II

(Nicht veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)

PARLAMENT

ENDGÜLTIGE FESTSTELLUNG

des Berichtigungshaushaltsplans Nr. 2 der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 2005

(2005/658/EG, Euratom)

DER PRÄSIDENT DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft, insbesondere auf Artikel 272 Absatz 4 vorletzter Unterabsatz,

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft, insbesondere auf Artikel 177,

gestützt auf die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates vom 25. Juni 2002 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften [1], insbesondere auf die Artikel 37 und 38,

unter Hinweis auf den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 2005, der am 16. Dezember 2004 endgültig festgestellt wurde [2],

gestützt auf die Interinstitutionelle Vereinbarung vom 6. Mai 1999 zwischen dem Europäischen Parlament, dem Rat und der Kommission über die Haushaltsdisziplin und die Verbesserung des Haushaltsverfahrens [3],

in Kenntnis des Vorentwurfs des Berichtigungshaushaltsplans Nr. 2 der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 2005, der von der Kommission am 30. März 2005 vorgelegt wurde,

in Kenntnis des Entwurfs des Berichtigungshaushaltsplans Nr. 2 der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 2005, der vom Rat am 30. Mai 2005 aufgestellt wurde,

unter Hinweis auf die Entschließung des Europäischen Parlaments vom 23. Juni 2005 zu dem Entwurf des Berichtigungshaushaltsplans Nr. 2 zum Haushaltsplan der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 2005,

unter Hinweis auf die Abänderungen des Europäischen Parlaments vom 23. Juni 2005 am Entwurf des Berichtigungshaushaltsplans Nr. 2 zum Haushaltsplan der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 2005,

---

[1] ABl. L 248 vom 16.9.2002, S. 1.

[2] ABl. L 60 vom 8.3.2005, S. 1.

[3] ABl. C 172 vom 18.6.1999, S. 1. Vereinbarung geändert durch den Beschluss 2003/429/EG des Europäischen Parlaments und des Rates (ABl. L 147 vom 14.6.2003, S. 25).

gestützt auf Artikel 69 und Anlage IV seiner Geschäftsordnung,

in Kenntnis des Schreibens des Rates vom 7. Juli 2005, in dem dieser dem Parlament mitteilte, dass er an dessen Abänderungen keine Änderungen vorgenommen hat,

nachdem das Verfahren gemäß Artikel 272 des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft und Artikel 177 des Vertrags zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft damit abgeschlossen ist —

STELLT FEST:

Einziger Artikel

Der Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2 der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 2005 ist endgültig festgestellt.

Geschehen zu Brüssel am 13. Juli 2005.

Der Präsident
J. BORRELL FONTELLES

ENDGÜLTIGE FESTSTELLUNG DES BERICHTIGUNGSHAUSHALTSPLANS Nr. 2 DER EUROPÄISCHEN UNION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2005

INHALT

Seite

GESAMTEINNAHMEN

A. Finanzierung des Gesamthaushaltsplans 7
B. Einnahmen nach Haushaltslinien 17
C. Personalbestand 29

EINNAHMEN UND AUSGABEN NACH EINZELPLÄNEN

Einzelplan I: Parlament

— Einnahmen 34
— Ausgaben 39

Einzelplan II: Rat

— Einnahmen 48
— Ausgaben 53

Einzelplan III: Kommission

— Einnahmen 66
— Ausgaben 71
— Titel XX: Verwaltungsausgaben der einzelnen Politikbereiche 72
— Titel 01: Wirtschaft und Finanzen 80
— Titel 02: Unternehmen 83
— Titel 03: Wettbewerb 87
— Titel 04: Beschäftigung und Soziales 90
— Titel 05: Landwirtschaft und Entwicklung des ländlichen Raums 94
— Titel 06: Energie und Verkehr 98
— Titel 07: Umwelt 102
— Titel 08: Forschung 106

Seite

— Titel 09: Informationsgesellschaft 110

— Titel 10: Direkte Forschung 114

— Titel 11: Fischerei 118

— Titel 12: Binnenmarkt 122

— Titel 13: Regionalpolitik 125

— Titel 14: Steuern und Zollunion 128

— Titel 15: Bildung und Kultur 131

— Titel 16: Presse und Kommunikation 135

— Titel 17: Gesundheit und Verbraucherschutz 139

— Titel 18: Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts 143

— Titel 19: Außenbeziehungen 147

— Titel 20: Handel 151

— Titel 21: Entwicklung und Beziehungen zu den AKP-Staaten 155

— Titel 22: Erweiterung 159

— Titel 23: Humanitäre Hilfe 164

— Titel 24: Betrugsbekämpfung 167

— Titel 25: Koordinierung der Politiken und rechtliche Beratung der Kommission 170

— Titel 26: Verwaltung 175

— Titel 27: Haushalt 182

— Titel 28: Audit 186

— Titel 29: Statistik 189

— Titel 30: Versorgungsbezüge 192

— Amt für amtliche Veröffentlichungen 196

— Europäisches Amt für Betrugsbekämpfung (OLAF) 207

— Europäisches Amt für Personalauswahl 218

— Amt für die Feststellung und Abwicklung individueller Ansprüche 229

— Amt für Gebäude, Anlagen und Logistik in Brüssel 240

— Amt für Gebäude, Anlagen und Logistik in Luxemburg 251

Seite

Einzelplan IV: Gerichtshof

— Einnahmen 264

— Ausgaben 269

Einzelplan V: Rechnungshof

— Einnahmen 284

— Ausgaben 289

Einzelplan VI: Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss

— Einnahmen 304

— Ausgaben 309

Einzelplan VII: Ausschuss der Regionen

— Einnahmen 318

— Ausgaben 323

Einzelplan VIII: Europäischer Bürgerbeauftragter und Europäischer Datenschutzbeauftragter

— Teil A: Europäischer Bürgerbeauftragter 330

— Einnahmen 331

— Ausgaben 336

— Teil B: Europäischer Datenschutzbeauftragter 345

— Einnahmen 346

— Ausgaben 351

A. **FINANZIERUNG DES GESAMTHAUSHALTSPLANS**

Mittelansätze, die im Haushaltsjahr 2005 gemäß Artikel 1 des Beschlusses 2000/597/EG, Euratom des Rates vom 29. September 2000 über das System der Eigenmittel der Europäischen Gemeinschaften zu decken sind

AUSGABEN

Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Haushaltsplan 2004 (1)	Differenz (in %)
1. Landwirtschaft	49 114 850 000	43 993 285 000	+ 11,64
2. Strukturmaßnahmen	32 396 027 704	34 522 302 882	– 6,16
3. Interne Politikbereiche	7 923 781 439	7 510 377 641	+ 5,50
4. Externe Politikbereiche	5 476 162 603	4 950 907 978	+ 10,61
5. Verwaltung	6 292 367 368	6 121 983 823	+ 2,78
6. Reserven	446 000 000	442 000 000	+ 0,90
7. Heranführungsstrategie	3 286 990 000	2 856 200 000	+ 15,08
8. Ausgleichszahlungen	1 304 988 996	1 409 545 056	– 7,42
Gesamtbetrag der Ausgaben (2)	**106 241 168 110**	**101 806 602 380**	**+ 4,36**

(1) Die Zahlenangaben in dieser Spalte entsprechen denen des Haushaltsplans 2004 (ABl. L 53 vom 23.2.2004, S. 1) zuzüglich der Berichtigungshaushaltspläne Nr. 1 - 10/2004.

(2) Artikel 268 Absatz 3 des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft lautet: „Der Haushaltsplan ist in Einnahmen und Ausgaben auszugleichen."

EINNAHMEN

Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Haushaltsplan 2004 (1)	Differenz (in %)
Verschiedene Einnahmen (Titel 4 bis 9)	1 025 710 305	1 116 573 265	– 8,14
Verfügbarer Überschuss aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr (Kapitel 3 0, Artikel 3 0 0)	p.m.	5 469 843 706	
Eigenmittelüberschuss aufgrund einer Übertragung aus den Kapiteln des EAGFL, Abteilung Garantie (Kapitel 3 0, Artikel 3 0 1)	p.m.	p.m.	
Eigenmittelüberschuss aufgrund der Rückzahlung der Überschüsse des Garantiefonds im Zunahmenhang mit den Maßnahmen im Außenbereich (Kapitel 3 0, Artikel 3 0 2)	p.m.	223 160 000	
Überschuss der für frühere Haushaltsjahre abgeführten MwSt.- und BSP/BNE-Eigenmittel (Kapitel 3 1 und 3 2)	p.m.	p.m.	
Gesamtbetrag der Einnahmen der Titel 3 bis 9	**1 025 710 305**	**6 809 576 971**	**– 84,94**
Nettobetrag der Zölle, Agrarzölle und Zuckerabgaben (Kapitel 1 0, 1 1 und 1 2)	12 362 925 000	12 406 875 000	– 0,35
MwSt.-Eigenmittel zum einheitlichen Satz (Tabellen 1 und 2, Kapitel 1 3)	15 313 493 929	13 579 913 763	+ 12,77
Über die „BNE"- Eigenmittel zu finanzierender Restbetrag (Tabellen 3 und 4, Kapitel 1 4)	77 539 038 876	69 010 236 646	+ 12,36
Durch die Eigenmittel gemäß Artikel 2 des Beschlusses 2000/597/EG, Euratom zu deckende Mittelansätze (2)	**105 215 457 805**	**94 997 025 409**	**+ 10,76**
Gesamtbetrag der Einnahmen (3)	**106 241 168 110**	**101 806 602 380**	**+ 4,36**

(1) Die Zahlenangaben in dieser Spalte entsprechen denen des Haushaltsplans 2004 (ABl. L 53 vom 23.2.2004, S. 1) zuzüglich der Berichtigungshaushaltspläne Nr. 1/2004 bis Nr. 10/2004.

(2) Der Eigenmittelbetrag für den Haushaltsplan 2005 wurde auf der Grundlage der Haushaltsansätze festgelegt, die der Beratende Ausschuss für Eigenmittel auf seiner 131. Sitzung am 20. April 2004 genehmigt hat.

(3) Artikel 268 Absatz 3 des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft lautet: „Der Haushaltsplan ist in Einnahmen und Ausgaben auszugleichen."

TABELLE 1

Berechnung der Begrenzung der harmonisierten MwSt.-Bemessungsgrundlagen für Mehrwertsteuer-Eigenmittel gemäß Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) des Beschlusses 2000/597/EG, Euratom

Mitgliedstaaten	1 % der nicht-begrenzten MwSt.-Bemessungs-grundlage	1 % des Bruttonational-einkommens	Begrenzungssatz (in %)	1 % des gekürzten Bruttonational-einkommens, multipliziert mit dem Begrenzungssatz	1 % der begrenzten MwSt.-Bemessungs-grundlage [1]	Mitgliedstaaten mit begrenzter MwSt.-Grundlage
	(1)	(2)	(4)	(5)	(6)	(7)
Belgien	1 180 210 000	2 941 735 000	50	1 470 867 500	1 180 210 000	
Tschechische Republik	441 190 000	828 308 000	50	414 154 000	414 154 000	Tschechische Republik
Dänemark	781 460 000	2 015 001 000	50	1 007 500 500	781 460 000	
Deutschland	9 683 287 000	22 279 390 000	50	11 139 695 000	9 683 287 000	
Estland	52 975 000	84 664 000	50	42 332 000	42 332 000	Estland
Griechenland	956 730 000	1 759 150 000	50	879 575 000	879 575 000	Griechenland
Spanien	4 859 420 000	8 358 590 000	50	4 179 295 000	4 179 295 000	Spanien
Frankreich	7 821 623 000	16 746 790 000	50	8 373 395 000	7 821 623 000	
Irland	701 165 000	1 258 380 000	50	629 190 000	629 190 000	Irland
Italien	5 761 165 000	13 875 590 000	50	6 937 795 000	5 761 165 000	
Zypern	101 439 000	128 288 000	50	64 144 000	64 144 000	Zypern
Lettland	47 167 000	106 898 000	50	53 449 000	47 167 000	
Litauen	82 880 000	186 537 000	50	93 268 500	82 880 000	
Luxemburg	167 402 000	234 060 000	50	117 030 000	117 030 000	Luxemburg
Ungarn	428 337 000	832 772 000	50	416 386 000	416 386 000	Ungarn
Malta	28 816 000	46 198 000	50	23 099 000	23 099 000	Malta
Niederlande	2 255 590 000	4 701 285 000	50	2 350 642 500	2 255 590 000	
Österreich	1 107 085 000	2 374 650 000	50	1 187 325 000	1 107 085 000	
Polen	1 027 741 000	1 932 979 000	50	966 489 500	966 489 500	Polen
Portugal	878 780 000	1 376 550 000	50	688 275 000	688 275 000	Portugal
Slowenien	153 877 000	271 354 000	50	135 677 000	135 677 000	Slowenien
Slowakei	157 136 000	346 858 000	50	173 429 000	157 136 000	
Finnland	665 460 000	1 532 005 000	50	766 002 500	665 460 000	
Schweden	1 236 471 000	2 865 763 000	50	1 432 881 500	1 236 471 000	
Vereinigtes Königreich	9 458 806 000	18 756 571 000	50	9 378 285 500	9 378 285 500	Vereinigtes Königreich
Insgesamt	**50 036 212 000**	**105 840 366 000**		**52 920 183 000**	**48 713 466 000**	

[1] Die Bemessungsgrundlage überschreitet nicht 50 % des Bruttonationaleinkommens.

Berechnung des einheitlichen Abrufsatzes für die MwSt.-Eigenmittel (Artikel 2 Absatz 4 des Beschlusses 2000/597/EG, Euratom):

Einheitlicher Abrufsatz (%) = Höchstabrufsatz - „eingefrorener" Satz

A Der Höchstabrufsatz für das Haushaltsjahr 2005 wird auf 0,50 % festgesetzt.

B. Bestimmung des aufgrund der Haushaltskorrektur für das Vereinigte Königreich „eingefrorenen" Satzes (Artikel 2 Absatz 4 Buchstabe b) des Beschlusses 2000/597/EG, Euratom):

1. Berechnung des theoretischen Anteils der Länder mit einer begrenzten Finanzierungslast:

Gemäß Artikel 5 Absatz 1 des Beschlusses 2000/597/EG, Euratom wird der Finanzierungsanteil Deutschlands (D), der Niederlande (NL), Österreichs (A) und Schwedens (S) auf ein Viertel der normalen Belastung begrenzt.

Berechnungsformel für ein Land, dessen finanzielle Belastung begrenzt wird (z. B. Deutschland):

Theoretischer MwSt.-Beitrag Deutschlands = [Begrenzte MwSt.-Grundlage Deutschlands / (begrenzte MwSt.-Grundlage EU - begrenzte MwSt.-Grundlage des Vereinigten Königreichs)] × 1/4 × Haushaltskorrektur für das Vereinigte Königreich

Zahlenbeispiel (Deutschland):

Theoretischer MwSt.-Beitrag Deutschlands = 9 683 287 000 / (48 713 466 000 - 9 378 285 500) × 1/4 × 5 115 150 953 = 314 803 912

2. Berechnung des eingefrorenen Satzes:

Eingefrorener Satz = [Haushaltskorrektur für das Vereinigte Königreich – theoretische MwSt.-Beiträge (D + NL + A + S)] / [begrenzte MwSt.-Grundlage EU – begrenzte MwSt.-Grundlagen (VK + D + NL + A + S)]

Eingefrorener Satz = 5 115 150 953 - (314 803 912 + 73 329 289 + 35 991 362 + 40 197 704)] / [48 713 466 000 - (9 378 285 500 + 9 683 287 000 + 2 255 590 000 + 1 107 085 000 + 1 236 471 000)]

Eingefrorener Satz = 0,18564146250792 %

Einheitlicher Satz:

0,5 % – 0,18564146250792 % = 0,31435853749208 %

TABELLE 2

Aufteilung der Mehrwertsteuer-Eigenmittel gemäß Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) des Beschlusses 2000/597/EG, Euratom (Kapitel 1 3)

Mitgliedstaaten	1 % der begrenzten MwSt.-Bemessungsgrundlage	Höchstsatz des Mehrwertsteuerabrufs (in %)	Einheitlicher Satz der MwSt.-Eigenmittel (in %)	MwSt.-Eigenmittel zum einheitlichen Satz
	(1)	(2)	(3)	(4) = (1) × (3)
Belgien	1 180 210 000	0,50	0,314358537	371 009 090
Tschechische Republik	414 154 000	0,50	0,314358537	130 192 846
Dänemark	781 460 000	0,50	0,314358537	245 658 623
Deutschland	9 683 287 000	0,50	0,314358537	3 044 023 939
Estland	42 332 000	0,50	0,314358537	13 307 426
Griechenland	879 575 000	0,50	0,314358537	276 501 911
Spanien	4 179 295 000	0,50	0,314358537	1 313 797 064
Frankreich	7 821 623 000	0,50	0,314358537	2 458 793 967
Irland	629 190 000	0,50	0,314358537	197 791 248
Italien	5 761 165 000	0,50	0,314358537	1 811 071 404
Zypern	64 144 000	0,50	0,314358537	20 164 214
Lettland	47 167 000	0,50	0,314358537	14 827 349
Litauen	82 880 000	0,50	0,314358537	26 054 036
Luxemburg	117 030 000	0,50	0,314358537	36 789 380
Ungarn	416 386 000	0,50	0,314358537	130 894 494
Malta	23 099 000	0,50	0,314358537	7 261 368
Niederlande	2 255 590 000	0,50	0,314358537	709 063 974
Österreich	1 107 085 000	0,50	0,314358537	348 021 621
Polen	966 489 500	0,50	0,314358537	303 824 226
Portugal	688 275 000	0,50	0,314358537	216 365 122
Slowenien	135 677 000	0,50	0,314358537	42 651 223
Slowakei	157 136 000	0,50	0,314358537	49 397 043
Finnland	665 460 000	0,50	0,314358537	209 193 032
Schweden	1 236 471 000	0,50	0,314358537	388 695 215
Vereinigtes Königreich	9 378 285 500	0,50	0,314358537	2 948 144 114
Insgesamt	**48 713 466 000**			**15 313 493 929**

TABELLE 3

Bestimmung des einheitlichen Satzes und Aufteilung der unter Zugrundelegung des Bruttonationaleinkommens (BNE) abgeführten Eigenmittel gemäß Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d) des Beschlusses 2000/597/EG, Euratom (Kapitel 1 4)

Mitgliedstaaten	1 % des Bruttonational-einkommens	Auf die zusätzliche Bemessungsgrundlage zu erhebender einheitlicher Satz	Einnahmen gemäß der zusätzlichen Bemessungsgrundlage zum einheitlichen Satz
	(1)	(2)	(3) = (1) × (2)
Belgien	2 941 735 000		2 155 125 810
Tschechische Republik	828 308 000		606 821 467
Dänemark	2 015 001 000		1 476 197 095
Deutschland	22 279 390 000		16 321 962 524
Estland	84 664 000		62 025 156
Griechenland	1 759 150 000		1 288 759 718
Spanien	8 358 590 000		6 123 533 577
Frankreich	16 746 790 000		12 268 759 547
Irland	1 258 380 000		921 893 786
Italien	13 875 590 000		10 165 307 936
Zypern	128 288 000		93 984 258
Lettland	106 898 000	0,7326037 (1)	78 313 865
Litauen	186 537 000		136 657 688
Luxemburg	234 060 000		171 473 211
Ungarn	832 772 000		610 091 810
Malta	46 198 000		33 844 824
Niederlande	4 701 285 000		3 444 178 570
Österreich	2 374 650 000		1 739 677 267
Polen	1 932 979 000		1 416 107 479
Portugal	1 376 550 000		1 008 465 560
Slowenien	271 354 000		198 794 932
Slowakei	346 858 000		254 109 438
Finnland	1 532 005 000		1 122 352 461
Schweden	2 865 763 000		2 099 468 445
Vereinigtes Königreich	18 756 571 000		13 741 132 452
Insgesamt	**105 840 366 000**		**77 539 038 876**

(1) Berechnung des Satzes: (77 539 038 876) / (105 840 366 000) = 0,732603654034983 %.

TABELLE 4

BNE-Eigenmittel — Finanzierung der Reserven (Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d) und Artikel 6 des Beschlusses 2000/597/EG, Euratom) (Kapitel 1 4)

Mitgliedstaaten	Reserve für Darlehen und Darlehensgarantien	Soforthilfereserve	BNE-Eigenmittel, Reserven ausgenommen	BNE-Eigenmittel zum einheitlichen Satz
	(1)	(2)	(3)	(4) = (1) + (2) + (3)
Belgien	6 198 079	6 198 079	2 142 729 652	2 155 125 810
Tschechische Republik	1 745 201	1 745 201	603 331 065	606 821 467
Dänemark	4 245 500	4 245 500	1 467 706 095	1 476 197 095
Deutschland	46 941 485	46 941 485	16 228 079 554	16 321 962 524
Estland	178 383	178 383	61 668 390	62 025 156
Griechenland	3 706 435	3 706 435	1 281 346 848	1 288 759 718
Spanien	17 611 103	17 611 103	6 088 311 371	6 123 533 577
Frankreich	35 284 592	35 284 592	12 198 190 363	12 268 759 547
Irland	2 651 339	2 651 339	916 591 108	921 893 786
Italien	29 235 127	29 235 127	10 106 837 682	10 165 307 936
Zypern	270 296	270 296	93 443 666	93 984 258
Lettland	225 228	225 228	77 863 409	78 313 865
Litauen	393 023	393 023	135 871 642	136 657 688
Luxemburg	493 152	493 152	170 486 907	171 473 211
Ungarn	1 754 606	1 754 606	606 582 598	610 091 810
Malta	97 337	97 337	33 650 150	33 844 824
Niederlande	9 905 356	9 905 356	3 424 367 858	3 444 178 570
Österreich	5 003 261	5 003 261	1 729 670 745	1 739 677 267
Polen	4 072 684	4 072 684	1 407 962 111	1 416 107 479
Portugal	2 900 317	2 900 317	1 002 664 926	1 008 465 560
Slowenien	571 728	571 728	197 651 476	198 794 932
Slowakei	730 811	730 811	252 647 816	254 109 438
Finnland	3 227 853	3 227 853	1 115 896 755	1 122 352 461
Schweden	6 038 010	6 038 010	2 087 392 425	2 099 468 445
Vereinigtes Königreich	39 519 094	39 519 094	13 662 094 264	13 741 132 452
Insgesamt	**223 000 000**	**223 000 000**	**77 093 038 876**	**77 539 038 876**
Satz von 1 % des BNE	0,0021	0,0021	0,7284	0,7326

TABELLE 5

Korrektur der Haushaltsungleichgewichte zugunsten des Vereinigten Königreichs für das Haushaltsjahr 2004 gemäß Artikel 4 des Beschlusses 2000/597/EG, Euratom (Kapitel 1 5)

Bezeichnung	Koeffizient (1) (%)	Betrag
1. Anteil des Vereinigten Königreichs (in %) an den nicht begrenzten MWSt-Bemessungsgrundlagen	18,11 %	
2. Anteil des Vereinigten Königreichs (in %) an den zurechenbaren Ausgaben	7,23 %	
3. (1) - (2)	10,88 %	
4. Gesamtbetrag der zurechenbaren Ausgaben		**84 685 362 853**
5. Beitrittsvorbereitungsausgaben 2003 in den 10 neuen Mitgliedstaaten (2)		1 713 442 127
6. Zurechenbare Ausgaben = (4) – (5)		82 971 920 726
7. (3) × (6)		9 024 481 701
8. 0,66 × (7) = Ausgangsbetrag		5 956 157 923
9. Vorteil für das Vereinigte Königreich (3)		820 148 901
10. Kernbetrag des VK-Ausgleichs = (8) - (9)		5 136 009 022
11. Außergewöhnliche Gewinne bei den traditionellen Eigenmitteln (4)		20 858 069
12. Ausgleichsbetrag für das Vereinigte Königreich = (10) - (11)		**5 115 150 953**

(1) Gerundete Zahlen.

(2) Dieser Betrag wird vom Gesamtbetrag der zurechenbaren Ausgaben abgezogen, damit die nicht unter den Ausgleich fallenden Ausgaben vor und nach der Erweiterung die gleichen bleiben.

(3) Hierbei handelt es sich um den Vorteil, der dem Vereinigten Königreich aus dem geltenden Eigenmittelsystem — im Vergleich zum alten System — erwächst (dank der Einführung der BSP/BNE-Einnahme und der Begrenzung der MwSt.-Grundlagen).

(4) Hierbei handelt es sich um Gewinne, die sich für das Vereinigte Königreich aus der im Rahmen des neuen Eigenmittelsystems eingeführten Anhebung (ab 2001) des Prozentsatzes der traditionellen Eigenmittel ergeben, die die Mitgliedstaaten zur Deckung der Erhebungskosten einbehalten.

TABELLE 6

Berechnung der Finanzierung der Haushaltskorrektur zugunsten des Vereinigten Königreichs, die auf – 5 115 150 953 Euro festgesetzt wurde (Kapitel 1 5)

Mitgliedstaaten	Anteile an den gekürzten BNE-Grundlagen	Anteile ohne Vereinigtes Königreich	Anteile ohne Deutschland, Niederlande, Österreich, Schweden und Vereinigtes Königreich	3/4 des Anteils Deutschlands, der Niederlande, Österreichs, und Schwedens in „Anteile ohne Vereinigtes Königreich“	Spalte (4) umgelegt gemäß Schlüssel der Spalte (3)	Finanzierungs-schlüssel	Finanzierungs-schlüssel, angewandt auf den Korrekturbetrag
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6) = (2) + (4) + (5)	(7)
Belgien	2,78	3,38	5,36		1,49	4,87	248 903 663
Tschechische Republik	0,78	0,95	1,51		0,42	1,37	70 084 115
Dänemark	1,90	2,31	3,67		1,02	3,33	170 491 608
Deutschland	21,05	25,58	0,00	– 19,19	0,00	6,40	327 163 174
Estland	0,08	0,10	0,15		0,04	0,14	7 163 521
Griechenland	1,66	2,02	3,21		0,89	2,91	148 843 753
Spanien	7,90	9,60	15,24		4,23	13,83	707 230 145
Frankreich	15,82	19,23	30,52		8,47	27,70	1 416 965 627
Irland	1,19	1,45	2,29		0,64	2,08	106 473 014
Italien	13,11	15,93	25,29		7,02	22,95	1 174 030 013
Zypern	0,12	0,15	0,23		0,06	0,21	10 854 599
Lettland	0,10	0,12	0,19		0,05	0,18	9 044 766
Litauen	0,18	0,21	0,34		0,09	0,31	15 783 115
Luxemburg	0,22	0,27	0,43		0,12	0,39	19 804 092
Ungarn	0,79	0,96	1,52		0,42	1,38	70 461 820
Malta	0,04	0,05	0,08		0,02	0,08	3 908 867
Niederlande	4,44	5,40	0,00	– 4,05	0,00	1,35	69 036 330
Österreich	2,24	2,73	0,00	– 2,05	0,00	0,68	34 870 705
Polen	1,83	2,22	3,52		0,98	3,20	163 551 630
Portugal	1,30	1,58	2,51		0,70	2,28	116 471 517
Slowenien	0,26	0,31	0,49		0,14	0,45	22 959 582
Slowakei	0,33	0,40	0,63		0,18	0,57	29 348 064
Finnland	1,45	1,76	2,79		0,77	2,53	129 624 747
Schweden	2,71	3,29	0,00	– 2,47	0,00	0,82	42 082 486
Vereinigtes Königreich	17,72	0,00	0,00		0,00	0,00	0
Insgesamt	**100,00**	**100,00**	**100,00**	**– 27,75**	**27,75**	**100,00**	**5 115 150 953**

Die Beträge werden bis zur 15. Dezimalstelle berechnet.

TABELLE 7

Zusammenfassender Überblick über die Finanzierung des Gesamthaushaltsplans — nach Eigenmittelarten und Mitgliedstaaten

Mitgliedstaat	Agrarzölle netto (75 %)	Zucker- und Isoglukose-abgaben netto (75 %)	Zölle netto (75 %)	Traditionelle Eigenmittel insgesamt netto (75 %)	MwSt.-Eigenmittel zum einheitlichen Satz	BNE-Eigenmittel, Reserven ausgenommen	BNE-Eigenmittel, Reserven	Korrektur zugunsten des Vereinigten Königreichs	Eigenmittel insgesamt [1]	Anteil an der Gesamtfinan-zierung in (%)
	(1)	(2)	(3)	(4) = (1) + (2) + (3)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9) = (4) + (5) + (6) + (7) + (8)	(10)
Belgien	15 675 000	42 675 000	1 200 675 000	1 259 025 000	371 009 090	2 142 729 652	12 396 158	248 903 663	4 034 063 563	3,83 %
Tschechische Republik	5 475 000	11 550 000	107 925 000	124 950 000	130 192 846	603 331 065	3 490 402	70 084 115	932 048 428	0,89 %
Dänemark	9 825 000	23 025 000	204 825 000	237 675 000	245 658 623	1 467 706 095	8 491 000	170 491 608	2 130 022 326	2,02 %
Deutschland	113 475 000	249 525 000	2 153 025 000	2 516 025 000	3 044 023 939	16 228 079 554	93 882 970	327 163 174	22 209 174 637	21,11 %
Estland	900 000	0	17 325 000	18 225 000	13 307 426	61 668 390	356 766	7 163 521	100 721 103	0,10 %
Griechenland	8 700 000	10 800 000	148 275 000	167 775 000	276 501 911	1 281 346 848	7 412 870	148 843 753	1 881 880 382	1,79 %
Spanien	22 875 000	25 650 000	760 725 000	809 250 000	1 313 797 064	6 088 311 371	35 222 206	707 230 145	8 953 810 786	8,51 %
Frankreich	84 000 000	186 150 000	881 475 000	1 151 625 000	2 458 793 967	12 198 190 363	70 569 184	1 416 965 627	17 296 144 141	16,44 %
Irland	450 000	6 600 000	107 550 000	114 600 000	197 791 248	916 591 108	5 302 678	106 473 014	1 340 758 048	1,27 %
Italien	56 400 000	62 700 000	1 084 200 000	1 203 300 000	1 811 071 404	10 106 837 682	58 470 254	1 174 030 013	14 353 709 353	13,64 %
Zypern	825 000	1 800 000	16 875 000	19 500 000	20 164 214	93 443 666	540 592	10 854 599	144 503 071	0,14 %
Lettland	600 000	1 200 000	11 175 000	12 975 000	14 827 349	77 863 409	450 456	9 044 766	115 160 980	0,11 %
Litauen	1 875 000	4 050 000	37 500 000	43 425 000	26 054 036	135 871 642	786 046	15 783 115	221 919 839	0,21 %
Luxemburg	150 000	0	13 125 000	13 275 000	36 789 380	170 486 907	986 304	19 804 092	241 341 683	0,23 %
Ungarn	8 400 000	17 700 000	165 225 000	191 325 000	130 894 494	606 582 598	3 509 212	70 461 820	1 002 773 124	0,95 %
Malta	525 000	1 125 000	10 725 000	12 375 000	7 261 368	33 650 150	194 674	3 908 867	57 390 059	0,05 %
Niederlande	172 350 000	45 900 000	1 110 450 000	1 328 700 000	709 063 974	3 424 367 858	19 810 712	69 036 330	5 550 978 874	5,28 %
Österreich	5 100 000	18 900 000	160 875 000	184 875 000	348 021 621	1 729 670 745	10 006 522	34 870 705	2 307 444 593	2,19 %
Polen	9 375 000	19 875 000	185 550 000	214 800 000	303 824 226	1 407 962 111	8 145 368	163 551 630	2 098 283 335	1,99 %
Portugal	12 600 000	2 550 000	86 025 000	101 175 000	216 365 122	1 002 664 926	5 800 634	116 471 517	1 442 477 199	1,37 %
Slowenien	1 575 000	3 300 000	30 600 000	35 475 000	42 651 223	197 651 476	1 143 456	22 959 582	299 880 737	0,29 %
Slowakei	2 625 000	5 550 000	51 975 000	60 150 000	49 397 043	252 647 816	1 461 622	29 348 064	393 004 545	0,37 %
Finnland	1 950 000	4 950 000	76 125 000	83 025 000	209 193 032	1 115 896 755	6 455 706	129 624 747	1 544 195 240	1,47 %
Schweden	9 900 000	12 225 000	279 300 000	301 425 000	388 695 215	2 087 392 425	12 076 020	42 082 486	2 831 671 146	2,69 %
Vereinigtes Königreich	273 825 000	35 775 000	1 848 375 000	2 157 975 000	2 948 144 114	13 662 094 264	79 038 188	– 5 115 150 953	13 732 100 613	13,05 %
Insgesamt	**819 450 000**	**793 575 000**	**10 749 900 000**	**12 362 925 000**	**15 313 493 929**	**77 093 038 876**	**446 000 000**	**0**	**105 215 457 805**	**100,00 %**

[1] Eigenmittel insgesamt als Prozentsatz des BNE: (105 215 457 805) / (10 584 036 600 000) = 0,99 %; Obergrenze der Eigenmittel als Prozentsatz des BNE: 1,24 %.

B. **EINNAHMEN NACH HAUSHALTSLINIEN**

EINNAHMEN

TITEL 1

EIGENE MITTEL

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 0	VON DEN ORGANEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN IM RAHMEN DER GEMEINSAMEN AGRARPOLITIK FESTGESETZTE AGRARZÖLLE IM HANDEL MIT DRITTLÄNDERN (ARTIKEL 2 ABSATZ 1 BUCHSTABE A) DES BESCHLUSSES 2000/597/EG, EURATOM)	819 450 000		819 450 000
1 1	ABGABEN, DIE IM RAHMEN DER GEMEINSAMEN MARKTORGANISATION FÜR ZUCKER VORGESEHEN SIND (ARTIKEL 2 ABSATZ 1 BUCHSTABE A) DES BESCHLUSSES 2000/597/EG, EURATOM)	793 575 000		793 575 000
1 2	ZÖLLE UND ANDERE ABGABEN GEMÄSS ARTIKEL 2 ABSATZ 1 BUCHSTABE B) DES BESCHLUSSES 2000/597/EG, EURATOM	10 749 900 000		10 749 900 000
1 3	EIGENE MITTEL AUS DER MEHRWERTSTEUER GEMÄSS ARTIKEL 2 ABSATZ 1 BUCHSTABE C) DES BESCHLUSSES 2000/597/EG, EURATOM	15 313 493 929		15 313 493 929
1 4	UNTER ZUGRUNDELEGUNG DES BRUTTONATIONALEINKOMMENS ABGEFÜHRTE EIGENMITTEL GEMÄSS ARTIKEL 2 ABSATZ 1 BUCHSTABE D) UND ARTIKEL 6 DES BESCHLUSSES 2000/597/EG, EURATOM	77 583 049 843	– 44 010 967	77 539 038 876
1 5	KORREKTUR DER HAUSHALTSUNGLEICHGEWICHTE	0		0
	Titel 1 — Insgesamt	**105 259 468 772**	**– 44 010 967**	**105 215 457 805**

TITEL 1

EIGENE MITTEL

KAPITEL 1 4 — UNTER ZUGRUNDELEGUNG DES BRUTTONATIONALEINKOMMENS ABGEFÜHRTE EIGENMITTEL GEMÄSS ARTIKEL 2 ABSATZ 1 BUCHSTABE D) UND ARTIKEL 6 DES BESCHLUSSES 2000/597/EG, EURATOM

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 4	UNTER ZUGRUNDELEGUNG DES BRUTTONATIONALEINKOMMENS ABGEFÜHRTE EIGENMITTEL GEMÄSS ARTIKEL 2 ABSATZ 1 BUCHSTABE D) UND ARTIKEL 6 DES BESCHLUSSES 2000/597/EG, EURATOM			
1 4 0	***Unter Zugrundelegung des Bruttonationaleinkommens abgeführte Eigenmittel gemäß Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d) und Artikel 6 des Beschlusses 2000/597/EG, Euratom***			
1 4 0 0	Unter Zugrundelegung des Bruttonationaleinkommens abgeführte Eigenmittel gemäß Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d) des Beschlusses 2000/597/EG, Euratom, mit Ausnahme der Reserve für Darlehensgarantien und der Reserve für Soforthilfe entsprechenden Eigenmittel	77 137 049 843	– 44 010 967	77 093 038 876
1 4 0 2	Unter Zugrundelegung des Bruttonationaleinkommens abgeführte Eigenmittel in Höhe der Reserve für Darlehen und Darlehensgarantien gemäß Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d) und Artikel 6 des Beschlusses 2000/597/EG, Euratom	223 000 000		223 000 000
1 4 0 3	Unter Zugrundelegung des Bruttonationaleinkommens abgeführte Eigenmittel in Höhe der Soforthilfereserve gemäß Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d) und Artikel 6 des Beschlusses 2000/597/EG, Euratom	223 000 000		223 000 000
	Artikel 1 4 0 — Teilsumme	**77 583 049 843**	**– 44 010 967**	**77 539 038 876**
	Kapitel 1 4 — Insgesamt	**77 583 049 843**	**– 44 010 967**	**77 539 038 876**

KAPITEL 1 4 — UNTER ZUGRUNDELEGUNG DES BRUTTONATIONALEINKOMMENS ABGEFÜHRTE EIGENMITTEL GEMÄSS ARTIKEL 2 ABSATZ 1 BUCHSTABE D) UND ARTIKEL 6 DES BESCHLUSSES 2000/597/EG, EURATOM *(Fortsetzung)*

1 4 0 Unter Zugrundelegung des Bruttonationaleinkommens abgeführte Eigenmittel gemäß Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d) und Artikel 6 des Beschlusses 2000/597/EG, Euratom

1 4 0 0 Unter Zugrundelegung des Bruttonationaleinkommens abgeführte Eigenmittel gemäß Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d) des Beschlusses 2000/597/EG, Euratom, mit Ausnahme der Reserve für Darlehensgarantien und der Reserve für Soforthilfe entsprechenden Eigenmittel

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
77 137 049 843	– 44 010 967	77 093 038 876

Erläuterungen

Beschluss 2000/597/EG, Euratom des Rates vom 29. September 2000 über das System der Eigenmittel der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 253 vom 7.10.2000, S. 42), insbesondere Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d).

Der auf das Bruttonationaleinkommen der Mitgliedstaaten anzuwendende Satz beträgt 0,7284, die Reserve für Darlehen und Darlehenssicherheiten und die Soforthilfereserve sind dabei nicht mit eingerechnet.

Mitgliedstaaten	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
Belgien	2 143 952 896	– 1 223 244	2 142 729 652
Tschechische Republik	603 675 496	– 344 431	603 331 065
Dänemark	1 468 543 981	– 837 886	1 467 706 095
Deutschland	16 237 343 858	– 9 264 304	16 228 079 554
Estland	61 703 595	– 35 205	61 668 390
Griechenland	1 282 078 345	– 731 497	1 281 346 848
Spanien	6 091 787 073	– 3 475 702	6 088 311 371
Frankreich	12 205 154 081	– 6 963 718	12 198 190 363
Irland	917 114 373	– 523 265	916 591 108
Italien	10 112 607 486	– 5 769 804	10 106 837 682
Zypern	93 497 011	– 53 345	93 443 666
Lettland	77 907 860	– 44 451	77 863 409
Litauen	135 949 208	– 77 566	135 871 642
Luxemburg	170 584 235	– 97 328	170 486 907
Ungarn	606 928 885	– 346 287	606 582 598
Malta	33 669 360	– 19 210	33 650 150
Niederlande	3 426 322 765	– 1 954 907	3 424 367 858
Österreich	1 730 658 182	– 987 437	1 729 670 745
Polen	1 408 765 890	– 803 779	1 407 962 111
Portugal	1 003 237 329	– 572 403	1 002 664 926
Slowenien	197 764 311	– 112 835	197 651 476
Slowakei	252 792 048	– 144 232	252 647 816
Finnland	1 116 533 799	– 637 044	1 115 896 755
Schweden	2 088 584 079	– 1 191 654	2 087 392 425
Vereinigtes Königreich	13 669 893 697	– 7 799 433	13 662 094 264
Posten 1 4 0 0 — Insgesamt	77 137 049 843	– 44 010 967	77 093 038 876

TITEL 4

EINNAHMEN IM ZUSAMMENHANG MIT DEN BEAMTEN UND SONSTIGEN BEDIENSTETEN DER GEMEINSCHAFTSORGANE UND -EINRICHTUNGEN

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	VERSCHIEDENE STEUERN UND ABZÜGE	496 861 284	– 11 204 629	485 656 655
4 1	BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG	306 837 538	– 3 616 294	303 221 244
4 2	SONSTIGE BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG	9 376 460		9 376 460
	Titel 4 — Insgesamt	**813 075 282**	**– 14 820 923**	**798 254 359**

TITEL 4

EINNAHMEN IM ZUSAMMENHANG MIT DEN BEAMTEN UND SONSTIGEN BEDIENSTETEN DER GEMEINSCHAFTSORGANE UND -EINRICHTUNGEN

KAPITEL 4 0 — VERSCHIEDENE STEUERN UND ABZÜGE

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	VERSCHIEDENE STEUERN UND ABZÜGE			
4 0 0	***Ertrag aus der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Mitglieder der Organe, der Beamten, der sonstigen Bediensteten und der Ruhegehaltsempfänger sowie der Mitglieder der Organe der Europäischen Investitionsbank, der Europäischen Zentralbank, des Europäischen Investitionsfonds, ihres Personals und ihrer Ruhegehaltsempfänger***	469 705 077	– 7 773 025	461 932 052
	Artikel 4 0 0 — Teilsumme	469 705 077	– 7 773 025	461 932 052
4 0 3	***Ertrag der befristeten Abgabe auf die Amts- beziehungsweise Dienstbezüge der Mitglieder der Organe, der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	p.m.		p.m.
	Artikel 4 0 3 — Teilsumme	p.m.		p.m.
4 0 4	***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	27 156 207	– 3 431 604	23 724 603
	Artikel 4 0 4 — Teilsumme	27 156 207	– 3 431 604	23 724 603
	Kapitel 4 0 — Insgesamt	**496 861 284**	**– 11 204 629**	**485 656 655**

KAPITEL 4 0 — VERSCHIEDENE STEUERN UND ABZÜGE *(Fortsetzung)*

4 0 0 ***Ertrag aus der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Mitglieder der Organe, der Beamten, der sonstigen Bediensteten und der Ruhegehaltsempfänger sowie der Mitglieder der Organe der Europäischen Investitionsbank, der Europäischen Zentralbank, des Europäischen Investitionsfonds, ihres Personals und ihrer Ruhegehaltsempfänger***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
469 705 077	– 7 773 025	461 932 052

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten Europäischen Gemeinschaften.

Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 13.

Verordnung Nr. 422/67/EWG, Nr. 5/67/Euratom des Rates vom 25. Juli 1967 über die Regelung der Amtsbezüge für den Präsidenten und die Mitglieder der Kommission sowie für den Präsidenten, die Richter, die Generalanwälte und den Kanzler des Gerichtshofes sowie für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts erster Instanz (ABl. 187 vom 8.8.1967, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, EGKS, Euratom) Nr. 2778/98 (ABl. L 347 vom 23.12.1998, S. 1).

Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68 des Rates vom 29. Februar 1968 zur Festlegung der Bestimmungen und des Verfahrens für die Erhebung der Steuer zugunsten der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 56 vom 4.3.1968, S. 8), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1750/2002 (ABl. L 264 vom 2.10.2002, S. 15).

Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1860/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal der Europäischen Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (ABl. L 214 vom 6.8.1976, S. 24), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 680/87 (ABl. L 72 vom 14.3.1987, S. 15).

Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 2290/77 des Rates vom 18. Oktober 1977 über die Regelung der Amtsbezüge für die Mitglieder des Rechnungshofes (ABl. L 268 vom 20.10.1977, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom, EGKS) Nr. 840/95 (ABl. L 85 vom 19.4.1995, S. 10).

Der Verwaltungsrat der EIB hat beschlossen, ab Juli 2000 die spezifische Indexierung der Bank ausschließlich auf die Gehälter anzuwenden und für die Gemeinschaftssteuerabzüge weiterhin nach Maßgabe der vom Rat beschlossenen, für alle Gemeinschaftsorgane geltenden Indexierung zu verfahren.

Parlament		39 554 444
Rat		25 492 435
Kommission:		331 902 271
— Verwaltung	(274 448 000)	
— Forschung und technologische Entwicklung	(39 368 860)	
— EU-Fischereiaufsichtsbehörde (EUFA)	(p.m.)	
— Europäische Agentur für Netz- und Informationssicherheit (ENISA)	(p.m.)	
— Europäische Agentur für die operative Zusammenarbeit an den Außengrenzen	(p.m.)	
— Europäische Agentur für Wiederaufbau	(859 361)	
— Europäische Agentur für Flugsicherheit	(p.m.)	
— Europäische Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz	(211 722)	
— Europäische Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs	(p.m.)	
— Europäische Umweltagentur	(793 235)	
— Europäische Arzneimittel-Agentur	(2 011 729)	
— Exekutivagentur für intelligente Energie	(p.m.)	
— Europäische Eisenbahnagentur	(p.m.)	
— Europäische Lebensmittelbehörde	(p.m.)	
— Übersetzungszentrum für die Einrichtungen der Europäischen Union	(727 243)	
— Europäisches Zentrum für Verhütung und Bekämpfung von Krankheiten	(p.m.)	

KAPITEL 4 0 — VERSCHIEDENE STEUERN UND ABZÜGE *(Fortsetzung)*

4 0 0 *(Fortsetzung)*

— Europäisches Zentrum für die Entwicklung der Berufsbildung	(500 292)	
— Europäische Polizeiakademie	(p.m.)	
— Eurojust	(79 002)	
— Europäische Stiftung für Berufsbildung	(694 660)	
— Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen	(589 819)	
— Europäische Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht	(423 840)	
— Europäische Stelle zur Beobachtung von Rassismus und Fremdenfeindlichkeit	(213 228)	
— Gemeinschaftliches Sortenamt	(234 148)	
— Exekutivagentur für Bildung und Kultur	(729 000)	
— Exekutivagentur für das Programm im Bereich der öffentlichen Gesundheit	(74 000)	
— Galileo-Aufsichtsbehörde	(p.m.)	
— Amt für die Feststellung und Abwicklung individueller Ansprüche	(765 000)	
— Harmonisierungsamt für den Binnenmarkt	(2 469 132)	
— Amt für Personalauswahl der Europäischen Gemeinschaften	(263 000)	
— Amt für Veröffentlichungen	(2 080 000)	
— Europäisches Amt für Betrugsbekämpfung	(2 471 000)	
— Amt für Gebäude, Anlagen und Logistik, Brüssel	(983 000)	
— Amt für Gebäude, Anlagen und Logistik, Luxemburg	(913 000)	
Gerichtshof		17 762 000
Rechnungshof		7 606 000
Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss		4 082 724
Ausschuss der Regionen		2 193 373
Europäischer Bürgerbeauftragter		464 181
Europäischer Datenschutzbeauftragter		384 624
Europäische Investitionsbank		22 100 000
Europäische Zentralbank		10 000 000
Europäischer Investitionsfonds		390 000
	Insgesamt	461 932 052

4 0 4 ***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
27 156 207	– 3 431 604	23 724 603

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Verordnung Nr. 422/67/EWG, Nr. 5/67/Euratom des Rates vom 25. Juli 1967 über die Regelung der Amtsbezüge für den Präsidenten und die Mitglieder der Kommission sowie für den Präsidenten, die Richter, die Generalanwälte und den Kanzler des Gerichtshofes (ABl. 187 vom 8.8.1967, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, EGKS, Euratom) Nr. 2778/98 (ABl. L 347 vom 23.12.1998, S. 1).

KAPITEL 40 — VERSCHIEDENE STEUERN UND ABZÜGE *(Fortsetzung)*

404 *(Fortsetzung)*

Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 2290/77 des Rates vom 18. Oktober 1977 über die Regelung der Amtsbezüge für die Mitglieder des Rechnungshofes (ABl. L 268 vom 20.10.1977, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom, EGKS) Nr. 840/95 (ABl. L 85 vom 19.4.1995, S. 10).

Parlament		7 917 222
Rat		1 979 555
Kommission:		11 397 598
— Verwaltung	(7 536 000)	
— Forschung und technologische Entwicklung	(3 026 095)	
— EU-Fischereiaufsichtsbehörde (EUFA)	(p.m.)	
— Europäische Agentur für Netz- und Informationssicherheit (ENISA)	(p.m.)	
— Europäische Agentur für die operative Zusammenarbeit an den Außengrenzen	(p.m.)	
— Europäische Agentur für Wiederaufbau	(36 707)	
— Europäische Agentur für Flugsicherheit	(p.m.)	
— Europäische Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz	(9 592)	
— Europäische Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs	(p.m.)	
— Europäische Umweltagentur	(26 121)	
— Europäische Arzneimittel-Agentur	(55 382)	
— Exekutivagentur für intelligente Energie	(p.m.)	
— Europäische Eisenbahnagentur	(p.m.)	
— Europäische Lebensmittelbehörde	(p.m.)	
— Übersetzungszentrum für die Einrichtungen der Europäischen Union	(30 668)	
— Europäisches Zentrum für Verhütung und Bekämpfung von Krankheiten	(p.m.)	
— Europäisches Zentrum für die Entwicklung der Berufsbildung	(23 103)	
— Europäische Polizeiakademie	(p.m.)	
— Eurojust	(2 413)	
— Europäische Stiftung für Berufsbildung	(15 793)	
— Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen	(19 926)	
— Europäische Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht	(20 780)	
— Europäische Stelle zur Beobachtung von Rassismus und Fremdenfeindlichkeit	(8 105)	
— Gemeinschaftliches Sortenamt	(6 557)	
— Exekutivagentur für Bildung und Kultur	(34 000)	
— Exekutivagentur für das Programm im Bereich der öffentlichen Gesundheit	(3 000)	
— Galileo-Aufsichtsbehörde	(p.m.)	
— Amt für die Abwicklung finanzieller Ansprüche	(13 000)	
— Harmonisierungsamt für den Binnenmarkt	(92 356)	
— Amt für Personalauswahl der Europäischen Gemeinschaften	(1 000)	
— Amt für amtliche Veröffentlichungen	(273 000)	

KAPITEL 4 0 — VERSCHIEDENE STEUERN UND ABZÜGE *(Fortsetzung)*

4 0 4 *(Fortsetzung)*

— Europäisches Amt für Betrugsbekämpfung	(124 000)	
— Amt für Gebäude, Anlagen und Logistik, Brüssel	(2 000)	
— Amt für Gebäude, Anlagen und Logistik, Luxemburg	(38 000)	
Gerichtshof		1 209 000
Rechungshof		700 000
Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss		363 392
Ausschuss der Regionen		112 571
Europäischer Bürgerbeauftragter		25 255
Europäischer Datenschutzbeauftragter		20 010
	Insgesamt	23 724 603

KAPITEL 4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 1	BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG			
4 1 0	***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***	241 640 538	– 3 616 294	238 024 244
	Artikel 4 1 0 — Teilsumme	241 640 538	– 3 616 294	238 024 244
4 1 1	***Übertragung oder Rückkauf von Versorgungsansprüchen durch das Personal***	65 097 000		65 097 000
	Artikel 4 1 1 — Teilsumme	65 097 000		65 097 000
4 1 2	***Beiträge der in Urlaub aus persönlichen Gründen befindlichen Beamten und Bediensteten auf Zeit zur Versorgungsordnung***	100 000		100 000
	Artikel 4 1 2 — Teilsumme	100 000		100 000
	Kapitel 4 1 — Insgesamt	**306 837 538**	**– 3 616 294**	**303 221 244**

KAPITEL 4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG *(Fortsetzung)*

Erläuterungen

Neues Kapitel

4 1 0 ***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
241 640 538	– 3 616 294	238 024 244

Erläuterungen

Vormals Artikel 4 0 1

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1860/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal der Europäischen Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (ABl. L 214 vom 6.8.1976, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 680/87 (ABl. L 72 vom 14.3.1987, S. 15).

Parlament		36 545 900
Rat		17 375 917
Kommission:		163 614 086
— Verwaltung	(120 470 000)	
— Forschung und technologische Entwicklung	(27 295 195)	
— EU-Fischereiaufsichtsbehörde (EUFA)	(p.m.)	
— Europäische Agentur für Netz- und Informationssicherheit (ENISA)	(p.m.)	
— Europäische Agentur für die operative Zusammenarbeit an den Außengrenzen	(p.m.)	
— Europäische Agentur für Wiederaufbau	(596 148)	
— Europäische Agentur für Flugsicherheit	(p.m.)	
— Europäische Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz	(162 003)	
— Europäische Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs	(p.m.)	
— Europäische Umweltagentur	(443 207)	
— Europäische Arzneimittel-Agentur	(1 135 928)	
— Exekutivagentur für intelligente Energie	(p.m.)	
— Europäische Eisenbahnagentur	(p.m.)	
— Europäische Lebensmittelbehörde	(p.m.)	
— Übersetzungszentrum für die Einrichtungen der Europäischen Union	(679 488)	
— Europäisches Zentrum für Verhütung und Bekämpfung von Krankheiten	(p.m.)	
— Europäisches Zentrum für die Förderung der Berufsbildung	(423 884)	
— Europäische Polizeiakademie	(p.m.)	
— Eurojust	(53 095)	
— Europäische Stiftung für Berufsbildung	(493 412)	
— Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen	(404 174)	
— Europäische Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht	(346 751)	
— Europäische Stelle zur Beobachtung von Rassismus und Fremdenfeindlichkeit	(152 432)	
— Gemeinschaftliches Sortenamt	(156 237)	

KAPITEL 4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG *(Fortsetzung)*

4 1 0 *(Fortsetzung)*

— Exekutivagentur für Bildung und Kultur	(567 000)	
— Exekutivagentur für das Programm im Bereich der öffentlichen Gesundheit	(58 000)	
— Galileo-Aufsichtsbehörde	(p.m.)	
— Amt für die Feststellung und Abwicklung individueller Ansprüche	(807 000)	
— Harmonisierungsamt für den Binnenmarkt	(2 374 132)	
— Amt für Personalauswahl der Europäischen Gemeinschaften	(251 000)	
— Amt für amtliche Veröffentlichungen	(2 792 000)	
— Europäisches Amt für Betrugsbekämpfung	(2 032 000)	
— Amt für Gebäude, Anlagen und Logistik, Brüssel	(1 043 000)	
— Amt für Gebäude, Anlagen und Logistik, Luxemburg	(878 000)	
Gerichtshof		10 118 000
Rechnungshof		4 900 000
Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss		3 190 793
Ausschuss der Regionen		1 963 277
Europäischer Bürgerbeauftragter		266 170
Europäischer Datenschutzbeauftragter		50 101
	Insgesamt	238 024 244

C. **PERSONALBESTAND**

Genehmigter Personalbestand

Organe	2005		2004	
	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit
Europäisches Parlament	4 671	860	4 512	808
Rat	3 234	46	3 140	46
Kommission:				
— Verwaltung	17 571	366	16 982	406
— Forschung und technologische Entwicklung	3 705	50	3 622	50
— Amt für amtliche Veröffentlichungen	635	—	536	—
— Europäisches Amt für Betrugsbekämpfung	200	146	183	146
— Amt für Personalauswahl der Europäischen Gemeinschaften	111	1	92	1
Amt für die Feststellung und Abwicklung individueller Ansprüche	280	—	308	—
Amt für Gebäude, Anlagen und Logistik in Brüssel	550	—	589	—
Amt für Gebäude, Anlagen und Logistik in Luxemburg	205	—	224	2
Gerichtshof	1 258	393	1 248	393
Rechnungshof	620	134	601	135
Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss	595	28	594	24
Ausschuss der Regionen	382	29	382	26
Europäischer Bürgerbeauftragter	12	30	15	23
Europäischer Datenschutzbeauftragter	10	9	15	—
Insgesamt	**34 039**	**2 092**	**33 043**	**2 060**

Die Gliederung nach Laufbahngruppe und Besoldungsgruppe dieser Bediensteten soll im Rahmen der nachstehenden Stellenpläne beibehalten werden.

Einzelplan V — Rechnungshof

Laufbahn- und Besoldungsgruppe	Stellenplan (1)					
	Dauerplanstellen			Planstellen auf Zeit (2)		
	2004 (3)		2005	2004 (3)		2005
HC	—		—	1		1
A*16	—		—	—		—
A*15	8		9	—		—
A*14	32 (4)		31 (4)	28		28
A*13	—		3	—		—
A*12	54 (5)		53 (5)	13 (6)		12 (7)
A*11	51		49	28		28
A*10	47		52	1		1
A*9	20		40 (8)	—		—
A*8	92		92	—		—
A*7	7		0	—		—
A*6	70		73 (9)	—		—
A*5	—		7 (10)	—		—
Insgesamt	381		409	71		70
B*11	—		3	—		—
B*10	20		17	—		—
B*9	—		3	—		—
B*8	13		10	—		—
B*7	15		15	26 (11)		26 (12)
B*6	7		7	—		—
B*5	7		8	—		—
B*4	—		—	—		—
B*3	14		16 (13)	—		—
Insgesamt	76		79	26		26
C*7	—		3	—		—
C*6	34 (14)		33	—		—
C*5	28		28	—		—
C*4	26		28	25		26 (15)
C*3	15		16	—		—
C*2	12		19	—		—
C*1	19		17 (16)	—		—
Insgesamt	134		144	25		26
D*5	—		2	—		—
D*4	9		7	—		—
D*3	—		—	—		—
D*2	1		1	13		13
Insgesamt	10		10	13		13
Gesamtzahl (17)	**601 (18)**		**642 (18)**	**135**		**135**

(1) In diesem Stellenplan sind die Änderungen berücksichtigt, die der Hof ab dem Haushaltsjahr 2003 gemäß Artikel 47 Absatz 1 der Haushaltsordnung vom 25. Juni 2002 vorgenommen hat.

(2) Die tatsächliche Einweisung in die Besoldungsgruppe bei Besetzung der den Kabinetten zugeordneten Stellen unterliegt den gleichen Kriterien wie bei den vor dem 1. Mai 2004 eingestellten Beamten.

(3) Die angegebenen Zahlen tragen dem Berichtigungshaushaltsplan Nr. 4/2004 Rechnung.
(4) Davon 1 A*15 ad personam.
(5) Davon 1 A*14 ad personam.
(6) Streichung von drei Planstellen für die nationalen Rechnungshöfe.
(7) Streichung von 1 Planstelle für die nationalen Rechnungshöfe.
(8) 14 neue Planstellen, die in A*13-Planstellen für Bedienstete aus den neuen Mitgliedstaaten umgewandelt werden können.
(9) Davon 7 neue Planstellen.
(10) 7 neue Planstellen.
(11) Planstellen für Sekretariatshauptinspektoren, davon 2 B*8 ad personam.
(12) Planstellen für Sekretariatshauptinspektoren, davon 1 B*8 ad personam.
(13) Davon 3 neue Planstellen.
(14) Davon 2 B*7 ad personam.
(15) Davon 1 neue Planstelle.
(16) Davon 10 neue Planstellen.
(17) Die Besetzung bestimmter Stellen mit Teilzeitkräften kann durch die Einstellung sonstiger Bediensteter im Rahmen der damit in jeder Laufbahngruppe frei gewordenen Stellen ausgeglichen werden.
(18) Ohne virtuelle Reserve für die an die Kabinette abgeordneten Beamten, für die keine Mittel bereitgestellt werden (1 A*14, 6 A*11, 7 A*10, 5 A*8, 1 B*10, 1 B*8, 1 B*7, 1 B*6, 1 B*5, 12 C*6, 4 C*5, 5 C*4, 2 C*3, 2 C*2, 1 D*4, 3 D*3).

Einzelplan VIII Teil B — Europäischer Datenschutzbeauftragter

Laufbahn- und Besoldungsgruppen	Europäischer Datenschutzbeauftragter					
	2005			2004		
	Dauerplanstellen		Planstellen auf Zeit	Dauerplanstellen		Planstellen auf Zeit
Sondergruppe	—		—	—		—
A*16	—		—	—		—
A*15	—		—	—		—
A*14	1		—	1		—
A*13	—		—	—		—
A*12	—		—	—		—
A*11	—		2	2		—
A*10	—		2	2		—
A*9	1		—	1		—
A*8	1		—	1		—
A*7	—		—	—		—
A*6	1		—	1		—
A*5	—		2	—		—
Insgesamt	4		6	8		—
B*11	—		—	—		—
B*10	—		—	—		—
B*9	—		—	—		—
B*8	—		—	—		—
B*7	—		1	1		—
B*6	—		1	1		—
B*5	—		—	—		—
B*4	—		1	—		—
B*3	2		—	2		—
Insgesamt	2		3	4		—
C*7	—		—	—		—
C*6	—		—	—		—
C*5	—		—	—		—
C*4	—		—	—		—
C*3	1		—	1		—
C*2	1		—	1		—
C*1	2		—	1		—
Insgesamt	4		—	3		—
D*5	—		—	—		—
D*4	—		—	—		—
D*3	—		—	—		—
D*2	—		—	—		—
Insgesamt	—		—	—		—
Gesamtzahl	**10**		**9**	**15**		**—**

EINZELPLAN I

PARLAMENT

PARLAMENT

EINNAHMEN

TITEL 4

EINNAHMEN VON MITGLIEDERN UND PERSONAL DER ORGANE UND SONSTIGEN EINRICHTUNGEN DER GEMEINSCHAFT

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	STEUERN UND VERSCHIEDENE ABZÜGE	48 367 358	– 895 692	47 471 666
4 1	BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG	39 735 445	– 689 545	39 045 900
4 2	SONSTIGE BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG	1 445 000		1 445 000
	Titel 4 — Insgesamt	**89 547 803**	**– 1 585 237**	**87 962 566**

PARLAMENT

TITEL 4

EINNAHMEN VON MITGLIEDERN UND PERSONAL DER ORGANE UND SONSTIGEN EINRICHTUNGEN DER GEMEINSCHAFT

KAPITEL 4 0 — STEUERN UND VERSCHIEDENE ABZÜGE

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	STEUERN UND VERSCHIEDENE ABZÜGE			
4 0 0	***Ertrag aus der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Mitglieder der Organe, der Beamten, der sonstigen Bediensteten und der Ruhegehaltsempfänger***	40 300 754	– 746 310	39 554 444
	Artikel 4 0 0 — Teilsumme	40 300 754	– 746 310	39 554 444
4 0 3	***Ertrag der befristeten Abgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	p.m.		p.m.
	Artikel 4 0 3 — Teilsumme	p.m.		p.m.
4 0 4	***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	8 066 604	– 149 382	7 917 222
	Artikel 4 0 4 — Teilsumme	8 066 604	– 149 382	7 917 222
	Kapitel 4 0 — Insgesamt	**48 367 358**	**– 895 692**	**47 471 666**

PARLAMENT

KAPITEL 4 0 — STEUERN UND VERSCHIEDENE ABZÜGE *(Fortsetzung)*

4 0 0 ***Ertrag aus der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Mitglieder der Organe, der Beamten, der sonstigen Bediensteten und der Ruhegehaltsempfänger***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
40 300 754	– 746 310	39 554 444

Erläuterungen

Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 13.

Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68 des Rates vom 29. Februar 1968 zur Festlegung der Bestimmungen und des Verfahrens für die Erhebung der Steuer zugunsten der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 56 vom 4.3.1968, S. 8), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1750/2002 (ABl. L 264 vom 2.10.2002, S. 15).

4 0 4 ***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
8 066 604	– 149 382	7 917 222

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 66 a.

PARLAMENT

KAPITEL 4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 1	BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG			
4 1 0	***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***	37 235 445	– 689 545	36 545 900
	Artikel 4 1 0 — Teilsumme	37 235 445	– 689 545	36 545 900
4 1 1	***Übertragung oder Rückkauf von Ruhegehaltsansprüchen durch das Personal***	2 500 000		2 500 000
	Artikel 4 1 1 — Teilsumme	2 500 000		2 500 000
4 1 2	***Beiträge der in Urlaub aus persönlichen Gründen befindlichen Beamten und Bediensteten auf Zeit zur Versorgungsordnung***	p.m.		p.m.
	Artikel 4 1 2 — Teilsumme	p.m.		p.m.
	Kapitel 4 1 — Insgesamt	**39 735 445**	**– 689 545**	**39 045 900**

PARLAMENT

KAPITEL 4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG *(Fortsetzung)*

Erläuterungen

Neues Kapitel

4 1 0 ***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
37 235 445	– 689 545	36 545 900

Erläuterungen

Neuer Artikel

Vormals Artikel 4 0 1

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 83 Absatz 2.

PARLAMENT

AUSGABEN

Titel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1	AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES ORGANS	703 977 018	– 7 975 278	696 001 740
2	GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN	366 136 324		366 136 324
3	AUSGABEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER DURCHFÜHRUNG SPEZIFISCHER AUFGABEN DURCH DAS ORGAN	171 450 040		171 450 040
10	SONSTIGE AUSGABEN	30 436 618		30 436 618
	Ausgaben — Insgesamt	**1 272 000 000**	**– 7 975 278**	**1 264 024 722**

PARLAMENT

TITEL 1

AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES ORGANS

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 0	MITGLIEDER DES ORGANS	148 618 744		148 618 744
1 1	PERSONAL IM AKTIVEN DIENST	455 965 084	– 7 975 278	447 989 806
1 2	VERGÜTUNGEN UND SONSTIGE BEITRÄGE BEIM ENDGÜLTIGEN AUSSCHEIDEN AUS DEM DIENST	13 364 332		13 364 332
1 3	DIENSTREISEN UND FAHRTEN	19 286 700		19 286 700
1 4	SOZIALE UND MEDIZINISCHE INFRASTRUKTUR	783 746		783 746
1 5	PRAKTIKA UND AUSTAUSCH VON BEAMTEN	3 174 379		3 174 379
1 6	SOZIALER DIENST	357 802		357 802
1 7	AUSGABEN FÜR EMPFÄNGE UND REPRÄSENTATIONSZWECKE	805 000		805 000
1 8	INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT	61 621 231		61 621 231
	Titel 1 — Insgesamt	**703 977 018**	**– 7 975 278**	**696 001 740**

PARLAMENT

TITEL 1

AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES ORGANS

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 1	PERSONAL IM AKTIVEN DIENST				
1 1 0	***Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Stelle innehaben***				
1 1 0 0	Grundgehälter	5.1	322 664 167 (1)	– 5 975 262	316 688 905 (1)
1 1 0 1	Familienzulagen	5.1	28 200 849 (2)	– 522 238	27 678 611 (2)
1 1 0 2	Auslands- und Expatriierungszulagen (einschließlich Artikel 97 des EGKS-Statuts)	5.1	45 068 797 (3)	– 824 586	44 244 211 (3)
1 1 0 3	Sekretariatszulage	5.1	3 035 245	0	3 035 245
	Artikel 1 1 0 — Teilsumme		398 969 058	– 7 322 086	391 646 972
1 1 1	***Sonstige Bedienstete***				
1 1 1 0	Hilfskräfte	5.1	11 982 790	– 257 879	11 724 911
1 1 1 1	Konferenzdolmetscherhilfskräfte	5.1	p.m.		p.m.
1 1 1 2	Örtliche Bedienstete	5.1	650 192	– 12 040	638 152
1 1 1 3	Sonderberater	5.1	p.m.		p.m.
1 1 1 5	Vertragsbedienstete	5.1	2 500 000		2 500 000
	Artikel 1 1 1 — Teilsumme		15 132 982	– 269 919	14 863 063
1 1 3	***Kranken- und Unfallversicherung, Versicherung gegen Berufskrankheiten und Arbeitslosenversicherung sowie Aufrechterhaltung der Rentenansprüche***				
1 1 3 0	Krankenversicherung	5.1	11 454 576 (4)	– 212 122	11 242 454 (4)
1 1 3 1	Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten	5.1	2 968 514 (5)	– 54 972	2 913 542 (5)
1 1 3 2	Arbeitslosenversicherung der Bediensteten auf Zeit	5.1	734 251	– 13 597	720 654
1 1 3 3	Schaffung oder Aufrechterhaltung von Rentenansprüchen für die Bediensteten auf Zeit	5.1	14 000		14 000
	Artikel 1 1 3 — Teilsumme		15 171 341	– 280 691	14 890 650

(1) Mittel in Höhe von 70 376 Euro werden bei Kapitel 10 0 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 6 151 Euro werden bei Kapitel 10 0 eingesetzt.
(3) Mittel in Höhe von 9 796 Euro werden bei Kapitel 10 0 eingesetzt.
(4) Mittel in Höhe von 2 498 Euro werden bei Kapitel 10 0 eingesetzt.
(5) Mittel in Höhe von 647 Euro werden bei Kapitel 10 0 eingesetzt.

PARLAMENT

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 1 4	***Sonstige Zulagen und Vergütungen***				
1 1 4 0	Geburtenzulage und Sterbegelder	5.1	24 000		24 000
1 1 4 1	Jährliche Reisekosten vom Dienstort zum Herkunftsland	5.1	3 659 618		3 659 618
1 1 4 2	Mietzulage und Fahrtkostenzulage	5.1	p.m.		p.m.
1 1 4 3	Pauschalvergütung für Dienstaufwandskosten	5.1	112 125		112 125
1 1 4 4	Pauschalabgeltung für Fahrtkosten	5.1	86 499		86 499
1 1 4 9	Sonstige Zulagen und Erstattungen	5.1	1 000		1 000
	Artikel 1 1 4 — Teilsumme		3 883 242		3 883 242
1 1 5	***Überstunden***	5.1	1 441 255	– 26 690	1 414 565
	Artikel 1 1 5 — Teilsumme		1 441 255	– 26 690	1 414 565
1 1 8	***Vergütungen und Kosten im Zusammenhang mit dem Dienstantritt, dem Ausscheiden aus dem Dienst und Versetzungen***				
1 1 8 1	Reisekosten (einschließlich derjenigen der Familienmitglieder)	5.1	794 000		794 000
1 1 8 2	Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen	5.1	3 517 000		3 517 000
1 1 8 3	Umzugskosten	5.1	1 264 358		1 264 358
1 1 8 4	Zeitweilige Tagegelder	5.1	2 891 189		2 891 189
	Artikel 1 1 8 — Teilsumme		8 466 547		8 466 547
1 1 9	***Anpassung der Dienstbezüge der Beamten***				
1 1 9 0	Berichtigungskoeffizienten	5.1	7 062 665		7 062 665
1 1 9 1	Vorläufig eingesetzte Mittel	5.1	5 837 994 [1]	– 75 892	5 762 102 [1]
	Artikel 1 1 9 — Teilsumme		12 900 659	– 75 892	12 824 767
	Kapitel 1 1 — Insgesamt		**455 965 084**	**– 7 975 278**	**447 989 806**

[1] Mittel in Höhe von 950 Euro werden bei Kapitel 10 0 eingesetzt.

PARLAMENT

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

1 1 0 Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Stelle innehaben

1 1 0 0 Grundgehälter

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
322 664 167 (1)	– 5 975 262	316 688 905 (1)
(1) Mittel in Höhe von 70 376 Euro werden bei Kapitel 10 0 eingesetzt.		

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 62 und 66.

Veranschlagt sind die Grundgehälter der Beamten und Bediensteten auf Zeit.

Die zweckgebundenen Einnahmen gemäß Artikel 18 Absatz 1 Buchstaben e) bis j) der Haushaltsordnung werden auf 1 500 000 Euro veranschlagt.

1 1 0 1 Familienzulagen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
28 200 849 (1)	– 522 238	27 678 611 (1)
(1) Mittel in Höhe von 6 151 Euro werden bei Kapitel 10 0 eingesetzt.		

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 42a, 42b, 62, 67 und 68a sowie Abschnitt I des Anhangs VII.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 16 und 20.

Diese Mittel dienen zur Deckung der Familienzulagen, die umfassen:

— Vergütung bei Elternurlaub oder Urlaub aus familiären Gründen,

— Haushaltszulage,

— Zulage für unterhaltsberechtigte Kinder,

— Erziehungszulage

der Beamten und Bediensteten auf Zeit.

1 1 0 2 Auslands- und Expatriierungszulagen (einschließlich Artikel 97 des EGKS-Statuts)

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
45 068 797 (1)	– 824 586	44 244 211 (1)
(1) Mittel in Höhe von 9 796 Euro werden bei Kapitel 10 0 eingesetzt.		

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 62 und 69 sowie Artikel 4 des Anhangs VII.

Diese Mittel dienen zur Deckung der Auslands- und Expatriierungszulage der Beamten und Bediensteten auf Zeit.

PARLAMENT

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

1 1 1 Sonstige Bedienstete

1 1 1 0 Hilfskräfte

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
11 982 790	– 257 879	11 724 911

Erläuterungen

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 3 und Titel III.

Diese Mittel decken die Gehälter und die Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung für Hilfskräfte, die als Ersatz für Beamte eingestellt werden, die ihre Tätigkeiten vorübergehend nicht ausüben können, und zur Verstärkung des Personals speziell während der Tagungen, vor allem zur Ergänzung der technischen Teams (Druckerei, Vervielfältigung, Verteilung, Boten, audiovisueller Bereich) sowie weitere damit verbundene Kosten.

Sie decken ebenfalls die Honorare des medizinischen und paramedizinischen Personals, das im Rahmen des Dienstleistungssystems bezahlt wird, sowie in besonderen Fällen die Einstellung von Leiharbeitskräften.

1 1 1 2 Örtliche Bedienstete

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
650 192	– 12 040	638 152

Erläuterungen

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 4 und Titel V.

Diese Mittel sind zur Deckung der Gehälter und der Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung für die örtlichen Bediensteten sowie zur Deckung weiterer damit verbundener Kosten bestimmt.

1 1 3 Kranken- und Unfallversicherung, Versicherung gegen Berufskrankheiten und Arbeitslosenversicherung sowie Aufrechterhaltung der Rentenansprüche

1 1 3 0 Krankenversicherung

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
11 454 576 (1)	– 212 122	11 242 454 (1)
(1) Mittel in Höhe von 2 498 Euro werden bei Kapitel 10 0 eingesetzt.		

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 72.

Regelung zur Sicherstellung der Krankheitsfürsorge für die Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 23.

Diese Mittel sind für die Deckung des Arbeitgeberanteils an der Krankenversicherung (3,4 % des Grundgehalts) bestimmt.

Der Beitrag der Bediensteten beläuft sich auf 1,7 % des Grundgehalts.

PARLAMENT

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

1 1 3 *(Fortsetzung)*

1 1 3 1 Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
2 968 514 (1)	– 54 972	2 913 542 (1)
(1) Mittel in Höhe von 647 Euro werden bei Kapitel 10 0 eingesetzt.		

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 73 sowie Artikel 15 des Anhangs VIII.

Diese Mittel sind bestimmt zur Deckung

— des Arbeitgeberanteils an der Unfallversicherung und der Versicherung gegen Berufskrankheiten (0,87 % des Grundgehalts),

— der Versicherungsprämien für „Sportunfälle“ für die Assistenten der Mitglieder und die Hilfskräfte im Sportzentrum des Europäischen Parlaments in Brüssel und in Straßburg.

1 1 3 2 Arbeitslosenversicherung der Bediensteten auf Zeit

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
734 251	– 13 597	720 654

Erläuterungen

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 28a.

Diese Mittel decken den Beitrag des Organs zur Finanzierung des in Artikel 28a Absatz 7 der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten vorgesehenen Arbeitslosensonderfonds.

1 1 5 Überstunden

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 441 255	– 26 690	1 414 565

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 56 und Anhang VI.

Diese Mittel dienen zur Zahlung von Überstunden nach Maßgabe der vorgenannten Bestimmungen.

1 1 9 Anpassung der Dienstbezüge der Beamten

1 1 9 1 Vorläufig eingesetzte Mittel

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
5 837 994 (1)	– 75 892	5 762 102 (1)
(1) Mittel in Höhe von 950 Euro werden bei Kapitel 10 0 eingesetzt.		

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 65 und Anhang XI.

Diese Mittel sind dazu bestimmt, die Auswirkungen der vom Rat im Laufe des Haushaltsjahres zu beschließenden etwaigen Anpassungen der Dienstbezüge abzudecken.

Sie sind nur vorläufig eingesetzt und können erst verwendet werden, nachdem sie gemäß den Bestimmungen der Haushaltsordnung auf andere Artikel und Posten übertragen worden sind.

EINZELPLAN II

RAT

RAT

EINNAHMEN

TITEL 4

VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE STEUERN, ABSCHÖPFUNGEN UND GEBÜHREN

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	GEHALTSABZÜGE	27 943 203	– 471 213	27 471 990
4 1	BEITRAG ZU DEN VERSORGUNGSREGELUNGEN	17 673 957	– 298 040	17 375 917
	Titel 4 — Insgesamt	**45 617 160**	**– 769 253**	**44 847 907**

RAT

TITEL 4

VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE STEUERN, ABSCHÖPFUNGEN UND GEBÜHREN

KAPITEL 4 0 — GEHALTSABZÜGE

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	GEHALTSABZÜGE			
4 0 0	***Ertrag aus der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten***	25 929 694	– 437 259	25 492 435
	Artikel 4 0 0 — Teilsumme	25 929 694	– 437 259	25 492 435
4 0 3	***Ertrag der befristeten Abgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	—		—
	Artikel 4 0 3 — Teilsumme	—		—
4 0 4	***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	2 013 509	– 33 954	1 979 555
	Artikel 4 0 4 — Teilsumme	2 013 509	– 33 954	1 979 555
	Kapitel 4 0 — Insgesamt	**27 943 203**	**– 471 213**	**27 471 990**

RAT

KAPITEL 4 0 — GEHALTSABZÜGE *(Fortsetzung)*

4 0 0 ***Ertrag aus der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
25 929 694	– 437 259	25 492 435

Erläuterungen

Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 13.

Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68 des Rates vom 29. Februar 1968 zur Festlegung der Bestimmungen und des Verfahrens für die Erhebung der Steuer zugunsten der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 56 vom 4.3.1968, S. 8), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1750/2002 (ABl. L 264 vom 2.10.2002, S. 1).

4 0 4 ***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
2 013 509	– 33 954	1 979 555

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 66a.

RAT

KAPITEL 4 1 — BEITRAG ZU DEN VERSORGUNGSREGELUNGEN

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 1	BEITRAG ZU DEN VERSORGUNGSREGELUNGEN			
4 1 0	***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***	17 673 957	– 298 040	17 375 917
	Artikel 4 1 0 — Teilsumme	17 673 957	– 298 040	17 375 917
4 1 1	***Übertragung oder Rückkauf von Versorgungsansprüchen durch das Personal***	p.m.		p.m.
	Artikel 4 1 1 — Teilsumme	p.m.		p.m.
4 1 2	***Beiträge der in Urlaub aus persönlichen Gründen befindlichen Beamten zur Versorgungsordnung***	p.m.		p.m.
	Artikel 4 1 2 — Teilsumme	p.m.		p.m.
	Kapitel 4 1 — Insgesamt	**17 673 957**	**– 298 040**	**17 375 917**

RAT

KAPITEL 4 1 — BEITRAG ZU DEN VERSORGUNGSREGELUNGEN *(Fortsetzung)*

4 1 0 Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
17 673 957	– 298 040	17 375 917

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 83 Absatz 2.

RAT

AUSGABEN

Titel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1	AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL DES ORGANS	307 970 699	– 5 180 000	302 790 699
2	GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN	207 806 704		207 806 704
3	AUSGABEN IM RAHMEN DER VOM ORGAN DURCHGEFÜHRTEN MISSIONEN	50 066 000		50 066 000
10	SONSTIGE AUSGABEN	2 500 000		2 500 000
	Ausgaben — Insgesamt	**568 343 403**	**– 5 180 000**	**563 163 403**

RAT

TITEL 1

AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL DES ORGANS

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 0	MITGLIEDER DES ORGANS	221 000	– 4 000	217 000
1 1	PERSONAL IM AKTIVEN DIENST	289 708 699	– 5 074 000	284 634 699
1 2	KOSTEN UND VERSCHIEDENE BEITRÄGE BEI ENDGÜLTIGEM AUSSCHEIDEN AUS DEM DIENST	6 698 000	– 102 000	6 596 000
1 3	DIENSTREISEN UND -FAHRTEN	4 730 000		4 730 000
1 4	SOZIALE UND MEDIZINISCHE EINRICHTUNGEN UND MASSNAHMEN	325 000		325 000
1 6	SOZIALER DIENST	266 000		266 000
1 7	AUSGABEN FÜR EMPFÄNGE UND FÜR REPRÄSENTATIONSZWECKE	866 000		866 000
1 8	INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT	5 156 000		5 156 000
	Titel 1 — Insgesamt	**307 970 699**	**– 5 180 000**	**302 790 699**

RAT

TITEL 1

AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL DES ORGANS

KAPITEL 1 0 — MITGLIEDER DES ORGANS

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 0	MITGLIEDER DES ORGANS				
1 0 2	***Übergangsgelder***	5.2	p.m.		p.m.
	Artikel 1 0 2 — Teilsumme		p.m.		p.m.
1 0 3	***Versorgungsbezüge***				
1 0 3 0	Ruhegehälter	5.2	175 000	– 3 000	172 000
1 0 3 2	Hinterbliebenenversorgung	5.2	p.m.		p.m.
	Artikel 1 0 3 — Teilsumme		175 000	– 3 000	172 000
1 0 9	***Vorläufig eingesetzte Mittel für die Anpassung der Vergütungen und Versorgungsbezüge***				
1 0 9 0	Berichtigungskoeffizienten	5.2	44 000	– 1 000	43 000
1 0 9 1	Vorläufig eingesetzte Mittel	5.2	2 000		2 000
	Artikel 1 0 9 — Teilsumme		46 000	– 1 000	45 000
	Kapitel 1 0 — Insgesamt		**221 000**	**– 4 000**	**217 000**

RAT

KAPITEL 1 0 — MITGLIEDER DES ORGANS *(Fortsetzung)*

1 0 3 Versorgungsbezüge

1 0 3 0 Ruhegehälter

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
175 000	– 3 000	172 000

Erläuterungen

Diese Mittel decken die Ruhegehälter der ehemaligen Generalsekretäre des Organs.

1 0 9 Vorläufig eingesetzte Mittel für die Anpassung der Vergütungen und Versorgungsbezüge

1 0 9 0 Berichtigungskoeffizienten

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
44 000	– 1 000	43 000

Erläuterungen

Veranschlagt sind die Mittel für die Anwendung der Berichtigungskoeffizienten auf die Ruhegehälter der unter dem Posten 1 0 3 0 genannten ehemaligen Generalsekretäre des Organs.

RAT

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 1	PERSONAL IM AKTIVEN DIENST				
1 1 0	***Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Planstelle innehaben***				
1 1 0 0	Grundgehälter	5.2	201 131 118	– 3 757 828	197 373 290
1 1 0 1	Familienzulagen	5.2	17 884 233	– 330 000	17 554 233
1 1 0 2	Auslands- und Expatriierungszulagen (einschließlich Artikel 97 des EGKS-Statuts)	5.2	28 543 439	– 528 992	28 014 447
1 1 0 3	Sekretariatszulage	5.2	2 378 000	– 44 000	2 334 000
	Artikel 1 1 0 — Teilsumme		249 936 790	– 4 660 820	245 275 970
1 1 1	***Sonstige Bedienstete***				
1 1 1 0	Hilfskräfte	5.2	p.m.		p.m.
1 1 1 2	Örtliche Bedienstete	5.2	p.m.		p.m.
1 1 1 3	Sonderberater	5.2	500 000		500 000
1 1 1 4	Hilfsübersetzer	5.2	629 000		629 000
1 1 1 5	Vertragsbedienstete	5.2	1 100 000		1 100 000
1 1 1 8	Abgeordnete nationale Sachverständige	5.2	1 111 000		1 111 000
	Artikel 1 1 1 — Teilsumme		3 340 000		3 340 000
1 1 3	***Kranken- und Unfallversicherung, Versicherung gegen Berufskrankheiten sowie Arbeitslosenversicherung***				
1 1 3 0	Krankenversicherung	5.2	7 105 473	– 131 997	6 973 476
1 1 3 1	Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten	5.2	1 831 164	– 33 999	1 797 165
1 1 3 2	Arbeitslosenversicherung für Bedienstete auf Zeit	5.2	32 000		32 000
1 1 3 3	Bildung bzw. Erhaltung von Versorgungsansprüchen von Bediensteten auf Zeit	5.2	10 000		10 000
	Artikel 1 1 3 — Teilsumme		8 978 637	– 165 996	8 812 641
1 1 4	***Sonstige Zulagen und Vergütungen***				
1 1 4 0	Geburtenzulagen und Sterbegelder	5.2	160 000		160 000
1 1 4 1	Jährliche Reisekosten vom Ort der dienstlichen Verwendung zum Herkunftsort	5.2	4 870 816		4 870 816

RAT

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 1 4 2	Mietzulage und Fahrkostenzulage	5.2	66 000		66 000
1 1 4 4	Pauschalabgeltung von Fahrkosten	5.2	11 000		11 000
1 1 4 7	Vergütung für Schichtarbeit oder Arbeitsbereitschaft am Arbeitsplatz oder in der Wohnung	5.2	530 000	– 10 000	520 000
1 1 4 9	Sonstige Zulagen und Erstattungen	5.2	1 610 000		1 610 000
	Artikel 1 1 4 — Teilsumme		7 247 816	– 10 000	7 237 816
1 1 5	***Überstunden***	5.2	2 727 000	– 52 000	2 675 000
	Artikel 1 1 5 — Teilsumme		2 727 000	– 52 000	2 675 000
1 1 7	***Aushilfsleistungen***				
1 1 7 5	Sonstige nach außerhalb zu vergebende Dienstleistungen und Arbeiten	5.2	690 000		690 000
	Artikel 1 1 7 — Teilsumme		690 000		690 000
1 1 8	***Kosten und Vergütungen bei Dienstantritt, Ausscheiden aus dem Dienst und Versetzungen***				
1 1 8 1	Reisekosten (einschließlich derjenigen der Familienmitglieder)	5.2	369 000		369 000
1 1 8 2	Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen	5.2	3 827 000	– 69 000	3 758 000
1 1 8 3	Umzugskosten	5.2	3 547 000		3 547 000
1 1 8 4	Zeitweilige Tagegelder	5.2	2 739 000	– 48 000	2 691 000
	Artikel 1 1 8 — Teilsumme		10 482 000	– 117 000	10 365 000
1 1 9	***Mittel für Anpassungen der Bezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten***				
1 1 9 0	Berichtigungskoeffizienten	5.2	2 681 987	– 188	2 681 799
1 1 9 1	Vorläufig eingesetzte Mittel	5.2	3 624 469	– 67 996	3 556 473
	Artikel 1 1 9 — Teilsumme		6 306 456	– 68 184	6 238 272
	Kapitel 1 1 — Insgesamt		**289 708 699**	**– 5 074 000**	**284 634 699**

RAT

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Erläuterungen

Die Posten 1 1 0 0, 1 1 0 1, 1 1 0 2, 1 1 3 0, 1 1 3 1, 1 1 4 1, 1 1 9 0 und 1 1 9 1 wurden (unter Ausklammerung der Erweiterung) pauschal um 4,5 % gekürzt.

Die Mittel dieses Kapitels sind auf der Grundlage des Stellenplans des Rates für das laufende Haushaltsjahr veranschlagt.

1 1 0 Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Planstelle innehaben

1 1 0 0 Grundgehälter

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
201 131 118	– 3 757 828	197 373 290

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 62 und 66.

Die zweckgebundenen Einnahmen gemäß Artikel 18 Absatz 1 der Haushaltsordnung werden auf 400 000 EUR veranschlagt.

1 1 0 1 Familienzulagen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
17 884 233	– 330 000	17 554 233

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 62, 67 und 68a sowie Anhang VII Abschnitt I.

Diese Mittel dienen zur Deckung der Familienzulagen, die umfassen:

— die Haushaltszulage,

— die Zulage für unterhaltsberechtigte Kinder,

— die Erziehungszulage.

1 1 0 2 Auslands- und Expatriierungszulagen (einschließlich Artikel 97 des EGKS-Statuts)

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
28 543 439	– 528 992	28 014 447

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 62 und 69 sowie Anhang VII Artikel 4.

Diese Zulagen erhalten die Beamten, die die Bedingungen der vorgenannten Artikel erfüllen.

1 1 0 3 Sekretariatszulage

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
2 378 000	– 44 000	2 334 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 18 des Anhangs XIII.

RAT

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

1 1 3 Kranken- und Unfallversicherung, Versicherung gegen Berufskrankheiten sowie Arbeitslosenversicherung

1 1 3 0 Krankenversicherung

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
7 105 473	– 131 997	6 973 476

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 72 und Anhang X Artikel 24.

1 1 3 1 Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 831 164	– 33 999	1 797 165

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 73, Anhang VIII Artikel 15 und Anhang X Artikel 25.

1 1 4 Sonstige Zulagen und Vergütungen

1 1 4 7 Vergütung für Schichtarbeit oder Arbeitsbereitschaft am Arbeitsplatz oder in der Wohnung

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
530 000	– 10 000	520 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 56a, 56b und 56c.

Diese Mittel sind für die Vergütungen für Schichtarbeit oder Arbeitsbereitschaft am Arbeitsplatz oder in der Wohnung bestimmt.

1 1 5 Überstunden

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
2 727 000	– 52 000	2 675 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 56 und Anhang VI.

Die Mittel sind dazu bestimmt, die Pauschalzulage und die Stundenvergütung für Überstunden der Beamten der Laufbahngruppen C und D und der Hilfskräfte und Vertragsbediensteten der Gruppen C und D, die nicht durch Freizeit abgegolten werden konnten, zu zahlen.

Gemäß Artikel 18 Absatz 1 der Haushaltsordnung zweckgebundene Einnahmen: p.m.

RAT

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

1 1 8 Kosten und Vergütungen bei Dienstantritt, Ausscheiden aus dem Dienst und Versetzungen

1 1 8 2 Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
3 827 000	– 69 000	3 758 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Anhang VII Artikel 5 und 6.

Diese Mittel sind für Einrichtungs- bzw. Wiedereinrichtungsbeihilfen bestimmt, die zwei Monatsgrundgehälter für Beamte, die Haushaltsvorstand sind, und ein Grundgehalt für die übrigen Beamten betragen.

1 1 8 4 Zeitweilige Tagegelder

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
2 739 000	– 48 000	2 691 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Anhang VII Artikel 10.

Diese Mittel sind für die Zahlung der Tagegelder von Beamten und Bediensteten auf Zeit bestimmt, die bei Dienstantritt nachweislich ihren Aufenthaltsort ändern mussten.

1 1 9 Mittel für Anpassungen der Bezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten

1 1 9 0 Berichtigungskoeffizienten

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
2 681 987	– 188	2 681 799

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Anhang VII Artikel 17 Absatz 2 und Anhang XIII Artikel 17.

Diese Mittel sind dazu bestimmt, die Auswirkungen der Berichtigungskoeffizienten zu decken, die auf die Dienstbezüge der Beamten, der Bediensteten auf Zeit und der Hilfskräfte und auf die Überstunden angewendet werden.

1 1 9 1 Vorläufig eingesetzte Mittel

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
3 624 469	– 67 996	3 556 473

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 65.

Diese Mittel sind dazu bestimmt, die Auswirkungen der eventuellen vom Rat während des Haushaltsjahres zu beschließenden Anpassungen der Dienstbezüge zu decken.

Sie sind nur vorläufig eingesetzt und können erst verwendet werden, nachdem sie gemäß den Bestimmungen der Haushaltsordnung auf andere Artikel oder Posten dieses Kapitels übertragen worden sind.

RAT

KAPITEL 1 2 — KOSTEN UND VERSCHIEDENE BEITRÄGE BEI ENDGÜLTIGEM AUSSCHEIDEN AUS DEM DIENST

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 2	KOSTEN UND VERSCHIEDENE BEITRÄGE BEI ENDGÜLTIGEM AUSSCHEIDEN AUS DEM DIENST				
1 2 1	***Vergütungen bei Versetzung in den einstweiligen Ruhestand, bei Stellenenthebung und bei Entlassung***				
1 2 1 0	Vergütungen bei Stellenenthebung aus dienstlichen Gründen in Anwendung der Artikel 41 und 50 des Statuts	5.2	292 000	– 5 000	287 000
1 2 1 8	Vergütungen und Zulagen für freigesetztes Personal	5.2	5 703 000	– 93 000	5 610 000
	Artikel 1 2 1 — Teilsumme		5 995 000	– 98 000	5 897 000
1 2 3	***Sicherstellung der Krankheitsfürsorge***	5.2	181 000	– 3 000	178 000
	Artikel 1 2 3 — Teilsumme		181 000	– 3 000	178 000
1 2 9	***Anpassung der verschiedenen Vergütungen***				
1 2 9 0	Berichtigungskoeffizienten	5.2	448 000		448 000
1 2 9 1	Vorläufig eingesetzte Mittel	5.2	74 000	– 1 000	73 000
	Artikel 1 2 9 — Teilsumme		522 000	– 1 000	521 000
	Kapitel 1 2 — Insgesamt		**6 698 000**	**– 102 000**	**6 596 000**

RAT

KAPITEL 1 2 — KOSTEN UND VERSCHIEDENE BEITRÄGE BEI ENDGÜLTIGEM AUSSCHEIDEN AUS DEM DIENST *(Fortsetzung)*

1 2 1 Vergütungen bei Versetzung in den einstweiligen Ruhestand, bei Stellenenthebung und bei Entlassung

1 2 1 0 Vergütungen bei Stellenenthebung aus dienstlichen Gründen in Anwendung der Artikel 41 und 50 des Statuts

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
292 000	– 5 000	287 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 41 und 50.

1 2 1 8 Vergütungen und Zulagen für freigesetztes Personal

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
5 703 000	– 93 000	5 610 000

Erläuterungen

Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1747/2002 des Rates vom 30. September 2002 zur Einführung von Sondermaßnahmen im Zuge der Reform des Organs betreffend das endgültige Ausscheiden von Beamten der Europäischen Union, die auf eine unbefristete Stelle des Rates ernannt wurden, aus dem Dienst (ABl. L 264 vom 2.10.2002, S. 5).

1 2 3 Sicherstellung der Krankheitsfürsorge

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
181 000	– 3 000	178 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 72.

Diese Mittel sind zur Deckung des Arbeitgeberanteils bei der Krankenversicherung für Vergütungsempfänger bei einstweiligem Ruhestand, Stellenenthebung aus dienstlichen Gründen und Entlassung bestimmt.

1 2 9 Anpassung der verschiedenen Vergütungen

1 2 9 1 Vorläufig eingesetzte Mittel

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
74 000	– 1 000	73 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 65.

Diese Mittel sind zur Deckung der Anpassungen der Vergütungen bestimmt, die der Rat gegebenenfalls im Laufe des Haushaltsjahres beschließt.

Sie sind nur vorläufig eingesetzt und können erst verwendet werden, nachdem sie gemäß den Bestimmungen der Haushaltsordnung auf andere Artikel oder Posten dieses Kapitels übertragen worden sind.

EINZELPLAN III

KOMMISSION

KOMMISSION

EINNAHMEN

TITEL 4

EINNAHMEN IM ZUSAMMENHANG MIT DEN BEAMTEN UND BEDIENSTETEN DER ORGANE UND ANDERER GEMEINSCHAFTSEINRICHTUNGEN

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE STEUERN UND ABGABEN	349 287 235	– 5 987 366	343 299 869
4 1	BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG	227 266 064	– 2 051 978	225 214 086
4 2	SONSTIGE BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG	7 931 460		7 931 460
	Titel 4 — Insgesamt	**584 484 759**	**– 8 039 344**	**576 445 415**

KOMMISSION

TITEL 4

EINNAHMEN IM ZUSAMMENHANG MIT DEN BEAMTEN UND BEDIENSTETEN DER ORGANE UND ANDERER GEMEINSCHAFTSEINRICHTUNGEN

KAPITEL 4 0 — VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE STEUERN UND ABGABEN

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE STEUERN UND ABGABEN			
4 0 0	***Ertrag der Steuer auf die Dienstbezüge, Gehälter und Vergütungen der Mitglieder des Organs, der Beamten und sonstigen Bediensteten sowie der Empfänger von Versorgungsbezügen***	337 644 979	– 5 742 708	331 902 271
	Artikel 4 0 0 — Teilsumme	337 644 979	– 5 742 708	331 902 271
4 0 3	***Ertrag der befristeten Abgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	p.m.		p.m.
	Artikel 4 0 3 — Teilsumme	p.m.		p.m.
4 0 4	***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	11 642 256	– 244 658	11 397 598
	Artikel 4 0 4 — Teilsumme	11 642 256	– 244 658	11 397 598
	Kapitel 4 0 — Insgesamt	**349 287 235**	**– 5 987 366**	**343 299 869**

KOMMISSION

KAPITEL 4 0 — VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE STEUERN UND ABGABEN *(Fortsetzung)*

4 0 0 ***Ertrag der Steuer auf die Dienstbezüge, Gehälter und Vergütungen der Mitglieder des Organs, der Beamten und sonstigen Bediensteten sowie der Empfänger von Versorgungsbezügen***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
337 644 979	– 5 742 708	331 902 271

Rechtsgrundlagen

Verordnung Nr. 422/67/EWG, Nr. 5/67/Euratom des Rates vom 25. Juli 1967 über die Regelung der Amtsbezüge für den Präsidenten und die Mitglieder der Kommission sowie für den Präsidenten, die Richter, die Generalanwälte und den Kanzler des Gerichtshofes sowie für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts erster Instanz (ABl. 187 vom 8.8.1967, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1292/2004 (ABl. L 243 vom 15.7.2004, S. 23).

Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68 des Rates vom 29. Februar 1968 zur Festlegung der Bestimmungen und des Verfahrens für die Erhebung der Steuer zugunsten der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 56 vom 4.3.1968, S. 8), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1750/2002 (ABl. L 264 vom 2.10.2002, S. 15).

Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1860/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal der Europäischen Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (ABl. L 214 vom 6.8.1976, S. 24), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 680/87 (ABl. L 72 vom 14.3.1987, S. 15).

Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 13.

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

4 0 4 ***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
11 642 256	– 244 658	11 397 598

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Verordnung Nr. 422/67/EWG, Nr. 5/67/Euratom des Rates vom 25. Juli 1967 über die Regelung der Amtsbezüge für den Präsidenten und die Mitglieder der Kommission sowie für den Präsidenten, die Richter, die Generalanwälte und den Kanzler des Gerichtshofes sowie für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts erster Instanz (ABl. 187 vom 8.8.1967, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, EGKS, Euratom) Nr. 2778/98 (ABl. L 347 vom 23.12.1998, S. 1).

KOMMISSION

KAPITEL 4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 1	BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG			
4 1 0	***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***	165 666 064	– 2 051 978	163 614 086
	Artikel 4 1 0 — Teilsumme	165 666 064	– 2 051 978	163 614 086
4 1 1	***Übertragung oder Rückkauf von Ruhegehaltsansprüchen durch das Personal***	61 500 000		61 500 000
	Artikel 4 1 1 — Teilsumme	61 500 000		61 500 000
4 1 2	***Beiträge der in Urlaub aus persönlichen Gründen befindlichen Beamten und Bediensteten auf Zeit zur Versorgungsordnung***	100 000		100 000
	Artikel 4 1 2 — Teilsumme	100 000		100 000
	Kapitel 4 1 — Insgesamt	**227 266 064**	**– 2 051 978**	**225 214 086**

KOMMISSION

KAPITEL 4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG *(Fortsetzung)*

Erläuterungen

Neues Kapitel

4 1 0 ***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
165 666 064	– 2 051 978	163 614 086

Erläuterungen

Vormals Artikel 4 0 1

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1860/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal der Europäischen Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (ABl. L 214 vom 6.8.1976, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 680/87 (ABl. L 72 vom 14.3.1987, S. 15).

KOMMISSION

AUSGABEN

Titel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
01	WIRTSCHAFT UND FINANZEN	453 388 821	463 510 321	– 656 312	– 656 312	452 732 509	462 854 009
02	UNTERNEHMEN	394 428 341	400 413 341	– 1 124 922	– 1 124 922	393 303 419	399 288 419
03	WETTBEWERB	89 829 169	89 829 169	– 989 917	– 989 917	88 839 252	88 839 252
04	BESCHÄFTIGUNG UND SOZIALES	11 578 297 832	9 059 402 101	– 943 276	– 943 276	11 577 354 556	9 058 458 825
05	LANDWIRTSCHAFT UND ENTWICKLUNG DES LÄNDLICHEN RAUMS	53 723 619 509	52 486 299 687	– 1 495 876	– 1 495 876	53 722 123 633	52 484 803 811
06	ENERGIE UND VERKEHR	1 414 636 342	1 347 397 142	– 1 239 008	– 1 239 008	1 413 397 334	1 346 158 134
07	UMWELT	323 126 474	320 096 474	– 805 698	– 805 698	322 320 776	319 290 776
08	FORSCHUNG	3 299 972 613	2 525 848 863	– 241 557	– 241 557	3 299 731 056	2 525 607 306
09	INFORMATIONSGESELLSCHAFT	1 336 153 247	1 181 613 247	– 501 928	– 501 928	1 335 651 319	1 181 111 319
10	DIREKTE FORSCHUNG	366 429 065	348 317 515	– 6 601	– 6 601	366 422 464	348 310 914
11	FISCHEREI	1 030 154 627	927 565 552	– 410 038	– 410 038	1 029 744 589	927 155 514
12	BINNENMARKT	74 022 698	73 422 698	– 673 435	– 673 435	73 349 263	72 749 263
13	REGIONALPOLITIK	27 104 486 212	20 917 644 500	– 778 965	– 778 965	27 103 707 247	20 916 865 535
14	STEUERN UND ZOLLUNION	120 412 151	114 928 151	– 626 463	– 626 463	119 785 688	114 301 688
15	BILDUNG UND KULTUR	941 983 344	869 751 464	– 732 060	– 732 060	941 251 284	869 019 404
16	PRESSE UND KOMMUNIKATION	185 823 756	176 812 656	– 810 970	– 810 970	185 012 786	176 001 686
17	GESUNDHEIT UND VERBRAUCHERSCHUTZ	514 631 777	517 284 572	– 1 120 062	– 1 120 062	513 511 715	516 164 510
18	RAUM DER FREIHEIT, DER SICHERHEIT UND DES RECHTS	578 960 681	566 763 905	– 508 101	– 508 101	578 452 580	566 255 804
19	AUSSENBEZIEHUNGEN	3 062 342 473	3 281 656 076	– 505 800	– 505 800	3 061 836 673	3 281 150 276
20	HANDEL	76 833 796	77 853 796	– 599 405	– 599 405	76 234 391	77 254 391
21	ENTWICKLUNG UND BEZIEHUNGEN ZU DEN AKP-STAATEN	1 235 162 639	1 315 719 139	53 297	53 297	1 235 215 936	1 315 772 436
22	ERWEITERUNG	1 853 984 546	2 681 714 546	– 165 388	– 165 388	1 853 819 158	2 681 549 158
23	HUMANITÄRE HILFE	513 300 380	515 662 880	– 202 223	– 202 223	513 098 157	515 460 657
24	BETRUGSBEKÄMPFUNG	61 893 945	58 733 945	– 498 907	– 498 907	61 395 038	58 235 038
25	KOORDINIERUNG DER POLITIKEN UND RECHTLICHE BERATUNG DER KOMMISSION	211 370 745	209 555 745	– 2 244 053	– 2 244 053	209 126 692	207 311 692
26	VERWALTUNG	652 019 599	652 019 599	– 4 356 577	– 4 356 577	647 663 022	647 663 022
27	HAUSHALT	1 386 283 574	1 386 283 574	– 663 218	– 663 218	1 385 620 356	1 385 620 356
28	AUDIT	10 729 106	10 729 106	– 126 636	– 126 636	10 602 470	10 602 470
29	STATISTIK	132 156 498	126 938 498	– 859 923	– 859 923	131 296 575	126 078 575
30	VERSORGUNGSBEZÜGE	914 968 000	914 968 000	– 15 197 000	– 15 197 000	899 771 000	899 771 000
31	RESERVEN	557 192 789	325 722 789			557 192 789	325 722 789
	Ausgaben — Insgesamt	**114 198 594 749**	**103 944 459 051**	**– 39 031 022**	**– 39 031 022**	**114 159 563 727**	**103 905 428 029**

KOMMISSION

TITEL XX

VERWALTUNGSAUSGABEN DER EINZELNEN POLITIKBEREICHE

KAPITEL XX 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN NACH POLITIKBEREICHEN

Titel Kapitel Artikel Posten Unterposten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
XX 01	VERWALTUNGSAUSGABEN NACH POLITIKBEREICHEN				
XX 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst in den verschiedenen Politikbereichen***				
XX 01 01 01	Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Organs				
XX 01 01 01 01	Gehälter und Zulagen	5	1 385 350 900 (1)	– 22 350 000	1 363 000 900 (1)
XX 01 01 01 02	Vergütungen und Kosten bei Dienstantritt, Versetzungen und Ausscheiden aus dem Dienst	5	20 612 000		20 612 000
XX 01 01 01 03	Anpassung der Dienstbezüge	5	18 406 000		18 406 000
	Posten XX 01 01 01 — Teilsumme		1 424 368 900	– 22 350 000	1 402 018 900
XX 01 01 02	Ausgaben für Personal im aktiven Dienst in den Delegationen der Kommission				
XX 01 01 02 01	Gehälter und Zulagen	5	136 916 000	1 982 000	138 898 000
XX 01 01 02 02	Vergütungen und Kosten bei Dienstantritt, Versetzungen und Ausscheiden aus dem Dienst	5	7 741 000		7 741 000
XX 01 01 02 03	Mittel für etwaige Anpassungen der Dienstbezüge	5	1 786 000		1 786 000
	Posten XX 01 01 02 — Teilsumme		146 443 000	1 982 000	148 425 000
	Artikel XX 01 01 — Teilsumme		1 570 811 900	– 20 368 000	1 550 443 900
XX 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben***				
XX 01 02 01	Externes Personal im Dienst des Organs				
XX 01 02 01 01	Hilfskräfte	5	62 774 936	– 1 100 000	61 674 936
XX 01 02 01 02	Personal der Agenturen sowie technische und administrative Unterstützung für verschiedene Tätigkeiten	5	22 562 000		22 562 000
XX 01 02 01 03	Vorübergehend zur Kommission abgeordnete nationale und internationale Beamte sowie Bedienstete des privaten Sektors	5	32 205 000		32 205 000
XX 01 02 01 04	Ausgaben für Dolmetscher und Konferenzen	5	31 501 000		31 501 000
XX 01 02 01 05	Leistungen zur Unterstützung des Übersetzungsdienstes	5	14 386 500		14 386 500
	Posten XX 01 02 01 — Teilsumme		163 429 436	– 1 100 000	162 329 436

(1) Mittel in Höhe von 2 600 000 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL XX 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN NACH POLITIKBEREICHEN *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten Unterposten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
XX 01 02 02	Externes Personal im Dienst der Delegationen der Kommission				
XX 01 02 02 01	Dienstbezüge des sonstigen Personals	5	41 596 000		41 596 000
XX 01 02 02 02	Ausbildungsmaßnahmen für junge Sachverständige und ANS	5	3 000 000		3 000 000
XX 01 02 02 03	Sonstige Ausgaben für Personal und Dienstleistungen	5	3 649 000		3 649 000
	Posten XX 01 02 02 — Teilsumme		48 245 000		48 245 000
XX 01 02 11	Sonstige Ausgaben für den Dienstbetrieb des Organs				
XX 01 02 11 01	Dienstreise- und Repräsentationskosten	5	53 307 485 (1)		53 307 485 (1)
XX 01 02 11 02	Ausgaben für Konferenzen und Sitzungen	5	31 989 247 (2)		31 989 247 (2)
XX 01 02 11 03	Ausschusssitzungen	5	33 746 768 (3)		33 746 768 (3)
XX 01 02 11 04	Untersuchungen und Konsultationen	5	5 945 028 (4)		5 945 028 (4)
XX 01 02 11 05	Entwicklung von Management- und Informationssystemen	5	23 220 657 (5)		23 220 657 (5)
XX 01 02 11 06	Weiterbildung und Managementschulung	5	12 095 806 (6)		12 095 806 (6)
XX 01 02 11 07	Aus- und Fortbildung von Konferenzdolmetschern	5	535 000		535 000
XX 01 02 11 08	IT-Ausgaben des Gemeinsamen Dolmetscher- und Konferenzdienstes	5	1 250 000		1 250 000
XX 01 02 11 09	Sprachkurse	5	5 000 000 (7)		5 000 000 (7)
	Posten XX 01 02 11 — Teilsumme		167 089 991		167 089 991
XX 01 02 12	Sonstige Ausgaben für den Dienstbetrieb der Delegationen der Kommission				
XX 01 02 12 01	Dienstreise- und Repräsentationskosten, Ausgaben für Konferenzen	5	12 020 000		12 020 000
XX 01 02 12 02	Berufliche Fortbildung der Beamten	5	1 265 000		1 265 000
	Posten XX 01 02 12 — Teilsumme		13 285 000		13 285 000
	Artikel XX 01 02 — Teilsumme		392 049 427	– 1 100 000	390 949 427
XX 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten***				
XX 01 03 01	Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Organs				
XX 01 03 01 01	Kauf oder Miete von Gebäuden	5	206 771 000		206 771 000

(1) Mittel in Höhe von 381 515 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 231 753 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(3) Mittel in Höhe von 253 232 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(4) Mittel in Höhe von 4 054 972 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(5) Mittel in Höhe von 167 343 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(6) Mittel in Höhe von 84 974 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(7) Mittel in Höhe von 382 000 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL XX 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN NACH POLITIKBEREICHEN *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten Unterposten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
XX 01 03 01	*(Fortsetzung)*				
XX 01 03 01 02	Gebäudenebenkosten	5	95 725 000		95 725 000
XX 01 03 01 03	Ausstattung und Mobiliar	5	63 724 758		63 724 758
XX 01 03 01 04	Dienstleistungen und sonstige Betriebskosten	5	58 780 442		58 780 442
	Posten XX 01 03 01 — Teilsumme		425 001 200		425 001 200
XX 01 03 02	Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten der Delegationen der Kommission				
XX 01 03 02 01	Kauf oder Miete von Gebäuden und Nebenkosten	5	79 360 000		79 360 000
XX 01 03 02 02	Ausstattung, Mobiliar, Bürobedarf und Dienstleistungen	5	36 353 000		36 353 000
	Posten XX 01 03 02 — Teilsumme		115 713 000		115 713 000
	Artikel XX 01 03 — Teilsumme		540 714 200		540 714 200
XX 01 05	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Bereichs Indirekte Forschung***				
XX 01 05 01	Gehälter und Zulagen des Personals im aktiven Dienst des Bereichs Indirekte Forschung	3	174 367 000		174 367 000
	Posten XX 01 05 01 — Teilsumme		174 367 000		174 367 000
XX 01 05 02	Externes Personal des Bereichs Indirekte Forschung	3	43 338 000		43 338 000
	Posten XX 01 05 02 — Teilsumme		43 338 000		43 338 000
XX 01 05 03	Sonstige Ausgaben für den Dienstbetrieb des Bereichs Indirekte Forschung	3	72 310 000		72 310 000
	Posten XX 01 05 03 — Teilsumme		72 310 000		72 310 000
	Artikel XX 01 05 — Teilsumme		290 015 000		290 015 000
	Kapitel XX 01 — Insgesamt		**2 793 590 527**	**– 21 468 000**	**2 772 122 527**

KOMMISSION

KAPITEL XX 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN NACH POLITIKBEREICHEN *(Fortsetzung)*

XX 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst in den verschiedenen Politikbereichen

XX 01 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Organs

Posten Unterposten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
XX 01 01 01	Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Organs				
XX 01 01 01 01	Gehälter und Zulagen	5	1 385 350 900 (1)	– 22 350 000	1 363 000 900 (1)
XX 01 01 01 02	Vergütungen und Kosten bei Dienstantritt, Versetzungen und Ausscheiden aus dem Dienst	5	20 612 000		20 612 000
XX 01 01 01 03	Anpassung der Dienstbezüge	5	18 406 000		18 406 000
	Posten XX 01 01 01 — Teilsumme		1 424 368 900	– 22 350 000	1 402 018 900

Erläuterungen

Vormals Posten XX 01 01 01 (teilweise)

Für die Beamten und Bediensteten auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Planstelle innehaben, ist mit Ausnahme des in Drittländern Dienst tuenden Personals Folgendes veranschlagt:

— die Gehälter, Vergütungen und mit den Gehältern zusammenhängenden Zulagen,

— die Kranken- und Unfallversicherung sowie sonstige Soziallasten,

— die Arbeitslosenversicherung der Bediensteten auf Zeit sowie die Zahlungen, die das Organ für Bedienstete auf Zeit zur Bildung oder Aufrechterhaltung von Versorgungsansprüchen im Herkunftsland leisten muss,

— die sonstigen Zulagen und verschiedene Vergütungen,

— für Beamte und Bedienstete auf Zeit die Vergütungen für Schichtdienst und für Bereitschaftsdienst am Arbeitsplatz und/oder zu Hause,

— die Ausgleichszulage für Beamte auf Lebenszeit der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl, deren Nettodienstbezüge sich vermindert haben,

— die Entschädigung bei Beendigung des Dienstverhältnisses eines Beamten auf Probe im Fall offensichtlich unzulänglicher Leistungen,

— die Vergütung bei Kündigung des Vertrages eines Bediensteten auf Zeit durch das Organ,

— die Erstattung der Ausgaben für die Sicherheit der Wohnungen der Beamten, die in der Delegation oder den Vertretungen in der Gemeinschaft tätig sind,

— Pauschalvergütungen und Vergütungen zum Stundensatz der Beamten und Hilfskräfte der Laufbahngruppen C und D, sofern diese Überstunden nicht, wie vorgesehen, durch Dienstbefreiung abgegolten werden können,

— die Auswirkungen der Berichtigungskoeffizienten, die auf die Gehälter der Beamten und Bediensteten auf Zeit angewandt werden, sowie die Auswirkungen der Anwendung des Berichtigungskoeffizienten auf den Teil der Bezüge, der in ein anderes Land als das, in dem der Dienstort liegt, überwiesen wird,

— die Erstattung der Reisekosten der Beamten und der Bediensteten auf Zeit (einschließlich derjenigen ihrer Familienangehörigen) bei Dienstantritt, beim Ausscheiden aus dem Dienst oder bei Versetzungen, die mit einem Wechsel des Dienstorts verbunden sind,

— die Einrichtungs- und Wiedereinrichtungsbeihilfe für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die infolge ihres Dienstantritts, ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder ihres endgültigen Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen,

(1) Mittel in Höhe von 2 600 000 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL XX 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN NACH POLITIKBEREICHEN *(Fortsetzung)*

XX 01 01 *(Fortsetzung)*

XX 01 01 01 *(Fortsetzung)*

— die Erstattung der Umzugskosten der Beamten und der Bediensteten auf Zeit, die infolge ihres Dienstantritts, ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder ihres endgültigen Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen,

— die Tagegelder für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die nachweisen, dass sie infolge ihres Dienstantritts oder ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort ihren Wohnort wechseln müssen,

— die vorübergehend anfallenden Kosten für Beamte, die vor dem Beitritt dienstlich in künftige neue Mitgliedstaaten abgeordnet und nach erfolgtem Beitritt in diesen Ländern befristet weiterhin dienstlich verwendet werden und für die ausnahmsweise dieselben finanziellen und materiellen Bedingungen gelten, die von der Kommission vor dem Beitritt gemäß Anhang X des Statuts der Beamten und der Beschäftigungsbedin gungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, festgelegt durch die Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 259/68, angewendet wurden,

— die Auswirkungen der vom Rat im Laufe des Haushaltsjahres zu beschließenden etwaigen Anpassungen der Bezüge.

Die Forderung der Kommission nach 700 neuen Planstellen für 2005 ist Bestandteil der Gesamtaufstockung von 3 900 Stellen im Übergangszeitraum 2003-2008 infolge einer Schätzung der Kommission aus dem Jahr 2002. Diese Schätzung deckt auch die Erfordernisse im Zusammenhang mit der Erweiterung ab.

In den letzten Jahren hat das Europäische Parlament im Prinzip die Forderungen der Kommission unter folgenden Voraussetzungen gebilligt: bessere Durchführung und Verwaltung, vollständige Umsetzung der Reform der Kommission, Berücksichtigung der Prioritäten des Europäischen Parlaments und besserer interinstitutioneller Dialog.

Zu Beginn der sechsten Wahlperiode des Europäischen Parlaments und der Amtszeit der im Jahr 2004 ernannten Kommission haben das Europäische Parlament als Legislativ- und Haushaltsbehörde und die neue Kommission die Möglichkeit, ihre interinstitutionellen Beziehungen zu erneuern und zu stärken. Um dies zu ermöglichen, hat das Europäische Parlament beschlossen, Mittel für alle geforderten Planstellen vorzusehen.

Die Mittel für 50 Planstellen werden in die Reserve eingestellt.

Die Mittel werden aus der Reserve freigegeben, sobald die neue Kommission sich klar dazu verpflichtet hat, bis spätestens 31. März 2005 einen Vorschlag für eine Teilrevision der Haushaltsordnung und ihrer Durchführungsvorschriften vorzulegen, mit dem alle Hindernisse ausgeräumt werden, die die Beschlussfassung und eine reibungslose Ausführung des Haushalts erschweren.

Die zweckgebundenen Einnahmen gemäß Artikel 18 Absatz 1 Buchstaben e) bis j) der Haushaltsordnung werden mit 31 303 000 Euro veranschlagt.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Verordnung Nr. 6/66/Euratom, 121/66/EWG der Räte vom 28. Juli 1966 zur Festlegung des Verzeichnisses der Orte, an denen eine Mietzulage gewährt werden kann, sowie des Höchstbetrags dieser Zulage und der Bedingungen für ihre Gewährung (ABl. 150 vom 12.8.1966, S. 2749/66), zuletzt geändert durch die Verordnung (EGKS, EG, Euratom) Nr. 3358/94 (ABl. L 356 vom 31.12.1994, S. 1).

Verordnung Nr. 7/66/Euratom, 122/66/EWG der Räte vom 28. Juli 1966 zur Festlegung des Verzeichnisses der Orte, an denen eine Fahrkostenzulage gewährt werden kann, sowie des Höchstbetrags dieser Zulage und der Bedingungen für ihre Gewährung (ABl. 150 vom 12.8.1966, S. 2751/66).

Verordnung des Rates (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 2799/85 vom 27. September 1985 zur Änderung des Statuts der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und der Beschäftigungsbedingungen der sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 265 vom 8.10.1985, S. 1).

Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates vom 25. Juni 2002 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 248 vom 16.9.2002, S. 1).

Akte über den Beitritt der neuen Mitgliedstaaten, unterzeichnet am 16. April 2003, insbesondere Artikel 33 Absatz 4.

KOMMISSION

KAPITEL XX 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN NACH POLITIKBEREICHEN *(Fortsetzung)*

XX 01 01 *(Fortsetzung)*

XX 01 01 02 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst in den Delegationen der Kommission

Posten Unterposten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
XX 01 01 02	Ausgaben für Personal im aktiven Dienst in den Delegationen der Kommission				
XX 01 01 02 01	Gehälter und Zulagen	5	136 916 000	1 982 000	138 898 000
XX 01 01 02 02	Vergütungen und Kosten bei Dienstantritt, Versetzungen und Ausscheiden aus dem Dienst	5	7 741 000		7 741 000
XX 01 01 02 03	Mittel für etwaige Anpassungen der Dienstbezüge	5	1 786 000		1 786 000
	Posten XX 01 01 02 — Teilsumme		146 443 000	1 982 000	148 425 000

Erläuterungen

Für die Posten 19 01 01 02, 20 01 01 02, 21 01 01 02 und 22 01 01 02 (Delegationen der Europäischen Gemeinschaft in Drittländern und Delegationen bei internationalen Organisationen innerhalb der Gemeinschaft) sind für die Beamten und Bediensteten auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Planstelle innehaben, folgende Ausgaben veranschlagt:

— die Gehälter, Vergütungen und mit den Gehältern zusammenhängenden Zulagen,

— die Kranken- und Unfallversicherung sowie sonstige Soziallasten,

— die Arbeitslosenversicherung der Bediensteten auf Zeit sowie die Zahlungen, die für Bedienstete auf Zeit zur Bildung oder Aufrechterhaltung von Versorgungsansprüchen im Herkunftsland zu leisten sind,

— die sonstigen Zulagen und verschiedene Vergütungen,

— die Überstunden,

— die Auswirkungen der Berichtigungskoeffizienten, die auf die Gehälter der Beamten und der Bediensteten auf Zeit angewandt werden,

— die Auswirkungen der vom Rat im Laufe des Haushaltsjahres zu beschließenden etwaigen Anpassungen der Bezüge,

— die Ausgaben für Einstellungsverfahren, insbesondere die Kosten für Annoncen, Reise- und Aufenthaltskosten sowie Unfallversicherung der einberufenen Bewerber, die Kosten für gemeinsame Einstellungsprüfungen und die Kosten für die ärztliche Untersuchung vor der Einstellung,

— die Einrichtungs- und Wiedereinrichtungsbeihilfe für Beamte, die infolge ihres Dienstantritts, ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder ihres Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen,

— die befristete Unterbringungszulage,

— die Reisekosten für die Beamten und ihre Familienangehörigen bei Dienstantritt, beim Ausscheiden aus dem Dienst oder anlässlich einer mit einem Wechsel des Dienstorts verbundenen Versetzung,

— die Umzugskosten für Beamte, die infolge ihres Dienstantritts, ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder ihres endgültigen Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen.

KOMMISSION

KAPITEL XX 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN NACH POLITIKBEREICHEN *(Fortsetzung)*

XX 01 01 *(Fortsetzung)*

XX 01 01 02 *(Fortsetzung)*

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Verordnung Nr. 6/66/Euratom, 121/66/EWG der Räte vom 28. Juli 1966 zur Festlegung des Verzeichnisses der Orte, an denen eine Mietzulage gewährt werden kann, sowie des Höchstbetrags dieser Zulage und der Bedingungen für ihre Gewährung (ABl. 150 vom 12.8.1966, S. 2749/66), zuletzt geändert durch die Verordnung (EGKS, EG, Euratom) Nr. 3358/94 (ABl. L 356 vom 31.12.1994, S. 1).

Verordnung Nr. 7/66/Euratom, 122/66/EWG der Räte vom 28. Juli 1966 zur Festlegung des Verzeichnisses der Orte, an denen eine Fahrkostenzulage gewährt werden kann, sowie des Höchstbetrags dieser Zulage und der Bedingungen für ihre Gewährung (ABl. 150 vom 12.8.1966, S. 2751/66).

Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates vom 25. Juni 2002 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 248 vom 16.9.2002, S. 1).

Verordnung (EG, Euratom) Nr. 2342/2002 der Kommission vom 23. Dezember 2002 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 357 vom 31.12.2002, S. 1).

XX 01 02 Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben

XX 01 02 01 Externes Personal im Dienst des Organs

Posten Unterposten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
XX 01 02 01	Externes Personal im Dienst des Organs				
XX 01 02 01 01	Hilfskräfte	5	62 774 936	– 1 100 000	61 674 936
XX 01 02 01 02	Personal der Agenturen sowie technische und administrative Unterstützung für verschiedene Tätigkeiten	5	22 562 000		22 562 000
XX 01 02 01 03	Vorübergehend zur Kommission abgeordnete nationale und internationale Beamte sowie Bedienstete des privaten Sektors	5	32 205 000		32 205 000
XX 01 02 01 04	Ausgaben für Dolmetscher und Konferenzen	5	31 501 000		31 501 000
XX 01 02 01 05	Leistungen zur Unterstützung des Übersetzungsdienstes	5	14 386 500		14 386 500
	Posten XX 01 02 01 — Teilsumme		163 429 436	– 1 100 000	162 329 436

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für folgende im Gebiet der Gemeinschaft getätigte Ausgaben:

— die Dienstbezüge, Zulagen und Vergütungen für Hilfskräfte und Vertragsbedienstete (im Sinne der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten), die Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung der Hilfskräfte und der Beitrag zum System der sozialen Sicherung der Vertragsbediensteten sowie die Auswirkungen der Anwendung der Berichtigungskoeffizienten auf die Bezüge dieser Bediensteten,

KOMMISSION

KAPITEL XX 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN NACH POLITIKBEREICHEN *(Fortsetzung)*

XX 01 02 *(Fortsetzung)*

XX 01 02 01 *(Fortsetzung)*

— den Betrag, der zur Vergütung von als Betreuern für behinderte Personen fungierende Hilfskräfte und Vertragsbedienstete erforderlich ist,

— die Einstellung von Leiharbeitskräften, insbesondere für Verwaltungs- und Sekretariatstätigkeiten,

— die Ausgaben für technisches und Verwaltungspersonal, das im Rahmen von Werkverträgen zur Verfügung gestellt wird, für intellektuelle Dienstleistungen sowie Gebäude, Material und Sachausgaben für das genannte Personal,

— die Ausgaben im Zusammenhang mit der Abordnung nationaler Beamter und anderer Sachverständiger zu den Dienststellen der Kommission, ihrer vorübergehenden Verwendung in diesen Dienststellen sowie die Ausgaben für Konsultationen von kurzer Dauer, insbesondere im Hinblick auf die Vorbereitung von Rechtsakten zur Harmonisierung in verschiedenen Bereichen. Durch diesen Austausch soll es den Mitgliedstaaten außerdem ermöglicht werden, die Rechtsakte der Gemeinschaft einheitlich anzuwenden,

— die Auswirkungen der vom Rat im Laufe des Haushaltsjahres zu beschließenden etwaigen Anpassungen der Bezüge.

— Außerdem sind folgende Ausgaben im Rahmen der Zusammenarbeit zwischen den Organen und Dienststellen und der organübergreifenden Tätigkeiten veranschlagt:

— zusätzlich zu den zweckgebundenen Beträgen Mittel für die Vergütungen, Sozialabgaben, Reisekosten und Tagegelder für Dolmetscherhilfskräfte und andere nicht ständige Dolmetscher, die von der Kommission oder vom SCIC für die von der Kommission bzw. anderen Organen anberaumten Sitzungen verpflichtet werden, bei denen die erforderlichen Dienstleistungen nicht von den Dolmetschern der Kommission (Beamte, Zeitbedienstete oder Hilfskräfte) erbracht werden können,

— die gesamten Kosten für die Rekrutierung und Inanspruchnahme von Dolmetscherhilfskräften bei der Vorbereitung von Sitzungen sowie bei Fortbildungsmaßnahmen,

— Konferenztechniker und -operateure, die vom SCIC für die von der Kommission bzw. anderen Organen anberaumten Sitzungen verpflichtet werden, bei denen die erforderlichen Dienstleistungen nicht von den Beamten, Zeitbediensteten oder Hilfskräften der Kommission erbracht werden können,

— Dienstleistungen der Dolmetscher (Beamte oder Bedienstete auf Zeit) des Europäischen Parlaments für die Kommission,

— Ausgaben für Leistungen freiberuflicher Übersetzer und Computerlinguisten sowie für vom Übersetzungsdienst außer Haus vergebene Schreib- und sonstige Arbeiten.

Die etwaigen Einnahmen aus Beiträgen der Bewerberländer für ihre Beteiligung an Gemeinschaftsprogrammen, die in Posten 6 0 3 1 des Einnahmenplans veranschlagt sind, können zur Bereitstellung zusätzlicher Mittel gemäß Artikel 18 Absatz 1 Buchstabe d) der Haushaltsordnung führen.

Die Einnahmen aus den Beiträgen der Mitgliedstaaten der EFTA zu den Gemeinkosten der Gemeinschaft gemäß den Artikeln 76 und 82 des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum werden entsprechend den Bestimmungen der Haushaltsordnung als zusätzliche Mittel bei den einschlägigen Haushaltslinien angesetzt. Diese Einnahmen werden mit 477 000 Euro veranschlagt.

Die zweckgebundenen Einnahmen gemäß Artikel 18 Absatz 1 Buchstaben e) bis j) der Haushaltsordnung werden mit 28 472 000 Euro veranschlagt.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen der sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Die Modalitäten der Benennung der Beamten und ihrer Vergütung sowie sonstige finanzielle Bestimmungen werden von der Kommission festgelegt.

Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates vom 25. Juni 2002 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 248 vom 16.9.2002, S. 1).

KOMMISSION

TITEL 01

WIRTSCHAFT UND FINANZEN

Allgemeine Ziele

Dieser Politikbereich hat die Aufgabe, das ordnungsgemäße Funktionieren der Wirtschafts- und Währungsunion (WWU) innerhalb und außerhalb des Gemeinschaftsgebiets sicherzustellen und die Kommission und die übrigen Gemeinschaftsorgane in Wirtschafts- und Währungsfragen effizient zu beraten. Dies setzt voraus, dass die wirtschaftliche Entwicklung in der Europäischen Union wie auch in Drittländern aufmerksam überwacht, Kontakt zu internationalen Organisationen gehalten und das internationale Finanzgeschehen laufend verfolgt wird.

Zentrales Ziel für 2005 ist die Umsetzung und Stärkung der Economic Governance-Regeln im Rahmen der WWU, um sicherzustellen, dass die Mitgliedstaaten eine gesunde, wachstumsfördernde Haushaltspolitik realisieren und an dieser festhalten. Die Integration der neuen Mitgliedstaaten wird sich im Jahr 2005 fortsetzen, da sich dann voraussichtlich einigen neuen Mitgliedstaaten die Möglichkeit zur Teilnahme am Wechselkursmechanismus (ERM II) eröffnen wird, die dann schließlich dem Eurogebiet beitreten werden. Des Weiteren gilt es, die Umsetzung des Stabilitäts- und Wachstumspaktes durch eine verbesserte wirtschaftspolitische und budgetäre Koordinierung voranzutreiben, die Stabilität des Finanzsystems im Rahmen der Wirtschaftsanalyse stärker zu berücksichtigen und die wirtschaftliche Entwicklung unserer nächsten Nachbarn zu fördern, insbesondere im Wege des Dialogs und der Beratung, gegebenenfalls auch durch finanzielle Unterstützung auf gesamtwirtschaftlicher Ebene.

Die operativen Tätigkeiten umfassen insbesondere die in den Verträgen vorgesehenen Anleihe- und Darlehenstransaktionen, die Finanzengineering-Programme, das Kapitalmanagement und die Verwaltung des Garantiefonds sowie die Abwicklung der gesamtwirtschaftlichen Hilfen zugunsten von Drittländern.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
01 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS WIRTSCHAFT UND FINANZEN	58 894 244	58 894 244	– 656 312	– 656 312	58 237 932	58 237 932
01 02	WIRTSCHAFTS- UND WÄHRUNGSUNION	10 000 000	8 000 000			10 000 000	8 000 000
01 03	INTERNATIONALE WIRTSCHAFTS- UND FINANZFRAGEN	82 200 000	96 638 000			82 200 000	96 638 000
01 04	FINANZOPERATIONEN UND -INSTRUMENTE	302 294 577	299 978 077			302 294 577	299 978 077
	Titel 01 — Insgesamt	**453 388 821**	**463 510 321**	**– 656 312**	**– 656 312**	**452 732 509**	**462 854 009**

KOMMISSION

TITEL 01

WIRTSCHAFT UND FINANZEN

KAPITEL 01 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „WIRTSCHAFT UND FINANZEN“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
01 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS WIRTSCHAFT UND FINANZEN				
01 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Wirtschaft und Finanzen***	5	39 631 247 (1)	– 621 860	39 009 387 (1)
	Artikel 01 01 01 — Teilsumme		39 631 247	– 621 860	39 009 387
01 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Wirtschaft und Finanzen***				
01 01 02 01	Externes Personal	5	4 017 627	– 34 452	3 983 175
01 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben	5	4 546 428 (2)		4 546 428 (2)
	Artikel 01 01 02 — Teilsumme		8 564 055	– 34 452	8 529 603
01 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Wirtschaft und Finanzen***	5	10 698 942		10 698 942
	Artikel 01 01 03 — Teilsumme		10 698 942		10 698 942
	Kapitel 01 01 — Insgesamt		**58 894 244**	**– 656 312**	**58 237 932**

(1) Mittel in Höhe von 72 342 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 507 520 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 01 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „WIRTSCHAFT UND FINANZEN“ *(Fortsetzung)*

01 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Wirtschaft und Finanzen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
39 631 247 (1)	– 621 860	39 009 387 (1)
(1) Mittel in Höhe von 72 342 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

01 01 02 Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Wirtschaft und Finanzen

01 01 02 01 Externes Personal

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 017 627	– 34 452	3 983 175

KOMMISSION

TITEL 02

UNTERNEHMEN

Allgemeine Ziele

Ziel dieses Politikbereichs ist es, die Europäische Union zur weltweit wettbewerbsfähigsten und dynamischsten wissensbasierten Wirtschaft zu entwickeln, indem unternehmerische Initiativen und Innovationen in Europa ausgebaut werden und der Binnenmarkt besser genutzt wird.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
02 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS UNTERNEHMEN	124 528 341	124 528 341	– 1 124 922	– 1 124 922	123 403 419	123 403 419
02 02	FÖRDERUNG DER UNTERNEHMERISCHEN INITIATIVE	64 450 000	65 800 000			64 450 000	65 800 000
02 03	FORSCHUNG — FÖRDERUNG VON INNOVATION UND WANDEL	106 000 000	119 400 000			106 000 000	119 400 000
02 04	BESSERE NUTZUNG DES BINNENMARKTES	66 150 000	64 950 000			66 150 000	64 950 000
02 05	WETTBEWERBSFÄHIGKEIT UND NACHHALTIGE ENTWICKLUNG	18 300 000	15 500 000			18 300 000	15 500 000
02 06	STÄRKUNG DES EUROPÄISCHEN INDUSTRIELLEN POTENZIALS IM BEREICH DER GEFAHRENABWEHRFORSCHUNG	15 000 000	8 000 000			15 000 000	8 000 000
02 49	VERWALTUNGSAUSGABEN IM RAHMEN DER PROGRAMME, FÜR DIE DIE MITTEL NACH MASSGABE DER ALTEN HAUSHALTSORDNUNG GEBUNDEN WURDEN	—	2 235 000			—	2 235 000
	Titel 02 — Insgesamt	**394 428 341**	**400 413 341**	**– 1 124 922**	**– 1 124 922**	**393 303 419**	**399 288 419**

KOMMISSION

TITEL 02

UNTERNEHMEN

KAPITEL 02 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „UNTERNEHMEN“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
02 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS UNTERNEHMEN				
02 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Unternehmen***	5	68 155 648 (1)	– 1 069 441	67 086 207 (1)
	Artikel 02 01 01 — Teilsumme		68 155 648	– 1 069 441	67 086 207
02 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Unternehmen***				
02 01 02 01	Externes Personal	5	9 244 422	– 55 481	9 188 941
02 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben	5	7 096 928 (2)		7 096 928 (2)
	Artikel 02 01 02 — Teilsumme		16 341 350	– 55 481	16 285 869
02 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Unternehmen***	5	19 558 343		19 558 343
	Artikel 02 01 03 — Teilsumme		19 558 343		19 558 343
02 01 04	***Unterstützungsausgaben für die operativen Tätigkeiten des Politikbereichs Unternehmen***				
02 01 04 01	Funktionsweise und Entwicklung des Binnenmarktes, insbesondere im Bereich der Meldung, Zertifizierung und der sektoriellen Angleichung — Verwaltungsausgaben	3	1 400 000		1 400 000
02 01 04 03	Politik zur Stärkung der industriellen Wettbewerbsfähigkeit in der Europäischen Union — Verwaltungsausgaben	3	1 250 000		1 250 000
02 01 04 04	Programm für Unternehmen und unternehmerische Initiative, insbesondere für die kleinen und mittleren Unternehmen — Verwaltungsausgaben	3	7 100 000		7 100 000
02 01 04 05	Europaweite elektronische Behördendienste (eGovernment-Dienste) für öffentliche Verwaltungen, Unternehmen und Bürger (IDAbc) — Verwaltungsausgaben	3	750 000		750 000

(1) Mittel in Höhe von 124 409 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 18 592 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 02 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „UNTERNEHMEN“ *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
02 01 04 06	Abschluss früherer IDA-Programme — Verwaltungsausgaben	3	p.m.		p.m.
	Artikel 02 01 04 — Teilsumme		10 500 000		10 500 000
02 01 05	***Unterstützungsausgaben für die Forschungsaktivitäten des Politikbereichs Unternehmen***				
02 01 05 01	Ausgaben für Forschungspersonal	3	5 332 000		5 332 000
02 01 05 02	Externes Forschungspersonal	3	1 923 000		1 923 000
02 01 05 03	Sonstige Verwaltungsausgaben für den Forschungsbereich	3	2 718 000		2 718 000
	Artikel 02 01 05 — Teilsumme		9 973 000		9 973 000
	Kapitel 02 01 — Insgesamt		**124 528 341**	**– 1 124 922**	**123 403 419**

KOMMISSION

KAPITEL 02 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „UNTERNEHMEN“ *(Fortsetzung)*

02 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Unternehmen“

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
68 155 648 (1)	– 1 069 441	67 086 207 (1)
(1) Mittel in Höhe von 124 409 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

02 01 02 Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs „Unternehmen“

02 01 02 01 Externes Personal

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
9 244 422	– 55 481	9 188 941

KOMMISSION

TITEL 03

WETTBEWERB

Allgemeine Ziele

In diesem Politikbereich verfolgt die Kommission das Ziel, die Wettbewerbsvorschriften des EG-Vertrags auszubauen, um Wettbewerbsverzerrungen in der Europäischen Union zu verhindern; damit wird ein Beitrag zum Verbraucherschutz und zur Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Wirtschaft geleistet.

Mit der Wettbewerbspolitik sollen die Interessen der Verbraucher geschützt und gleichartige Bedingungen für den Wettbewerb der Unternehmen im Binnenmarkt gewährleistet werden, insbesondere müssen die Hindernisse für den Parallelhandel, die das reibungslose Funktionieren des Binnenmarktes beeinträchtigen, bekämpft werden. Nicht verzerrter Wettbewerb ist auch ein Schlüsselelement im Erweiterungsprozess und ein wesentlicher Faktor der weltweiten Wettbewerbsfähigkeit Europas. Aufgrund der gemeinsamen Währung wird die Wettbewerbspolitik eine noch wichtigere Rolle spielen, wenn es um die Förderung integrierter Märkte geht. Daher stellt die Wettbewerbspolitik, einschließlich Fusionskontrolle, Kartellvorschriften, Kartellverbot, Marktliberalisierung, Kontrolle der staatlichen Beihilfen und Zusammenarbeit der Wettbewerbsbehörden auf internationaler Ebene, eine der Schlüsselaufgaben der Kommission im Rahmen des EG-Vertrags dar.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
03 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS WETTBEWERB	89 029 169	89 029 169	– 989 917	– 989 917	88 039 252	88 039 252
03 03	UNTERNEHMENSZUSAMMENSCHLÜSSE, ANTITRUST UND MARKTLIBERALISIERUNG SOWIE KARTELLE	800 000	800 000			800 000	800 000
	Titel 03 — Insgesamt	**89 829 169**	**89 829 169**	**– 989 917**	**– 989 917**	**88 839 252**	**88 839 252**

KOMMISSION

TITEL 03

WETTBEWERB

KAPITEL 03 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „WETTBEWERB“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
03 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS WETTBEWERB				
03 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Wettbewerb***	5	59 657 228 (1)	– 936 091	58 721 137 (1)
	Artikel 03 01 01 — Teilsumme		59 657 228	– 936 091	58 721 137
03 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Wettbewerb***				
03 01 02 01	Externes Personal	5	8 888 541	– 53 826	8 834 715
03 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben	5	4 398 750 (2)		4 398 750 (2)
	Artikel 03 01 02 — Teilsumme		13 287 291	– 53 826	13 233 465
03 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Wettbewerb***	5	16 084 650		16 084 650
	Artikel 03 01 03 — Teilsumme		16 084 650		16 084 650
	Kapitel 03 01 — Insgesamt		**89 029 169**	**– 989 917**	**88 039 252**

(1) Mittel in Höhe von 108 897 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 16 000 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 03 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „WETTBEWERB“ *(Fortsetzung)*

03 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Wettbewerb“

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
59 657 228 (1)	– 936 091	58 721 137 (1)
(1) Mittel in Höhe von 108 897 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

03 01 02 Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs „Wettbewerb“

03 01 02 01 Externes Personal

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
8 888 541	– 53 826	8 834 715

KOMMISSION

TITEL 04

BESCHÄFTIGUNG UND SOZIALES

Allgemeine Ziele

Der Politikbereich „Beschäftigung und Soziales“ betrifft Tätigkeiten, die zur Entwicklung eines modernen, innovativen und dauerhaften europäischen Sozialmodells mit mehr und besseren Arbeitsplätzen in einer auf Chancengleichheit beruhenden Gesellschaft ohne Ausgrenzung beitragen.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
04 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS BESCHÄFTIGUNG UND SOZIALES	108 796 456	108 796 456	– 943 276	– 943 276	107 853 180	107 853 180
04 02	BESCHÄFTIGUNG UND EUROPÄISCHER SOZIALFONDS	11 334 743 376	8 815 117 645			11 334 743 376	8 815 117 645
04 03	ARBEITSORGANISATIONEN UND ARBEITSBEDINGUNGEN	74 920 000	72 900 000			74 920 000	72 900 000
04 04	FÖRDERUNG EINER GESELLSCHAFT OHNE AUSGRENZUNG	47 738 000	50 488 000			47 738 000	50 488 000
04 05	MASSNAHMEN ZUR VERWIRKLICHUNG DER GLEICHSTELLUNG VON FRAUEN UND MÄNNERN	12 100 000	12 100 000			12 100 000	12 100 000
04 49	VERWALTUNGSAUSGABEN IM RAHMEN DER PROGRAMME, FÜR DIE DIE MITTEL NACH MASSGABE DER ALTEN HAUSHALTSORDNUNG GEBUNDEN WURDEN	—	p.m.			—	p.m.
04 50	LEISTUNGSGEBUNDENE FAZILITÄT FÜR DEN POLITIKBEREICH BESCHÄFTIGUNG UND SOZIALES	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
	Titel 04 — Insgesamt	**11 578 297 832**	**9 059 402 101**	**– 943 276**	**– 943 276**	**11 577 354 556**	**9 058 458 825**

KOMMISSION

TITEL 04

BESCHÄFTIGUNG UND SOZIALES

KAPITEL 04 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „BESCHÄFTIGUNG UND SOZIALES“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
04 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS BESCHÄFTIGUNG UND SOZIALES				
04 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Beschäftigung und Soziales***	5	56 796 373 (1)	– 891 201	55 905 172 (1)
	Artikel 04 01 01 — Teilsumme		56 796 373	– 891 201	55 905 172
04 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Beschäftigung und Soziales***				
04 01 02 01	Externes Personal	5	9 087 108	– 52 075	9 035 033
04 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben	5	7 778 033 (2)		7 778 033 (2)
	Artikel 04 01 02 — Teilsumme		16 865 141	– 52 075	16 813 066
04 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Beschäftigung und Soziales***	5	15 319 942		15 319 942
	Artikel 04 01 03 — Teilsumme		15 319 942		15 319 942
04 01 04	***Unterstützungsausgaben für die operativen Tätigkeiten des Politikbereichs Beschäftigung und Soziales***				
04 01 04 01	Europäischer Sozialfonds (ESF) und nichtoperative technische Unterstützung — Verwaltungsausgaben	2.1	13 225 000		13 225 000
04 01 04 02	Arbeitsbeziehungen und sozialer Dialog — Verwaltungsausgaben	3	750 000		750 000
04 01 04 04	EURES (European Employment Services) — Verwaltungsausgaben	3	500 000		500 000
04 01 04 05	Gemeinschaftsstrategie für die Gleichstellung von Frauen und Männern – Verwaltungsausgaben	3	400 000		400 000

(1) Mittel in Höhe von 103 674 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 2 015 324 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 04 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „BESCHÄFTIGUNG UND SOZIALES“ *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
04 01 04 06	Analyse und Studien über die soziale Lage, Demografie und Familie -Verwaltungsausgaben	3	400 000		400 000
04 01 04 07	Maßnahmen zur Bekämpfung und Verhütung der sozialen Ausgrenzung — Verwaltungsausgaben	3	600 000		600 000
04 01 04 08	Freizügigkeit der Arbeitnehmer, Koordinierung der Systeme der sozialen Sicherheit und Maßnahmen für Wanderarbeitnehmer, einschließlich Wanderarbeitnehmer aus Drittländern — Verwaltungsausgaben	3	640 000		640 000
04 01 04 09	Gesundheitsschutz, Arbeitshygiene und Sicherheit am Arbeitsplatz einschließlich Zuschüsse an das Europäische Technikbüro der Gewerkschaften — Verwaltungsausgaben	3	100 000		100 000
04 01 04 10	Arbeitsmarkt — Verwaltungsausgaben	3	2 000 000		2 000 000
04 01 04 12	Maßnahmen zur Bekämpfung und Verhütung von Diskriminierung — Verwaltungsausgaben	3	1 200 000		1 200 000
04 01 04 13	Europäisches Jahr der Menschen mit Behinderungen — Verwaltungsausgaben	3	—		—
	Artikel 04 01 04 — Teilsumme		19 815 000		19 815 000
	Kapitel 04 01 — Insgesamt		**108 796 456**	**– 943 276**	**107 853 180**

KOMMISSION

KAPITEL 04 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „BESCHÄFTIGUNG UND SOZIALES“ *(Fortsetzung)*

04 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Beschäftigung und Soziales“

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
56 796 373 (1)	– 891 201	55 905 172 (1)
(1) Mittel in Höhe von 103 674 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

04 01 02 Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs „Beschäftigung und Soziales“

04 01 02 01 Externes Personal

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
9 087 108	– 52 075	9 035 033

KOMMISSION

TITEL 05

LANDWIRTSCHAFT UND ENTWICKLUNG DES LÄNDLICHEN RAUMS

Allgemeine Ziele

Die Ziele der gemeinsamen Agrarpolitik (GAP) ergeben sich unmittelbar aus dem Vertrag; sie stellen insbesondere darauf ab, die Stabilität der Märkte zu sichern, der landwirtschaftlichen Bevölkerung eine angemessene Lebenshaltung zu gewährleisten sowie die Versorgung sicherzustellen.

Die GAP wurde seit ihrer Einführung mehrfach reformiert, zuletzt durch das Abkommen vom Juni 2003. Hauptziel dieser Reform, wie im Rahmen der Agenda 2000, ist eine verstärkte Marktausrichtung der Agrarwirtschaft, um den Agrarsektor wettbewerbsfähiger zu gestalten. Als Ausdruck der Multifunktionalität der landwirtschaftlichen Tätigkeit soll die GAP sich ferner in das Konzept der nachhaltigen Entwicklung einfügen, indem sie insbesondere umweltgerechte Produktionsmethoden sowie einen effizienten Ressourceneinsatz fördert. Die Entwicklung des ländlichen Raums, der zweite Pfeiler der GAP, zielt auf eine Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit der ländlichen Gebiete sowie die Erhaltung der Umwelt und des ländlichen Erbes ab, um die Zukunft der ländlichen Gebiete zu sichern und die Erhaltung und Schaffung von Arbeitsplätzen zu fördern.

Die Politik im Jahr 2005 knüpft an die Prioritäten des Jahres 2004 an: vor allem Umsetzung der 2003 und 2004 beschlossenen Reformen, Anwendung des Gemeinschaftsrechts in den neuen Mitgliedstaaten und Verhandlungen im Rahmen der Welthandelsorganisation (WTO). Neben diesen vorrangigen Zielen werden die regelmäßigen Maßnahmen zur Verwaltung der GAP durchgeführt.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
05 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS LANDWIRTSCHAFT	151 441 649	151 441 649	– 1 495 876	– 1 495 876	149 945 773	149 945 773
05 02	PFLANZLICHE ERZEUGNISSE	29 134 620 000	29 134 620 000			29 134 620 000	29 134 620 000
05 03	TIERISCHE ERZEUGNISSE	13 683 780 000	13 683 780 000			13 683 780 000	13 683 780 000
05 04	ENTWICKLUNG DES LÄNDLICHEN RAUMS	10 771 477 860	9 194 072 038			10 771 477 860	9 194 072 038
05 05	SONDERPROGRAMM SAPARD ZUR BEITRITTSVORBEREITUNG IN DEN BEREICHEN LANDWIRTSCHAFT UND LÄNDLICHE ENTWICKLUNG	248 800 000	577 500 000			248 800 000	577 500 000
05 06	AUSSENBEZIEHUNGEN	5 270 000	5 270 000			5 270 000	5 270 000
05 07	AUDIT DER AGRARAUSGABEN	– 374 085 000	– 362 785 000			– 374 085 000	– 362 785 000
05 08	ALLGEMEINE OPERATIVE UNTERSTÜTZUNG UND KOORDINIERUNG DES POLITIKBEREICHS LANDWIRTSCHAFT	102 315 000	102 401 000			102 315 000	102 401 000
05 49	VERWALTUNGSAUSGABEN IM RAHMEN DER PROGRAMME, FÜR DIE DIE MITTEL NACH MASSGABE DER ALTEN HAUSHALTSORDNUNG GEBUNDEN WURDEN	—	p.m.			—	p.m.
	Titel 05 — Insgesamt	**53 723 619 509**	**52 486 299 687**	**– 1 495 876**	**– 1 495 876**	**53 722 123 633**	**52 484 803 811**

KOMMISSION

TITEL 05

LANDWIRTSCHAFT UND ENTWICKLUNG DES LÄNDLICHEN RAUMS

KAPITEL 05 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS LANDWIRTSCHAFT

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
05 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS LANDWIRTSCHAFT				
05 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Landwirtschaft***	5	93 146 052 (1)	– 1 461 570	91 684 482 (1)
	Artikel 05 01 01 — Teilsumme		93 146 052	– 1 461 570	91 684 482
05 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Landwirtschaft***				
05 01 02 01	Externes Personal	5	9 644 551	– 34 306	9 610 245
05 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben	5	12 938 220 (2)		12 938 220 (2)
	Artikel 05 01 02 — Teilsumme		22 582 771	– 34 306	22 548 465
05 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Landwirtschaft***	5	25 117 826		25 117 826
	Artikel 05 01 03 — Teilsumme		25 117 826		25 117 826
05 01 04	***Unterstützungsausgaben für die operativen Tätigkeiten des Politikbereichs Landwirtschaft***				
05 01 04 01	Kontroll- und Vorbeugungsmaßnahmen: Direktzahlungen der Europäischen Gemeinschaft — Verwaltungsausgaben	1.1	4 275 000		4 275 000
05 01 04 02	Informationsnetz landwirtschaftlicher Buchführungen — Verwaltungsausgaben	3	p.m.		p.m.
05 01 04 03	Heranführungsinstrument für die Landwirtschaft (Sapard) — Verwaltungsausgaben	7.1	1 500 000		1 500 000
05 01 04 04	Europäischer Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft, Abteilung Ausrichtung — Nicht operative technische Unterstützung	2.1	3 600 000		3 600 000

(1) Mittel in Höhe von 170 026 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 1 025 037 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 05 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS LANDWIRTSCHAFT *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
05 01 04 05	Pflanzliche und tierische genetische Ressourcen — Verwaltungsausgaben	3	220 000		220 000
05 01 04 06	Pilotprojekt zur Verbesserung der Qualität — Verwaltungsausgaben	1.1	500 000		500 000
	Artikel 05 01 04 — Teilsumme		10 095 000		10 095 000
05 01 06	***Ausgaben für landwirtschaftliche Analysen und Kontrollen sowie für die Schlichtungsstelle im Rahmen des Rechnungsabschlusses des EAGFL, Abteilung Garantie***	5	500 000		500 000
	Artikel 05 01 06 — Teilsumme		500 000		500 000
	Kapitel 05 01 — Insgesamt		**151 441 649**	**– 1 495 876**	**149 945 773**

KOMMISSION

KAPITEL 05 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS LANDWIRTSCHAFT *(Fortsetzung)*

05 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Landwirtschaft

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
93 146 052 (1)	– 1 461 570	91 684 482 (1)
(1) Mittel in Höhe von 170 026 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

05 01 02 Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Landwirtschaft

05 01 02 01 Externes Personal

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
9 644 551	– 34 306	9 610 245

KOMMISSION

TITEL 06

ENERGIE UND VERKEHR

Allgemeine Ziele

In diesem Bereich sollen Energie und Verkehr mit Umwelterwägungen in Einklang gebracht werden. Gleichzeitig sind Wirtschaftswachstum und Versorgungssicherheit sicherzustellen, indem der Schwerpunkt auf die Verwirklichung des Binnenmarktes gelegt wird, eine Verlagerung bei den Verkehrs- und Energieträgern stattfindet und parallel dazu Sicherheitsmaßnahmen ergriffen und die transeuropäischen Netze ausgebaut werden.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
06 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS ENERGIE UND VERKEHR	138 154 342	138 154 342	– 1 239 008	– 1 239 008	136 915 334	136 915 334
06 02	LAND-, LUFT- UND SEEVERKEHRSPOLITIK	126 950 000	105 250 000			126 950 000	105 250 000
06 03	TRANSEUROPÄISCHE NETZE	692 900 000	692 080 000			692 900 000	692 080 000
06 04	KONVENTIONELLE UND ERNEUERBARE ENERGIEN	59 782 000	36 715 000			59 782 000	36 715 000
06 05	KERNTECHNISCHE INSPEKTIONEN	158 600 000	159 100 000			158 600 000	159 100 000
06 06	FORSCHUNG IM ENERGIE- UND VERKEHRSBEREICH	229 000 000	208 200 000			229 000 000	208 200 000
06 07	SICHERHEIT UND SCHUTZ VON ENERGIEVERBRAUCHERN UND VERKEHRSNUTZERN	9 250 000	6 300 000			9 250 000	6 300 000
06 49	VERWALTUNGSAUSGABEN IM RAHMEN DER PROGRAMME, FÜR DIE DIE MITTEL NACH MASSGABE DER ALTEN HAUSHALTSORDNUNG GEBUNDEN WURDEN	—	1 597 800			—	1 597 800
06 50	LEISTUNGSGEBUNDENE FAZILITÄT FÜR DEN POLITIKBEREICH ENERGIE UND VERKEHR	—	p.m.			—	p.m.
	Titel 06 — Insgesamt	**1 414 636 342**	**1 347 397 142**	**– 1 239 008**	**– 1 239 008**	**1 413 397 334**	**1 346 158 134**

KOMMISSION

TITEL 06

ENERGIE UND VERKEHR

KAPITEL 06 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „ENERGIE UND VERKEHR“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
06 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS ENERGIE UND VERKEHR				
06 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Energie und Verkehr***	5	77 327 211 (1)	– 1 213 354	76 113 857 (1)
	Artikel 06 01 01 — Teilsumme		77 327 211	– 1 213 354	76 113 857
06 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Energie und Verkehr***				
06 01 02 01	Externes Personal	5	5 820 693	– 25 654	5 795 039
06 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben	5	6 259 425 (2)		6 259 425 (2)
	Artikel 06 01 02 — Teilsumme		12 080 118	– 25 654	12 054 464
06 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Energie und Verkehr***	5	22 399 013		22 399 013
	Artikel 06 01 03 — Teilsumme		22 399 013		22 399 013
06 01 04	***Unterstützungsausgaben für die operativen Tätigkeiten des Politikbereichs Energie und Verkehr***				
06 01 04 01	Programm Marco Polo — Verwaltungsausgaben	3	100 000		100 000
06 01 04 02	Verkehrssicherheit — Verwaltungsausgaben	3	700 000		700 000
06 01 04 03	Nachhaltige Verkehrspolitik — Verwaltungsausgaben	3	600 000		600 000
06 01 04 04	Finanzielle Unterstützung von Projekten des transeuropäischen Verkehrsnetzes, die von gemeinsamem Interesse sind — Verwaltungsausgaben	3	3 600 000		3 600 000

(1) Mittel in Höhe von 141 151 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 697 931 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 06 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „ENERGIE UND VERKEHR“ *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
06 01 04 05	Finanzielle Unterstützung von Projekten des transeuropäischen Energienetzes, die von gemeinsamem Interesse sind — Verwaltungsausgaben	3	500 000		500 000
06 01 04 06	Nukleare Sicherheitsüberwachung — Verwaltungsausgaben	3	600 000		600 000
06 01 04 07	Nukleare Sicherheit — Verwaltungsausgaben	3	100 000		100 000
06 01 04 08	Programm Intelligente Energie — Europa (2003-2006) — Verwaltungsausgaben	3	610 000		610 000
06 01 04 09	Programm Intelligente Energie — Europa (2003-2006): externer Teil — Coopener — Verwaltungsausgaben	4	75 000		75 000
06 01 04 10	Strahlenschutz — Verwaltungsausgaben	3	300 000		300 000
06 01 04 12	Sicherung der Versorgung mit konventionellen Energieträgern — Verwaltungsausgaben	3	100 000		100 000
06 01 04 13	Verkehrssicherheit — Verwaltungsausgaben	3	450 000		450 000
06 01 04 30	Intelligente Energie — Exekutivagentur	3	5 133 000		5 133 000
	Artikel 06 01 04 — Teilsumme		12 868 000		12 868 000
06 01 05	***Unterstützungsausgaben für die Forschungstätigkeiten des Politikbereichs Energie und Verkehr***				
06 01 05 01	Personalausgaben im Bereich der Forschung	3	6 600 000		6 600 000
06 01 05 02	Externes Personal im Bereich der Forschung	3	4 600 000		4 600 000
06 01 05 03	Sonstige Verwaltungsausgaben im Bereich der Forschung	3	2 100 000		2 100 000
	Artikel 06 01 05 — Teilsumme		13 300 000		13 300 000
06 01 06	***Zuschüsse der Europäischen Atomgemeinschaft zur Versorgungsagentur***	5	180 000		180 000
	Artikel 06 01 06 — Teilsumme		180 000		180 000
	Kapitel 06 01 — Insgesamt		**138 154 342**	**– 1 239 008**	**136 915 334**

KOMMISSION

KAPITEL 06 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „ENERGIE UND VERKEHR“ *(Fortsetzung)*

06 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Energie und Verkehr“

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
77 327 211 (1)	– 1 213 354	76 113 857 (1)
(1) Mittel in Höhe von 141 151 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

06 01 02 Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs „Energie und Verkehr“

06 01 02 01 Externes Personal

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
5 820 693	– 25 654	5 795 039

KOMMISSION

TITEL 07

UMWELT

Allgemeine Ziele

Mit ihrer Umweltpolitik strebt die Gemeinschaft Folgendes an:

— Gewährleistung eines hohen Umweltschutzniveaus unter Berücksichtigung der unterschiedlichen Gegebenheiten in den einzelnen Gemeinschaftsregionen,

— Festlegung von Politiken mit folgenden Zielen: Schutz, Erhaltung und qualitative Verbesserung der Umwelt, Schutz der menschlichen Gesundheit, umsichtiger und rationeller Einsatz der natürlichen Ressourcen, Katastrophenschutz, nachhaltige Planung und Entwicklung städtischer und ländlicher Räume sowie effiziente Landnutzung,

— Förderung von Maßnahmen auf internationaler Ebene, um regionale oder weltweite Umweltprobleme gezielt anzugehen,

— Förderung und Unterstützung der Einbeziehung von Umweltschutzaspekten bei der Konzeption und Durchführung sonstiger Gemeinschaftspolitiken und –tätigkeiten, vor allem mit Blick auf die Gewährleistung einer nachhaltigen Entwicklung,

— Zusammenarbeit mit Drittländern und einschlägig zuständigen internationalen Organisationen bei der Verwirklichung grundlegender Umweltziele.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
07 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS UMWELT	88 689 474	88 689 474	– 805 698	– 805 698	87 883 776	87 883 776
07 02	INTERNATIONALE ASPEKTE DER UMWELTPOLITIK	15 000 000	15 205 000			15 000 000	15 205 000
07 03	UMWELTPROGRAMME UND -PROJEKTE	168 037 000	158 534 000			168 037 000	158 534 000
07 04	DURCHFÜHRUNG DER UMWELTPOLITIK	44 400 000	42 400 000			44 400 000	42 400 000
07 05	ENTWICKLUNG NEUER MASSNAHMEN	7 000 000	9 000 000			7 000 000	9 000 000
07 49	VERWALTUNGSAUSGABEN IM RAHMEN DER PROGRAMME, FÜR DIE DIE MITTEL NACH MASSGABE DER ALTEN HAUSHALTSORDNUNG GEBUNDEN WURDEN	—	6 268 000			—	6 268 000
07 50	LEISTUNGSGEBUNDENE FAZILITÄT FÜR DEN POLITIKBEREICH UMWELT	—	p.m.			—	p.m.
	Titel 07 — Insgesamt	**323 126 474**	**320 096 474**	**– 805 698**	**– 805 698**	**322 320 776**	**319 290 776**

KOMMISSION

TITEL 07

UMWELT

KAPITEL 07 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „UMWELT“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
07 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS UMWELT				
07 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Umwelt***	5	48 045 525 (1)	– 753 890	47 291 635 (1)
	Artikel 07 01 01 — Teilsumme		48 045 525	– 753 890	47 291 635
07 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Umwelt***				
07 01 02 01	Externes Personal	5	7 368 169	– 51 808	7 316 361
07 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben	5	5 621 533 (2)		5 621 533 (2)
	Artikel 07 01 02 — Teilsumme		12 989 702	– 51 808	12 937 894
07 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Umwelt***	5	12 954 247		12 954 247
	Artikel 07 01 03 — Teilsumme		12 954 247		12 954 247
07 01 04	***Unterstützungsausgaben für die operativen Tätigkeiten des Politikbereichs Umwelt***				
07 01 04 01	Rechtsvorschriften, Sensibilisierungsmaßnahmen und sonstige allgemeine Maßnahmen im Zusammenhang mit Aktionsprogrammen der Gemeinschaft auf dem Gebiet der Umweltpolitik — Verwaltungsausgaben	3	6 537 000		6 537 000
07 01 04 02	LIFE III (Finanzierungsinstrument für die Umwelt — 2000-2006) — Maßnahmen im Gebiet der Gemeinschaft — Teil I (Naturschutz) — Verwaltungsausgaben	3	3 377 000		3 377 000
07 01 04 03	LIFE III (Finanzierungsinstrument für die Umwelt — 2000-2006) — Maßnahmen im Gebiet der Gemeinschaft — Teil II (Umweltschutz) — Verwaltungsausgaben	3	3 686 000		3 686 000

(1) Mittel in Höhe von 87 701 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 12 890 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 07 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „UMWELT“ *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
07 01 04 04	Aktionsprogramm der Gemeinschaft für den Katastrophenschutz — Verwaltungsausgaben	3	100 000		100 000
07 01 04 05	LIFE (Finanzierungsinstrument für die Umwelt — 2000-2006) — Maßnahmen außerhalb des Gemeinschaftsgebiets — Verwaltungsausgaben	4	433 000		433 000
07 01 04 06	Beteiligung an internationalen Umweltmaßnahmen — Verwaltungsausgaben	4	567 000		567 000
	Artikel 07 01 04 — Teilsumme		14 700 000		14 700 000
	Kapitel 07 01 — Insgesamt		**88 689 474**	**– 805 698**	**87 883 776**

KOMMISSION

KAPITEL 07 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „UMWELT“ *(Fortsetzung)*

07 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Umwelt“

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
48 045 525 (1)	– 753 890	47 291 635 (1)
(1) Mittel in Höhe von 87 701 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

07 01 02 Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs „Umwelt“

07 01 02 01 Externes Personal

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
7 368 169	– 51 808	7 316 361

KOMMISSION

TITEL 08

FORSCHUNG

Allgemeine Ziele

In diesem Politikbereich werden die Initiativen der Kommission zur Verwirklichung des Europäischen Forschungsraums konzipiert und entwickelt, ferner wird deren praktische Umsetzung verfolgt.

Mit der europäischen Forschung wird ein konstruktiver Beitrag zur Erreichung der Ziele der übrigen Unionspolitiken geleistet und dazu beigetragen, dass diese Unionspolitiken ihrerseits den Erfordernissen der FTE-Politik angemessen Rechnung tragen.

In diesem Politikbereich werden die zur Verwirklichung des Europäischen Forschungsraums erforderlichen Gemeinschaftsmaßnahmen ausgearbeitet und durchgeführt, insbesondere im Wege der Rahmenprogramme für Forschung und technologische Entwicklung.

In diesem Politikbereich wird ferner zur Umsetzung der in Lissabon beschlossenen Beschäftigungsstrategie beigetragen, des Weiteren zur Verbesserung der internationalen Wettbewerbsfähigkeit, zur Wirtschaftsreform und zur Stärkung des sozialen Zusammenhalts der Europäischen Union, insbesondere durch die Verwirklichung eines gemeinsamen Raums der Bildung, Forschung und Innovation.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
08 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS FORSCHUNG	233 187 613	233 187 613	– 241 557	– 241 557	232 946 056	232 946 056
08 02	GENOMIK UND BIOTECHNOLOGIE IM DIENSTE DER GESUNDHEIT	621 402 000	255 000 000			621 402 000	255 000 000
08 03	NANOTECHNOLOGIEN UND -WISSENSCHAFTEN, WISSENSBASIERTE MULTIFUNKTIONELLE WERKSTOFFE UND NEUE PRODUKTIONSVERFAHREN UND -ANLAGEN	353 300 000	227 000 000			353 300 000	227 000 000
08 04	LUFT	203 900 000	67 000 000			203 900 000	67 000 000
08 05	LEBENSMITTELQUALITÄT UND -SICHERHEIT	186 200 000	49 000 000			186 200 000	49 000 000
08 06	NACHHALTIGE ENTWICKLUNG, GLOBALE VERÄNDERUNGEN UND ÖKOSYSTEME	421 000 000	209 800 000			421 000 000	209 800 000
08 07	BÜRGER UND MODERNES REGIEREN IN DER WISSENSGESELLSCHAFT	61 100 000	26 617 000			61 100 000	26 617 000
08 08	SPEZIELLE TÄTIGKEITEN AUF EINEM BREITEREN FELD DER FORSCHUNG	324 600 000	193 966 000			324 600 000	193 966 000
08 09	STÄRKUNG DER GRUNDPFEILER DES EUROPÄISCHEN FORSCHUNGSRAUMS	83 100 000	55 666 000			83 100 000	55 666 000
08 10	AUSGESTALTUNG DES EUROPÄISCHEN FORSCHUNGSRAUMS	582 400 000	232 000 000			582 400 000	232 000 000
08 11	FORSCHUNG UND AUSBILDUNG IM RAHMEN DES EURATOM-VERTRAGS	229 783 000	142 500 000			229 783 000	142 500 000
08 12	ABSCHLUSS FRÜHERER RAHMENPROGRAMME UND SONSTIGE TÄTIGKEITEN	p.m.	834 112 250			p.m.	834 112 250
08 13	FORSCHUNGSPROGRAMM DES FORSCHUNGSFONDS FÜR KOHLE UND STAHL	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
08 49	VERWALTUNGSAUSGABEN IM RAHMEN DER PROGRAMME, FÜR DIE DIE MITTEL NACH MASSGABE DER ALTEN HAUSHALTSORDNUNG GEBUNDEN WURDEN	—	p.m.			—	p.m.
	Titel 08 — Insgesamt	**3 299 972 613**	**2 525 848 863**	**– 241 557**	**– 241 557**	**3 299 731 056**	**2 525 607 306**

KOMMISSION

Erläuterungen

Diese Erläuterungen gelten für alle Haushaltslinien des Titels 08 (mit Ausnahme der Kapitel 08 13 und 08 14).

Die Mittel werden verwendet gemäß den Bestimmungen der Verordnung (EG) Nr. 2321/2002 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Dezember 2002 über Regeln für die Beteiligung von Unternehmen, Forschungszentren und Hochschulen sowie für die Verbreitung der Forschungsergebnisse zur Durchführung des Sechsten Rahmenprogramms der Europäischen Gemeinschaft (2002-2006) (ABl. L 355 vom 30.12.2002, S. 23) und der Verordnung (Euratom) Nr. 2322/2002 des Rates vom 5. November 2002 über Regeln für die Beteiligung von Unternehmen, Forschungszentren und Hochschulen zur Durchführung des Sechsten Rahmenprogramms der Europäischen Atomgemeinschaft (2002-2006) (ABl. L 355 vom 30.12.2002, S. 35).

Für alle Mittel innerhalb dieses Titels gilt als Definition kleiner und mittlerer Unternehmen (KMU) die in den spezifischen horizontalen Programmen für KMU innerhalb desselben Rahmenprogramms verwendete Definition. Diese Definition lautet wie folgt: „Ein förderwürdiges KMU ist eine Rechtsperson, die der Begriffsbestimmung von KMU genügt, wie sie in der Empfehlung 96/280/EG der Kommission (ABl. L 107 vom 30.4.1996, S. 4) festgelegt ist, wobei es sich weder um ein Forschungszentrum, ein Forschungsinstitut, eine Beratungsfirma noch um eine Organisation handelt, die Forschungsarbeiten auf Vertragsbasis durchführt." Bei allen Forschungstätigkeiten des Sechsten Rahmenprogramms werden die ethischen Grundprinzipien (gemäß Artikel 3 des Beschlusses 1513/2002/EG des Europäischen Parlaments und des Rates (ABl. L 232 vom 29.8.2002, S. 1)), einschließlich der Erfordernisse des Tierschutzes, eingehalten. Dazu gehören insbesondere die in Artikel 6 des Vertrags über die Europäische Union und in der Charta der Grundrechte der Europäischen Union genannten Grundsätze. Besondere Berücksichtigung wird auch der notwendige Ausbau der Maßnahmen zur Stärkung und Erweiterung der Stellung und Rolle der Frauen in Wissenschaft und Forschung finden.

Die Artikel und Posten dieses Titels decken auch die Ausgaben für von der Kommission veranstaltete Sitzungen, Konferenzen, Workshops und Kolloquien von hohem wissenschaftlich-technischem Niveau und europäischem Interesse; für die Finanzierung von Studien sowie von Zuschüssen für die Begleitung und Bewertung der spezifischen Programme und der Rahmenprogramme; für im Auftrag der Kommission durchgeführte Analysen und Bewertungen von hohem wissenschaftlich-technischem Niveau, die der Erschließung neuer, für die Aktionen der Gemeinschaft geeigneter Forschungsbereiche dienen, insbesondere im Rahmen des Europäischen Forschungsraums, wie auch für die Programmbetreuung und die Verbreitung der Ergebnisse, darunter für Maßnahmen, die im Zuge früherer Rahmenprogramme durchgeführt wurden.

Die Mittel decken außerdem die Verwaltungsausgaben ab, darunter die Ausgaben für Statutspersonal und sonstige Bedienstete, für Information und Veröffentlichungen, für den administrativen und technischen Betrieb, bestimmte andere interne Infrastrukturausgaben zur Erreichung des Ziels der Maßnahmen, deren Bestandteil sie sind, sowie die Aufwendungen für die zur Vorbereitung und Umsetzung der gemeinschaftlichen FTE-Strategie erforderlichen Maßnahmen und Initiativen.

Für einige dieser Aktionen (insbesondere COST) ist eine Beteiligung von Drittländern oder von Organisationen aus Drittländern an der europäischen Zusammenarbeit auf dem Gebiet der wissenschaftlichen und technischen Forschung vorgesehen. Die damit verbundenen etwaigen Finanzbeiträge werden bei den Artikeln 6 0 1, 6 0 2 und 6 0 5 des Einnahmenplans eingesetzt und können gemäß Artikel 18 der Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 vom 25. Juni 2002 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 248 vom 16.9.2002, S. 1) als zusätzliche Ausgabenmittel bereitgestellt werden.

Die etwaigen Einnahmen von Dritten, die sich die Kosten der Projekte mit der Gemeinschaft teilen (Unternehmen aus Mitgliedsländern der Europäischen Freihandelszone (EFTA), industrielle Konsortien, usw.), die bei Artikel 6 0 4 des Einnahmenplans eingesetzt sind, können ebenfalls gemäß Artikel 18 der Haushaltsordnung als zusätzliche Ausgabenmittel bereitgestellt werden.

Die etwaigen Einnahmen aus Beiträgen der Bewerberländer für ihre Beteiligung an Gemeinschaftsprogrammen, die in Posten 6 0 3 1 des Einnahmenplans veranschlagt sind, können zur Bereitstellung zusätzlicher Mittel gemäß Artikel 18 Absatz 1 Buchstabe d) der Haushaltsordnung führen.

Die zusätzlichen Mittel werden bei Artikel 08 12 03 eingestellt.

KOMMISSION

TITEL 08

FORSCHUNG

KAPITEL 08 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „FORSCHUNG“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
08 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS FORSCHUNG				
08 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Forschung***	5	15 145 700 (1)	– 237 654	14 908 046 (1)
	Artikel 08 01 01 — Teilsumme		15 145 700	– 237 654	14 908 046
08 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Forschung***				
08 01 02 01	Externes Personal	5	1 028 129	– 3 903	1 024 226
08 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben	5	1 365 849 (2)		1 365 849 (2)
	Artikel 08 01 02 — Teilsumme		2 393 978	– 3 903	2 390 075
08 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Forschung***	5	29 907 935		29 907 935
	Artikel 08 01 03 — Teilsumme		29 907 935		29 907 935
08 01 05	***Unterstützungsausgaben für die operativen Tätigkeiten des Politikbereichs Forschung***				
08 01 05 01	Ausgaben für Forschungspersonal	3	108 657 000		108 657 000
08 01 05 02	Externes Forschungspersonal	3	24 623 000		24 623 000
08 01 05 03	Sonstige Verwaltungsausgaben im Bereich der Forschung	3	52 460 000		52 460 000
	Artikel 08 01 05 — Teilsumme		185 740 000		185 740 000
	Kapitel 08 01 — Insgesamt		**233 187 613**	**– 241 557**	**232 946 056**

(1) Mittel in Höhe von 27 647 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 4 237 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 08 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „FORSCHUNG“ *(Fortsetzung)*

08 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Forschung“

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
15 145 700 (1)	– 237 654	14 908 046 (1)
(1) Mittel in Höhe von 27 647 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

08 01 02 Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs „Forschung“

08 01 02 01 Externes Personal

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 028 129	– 3 903	1 024 226

KOMMISSION

TITEL 09

INFORMATIONSGESELLSCHAFT

Allgemeine Ziele

In diesem Politikbereich sind als wesentliche Ziele des Tätigkeitsbereichs „Politik der Kommunikationsdienste“ die Förderung der Entwicklung eines offenen und wettbewerbsfähigen Binnenmarktes im Kommunikationssektor durch Einführung eines neuen Rechtsrahmens und einer Frequenzpolitik auf Gemeinschaftsebene zu nennen.

Der Tätigkeitsbereich „*e*Europe“ fällt unter die im Aktionsplan *e*Europe 2005 aufgestellten Ziele, wobei es insbesondere um die Verstärkung der Sicherheit der Netze, das Internetmanagement auf europäischer Ebene durch die Schaffung der Domäne „.eu“, die Förderung der europäischen digitalen Inhalte in weltweiten Netzen und die Interoperabilität von Telekommunikationsnetzen geht.

Was den Tätigkeitsbereich „Forschung und technologische Entwicklung im Bereich der Informationsgesellschaft“ anbelangt, so sind die Informationstechnologien über das spezifische Programm „Integration und Stärkung des Europäischen Forschungsraums“ des 6. FTE-Rahmenprogramms zu fördern. Schwerpunktmäßig werden folgende Ziele angestrebt: Lösung der Sicherheitsprobleme, um die Zuverlässigkeit der Technologien, Infrastrukturen und Anwendungen zu verbessern, Stärkung des sozialen Zusammenhalts durch Schaffung von „intelligenten“ und leicht zu handhabenden Systemen, Förderung eines wachstumsbegünstigenden Umfelds und Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen sowie Beitrag zur Lösung von komplexen Problemen in Wissenschaft, Gesellschaft, Industrie und Wirtschaft.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
09 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS INFORMATIONSGESELLSCHAFT	144 148 247	144 148 247	– 501 928	– 501 928	143 646 319	143 646 319
09 02	POLITIK IM BEREICH DER ELEKTRONISCHEN KOMMUNIKATION	2 950 000	3 200 000			2 950 000	3 200 000
09 03	EEUROPE	61 120 000	76 180 000			61 120 000	76 180 000
09 04	FORSCHUNG UND TECHNOLOGISCHE ENTWICKLUNG FÜR DEN POLITIKBEREICH INFORMATIONSGESELLSCHAFT	1 040 000 000	873 700 000			1 040 000 000	873 700 000
09 05	AUDIOVISUELLER BEREICH	87 935 000	84 235 000			87 935 000	84 235 000
09 49	VERWALTUNGSAUSGABEN IM RAHMEN DER PROGRAMME, FÜR DIE DIE MITTEL NACH MASSGABE DER ALTEN HAUSHALTSORDNUNG GEBUNDEN WURDEN	—	150 000			—	150 000
09 50	LEISTUNGSGEBUNDENE FAZILITÄT FÜR DEN POLITIKBEREICH INFORMATIONSGESELLSCHAFT	—	p.m.			—	p.m.
	Titel 09 — Insgesamt	**1 336 153 247**	**1 181 613 247**	**– 501 928**	**– 501 928**	**1 335 651 319**	**1 181 111 319**

KOMMISSION

TITEL 09

INFORMATIONSGESELLSCHAFT

KAPITEL 09 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „INFORMATIONSGESELLSCHAFT“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
09 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS INFORMATIONSGESELLSCHAFT				
09 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Informationsgesellschaft***	5	30 627 970 (1)	– 480 588	30 147 382 (1)
	Artikel 09 01 01 — Teilsumme		30 627 970	– 480 588	30 147 382
09 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Informationsgesellschaft***				
09 01 02 01	Externes Personal	5	2 443 424	– 21 340	2 422 084
09 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben	5	2 839 501 (2)		2 839 501 (2)
	Artikel 09 01 02 — Teilsumme		5 282 925	– 21 340	5 261 585
09 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Informationsgesellschaft***	5	20 405 352		20 405 352
	Artikel 09 01 03 — Teilsumme		20 405 352		20 405 352
09 01 04	***Unterstützungsausgaben für die operativen Tätigkeiten des Politikbereichs Informationsgesellschaft***				
09 01 04 01	Festlegung und Umsetzung der Gemeinschaftspolitik in Bezug auf Kommunikationsdienstleistungen — Verwaltungsausgaben	3	900 000		900 000
09 01 04 02	Förderung europäischer digitaler Inhalte in globalen Netzen — Verwaltungsausgaben	3	p.m. (3)		p.m. (3)
09 01 04 03	Transeuropäische Telekommunikationsnetze — Verwaltungsausgaben	3	600 000		600 000

(1) Mittel in Höhe von 55 907 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 7 392 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(3) Mittel in Höhe von 900 000 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 09 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „INFORMATIONSGESELLSCHAFT“ *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
09 01 04 04	Aktion gegen illegale und schädliche Inhalte im Internet — Verwaltungsausgaben	3	p.m. [1]		p.m. [1]
09 01 04 05	Maßnahmen zur Förderung der audiovisuellen Produktionsindustrie — MEDIA — Verwaltungsausgaben	3	1 400 000		1 400 000
09 01 04 06	Sonstige Maßnahmen im audiovisuellen Bereich — Verwaltungsausgaben	3	100 000		100 000
09 01 04 07	Abschluss früherer Programme und Maßnahmen — Verwaltungsausgaben	3	—		—
09 01 04 30	Exekutivagentur Bildung und Kultur – Zuschuss für Programme der Rubrik 3	3	5 330 000		5 330 000
	Artikel 09 01 04 — Teilsumme		8 330 000		8 330 000
09 01 05	***Unterstützungsausgaben für die Forschungstätigkeiten des Politikbereichs Informationsgesellschaft***				
09 01 05 01	Ausgaben für Forschungspersonal	3	52 778 000		52 778 000
09 01 05 02	Externes Forschungspersonal	3	11 992 000		11 992 000
09 01 05 03	Sonstige Verwaltungsausgaben im Forschungsbereich	3	14 732 000		14 732 000
	Artikel 09 01 05 — Teilsumme		79 502 000		79 502 000
	Kapitel 09 01 — Insgesamt		**144 148 247**	**– 501 928**	**143 646 319**

[1] Mittel in Höhe von 220 000 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 09 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „INFORMATIONSGESELLSCHAFT“ *(Fortsetzung)*

09 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Informationsgesellschaft“

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
30 627 970 (1)	– 480 588	30 147 382 (1)
(1) Mittel in Höhe von 55 907 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

09 01 02 Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs „Informationsgesellschaft“

09 01 02 01 Externes Personal

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
2 443 424	– 21 340	2 422 084

KOMMISSION

TITEL 10

DIREKTE FORSCHUNG

Allgemeine Ziele

Ziel dieses Politikbereichs ist es, auftraggeberorientierte wissenschaftliche und technische Unterstützung für die Konzeption, Ausarbeitung, Durchführung und Überwachung der Maßnahmen der Europäischen Union im kerntechnischen und nichtkerntechnischen Bereich zu leisten.

In diesem Politikbereich ist auch ein langfristiges Programm zum Rückbau veralteter kerntechnischer Anlagen und zur Entsorgung radioaktiver Abfälle vorgesehen.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
10 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS DIREKTE FORSCHUNG	263 029 065	263 029 065	– 6 601	– 6 601	263 022 464	263 022 464
10 02	DIREKT FINANZIERTE FORSCHUNG — OPERATIVE MITTEL — SECHSTES RAHMENPROGRAMM (2002-2006) — EG	29 500 000	32 277 000			29 500 000	32 277 000
10 03	DIREKT FINANZIERTE FORSCHUNG — OPERATIVE MITTEL — SECHSTES RAHMENPROGRAMM (2002-2006) — EURATOM	7 000 000	7 484 000			7 000 000	7 484 000
10 04	ABSCHLUSS FRÜHERER RAHMENPROGRAMME UND SONSTIGE TÄTIGKEITEN	p.m.	2 977 350			p.m.	2 977 350
10 05	ALTLASTEN AUS KERNTECHNISCHEN TÄTIGKEITEN DER GEMEINSAMEN FORSCHUNGSSTELLE IM RAHMEN DES EURATOM-VERTRAGS	66 900 000	30 183 000			66 900 000	30 183 000
10 49	VERWALTUNGSAUSGABEN IM RAHMEN DER PROGRAMME, FÜR DIE DIE MITTEL NACH MASSGABE DER ALTEN HAUSHALTSORDNUNG GEBUNDEN WURDEN	—	12 367 100			—	12 367 100
	Titel 10 — Insgesamt	**366 429 065**	**348 317 515**	**– 6 601**	**– 6 601**	**366 422 464**	**348 310 914**

Erläuterungen

Diese Erläuterungen gelten für alle Haushaltslinien des Politikbereichs „direkte Forschung“ (mit Ausnahme des Kapitels 10 05).

Die Mittel decken nicht nur die Interventionsausgaben und die Ausgaben für das ständige Personal, sondern auch sonstige Personalausgaben und Ausgaben für Unternehmensverträge, Infrastruktur, Informationen und Veröffentlichungen sowie die für die Forschungs- und technologischen Entwicklungsaktionen erforderlichen Verwaltungsausgaben, einschließlich der Orientierungsforschung.

Gemäß Artikel 18 der Haushaltsordnung können etwaige Einnahmen, die bei den Posten 6 2 2 4 und 6 2 2 5 des Einnahmenplans ausgewiesen sind, als zusätzliche Mittel bei den einschlägigen operativen Haushaltslinien eingesetzt werden.

Sonstige Einnahmen können als zusätzliche Mittel bereitgestellt und entsprechend ihrer Bestimmung im Rahmen der Kapitel 10 02, 10 03, 10 04 und bei Artikel 10 01 05 verwendet werden.

Etwaige Einnahmen aus Beiträgen der beitrittswilligen Länder im Rahmen der Beteiligung an Gemeinschaftsprogrammen, die bei Posten 6 0 3 1 des Einnahmenplans ausgewiesen sind, können gemäß Artikel 18 Absatz 1 Buchstabe d) der Haushaltsordnung ebenfalls zur Bereitstellung zusätzlicher Mittel führen.

Bei einigen Aktionen der europäischen Zusammenarbeit im Bereich der wissenschaftlich-technischen Forschung ist eine Beteiligung von Drittländern bzw. Einrichtungen aus Drittländern vorgesehen. Solche möglichen Finanzbeiträge werden bei Artikel 6 0 2 des Einnahmenplans verbucht und können gemäß Artikel 18 der Haushaltsordnung als zusätzliche Mittel bei den einschlägigen operativen Haushaltslinien eingesetzt werden.

Die zusätzlichen Mittel werden bei den Artikeln 10 02 05 und 10 03 04 eingesetzt.

Die bei diesem Titel verbuchten Mittel decken etwa 16 % der Personalkosten der finanz- und verwaltungstechnischen Referate der Gemeinsamen Forschungsstelle sowie deren Bedarf an Unterstützungsmitteln.

KOMMISSION

TITEL 10

DIREKTE FORSCHUNG

KAPITEL 10 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „DIREKTE FORSCHUNG“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
10 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS DIREKTE FORSCHUNG				
10 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Direkte Forschung***	5	420 714 (1)	– 6 601	414 113 (1)
	Artikel 10 01 01 — Teilsumme		420 714	– 6 601	414 113
10 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Direkte Forschung***				
10 01 02 01	Externes Personal	5	90 064		90 064
10 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben	5	4 867 (2)		4 867 (2)
	Artikel 10 01 02 — Teilsumme		94 931		94 931
10 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Direkte Forschung***	5	113 420		113 420
	Artikel 10 01 03 — Teilsumme		113 420		113 420
10 01 05	***Unterstützungsausgaben für die operativen Tätigkeiten des Politikbereichs Direkte Forschung***				
10 01 05 01	Ausgaben für Forschungspersonal	3	164 700 000		164 700 000
10 01 05 02	Externes Forschungspersonal	3	22 333 000		22 333 000
10 01 05 03	Sonstige Verwaltungsausgaben im Forschungsbereich	3	75 367 000		75 367 000
	Artikel 10 01 05 — Teilsumme		262 400 000		262 400 000
	Kapitel 10 01 — Insgesamt		**263 029 065**	**– 6 601**	**263 022 464**

(1) Mittel in Höhe von 768 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 113 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 10 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „DIREKTE FORSCHUNG“ *(Fortsetzung)*

10 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Direkte Forschung“

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
420 714 (1)	– 6 601	414 113 (1)
(1) Mittel in Höhe von 768 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

KOMMISSION

TITEL 11

FISCHEREI

Allgemeine Ziele

Dieser Politikbereich umfasst alle Tätigkeiten im Rahmen der gemeinsamen Fischereipolitik (GFP), die in die ausschließliche Zuständigkeit der Gemeinschaft fällt. Betroffen sind die Fischerei selbst sowie die Verarbeitung und Vermarktung ihrer Erzeugnisse.

Außerdem stellt sie sicher, dass die einschlägigen Bestimmungen des Gemeinschaftsrechts im Fischereisektor korrekt angewandt werden.

Der Politikbereich umfasst fünf Tätigkeiten: spezifische Maßnahmen zur Unterstützung der GFP (Bestandserhaltung, Fischereiüberwachung und Dialog mit dem Fischereisektor), Beziehungen zu und Abkommen mit Drittländern und internationalen Organisationen, gemeinsame Marktorganisation von Fischereierzeugnissen, Fischereiforschung und Strukturmaßnahmen für die Fischerei über das Finanzinstrument für die Ausrichtung der Fischerei (FIAF).

60 % der Haushaltsmittel entfallen auf das FIAF. Die FIAF-Aktionen werden im Rahmen der dezentralisierten Verwaltung in erster Linie von den Mitgliedstaaten durchgeführt.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
11 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS FISCHEREI	41 349 854	41 349 854	– 410 038	– 410 038	40 939 816	40 939 816
11 02	FISCHEREIMÄRKTE	33 200 000	33 200 000			33 200 000	33 200 000
11 03	INTERNATIONALE FISCHEREI UND SEERECHT	171 816 000	176 631 000			171 816 000	176 631 000
11 04	DURCHFÜHRUNG DER GEMEINSAMEN FISCHEREIPOLITIK	3 264 000	3 264 000			3 264 000	3 264 000
11 05	FISCHEREIFORSCHUNG	16 300 000	28 550 000			16 300 000	28 550 000
11 06	STRUKTURINTERVENTIONEN FÜR DIE FISCHEREI	680 489 373	556 036 583			680 489 373	556 036 583
11 07	BESTANDSERHALTUNG UND FISCHEREIÜBERWACHUNG	83 735 400	88 335 400			83 735 400	88 335 400
11 49	VERWALTUNGSAUSGABEN IM RAHMEN DER PROGRAMME, FÜR DIE DIE MITTEL NACH MASSGABE DER ALTEN HAUSHALTSORDNUNG GEBUNDEN WURDEN	—	198 715			—	198 715
11 50	LEISTUNGSGEBUNDENE FAZILITÄT FÜR DEN POLITIKBEREICH FISCHEREI	—	p.m.			—	p.m.
	Titel 11 — Insgesamt	**1 030 154 627**	**927 565 552**	**– 410 038**	**– 410 038**	**1 029 744 589**	**927 155 514**

KOMMISSION

TITEL 11

FISCHEREI

KAPITEL 11 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „FISCHEREI“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
11 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS FISCHEREI				
11 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Fischerei***	5	25 579 404 (1)	– 401 371	25 178 033 (1)
	Artikel 11 01 01 — Teilsumme		25 579 404	– 401 371	25 178 033
11 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Fischerei***				
11 01 02 01	Externes Personal	5	1 929 180	– 8 667	1 920 513
11 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben	5	2 508 194 (2)		2 508 194 (2)
	Artikel 11 01 02 — Teilsumme		4 437 374	– 8 667	4 428 707
11 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Fischerei***	5	7 138 933		7 138 933
	Artikel 11 01 03 — Teilsumme		7 138 933		7 138 933
11 01 04	***Unterstützungsausgaben für die operativen Tätigkeiten des Politikbereichs Fischerei***				
11 01 04 01	Finanzinstrument für die Ausrichtung der Fischerei (FIAF) — Nicht-operative technische Unterstützung	2.1	420 000		420 000
11 01 04 02	Verbesserung des Dialogs mit den Unternehmen und den Beteiligten der gemeinsamen Fischereipolitik — Verwaltungsausgaben	3	165 143		165 143
11 01 04 03	Unterstützung für die Bewirtschaftung der Fischbestände (systematische Sammlung der Grunddaten und Verbesserung der wissenschaftlichen Gutachten) — Verwaltungsausgaben	3	200 000		200 000
11 01 04 04	Internationale Fischereiabkommen — Verwaltungsausgaben	4	1 430 000		1 430 000

(1) Mittel in Höhe von 46 692 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 6 806 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 11 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „FISCHEREI“ *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
11 01 04 05	Beiträge zu internationalen Organisationen — Verwaltungsausgaben	4	479 000		479 000
	Artikel 11 01 04 — Teilsumme		2 694 143		2 694 143
11 01 05	***Unterstützungsausgaben für die Forschungstätigkeiten des Politikbereichs Fischerei***				
11 01 05 01	Ausgaben für Forschungspersonal	3	1 000 000		1 000 000
11 01 05 02	Externes Forschungspersonal	3	200 000		200 000
11 01 05 03	Sonstige Verwaltungsausgaben im Bereich der Forschung	3	300 000		300 000
	Artikel 11 01 05 — Teilsumme		1 500 000		1 500 000
	Kapitel 11 01 — Insgesamt		**41 349 854**	**– 410 038**	**40 939 816**

KOMMISSION

KAPITEL 11 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „FISCHEREI“ *(Fortsetzung)*

11 01 01 ***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Fischerei“***

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
25 579 404 (1)	– 401 371	25 178 033 (1)
(1) Mittel in Höhe von 46 692 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

11 01 02 ***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs „Fischerei“***

11 01 02 01 Externes Personal

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 929 180	– 8 667	1 920 513

KOMMISSION

TITEL 12

BINNENMARKT

Allgemeine Ziele

Ziele dieses Politikbereichs sind:

— Beschäftigung und Handel zu fördern, größere Auswahlmöglichkeiten bei Waren und Dienstleistungen zu schaffen, eine Senkung der Preise zu bewirken, die Mobilität der Arbeitskräfte und die internationale Wettbewerbsfähigkeit zu fördern,

— das reibungslose Funktionieren des europäischen Binnenmarktes sicherzustellen und die Kommissionspolitiken in Schlüsselbereichen des Binnenmarktes zu konzipieren und umzusetzen,

— ungerechtfertigte Hindernisse für den freien Waren- und Dienstleistungsverkehr und für die Freizügigkeit und Niederlassungsfreiheit zu beseitigen, indem die Vorschriften über das Vergabewesen, die Finanzdienstleistungen, den Schutz personenbezogener Daten, das Gesellschaftsrecht, die Rechnungsführung, das gewerbliche und geistige Eigentum, die kommerziellen Kommunikationen und den elektronischen Geschäftsverkehr koordiniert und ihre Einhaltung überwacht werden,

— die Bürger in Bezug auf ihre Rechte und Möglichkeiten im Binnenmarkt zu sensibilisieren und zu informieren.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
12 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS BINNENMARKT	64 022 698	64 022 698	– 673 435	– 673 435	63 349 263	63 349 263
12 02	ALLGEMEINE OPERATIVE UNTERSTÜTZUNG UND KOORDINIERUNG DER GENERALDIREKTION BINNENMARKT	10 000 000	9 400 000			10 000 000	9 400 000
12 03	BINNENMARKT FÜR WAREN UND DIENSTLEISTUNGEN	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
12 49	VERWALTUNGSAUSGABEN IM RAHMEN DER PROGRAMME, FÜR DIE MITTEL NACH MASSGABE DER ALTEN HAUSHALTSORDNUNG GEBUNDEN WURDEN	—	p.m.			—	p.m.
12 50	LEISTUNGSGEBUNDENE FAZILITÄT FÜR DEN POLITIKBEREICH BINNENMARKT	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
	Titel 12 — Insgesamt	**74 022 698**	**73 422 698**	**– 673 435**	**– 673 435**	**73 349 263**	**72 749 263**

KOMMISSION

TITEL 12

BINNENMARKT

KAPITEL 12 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „BINNENMARKT“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
12 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS BINNENMARKT				
12 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Binnenmarkt***	5	40 136 104 (1)	– 629 782	39 506 322 (1)
	Artikel 12 01 01 — Teilsumme		40 136 104	– 629 782	39 506 322
12 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Binnenmarkt***				
12 01 02 01	Externes Personal	5	7 373 571	– 43 653	7 329 918
12 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben	5	3 600 907 (2)		3 600 907 (2)
	Artikel 12 01 02 — Teilsumme		10 974 478	– 43 653	10 930 825
12 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Binnenmarkt***	5	10 812 116		10 812 116
	Artikel 12 01 03 — Teilsumme		10 812 116		10 812 116
12 01 04	***Unterstützungsausgaben für die operativen Tätigkeiten des Politikbereichs Binnenmarkt***				
12 01 04 01	Verwirklichung und Entwicklung des Binnenmarktes — Verwaltungsausgaben	3	2 100 000		2 100 000
	Artikel 12 01 04 — Teilsumme		2 100 000		2 100 000
	Kapitel 12 01 — Insgesamt		**64 022 698**	**– 673 435**	**63 349 263**

(1) Mittel in Höhe von 73 263 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 10 637 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 12 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „BINNENMARKT“ *(Fortsetzung)*

12 01 01 ***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Binnenmarkt“***

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
40 136 104 (1)	– 629 782	39 506 322 (1)
(1) Mittel in Höhe von 73 263 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

12 01 02 ***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs „Binnenmarkt“***

12 01 02 01 Externes Personal

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
7 373 571	– 43 653	7 329 918

KOMMISSION

TITEL 13

REGIONALPOLITIK

Allgemeine Ziele

Ziel der Regionalpolitik ist es, durch Verringerung der Unterschiede im Entwicklungsstand der Regionen der Europäischen Union den wirtschaftlichen und sozialen Zusammenhalt zu stärken.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
13 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS REGIONALPOLITIK	90 834 377	90 834 377	– 778 965	– 778 965	90 055 412	90 055 412
13 03	EUROPÄISCHER FONDS FÜR REGIONALE ENTWICKLUNG (EFRE) UND SONSTIGE REGIONALE MASSNAHMEN	21 365 268 846	17 126 810 123			21 365 268 846	17 126 810 123
13 04	KOHÄSIONSFONDS	5 126 432 989	3 000 000 000			5 126 432 989	3 000 000 000
13 05	HERANFÜHRUNGSMASSNAHMEN IM BEREICH DER STRUKTURPOLITIK	521 950 000	700 000 000			521 950 000	700 000 000
13 06	VERWALTUNG DES SOLIDARITÄTSFONDS	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
13 49	VERWALTUNGSAUSGABEN IM RAHMEN DER PROGRAMME, FÜR DIE DIE MITTEL NACH MASSGABE DER ALTEN HAUSHALTSORDNUNG GEBUNDEN WURDEN	—	p.m.			—	p.m.
	Titel 13 — Insgesamt	**27 104 486 212**	**20 917 644 500**	**– 778 965**	**– 778 965**	**27 103 707 247**	**20 916 865 535**

KOMMISSION

TITEL 13

REGIONALPOLITIK

KAPITEL 13 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „REGIONALPOLITIK“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
13 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS REGIONALPOLITIK				
13 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Regionalpolitik***	5	47 119 954 (1)	– 739 367	46 380 587 (1)
	Artikel 13 01 01 — Teilsumme		47 119 954	– 739 367	46 380 587
13 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Regionalpolitik***				
13 01 02 01	Externes Personal	5	4 532 735	– 39 598	4 493 137
13 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben	5	4 123 690 (2)		4 123 690 (2)
	Artikel 13 01 02 — Teilsumme		8 656 425	– 39 598	8 616 827
13 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Regionalpolitik***	5	12 707 998		12 707 998
	Artikel 13 01 03 — Teilsumme		12 707 998		12 707 998
13 01 04	***Unterstützungsausgaben für die operativen Tätigkeiten des Politikbereichs Regionalpolitik***				
13 01 04 01	Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) — Verwaltungsausgaben	2.1	13 100 000		13 100 000
13 01 04 02	Strukturpolitisches Instrument zur Vorbereitung auf den Beitritt (ISPA) — Verwaltungsausgaben	7.2	3 750 000		3 750 000
13 01 04 03	Kohäsionsfonds — Verwaltungsausgaben	2.2	5 500 000		5 500 000
	Artikel 13 01 04 — Teilsumme		22 350 000		22 350 000
	Kapitel 13 01 — Insgesamt		**90 834 377**	**– 778 965**	**90 055 412**

(1) Mittel in Höhe von 86 011 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 12 688 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 13 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „REGIONALPOLITIK“ *(Fortsetzung)*

13 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Regionalpolitik“

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
47 119 954 (1)	– 739 367	46 380 587 (1)
(1) Mittel in Höhe von 86 011 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

13 01 02 Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs „Regionalpolitik“

13 01 02 01 Externes Personal

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 532 735	– 39 598	4 493 137

KOMMISSION

TITEL 14

STEUERN UND ZOLLUNION

Allgemeine Ziele

Dieser Bereich deckt alle Aspekte der politischen Entscheidungsfindung im Sektor Steuern und Zollunion ab. Er ist in vier Tätigkeiten untergliedert, für die operationelle Mittelzuweisungen erfolgen, und zwar „Allgemeine operative Unterstützung und Koordinierung", „Internationale Aspekte der Steuern und Zölle", „Zollpolitik" und „Steuerpolitik".

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
14 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS STEUERN UND ZOLLUNION	60 752 151	60 752 151	– 626 463	– 626 463	60 125 688	60 125 688
14 02	ALLGEMEINE OPERATIVE UNTERSTÜTZUNG UND KOORDINIERUNG DER GENERALDIREKTION STEUERN UND ZOLLUNION	2 900 000	3 450 000			2 900 000	3 450 000
14 03	INTERNATIONALE ASPEKTE DER STEUERN UND ZÖLLE	1 700 000	2 066 000			1 700 000	2 066 000
14 04	ZOLLPOLITIK	35 060 000	29 810 000			35 060 000	29 810 000
14 05	STEUERPOLITIK	20 000 000	18 850 000			20 000 000	18 850 000
14 49	VERWALTUNGSAUSGABEN IM RAHMEN DER PROGRAMME, FÜR DIE DIE MITTEL NACH MASSGABE DER ALTEN HAUSHALTSORDNUNG GEBUNDEN WURDEN	—	p.m.			—	p.m.
14 50	LEISTUNGSGEBUNDENE FAZILITÄT FÜR DEN POLITIKBEREICH STEUERN UND ZOLLUNION	—	p.m.			—	p.m.
	Titel 14 — Insgesamt	**120 412 151**	**114 928 151**	**– 626 463**	**– 626 463**	**119 785 688**	**114 301 688**

KOMMISSION

TITEL 14

STEUERN UND ZOLLUNION

KAPITEL 14 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „STEUERN UND ZOLLUNION“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
14 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS STEUERN UND ZOLLUNION				
14 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Steuern und Zollunion***	5	38 873 962 (1)	– 609 978	38 263 984 (1)
	Artikel 14 01 01 — Teilsumme		38 873 962	– 609 978	38 263 984
14 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Steuern und Zollunion***				
14 01 02 01	Externes Personal	5	7 268 622	– 16 485	7 252 137
14 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben	5	3 877 885 (2)		3 877 885 (2)
	Artikel 14 01 02 — Teilsumme		11 146 507	– 16 485	11 130 022
14 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Steuern und Zollunion***	5	10 481 682		10 481 682
	Artikel 14 01 03 — Teilsumme		10 481 682		10 481 682
14 01 04	***Unterstützungsausgaben für die operativen Tätigkeiten des Politikbereichs Steuern und Zollunion***				
14 01 04 01	Verwirklichung und Entwicklung des Binnenmarktes — Verwaltungsausgaben	3	250 000		250 000
14 01 04 02	Abschluss des Programms Zoll 2002 — Verwaltungsausgaben	3	p.m.		p.m.
14 01 04 03	Zusammenarbeit im Zollwesen und internationale Amtshilfe (Zoll 2002) — Abschluss des Programms — Verwaltungsausgaben	4	p.m.		p.m.
	Artikel 14 01 04 — Teilsumme		250 000		250 000
	Kapitel 14 01 — Insgesamt		**60 752 151**	**– 626 463**	**60 125 688**

(1) Mittel in Höhe von 70 959 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 10 434 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 14 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „STEUERN UND ZOLLUNION“ *(Fortsetzung)*

14 01 01 ***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Steuern und Zollunion“***

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
38 873 962 (1)	– 609 978	38 263 984 (1)
(1) Mittel in Höhe von 70 959 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

14 01 02 ***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs „Steuern und Zollunion“***

14 01 02 01 Externes Personal

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
7 268 622	– 16 485	7 252 137

KOMMISSION

TITEL 15

BILDUNG UND KULTUR

Allgemeine Ziele

Dieser Politikbereich zielt darauf ab, die menschliche Dimension Europas durch Herausbildung des Gedankens der Unionsbürgerschaft und durch einen Beitrag zur Schaffung eines europäischen Raums der allgemeinen und beruflichen Bildung zu stärken.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflicht-ungen	Zahlungen	Verpflicht-ungen	Zahlungen	Verpflicht-ungen	Zahlungen
15 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIK-BEREICHS BILDUNG UND KULTUR	101 230 464	101 230 464	– 732 060	– 732 060	100 498 404	100 498 404
15 02	BILDUNG	414 079 000	379 729 000			414 079 000	379 729 000
15 03	BERUFLICHE BILDUNG	241 966 880	221 770 000			241 966 880	221 770 000
15 04	KULTUR UND SPRACHE	38 082 000	32 632 000			38 082 000	32 632 000
15 05	SPORTS	p.m.	4 715 000			p.m.	4 715 000
15 06	DIALOG MIT DEN BÜRGERN	35 385 000	32 135 000			35 385 000	32 135 000
15 07	JUGEND	111 240 000	96 390 000			111 240 000	96 390 000
15 49	VERWALTUNGSAUSGABEN IM RAHMEN DER PROGRAMME, FÜR DIE DIE MITTEL NACH MASSGABE DER ALTEN HAUSHALTSORDNUNG GEBUNDEN WURDEN		1 150 000				1 150 000
	Titel 15 — Insgesamt	**941 983 344**	**869 751 464**	**– 732 060**	**– 732 060**	**941 251 284**	**869 019 404**

KOMMISSION

TITEL 15

BILDUNG UND KULTUR

KAPITEL 15 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „BILDUNG UND KULTUR“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
15 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS BILDUNG UND KULTUR				
15 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Bildung und Kultur***	5	44 932 242 (1)	– 705 039	44 227 203 (1)
	Artikel 15 01 01 — Teilsumme		44 932 242	– 705 039	44 227 203
15 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Bildung und Kultur***				
15 01 02 01	Externes Personal	5	4 559 341	– 27 021	4 532 320
15 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben	5	5 765 073 (2)		5 765 073 (2)
	Artikel 15 01 02 — Teilsumme		10 324 414	– 27 021	10 297 393
15 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Bildung und Kultur***	5	12 273 808		12 273 808
	Artikel 15 01 03 — Teilsumme		12 273 808		12 273 808
15 01 04	***Unterstützungsausgaben für die operativen Tätigkeiten des Politikbereichs Bildung und Kultur***				
15 01 04 01	Verstärkung der Gemeinschaftsaktionen im Bildungsbereich — Verwaltungsausgaben	3	700 000		700 000
15 01 04 02	Sokrates — Verwaltungsausgaben	3	3 680 000		3 680 000
15 01 04 03	Vorbereitende Maßnahmen zur Förderung der Sprachenvielfalt der Gemeinschaft in der Informationsgesellschaft — Verwaltungsausgaben	3	—		—
15 01 04 04	Jugend — Verwaltungsausgaben	3	1 560 000		1 560 000

(1) Mittel in Höhe von 82 018 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 14 242 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 15 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „BILDUNG UND KULTUR“ *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
15 01 04 05	Förderung von alternierenden europäischen Berufsbildungsabschnitten einschließlich der Lehrlingsausbildung — Verwaltungsausgaben	3	p.m. (1)		p.m. (1)
15 01 04 06	Leonardo da Vinci — Verwaltungsausgaben	3	2 740 000		2 740 000
15 01 04 07	Rahmenprogramm zur Förderung der Kultur — Verwaltungsausgaben	3	1 000 000		1 000 000
15 01 04 11	Europäische Integration in den Hochschulen — Verwaltungsausgaben	3	180 000		180 000
15 01 04 12	Maßnahmen zur Förderung der Zivilgesellschaft — Verwaltungsausgaben	3	450 000		450 000
15 01 04 13	Sport: Vorbereitende Maßnahmen für eine Gemeinschaftspolitik im Bereich Sport — Verwaltungsausgaben	3	—		—
15 01 04 14	Erasmus Mundus — Verwaltungsausgaben	3	740 000		740 000
15 01 04 15	eLearning — Verwaltungsausgaben	3	360 000		360 000
15 01 04 16	Europäisches Jahr der Erziehung durch Sport — Verwaltungsausgaben	3	p.m.		p.m.
15 01 04 20	Besuche bei der Kommission — Verwaltungsausgaben	3	700 000		700 000
15 01 04 30	Exekutivagentur Bildung und Kultur — Zuschuss für Programme der Rubrik 3	3	18 540 000		18 540 000
15 01 04 32	Exekutivagentur Bildung und Kultur — Zuschuss für Programme der Rubrik 5	5	650 000		650 000
	Artikel 15 01 04 — Teilsumme		31 300 000		31 300 000
15 01 60	***Informationsbeschaffung***				
15 01 60 01	Bibliothek, Abonnements, Anschaffung und Erhaltung von Veröffentlichungen	5	2 400 000		2 400 000
	Artikel 15 01 60 — Teilsumme		2 400 000		2 400 000
	Kapitel 15 01 — Insgesamt		**101 230 464**	**– 732 060**	**100 498 404**

(1) Mittel in Höhe von 125 000 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 15 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „BILDUNG UND KULTUR“ *(Fortsetzung)*

15 01 01 ***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Bildung und Kultur“***

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
44 932 242 (1)	– 705 039	44 227 203 (1)
(1) Mittel in Höhe von 82 018 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

15 01 02 ***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs „Bildung und Kultur“***

15 01 02 01 Externes Personal

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 559 341	– 27 021	4 532 320

KOMMISSION

TITEL 16

PRESSE UND KOMMUNIKATION

Allgemeine Ziele

Die Tätigkeiten des Politikbereichs „Presse und Kommunikation" stellen auf die Verwirklichung folgender Ziele ab:

— Information der Medien und der europäischen Bürger über die Aktivitäten der Kommission und Darlegung der Ziele, die mit ihren politischen Maßnahmen erreicht werden sollen;

— Information der Kommission über die Entwicklung der öffentlichen Meinung in den Mitgliedstaaten.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
16 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS PRESSE UND KOMMUNIKATION	114 553 756	114 553 756	– 810 970	– 810 970	113 742 786	113 742 786
16 02	UNTERRICHTUNG DER MEDIEN ÜBER BESCHLÜSSE UND POLITIKEN DER KOMMISSION	17 200 000	16 800 000			17 200 000	16 800 000
16 03	ANALYSE DER ÖFFENTLICHEN MEINUNGSTRENDS UND ENTWICKLUNG ALLGEMEINER INFORMATIONEN FÜR DIE BÜRGER	19 070 000	16 920 000			19 070 000	16 920 000
16 04	INTEGRIERTES MANAGEMENT DER KOMMUNIKATIONSMITTEL (AUF ZENTRALER UND LOKALER EBENE)	15 400 000	12 838 900			15 400 000	12 838 900
16 05	KOORDINIERUNG DER INFORMATIONSRELAIS UND NETZE IN DER EUROPÄISCHEN UNION	19 600 000	15 700 000			19 600 000	15 700 000
16 49	VERWALTUNGSAUSGABEN IM RAHMEN DER PROGRAMME, FÜR DIE DIE MITTEL NACH MASSGABE DER ALTEN HAUSHALTSORDNUNG GEBUNDEN WURDEN	—	p.m.			—	p.m.
16 50	LEISTUNGSGEBUNDENE FAZILITÄT FÜR DEN POLITIKBEREICH PRESSE UND KOMMUNIKATION	—	p.m.			—	p.m.
	Titel 16 — Insgesamt	**185 823 756**	**176 812 656**	**– 810 970**	**– 810 970**	**185 012 786**	**176 001 686**

KOMMISSION

TITEL 16

PRESSE UND KOMMUNIKATION

KAPITEL 16 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „PRESSE UND KOMMUNIKATION“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
16 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS PRESSE UND KOMMUNIKATION				
16 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Presse und Kommunikation***				
16 01 01 01	Ausgaben für Personal im aktiven Dienst der GD Presse und Kommunikation — Zentrale Dienststellen	5	50 401 522 (1)	– 790 858	49 610 664 (1)
	Artikel 16 01 01 — Teilsumme		50 401 522	– 790 858	49 610 664
16 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Presse und Kommunikation***				
16 01 02 01	Externes Personal der GD Presse und Kommunikation — Zentrale Dienststellen	5	7 688 020	– 20 112	7 667 908
16 01 02 03	Örtliche Bedienstete der GD Presse und Kommunikation — Vertretungen	5	10 420 000		10 420 000
16 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben der GD Presse und Kommunikation — Zentrale Dienststellen	5	3 401 278 (2)		3 401 278 (2)
	Artikel 16 01 02 — Teilsumme		21 509 298	– 20 112	21 489 186
16 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Presse und Kommunikation***				
16 01 03 01	Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten der GD Presse und Kommunikation — Zentrale Dienststellen	5	13 577 936		13 577 936
16 01 03 03	Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten der GD Presse und Kommunikation — Vertretungen	5	24 600 000		24 600 000
	Artikel 16 01 03 — Teilsumme		38 177 936		38 177 936

(1) Mittel in Höhe von 92 001 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 13 364 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 16 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „PRESSE UND KOMMUNIKATION“ *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
16 01 04	***Unterstützungsausgaben für die operativen Tätigkeiten des Politikbereichs Presse und Kommunikation***				
16 01 04 01	Allgemeine Informationsmaßnahmen zur Europäischen Union — Verwaltungsausgaben	3	180 000		180 000
16 01 04 02	Informationsrelais — Verwaltungsausgaben	3	325 000		325 000
16 01 04 03	Prince (Programm zur Information des europäischen Bürgers) — Informationsmaßnahmen für spezifische Politiken — Verwaltungsausgaben	3	2 560 000		2 560 000
16 01 04 04	Kommunikationsmaßnahmen — Verwaltungsausgaben	3	1 400 000		1 400 000
	Artikel 16 01 04 — Teilsumme		4 465 000		4 465 000
	Kapitel 16 01 — Insgesamt		**114 553 756**	**– 810 970**	**113 742 786**

KOMMISSION

KAPITEL 16 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „PRESSE UND KOMMUNIKATION“ *(Fortsetzung)*

16 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Presse und Kommunikation“

16 01 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst der GD Presse und Kommunikation — Zentrale Dienststellen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
50 401 522 (1)	– 790 858	49 610 664 (1)
(1) Mittel in Höhe von 92 001 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

16 01 02 Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs „Presse und Kommunikation“

16 01 02 01 Externes Personal der GD Presse und Kommunikation — Zentrale Dienststellen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
7 688 020	– 20 112	7 667 908

KOMMISSION

TITEL 17

GESUNDHEIT UND VERBRAUCHERSCHUTZ

Allgemeine Ziele

Ziel dieses Politikbereichs ist die Gewährleistung eines hohen Schutzniveaus im Bereich der Gesundheit, der Sicherheit und der wirtschaftlichen Interessen der Verbraucher sowie der öffentlichen Gesundheit auf EU-Ebene.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
17 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS GESUNDHEIT UND VERBRAUCHERSCHUTZ	120 025 999	120 025 999	– 1 120 062	– 1 120 062	118 905 937	118 905 937
17 02	VERBRAUCHERSCHUTZ	19 077 778	20 000 000			19 077 778	20 000 000
17 03	ÖFFENTLICHES GESUNDHEITSWESEN	70 453 000	71 048 000			70 453 000	71 048 000
17 04	LEBENSMITTELSICHERHEIT, TIERGESUNDHEIT, TIERSCHUTZ UND PFLANZENGESUNDHEIT	305 075 000	306 000 000			305 075 000	306 000 000
17 49	VERWALTUNGSAUSGABEN IM RAHMEN DER PROGRAMME, FÜR DIE DIE MITTEL NACH MASSGABE DER ALTEN HAUSHALTSORDNUNG GEBUNDEN WURDEN	—	210 573			—	210 573
	Titel 17 — Insgesamt	**514 631 777**	**517 284 572**	**– 1 120 062**	**– 1 120 062**	**513 511 715**	**516 164 510**

KOMMISSION

TITEL 17

GESUNDHEIT UND VERBRAUCHERSCHUTZ

KAPITEL 17 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS GESUNDHEIT UND VERBRAUCHERSCHUTZ

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
17 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS GESUNDHEIT UND VERBRAUCHERSCHUTZ				
17 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Gesundheit und Verbraucherschutz***	5	66 725 221 (1)	– 1 046 996	65 678 225 (1)
	Artikel 17 01 01 — Teilsumme		66 725 221	– 1 046 996	65 678 225
17 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Gesundheit und Verbraucherschutz***				
17 01 02 01	Externes Personal	5	10 538 178	– 73 066	10 465 112
17 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben	5	10 842 076 (2)		10 842 076 (2)
	Artikel 17 01 02 — Teilsumme		21 380 254	– 73 066	21 307 188
17 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Gesundheit und Verbraucherschutz***	5	17 998 302		17 998 302
	Artikel 17 01 03 — Teilsumme		17 998 302		17 998 302
17 01 04	***Unterstützungsausgaben für die operativen Tätigkeiten des Politikbereichs Gesundheit und Verbraucherschutz***				
17 01 04 01	Pflanzenschutzrechtliche Maßnahmen — Verwaltungsausgaben	1.1	700 000		700 000
17 01 04 02	Öffentliches Gesundheitswesen (2003-2008) — Verwaltungsausgaben	3	2 844 000		2 844 000
17 01 04 03	Maßnahmen der Gemeinschaft zugunsten der Verbraucher — Verwaltungsausgaben	3	1 122 222		1 122 222

(1) Mittel in Höhe von 121 798 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 518 006 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 17 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS GESUNDHEIT UND VERBRAUCHERSCHUTZ *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
17 01 04 04	Pilotstudie: Modell der Risikofinanzierung für Tierseuchen — Verwaltungsausgaben	1.1	500 000		500 000
17 01 04 05	Futter- und Lebensmittelsicherheit und verbundene Tätigkeiten — Verwaltungsausgaben	1.1	4 000 000		4 000 000
17 01 04 30	Exekutivagentur Gesundheit und Verbraucherschutz	3	4 756 000		4 756 000
	Artikel 17 01 04 — Teilsumme		13 922 222		13 922 222
	Kapitel 17 01 — Insgesamt		**120 025 999**	**– 1 120 062**	**118 905 937**

KOMMISSION

KAPITEL 17 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS GESUNDHEIT UND VERBRAUCHERSCHUTZ *(Fortsetzung)*

17 01 01 ***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Gesundheit und Verbraucherschutz***

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
66 725 221 (1)	– 1 046 996	65 678 225 (1)
(1) Mittel in Höhe von 121 798 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

17 01 02 ***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Gesundheit und Verbraucherschutz***

17 01 02 01 Externes Personal

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
10 538 178	– 73 066	10 465 112

KOMMISSION

TITEL 18

RAUM DER FREIHEIT, DER SICHERHEIT UND DES RECHTS

Allgemeine Ziele

Schaffung eines Raums der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts in der gesamten Europäischen Union. Zur Erreichung dieses Ziels muss den Unionsbürgern Freizügigkeit und Niederlassungsfreiheit gewährleistet werden, außerdem müssen sie in den Genuss der Privilegien, des Schutzes und der Rechte und Pflichten, die das Leben in einem Rechtsstaat mit sich bringt, kommen.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
18 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS RAUM DER FREIHEIT, DER SICHERHEIT UND DES RECHTS	49 058 681	49 058 681	– 508 101	– 508 101	48 550 580	48 550 580
18 02	AUSSENGRENZEN, VISAPOLITIK UND FREIZÜGIGKEIT VON PERSONEN	349 000 000	349 000 000			349 000 000	349 000 000
18 03	GEMEINSAME IMMIGRATIONS- UND ASYLPOLITIK	74 188 000	75 619 000			74 188 000	75 619 000
18 04	STAATSBÜRGERSCHAFT UND GRUNDRECHTE	20 874 000	22 795 414			20 874 000	22 795 414
18 05	ZUSAMMENARBEIT DER STRAFVOLLZUGSBEHÖRDEN, PRÄVENTION UND BEKÄMPFUNG VON KRIMINALITÄT, INSBESONDERE VON ORGANISIERTER KRIMINALITÄT	28 330 000	26 392 500			28 330 000	26 392 500
18 06	AUFBAU EINES EUROPÄISCHEN STRAF- UND ZIVILRECHTSRAUMS	18 810 000	19 153 811			18 810 000	19 153 811
18 07	KOORDINIERUNG BEI DER DROGENBEKÄMPFUNG	12 000 000	12 000 000			12 000 000	12 000 000
18 08	ALLGEMEINE OPERATIVE UNTERSTÜTZUNG UND KOORDINIERUNG DES POLITIKBEREICHS JUSTIZ UND INNERES	26 700 000	12 275 000			26 700 000	12 275 000
18 49	VERWALTUNGSAUSGABEN IM RAHMEN DER PROGRAMME, FÜR DIE DIE MITTEL NACH MASSGABE DER ALTEN HAUSHALTSORDNUNG GEBUNDEN WURDEN	—	469 499			—	469 499
18 50	LEISTUNGSGEBUNDENE FAZILITÄT FÜR DEN POLITIKBEREICH RAUM DER FREIHEIT, DER SICHERHEIT UND DES RECHTS	—	p.m.			—	p.m.
	Titel 18 — Insgesamt	**578 960 681**	**566 763 905**	**– 508 101**	**– 508 101**	**578 452 580**	**566 255 804**

KOMMISSION

TITEL 18

RAUM DER FREIHEIT, DER SICHERHEIT UND DES RECHTS

KAPITEL 18 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „RAUM DER FREIHEIT, DER SICHERHEIT UND DES RECHTS“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
18 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS RAUM DER FREIHEIT, DER SICHERHEIT UND DES RECHTS				
18 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts***	5	30 964 541 (1)	– 485 870	30 478 671 (1)
	Artikel 18 01 01 — Teilsumme		30 964 541	– 485 870	30 478 671
18 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts***				
18 01 02 01	Externes Personal	5	4 574 499	– 22 231	4 552 268
18 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben	5	2 939 538 (2)		2 939 538 (2)
	Artikel 18 01 02 — Teilsumme		7 514 037	– 22 231	7 491 806
18 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts***	5	8 346 103		8 346 103
	Artikel 18 01 03 — Teilsumme		8 346 103		8 346 103
18 01 04	***Unterstützungsausgaben für die operativen Tätigkeiten des Politikbereichs Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts***				
18 01 04 01	Maßnahmen zur Bekämpfung von Gewalt gegen Kinder, Jugendliche und Frauen — Verwaltungsausgaben	3	815 000		815 000
18 01 04 02	Europäischer Flüchtlingsfonds — Verwaltungsausgaben	3	750 000		750 000

(1) Mittel in Höhe von 56 522 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 508 271 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 18 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „RAUM DER FREIHEIT, DER SICHERHEIT UND DES RECHTS“ *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
18 01 04 03	Sofortmaßnahmen im Fall eines Massenzustroms von Flüchtlingen — Verwaltungsausgaben	3	p.m. (1)		p.m. (1)
18 01 04 04	AGIS — Verwaltungsausgaben	3	230 000		230 000
18 01 04 05	Maßnahmen der Zusammenarbeit aufgrund von Initiativen der Mitgliedstaaten — Verwaltungsausgaben	3	203 000		203 000
18 01 04 06	ARGO — Verwaltungsausgaben	3	200 000		200 000
18 01 04 07	Zivil- und handelsrechtliche Kooperationsprogramme — Verwaltungsausgaben	3	36 000		36 000
	Artikel 18 01 04 — Teilsumme		2 234 000		2 234 000
	Kapitel 18 01 — Insgesamt		**49 058 681**	**– 508 101**	**48 550 580**

(1) Mittel in Höhe von 180 000 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 18 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „RAUM DER FREIHEIT, DER SICHERHEIT UND DES RECHTS“ *(Fortsetzung)*

18 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts“

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
30 964 541 (1)	– 485 870	30 478 671 (1)
(1) Mittel in Höhe von 56 522 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

18 01 02 Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs „Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts“

18 01 02 01 Externes Personal

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 574 499	– 22 231	4 552 268

KOMMISSION

TITEL 19

AUSSENBEZIEHUNGEN

Allgemeine Ziele

Der Politikbereich „Außenbeziehungen“ unterstützt die außenpolitischen Ziele der EU durch Programme und Projekte in den Bereichen Zusammenarbeit, Entwicklungshilfe, Konfliktprävention und Menschenrechte. Zu diesen Zielen gehört neben der Entwicklungszusammenarbeit die Förderung der Rolle der EU auf internationaler Bühne, insbesondere durch Umsetzung der Gemeinsamen Außen- und Sicherheitspolitik.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
19 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS AUSSENBEZIEHUNGEN	384 518 973	384 518 973	– 505 800	– 505 800	384 013 173	384 013 173
19 02	MULTILATERALE BEZIEHUNGEN UND ALLGEMEINE AUSSENBEZIEHUNGEN	98 573 500	88 048 500			98 573 500	88 048 500
19 03	GEMEINSAME AUSSEN- UND SICHERHEITSPOLITIK	62 200 000	53 600 000			62 200 000	53 600 000
19 04	EUROPÄISCHE INITIATIVE FÜR DEMOKRATIE UND MENSCHENRECHTE (EIDHR)	1 767 000	139 717 000			1 767 000	139 717 000
19 05	BEZIEHUNGEN ZU (NICHT DER EUROPÄISCHEN UNION ANGEHÖRENDEN) OECD-LÄNDERN	16 000 000	17 000 000			16 000 000	17 000 000
19 06	BEZIEHUNGEN ZU DEN LÄNDERN IN OSTEUROPA, IM KAUKASUS UND IN ZENTRALASIEN	483 580 000	563 650 000			483 580 000	563 650 000
19 08	BEZIEHUNGEN ZU DEN LÄNDERN IM NAHEN OSTEN UND IM SÜDLICHEN MITTELMEERRAUM	1 047 673 000	921 298 353			1 047 673 000	921 298 353
19 09	BEZIEHUNGEN ZU LATEINAMERIKA	310 625 000	442 050 000			310 625 000	442 050 000
19 10	BEZIEHUNGEN ZU ASIEN	634 000 000	623 150 000			634 000 000	623 150 000
19 11	ALLGEMEINE OPERATIVE UNTERSTÜTZUNG UND KOORDINIERUNG DER GD AUSSENBEZIEHUNGEN	23 405 000	20 430 000			23 405 000	20 430 000
19 49	VERWALTUNGSAUSGABEN IM RAHMEN DER PROGRAMME, FÜR DIE DIE MITTEL NACH MASSGABE DER ALTEN HAUSHALTSORDNUNG GEBUNDEN WURDEN	—	28 193 250			—	28 193 250
	Titel 19 — Insgesamt	**3 062 342 473**	**3 281 656 076**	**– 505 800**	**– 505 800**	**3 061 836 673**	**3 281 150 276**

KOMMISSION

TITEL 19

AUSSENBEZIEHUNGEN

KAPITEL 19 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „AUSSENBEZIEHUNGEN“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
19 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS AUSSENBEZIEHUNGEN				
19 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Außenbeziehungen***				
19 01 01 01	Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Außenbeziehungen: Generaldirektionen	5	87 171 915 (1)	– 1 367 828	85 804 087 (1)
19 01 01 02	Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Außenbeziehungen — Delegationen	5	68 769 632	930 747	69 700 379
	Artikel 19 01 01 — Teilsumme		155 941 547	– 437 081	155 504 466
19 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Außenbeziehungen***				
19 01 02 01	Externes Personal des Politikbereich Außenbeziehungen: Generaldirektionen	5	8 022 686	– 68 719	7 953 967
19 01 02 02	Externes Personal des Politikbereichs Außenbeziehungen — Delegationen	5	22 655 851		22 655 851
19 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben des Politikbereichs Außenbeziehungen: Generaldirektionen	5	8 844 760 (2)		8 844 760 (2)
19 01 02 12	Sonstige Verwaltungsausgaben des Politikbereichs Außenbeziehungen — Delegationen	5	6 238 636		6 238 636
	Artikel 19 01 02 — Teilsumme		45 761 933	– 68 719	45 693 214
19 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Außenbeziehungen***				
19 01 03 01	Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Außenbeziehungen: Generaldirektionen	5	23 559 668		23 559 668
19 01 03 02	Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Außenbeziehungen — Delegationen	5	54 338 825		54 338 825
	Artikel 19 01 03 — Teilsumme		77 898 493		77 898 493

(1) Mittel in Höhe von 159 121 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

(2) Mittel in Höhe von 24 158 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 19 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „AUSSENBEZIEHUNGEN“ *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
19 01 04	***Unterstützungsausgaben für die operativen Tätigkeiten des Politikbereichs Außenbeziehungen***				
19 01 04 01	Zusammenarbeit mit industrialisierten Drittländern — Verwaltungsausgaben	4	p.m.		p.m.
19 01 04 02	Krisenreaktionsmechanismus — Verwaltungsausgaben	4	1 000 000		1 000 000
19 01 04 03	Informationsprogramme für Drittländer — Verwaltungsausgaben	4	p.m.		p.m.
19 01 04 04	Finanzielle und technische Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern in Asien — Verwaltungsausgaben	4	24 860 000		24 860 000
19 01 04 05	Finanzielle und technische Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern in Lateinamerika — Verwaltungsausgaben	4	19 100 000		19 100 000
19 01 04 06	MEDA (Begleitmaßnahmen zu den Reformen der Wirtschafts- und Sozialstrukturen in den Mittelmeerdrittländern) — Verwaltungsausgaben	4	21 327 000		21 327 000
19 01 04 07	Unterstützung der Partnerstaaten in Osteuropa und Zentralasien — Verwaltungsausgaben	4	27 000 000		27 000 000
19 01 04 09	Beurteilung der Ergebnisse der Gemeinschaftshilfe sowie Maßnahmen zur Weiterverfolgung und Rechnungsprüfung — Verwaltungsausgaben	4	1 400 000		1 400 000
19 01 04 10	Beteiligung der Gemeinschaft an Aktionen gegen Antipersonenminen — Verwaltungsausgaben	4	540 000		540 000
19 01 04 11	Entwicklung und Festigung der Demokratie und des Rechtsstaats — Wahrung der Menschenrechte und der Grundfreiheiten — Verwaltungsausgaben	4	8 500 000		8 500 000
19 01 04 12	Förderung der Gemeinschaftsinvestitionen in den Entwicklungsländern in Lateinamerika, Asien, im Mittelmeerraum und in Südafrika im Rahmen der Abkommen über wirtschaftliche und handelspolitische Zusammenarbeit — Verwaltungsausgaben	4	p.m.		p.m.
19 01 04 13	Zusammenarbeit mit Drittländern im Bereich der Migration — Verwaltungsausgaben	4	650 000		650 000
19 01 04 14	GASP — Verwaltungsausgaben	4	400 000		400 000
19 01 04 30	Exekutivagentur für Bildung und Kultur — Zuschuss für Programme der Rubrik 4	4	140 000		140 000
	Artikel 19 01 04 — Teilsumme		104 917 000		104 917 000
	Kapitel 19 01 — Insgesamt		**384 518 973**	**– 505 800**	**384 013 173**

KOMMISSION

KAPITEL 19 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „AUSSENBEZIEHUNGEN“ *(Fortsetzung)*

19 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Außenbeziehungen“

19 01 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Außenbeziehungen“: Generaldirektionen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
87 171 915 (1)	– 1 367 828	85 804 087 (1)
(1) Mittel in Höhe von 159 121 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

19 01 01 02 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Außenbeziehungen“ — Delegationen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
68 769 632	930 747	69 700 379

19 01 02 Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs „Außenbeziehungen“

19 01 02 01 Externes Personal des Politikbereich „Außenbeziehungen“: Generaldirektionen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
8 022 686	– 68 719	7 953 967

KOMMISSION

TITEL 20

HANDEL

Allgemeine Ziele

Ziel ist es, einerseits im allgemeinen Interesse zur harmonischen Entwicklung des Welthandels beizutragen, einschließlich der schrittweisen Beseitigung von Hindernissen für den internationalen Handel, und andererseits den Abbau von Zollschranken zu unterstützen.

Der Handel ist eine wichtige Säule der wirtschaftlichen Beziehungen der Europäischen Union zum Rest der Welt. Deshalb sollen über den Handel die wirtschaftlichen und politischen Interessen der Europäischen Union gefördert werden. Dieser Bereich deckt alle grundlegenden Aspekte des Handels mit Gütern und Dienstleistungen (tarifäre und nicht tarifäre Hemmnisse, handelspolitische Schutzmaßnahmen, insbesondere in Fällen von Dumping und Subventionen, Exportkredite) und wichtige Aspekte beim Recht an geistigem Eigentum, bei den Investitionen und beim Wettbewerb ab.

Dieser Politikbereich umfasst zwei operationelle Tätigkeitsbereiche: die Handelspolitik und die Antidumpingstrategie.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
20 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS HANDEL	65 183 796	65 183 796	– 599 405	– 599 405	64 584 391	64 584 391
20 02	HANDELSPOLITIK	11 650 000	12 650 000			11 650 000	12 650 000
20 49	VERWALTUNGSAUSGABEN IM RAHMEN DER PROGRAMME, FÜR DIE DIE MITTEL NACH MASSGABE DER ALTEN HAUSHALTSORDNUNG GEBUNDEN WURDEN	—	20 000			—	20 000
20 50	LEISTUNGSGEBUNDENE FAZILITÄT FÜR DEN POLITIKBEREICH HANDEL	—	p.m.			—	p.m.
	Titel 20 — Insgesamt	**76 833 796**	**77 853 796**	**– 599 405**	**– 599 405**	**76 234 391**	**77 254 391**

KOMMISSION

TITEL 20

HANDEL

KAPITEL 20 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „HANDEL“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
20 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS HANDEL				
20 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Handel***				
20 01 01 01	Ausgaben für Personal im aktiven Dienst der GD Handel	5	38 873 962 (1)	– 609 978	38 263 984 (1)
20 01 01 02	Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Handel — Delegationen	5	2 826 350	38 253	2 864 603
	Artikel 20 01 01 — Teilsumme		41 700 312	– 571 725	41 128 587
20 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Handel***				
20 01 02 01	Externes Personal der GD Handel	5	4 684 753	– 27 680	4 657 073
20 01 02 02	Externes Personal des Politikbereichs Handel — Delegationen	5	931 129		931 129
20 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben der GD Handel	5	4 447 896 (2)		4 447 896 (2)
20 01 02 12	Sonstige dezentrale Verwaltungsausgaben des Politikbereichs Handel — Delegationen	5	256 401		256 401
	Artikel 20 01 02 — Teilsumme		10 320 179	– 27 680	10 292 499
20 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Handel***				
20 01 03 01	Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten der GD Handel	5	10 480 044		10 480 044
20 01 03 02	Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Handel — Delegationen	5	2 233 261		2 233 261
	Artikel 20 01 03 — Teilsumme		12 713 305		12 713 305

(1) Mittel in Höhe von 70 959 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 10 411 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 20 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „HANDEL“ *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
20 01 04	***Unterstützungsausgaben für die Maßnahmen des Politikbereichs Handel***				
20 01 04 01	Außenhandelsbeziehungen, einschließlich Zugang zu Drittlandsmärkten — Verwaltungsausgaben	4	450 000		450 000
	Artikel 20 01 04 — Teilsumme		450 000		450 000
	Kapitel 20 01 — Insgesamt		**65 183 796**	**– 599 405**	**64 584 391**

KOMMISSION

KAPITEL 20 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „HANDEL“ *(Fortsetzung)*

20 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Handel“

20 01 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst der GD Handel

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
38 873 962 (1)	– 609 978	38 263 984 (1)
(1) Mittel in Höhe von 70 959 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

20 01 01 02 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Handel“ — Delegationen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
2 826 350	38 253	2 864 603

20 01 02 Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs „Handel“

20 01 02 01 Externes Personal der GD Handel

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 684 753	– 27 680	4 657 073

KOMMISSION

TITEL 21

ENTWICKLUNG UND BEZIEHUNGEN ZU DEN AKP-STAATEN

Allgemeine Ziele

Dieser Politikbereich deckt ein breites Spektrum von Tätigkeiten ab, die von politischen Beziehungen über die Konzeption von Strategien bis hin zur Programmierung und Durchführung von Kooperationsprogrammen reichen. Er umfasst Mittelansätze aus der Rubrik 4 der Finanziellen Vorausschau und aus den verschiedenen Europäischen Entwicklungsfonds (EEF) für die Länder Afrikas, der Karibik und des Pazifischen Raumes (AKP-Staaten) und für die überseeischen Länder und Gebiete.

Der Betrag aus dem EEF variiert aufgrund des fünfjährigen Durchführungszyklus von Jahr zu Jahr und entspricht für 2004 Verpflichtungsermächtigungen von circa 3 275 000 000 Euro im Vergleich zu insgesamt 5 000 000 000 Euro in Rubrik 4, von denen etwa 1 000 000 000 Euro technisch gesehen unter diesen Politikbereich fallen.

Folglich sind beim Humanressourcenbedarf für diesen Politikbereich erhebliche Ressourcen für die Durchführung des EEF und die komplexe Tätigkeit im Rahmen des Abkommens von Cotonou zu berücksichtigen.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
21 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS ENTWICKLUNG UND BEZIEHUNGEN ZU DEN AKP-STAATEN	258 876 639	258 876 639	53 297	53 297	258 929 936	258 929 936
21 02	POLITIK DER ENTWICKLUNGSZUSAMMENARBEIT UND SEKTORALE STRATEGIEN	794 086 000	834 267 500			794 086 000	834 267 500
21 03	BEZIEHUNGEN ZU DEN STAATEN IN AFRIKA SÜDLICH DER SAHARA, IM KARIBISCHEN RAUM UND IM PAZIFISCHEN UND INDISCHEN OZEAN SOWIE ZU DEN ÜBERSEEISCHEN LÄNDERN UND GEBIETEN	166 000 000	202 400 000			166 000 000	202 400 000
21 04	ALLGEMEINE OPERATIVE UNTERSTÜTZUNG UND KOORDINIERUNG DER GD ENTWICKLUNG	16 200 000	14 550 000			16 200 000	14 550 000
21 49	VERWALTUNGSAUSGABEN IM RAHMEN DER PROGRAMME, FÜR DIE DIE MITTEL NACH MASSGABE DER ALTEN HAUSHALTSORDNUNG GEBUNDEN WURDEN	—	5 625 000			—	5 625 000
	Titel 21 — Insgesamt	**1 235 162 639**	**1 315 719 139**	**53 297**	**53 297**	**1 235 215 936**	**1 315 772 436**

KOMMISSION

TITEL 21

ENTWICKLUNG UND BEZIEHUNGEN ZU DEN AKP-STAATEN

KAPITEL 21 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „ENTWICKLUNG UND BEZIEHUNGEN ZU DEN AKP-STAATEN“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
21 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS ENTWICKLUNG UND BEZIEHUNGEN ZU DEN AKP-STAATEN				
21 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Entwicklung und Beziehungen zu den AKP-Staaten***				
21 01 01 01	Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Entwicklung und Beziehungen zu den AKP-Staaten — Zentrale Dienststellen	5	49 980 809 (1)	– 784 257	49 196 552 (1)
21 01 01 02	Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Entwicklung und Beziehungen zu den AKP-Staaten — Delegationen	5	65 547 888	887 142	66 435 030
	Artikel 21 01 01 — Teilsumme		115 528 697	102 885	115 631 582
21 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Entwicklung und Beziehungen zu den AKP-Staaten***				
21 01 02 01	Externes Personal des Politikbereichs Entwicklung und Beziehungen zu den AKP-Staaten — Zentrale Dienststellen	5	5 322 808	– 49 588	5 273 220
21 01 02 02	Externes Personal des Politikbereichs Entwicklung und Beziehungen zu den AKP-Staaten — Delegationen	5	21 594 462		21 594 462
21 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben des Politikbereichs Entwicklung und Beziehungen zu den AKP-Staaten — Zentrale Dienststellen	5	4 296 273 (2)		4 296 273 (2)
21 01 02 12	Sonstige Verwaltungsausgaben des Politikbereichs Entwicklung und Beziehungen zu den AKP-Staaten — Delegationen	5	5 946 366		5 946 366
	Artikel 21 01 02 — Teilsumme		37 159 909	– 49 588	37 110 321
21 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Entwicklung und Beziehungen zu den AKP-Staaten***				
21 01 03 01	Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Entwicklung und Beziehungen zu den AKP-Staaten — Zentrale Dienststellen	5	13 480 894		13 480 894

(1) Mittel in Höhe von 91 233 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 13 476 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 21 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „ENTWICKLUNG UND BEZIEHUNGEN ZU DEN AKP-STAATEN“ *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
21 01 03 02	Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Entwicklung und Beziehungen zu den AKP-Staaten — Delegationen	5	51 793 139		51 793 139
	Artikel 21 01 03 — Teilsumme		65 274 033		65 274 033
21 01 04	***Unterstützungsausgaben für die operativen Tätigkeiten des Politikbereichs Entwicklung und Beziehungen zu den AKP-Staaten***				
21 01 04 01	Nahrungsmittelhilfe in Form anderer Erzeugnisse, Unterstützungsmaßnahmen und Transport, Verteilung, Begleitmaßnahmen und Kontrolle der Durchführung — Verwaltungsausgaben	4	19 714 000		19 714 000
21 01 04 02	Sonstige Maßnahmen zur Zusammenarbeit und sektorale Strategien — Verwaltungsausgaben	4	16 900 000		16 900 000
21 01 04 04	Beurteilung der Ergebnisse der Gemeinschaftshilfe sowie Maßnahmen zur Weiterverfolgung und Rechnungsprüfung — Verwaltungsausgaben	4	1 600 000		1 600 000
21 01 04 05	Europäisches Programm für Wiederaufbau und Entwicklung (EPRD) — Verwaltungsausgaben	4	2 500 000		2 500 000
21 01 04 07	Koordinierung und Sensibilisierung im Entwicklungsbereich — Verwaltungsausgaben	4	200 000		200 000
	Artikel 21 01 04 — Teilsumme		40 914 000		40 914 000
	Kapitel 21 01 — Insgesamt		**258 876 639**	**53 297**	**258 929 936**

KOMMISSION

KAPITEL 21 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „ENTWICKLUNG UND BEZIEHUNGEN ZU DEN AKP-STAATEN“ *(Fortsetzung)*

21 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Entwicklung und Beziehungen zu den AKP-Staaten“

21 01 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Entwicklung und Beziehungen zu den AKP-Staaten“ — Zentrale Dienststellen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
49 980 809 (1)	– 784 257	49 196 552 (1)
(1) Mittel in Höhe von 91 233 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

21 01 01 02 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Entwicklung und Beziehungen zu den AKP-Staaten“ — Delegationen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
65 547 888	887 142	66 435 030

21 01 02 Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs „Entwicklung und Beziehungen zu den AKP-Staaten“

21 01 02 01 Externes Personal des Politikbereichs „Entwicklung und Beziehungen zu den AKP-Staaten“ — Zentrale Dienststellen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
5 322 808	– 49 588	5 273 220

KOMMISSION

TITEL 22

ERWEITERUNG

Allgemeine Ziele

Dieser Politikbereich betrifft Aktionen, Maßnahmen und Initiativen, die notwendig sind, um sicherzustellen, dass die Kandidatenländer zielstrebig auf die vom Europäischen Rat mit ihnen und für sie festgelegten Zielsetzungen hinarbeiten.

Dies sind:

— Umsetzung der Beitrittsfahrpläne für Bulgarien und Rumänien und Erreichung der darin festgelegten mittel- und langfristigen Etappenziele, damit der Beitrittstermin 2007 eingehalten werden kann,

— Verstärkung der finanziellen Hilfe für Bulgarien und Rumänien im Rahmen des Phare-Programms, um sie bei der Erfüllung der strukturellen, institutionellen, administrativen und justiziellen Anforderungen der EU-Mitgliedschaft zu unterstützen,

— enge Überwachung der Fortschritte der Türkei bei der Erfüllung der Kopenhagener Kriterien und des Reformprozesses insgesamt, damit die Beschlüsse des Rates über die nächsten Etappen des Beitrittsprozesses umgesetzt werden,

— Umsetzung der verstärkten finanziellen Hilfe im Rahmen der Heranführungsstrategie für die Türkei, der der Europäische Rat von Kopenhagen im Dezember 2002 zugestimmt hat,

— Beobachtung und gegebenenfalls Umsetzung der Entscheidungen des Rates über neue Beitrittsanträge der Balkanländer.

Was die zehn neuen Mitgliedsländer betrifft, so muss die Kommission auch noch einige Jahre nach dem Beitritt eine Reihe wichtiger beitrittsbezogener Aufgaben und Initiativen wahrnehmen, insbesondere die Unterstützung in der Übergangsphase zur Stärkung der institutionellen Kapazitäten in den neuen Mitgliedsländern.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
22 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS ERWEITERUNG	100 934 546	100 934 546	– 165 388	– 165 388	100 769 158	100 769 158
22 02	INSTRUMENTE DER HERANFÜHRUNGSHILFE	1 151 550 000	1 935 580 000			1 151 550 000	1 935 580 000
22 03	ÜBERGANGSFAZILITÄT FÜR MASSNAHMEN ZUM INSTITUTIONENAUFBAU NACH DEM BEITRITT	129 400 000	91 600 000			129 400 000	91 600 000
22 04	INFORMATIONS- UND KOMMUNIKATIONSSTRATEGIE	5 600 000	11 050 000			5 600 000	11 050 000
22 05	BEZIEHUNGEN ZU DEN LÄNDERN DES WESTLICHEN BALKANRAUMS	466 500 000	489 000 000			466 500 000	489 000 000
22 49	VERWALTUNGSAUSGABEN IM RAHMEN DER PROGRAMME, FÜR DIE DIE MITTEL NACH MASSGABE DER ALTEN HAUSHALTSORDNUNG GEBUNDEN WURDEN	—	53 550 000			—	53 550 000
	Titel 22 — Insgesamt	**1 853 984 546**	**2 681 714 546**	**– 165 388**	**– 165 388**	**1 853 819 158**	**2 681 549 158**

KOMMISSION

TITEL 22

ERWEITERUNG

KAPITEL 22 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „ERWEITERUNG“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
22 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS ERWEITERUNG				
22 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Erweiterung***				
22 01 01 01	Ausgaben für Personal im aktiven Dienst der GD Erweiterung	5	17 501 697 (1)	– 274 622	17 227 075 (1)
22 01 01 02	Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Erweiterung — Delegationen	5	9 299 130	125 858	9 424 988
	Artikel 22 01 01 — Teilsumme		26 800 827	– 148 764	26 652 063
22 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Erweiterung***				
22 01 02 01	Externes Personal der GD Erweiterung	5	2 361 220	– 16 624	2 344 596
22 01 02 02	Externes Personal des Politikbereichs Erweiterung — Delegationen	5	3 063 558		3 063 558
22 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben der GD Erweiterung	5	1 599 190 (2)		1 599 190 (2)
22 01 02 12	Sonstige Verwaltungsausgaben des Politikbereichs Erweiterung — Delegationen	5	843 597		843 597
	Artikel 22 01 02 — Teilsumme		7 867 565	– 16 624	7 850 941
22 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Erweiterung***				
22 01 03 01	Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten der GD Erweiterung	5	4 618 379		4 618 379
22 01 03 02	Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Erweiterung	5	7 347 775		7 347 775
	Artikel 22 01 03 — Teilsumme		11 966 154		11 966 154

(1) Mittel in Höhe von 31 947 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 3 313 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 22 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „ERWEITERUNG“ *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
22 01 04	***Unterstützungsausgaben für die operativen Tätigkeiten des Politikbereichs Erweiterung***				
22 01 04 01	Heranführungshilfe für die Länder Mittel- und Osteuropas — Verwaltungsausgaben	7.3	19 900 000		19 900 000
22 01 04 02	Heranführungsstrategie für die Türkei — Verwaltungsausgaben	7.4	8 500 000		8 500 000
22 01 04 03	Einstellung der Heranführungshilfe für die neuen Mitgliedstaaten — Verwaltungsausgaben	7.3	4 000 000		4 000 000
22 01 04 04	Übergangsfazilität für den Institutionenaufbau nach dem Beitritt — Verwaltungsausgaben	3	2 000 000		2 000 000
22 01 04 05	Maßnahmen des Amtes für den Informationsaustausch über technische Hilfe (TAIEX) im Rahmen der Heranführungsinstrumente — Verwaltungsausgaben	7.3	2 800 000		2 800 000
22 01 04 06	Maßnahmen des Amtes für den Informationsaustausch über technische Hilfe (TAIEX) im Rahmen der Übergangsfazilität — Verwaltungsausgaben	3	2 600 000		2 600 000
22 01 04 07	Finanzhilfe zur Förderung der wirtschaftlichen Entwicklung der türkischen Gemeinschaft Zypern — Verwaltungsausgaben	7.7	p.m. [1]		p.m. [1]
22 01 04 08	Unterstützung der westlichen Balkanländer — Verwaltungsausgaben	4	14 500 000		14 500 000
	Artikel 22 01 04 — Teilsumme		54 300 000		54 300 000
	Kapitel 22 01 — Insgesamt		**100 934 546**	**– 165 388**	**100 769 158**

[1] Mittel in Höhe von 3 640 000 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 22 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „ERWEITERUNG“ *(Fortsetzung)*

22 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Erweiterung“

22 01 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst der GD Erweiterung

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
17 501 697 (1)	– 274 622	17 227 075 (1)
(1) Mittel in Höhe von 31 947 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

22 01 01 02 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Erweiterung“ — Delegationen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
9 299 130	125 858	9 424 988

22 01 02 Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs „Erweiterung“

22 01 02 01 Externes Personal der GD Erweiterung

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
2 361 220	– 16 624	2 344 596

22 01 04 Unterstützungsausgaben für die operativen Tätigkeiten des Politikbereichs „Erweiterung“

22 01 04 03 Einstellung der Heranführungshilfe für die neuen Mitgliedstaaten — Verwaltungsausgaben

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 000 000		4 000 000

Erläuterungen

Auch nach der Erweiterung wird die Kommission weiterhin dafür Sorge tragen, dass alle rechtlichen und finanziellen Voraussetzungen erfüllt werden, insbesondere im Hinblick auf ein solides und effizientes Finanzmanagement. Nach Maßgabe des Beitrittsabkommens werden alle Durchführungsstellen in den Beitrittsländern sobald wie möglich und normalerweise zum Beitritt nach den Verfahren des Erweiterten Dezentralisierten Durchführungssystems (EDIS) vorgehen. Um diesen Übergang zu erleichtern, werden die zur Zeit in den Delegationen bestehenden Verwaltungs- und Personalstrukturen nach dem Beitritt noch für einen Zeitraum von bis zu 15 Monaten beibehalten.

Veranschlagt sind diese Mittel für administrative Ausgaben in Verbindung mit der allmählichen Einstellung der Programme im Rahmen der Heranführungshilfe in Ländern, die 2004 der Union beigetreten sind, insbesondere für:

— Ausgaben für auf Zeit beschäftigtes Hilfspersonal (abgeordnete nationale Sachverständige, unabhängige Sachverständige, örtliche Bedienstete und örtliche technische Hilfskräfte) in den Delegationen, das dort Tätigkeiten im Rahmen der Verlagerung der Programmverwaltung in die Kommissionsdelegationen in Drittländern (Dekonzentration) oder im Zuge der Rückübernahme der bislang von den Büros für technische Hilfe wahrgenommenen Aufgaben ausführt; dazu kommen die zusätzlichen Kosten für Logistik und Infrastrukturen (Fortbildungsmaßnahmen, Sitzungen, Dienstreisen, Informationstechnologie und Telekommunikation, Mieten), die durch die Anwesenheit des aus Mitteln dieses Postens besoldeten Hilfspersonals in den Delegationen entstehen;

— Ausgaben für kurzfristige technische Unterstützung, die in unmittelbarem Zusammenhang mit der Verwirklichung der Ziele des Programms stehen (oder Maßnahmen im Rahmen dieses Artikels sowie alle weiteren Ausgaben für technische und administrative Unterstützungsleistungen, soweit diese keine hoheitlichen Aufgaben beinhalten, die von der Kommission im Rahmen von punktuellen Dienstleistungsverträgen vergeben werden;

KOMMISSION

KAPITEL 22 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „ERWEITERUNG“ *(Fortsetzung)*

22 01 04 *(Fortsetzung)*

22 01 04 03 *(Fortsetzung)*

— Ausgaben für auf Zeit beschäftigtes Hilfspersonal am Hauptsitz (abgeordnete nationale Sachverständige, Hilfskräfte, Leiharbeitskräfte und Bedienstete auf Zeit), das mit Aufgaben betraut ist, die in direktem Zusammenhang mit der Verwirklichung der Heranführungsprogramme stehen. Diese Ausgaben sind auf 850 000 Euro begrenzt. Diese Schätzung beruht auf den jährlichen Kosten pro Mannjahr, von denen 97 % für die Gehälter der betreffenden Mitarbeiter und 3 % für die Kosten der für diese Mitarbeiter anfallenden Fortbildungsmaßnahmen, Sitzungen, Dienstreisen, IT- und Telekommunikationseinrichtungen veranschlagt sind.

Rechtsgrundlagen

Beitrittsvertrag, insbesondere Teil 4 Titel I Artikel 33 „Übergangsmaßnahmen“.

KOMMISSION

TITEL 23

HUMANITÄRE HILFE

Allgemeine Ziele

Das Ziel dieses Politikbereiches sind Hilfeleistungen für Opfer humanitärer Katastrophen weltweit, wobei folgende Erwägungen ausschlaggebend sind:

— Gewährung der Unterstützung ausschließlich aufgrund eines nachgewiesenen humanitären Bedarfs;

— schwerpunktmäßige Hilfeleistungen für von den sonstigen Geldgebern vernachlässigte „vergessene Krisen";

— Gewährleistung einer ausgewogeneren Verteilung der Mittel auf die einzelnen Begünstigten unter Berücksichtigung der Komplexität der Operationen, des standortbedingten objektiven Bedarfs und des spezifischen Charakters der Krisen;

— Interventionen nach überstandenen Krisen, wenn die Situation vor Ort nicht stabil ist und wenn sonstige (nationale) Geber generell wenig Engagement zeigen;

— Bemühung um ein Höchstmaß an Komplementarität und Kohärenz mit den Prioritäten anderer wichtiger Geldgeber;

— Gewährleistung der systematischen Einbeziehung horizontaler Aspekte (geschlechterspezifische Fragen, Menschenrechte und Behinderung) bei der Durchführung der Hilfsaktionen.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
23 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS HUMANITÄRE HILFE	24 300 380	24 300 380	– 202 223	– 202 223	24 098 157	24 098 157
23 02	HUMANITÄRE HILFE	489 000 000	490 500 000			489 000 000	490 500 000
23 49	VERWALTUNGSAUSGABEN IM RAHMEN DER PROGRAMME, FÜR DIE DIE MITTEL NACH MASSGABE DER ALTEN HAUSHALTSORDNUNG GEBUNDEN WURDEN	—	862 500			—	862 500
	Titel 23 — Insgesamt	**513 300 380**	**515 662 880**	**– 202 223**	**– 202 223**	**513 098 157**	**515 460 657**

KOMMISSION

TITEL 23

HUMANITÄRE HILFE

KAPITEL 23 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „HUMANITÄRE HILFE“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
23 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS HUMANITÄRE HILFE				
23 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Humanitäre Hilfe***	5	12 032 417 (1)	– 188 803	11 843 614 (1)
	Artikel 23 01 01 — Teilsumme		12 032 417	– 188 803	11 843 614
23 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Humanitäre Hilfe***				
23 01 02 01	Externes Personal des Amts für humanitäre Hilfe (ECHO)	5	1 134 882	– 13 420	1 121 462
23 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben des Amts für humanitäre Hilfe (ECHO)	5	1 387 620 (2)		1 387 620 (2)
	Artikel 23 01 02 — Teilsumme		2 522 502	– 13 420	2 509 082
23 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Humanitäre Hilfe***	5	3 245 461		3 245 461
	Artikel 23 01 03 — Teilsumme		3 245 461		3 245 461
23 01 04	***Unterstützungsausgaben für die operativen Tätigkeiten des Politikbereichs Humanitäre Hilfe***				
23 01 04 01	Hilfe und Nahrungsmittelsoforthilfe für die von Katastrophen oder schweren Krisen heimgesuchte Bevölkerung in Entwicklungsländern und anderen Drittländern — Verwaltungsausgaben	4	6 500 000		6 500 000
	Artikel 23 01 04 — Teilsumme		6 500 000		6 500 000
	Kapitel 23 01 — Insgesamt		**24 300 380**	**– 202 223**	**24 098 157**

(1) Mittel in Höhe von 21 964 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 3 245 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 23 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „HUMANITÄRE HILFE“ *(Fortsetzung)*

23 01 01 ***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Humanitäre Hilfe“***

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
12 032 417 (1)	– 188 803	11 843 614 (1)
(1) Mittel in Höhe von 21 964 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

23 01 02 ***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs „Humanitäre Hilfe“***

23 01 02 01 Externes Personal des Amts für humanitäre Hilfe (ECHO)

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 134 882	– 13 420	1 121 462

KOMMISSION

TITEL 24

BETRUGSBEKÄMPFUNG

Allgemeine Ziele

Das Europäische Amt für Betrugsbekämpfung (OLAF) ist mit der Aufgabe betraut, die Interessen der Europäischen Union zu schützen. Es bekämpft Betrug, Korruption und sonstige Unregelmäßigkeiten, einschließlich der Pflichtverletzungen innerhalb der Europäischen Organe. Seine Tätigkeit ist von Verantwortungsbewusstsein, Transparenz und Effizienz geprägt, und es ist bestrebt, für den europäischen Bürger qualitativ gute Arbeit zu leisten.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflicht-ungen	Zahlungen	Verpflicht-ungen	Zahlungen	Verpflicht-ungen	Zahlungen
24 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIK-BEREICHS BETRUGSBEKÄMPFUNG	49 818 945	49 818 945	– 498 907	– 498 907	49 320 038	49 320 038
24 02	BETRUGSBEKÄMPFUNG	12 075 000	8 915 000			12 075 000	8 915 000
	Titel 24 — Insgesamt	**61 893 945**	**58 733 945**	**– 498 907**	**– 498 907**	**61 395 038**	**58 235 038**

KOMMISSION

TITEL 24

BETRUGSBEKÄMPFUNG

KAPITEL 24 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS BETRUGSBEKÄMPFUNG

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
24 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS BETRUGSBEKÄMPFUNG				
24 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Betrugsbekämpfung***	5	2 103 569 (1)	– 33 007	2 070 562 (1)
	Artikel 24 01 01 — Teilsumme		2 103 569	– 33 007	2 070 562
24 01 02	***Externes Personal sowie Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Betrugsbekämpfung***				
24 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben	5	7 374 (2)		7 374 (2)
	Artikel 24 01 02 — Teilsumme		7 374		7 374
24 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Betrugsbekämpfung***	5	567 102		567 102
	Artikel 24 01 03 — Teilsumme		567 102		567 102
24 01 06	***Europäisches Amt für Betrugsbekämpfung (OLAF)***	5	47 140 900	– 465 900	46 675 000
	Artikel 24 01 06 — Teilsumme		47 140 900	– 465 900	46 675 000
	Kapitel 24 01 — Insgesamt		**49 818 945**	**– 498 907**	**49 320 038**

(1) Mittel in Höhe von 3 840 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 563 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 24 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS BETRUGSBEKÄMPFUNG *(Fortsetzung)*

24 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Betrugsbekämpfung“

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
2 103 569 (1)	– 33 007	2 070 562 (1)
(1) Mittel in Höhe von 3 840 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

Erläuterungen

Rechtsgrundlagen

Verweise

24 01 06 Europäisches Amt für Betrugsbekämpfung (OLAF)

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
47 140 900	– 465 900	46 675 000

Erläuterungen

Diese Mittel dienen der Finanzierung der Ausgaben des Europäischen Amts für Betrugsbekämpfung (OLAF), dessen Ziel die Bekämpfung von Betrugsfällen in interinstitutionellem Rahmen ist.

Die zweckgebundenen Einnahmen gemäß Artikel 18 Absatz 1 Buchstaben e) bis j) der Haushaltsordnung werden mit 22 000 Euro veranschlagt.

Besondere Aufmerksamkeit sollte ferner dem Mehrwertsteuerbetrug gewidmet werden.

Rechtsgrundlagen

Beschluss 1999/352/EG, EGKS, Euratom der Kommission vom 28. April 1999 zur Errichtung des Europäischen Amtes für Betrugsbekämpfung (OLAF) (ABl. L 136 vom 31.5.1999, S. 20), insbesondere Artikel 4 und Artikel 6 Absatz 3.

Verordnung (EG) Nr. 1073/1999 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. Mai 1999 über die Untersuchungen des Europäischen Amtes für Betrugsbekämpfung (OLAF) (ABl. L 136 vom 31.5.1999, S. 1).

Verordnung (Euratom) Nr. 1074/1999 des Rates vom 25. Mai 1999 über die Untersuchungen des Europäischen Amtes für Betrugsbekämpfung (OLAF) (ABl. L 136 vom 31.5.1999, S. 8), insbesondere Artikel 11.

KOMMISSION

TITEL 25

KOORDINIERUNG DER POLITIKEN UND RECHTLICHE BERATUNG DER KOMMISSION

Allgemeine Ziele

Übergeordnete Ziele dieses Politikbereichs:

— Umsetzung der politischen Prioritäten der Kommission, wie sie von ihrem Präsidenten festgelegt wurden;

— Gewährleistung der strategischen Planung und Programmierung sowie Sicherstellung der Kohäsion innerhalb der Kommission;

— reibungsloser Ablauf der Beschlussfassungsprozesse im Kollegium und Unterrichtung darüber;

— wirksame interne Koordinierung und Beziehungen zu den übrigen Organen;

— Förderung der Vereinfachung der Verwaltungsverfahren;

— Management des „Future of Europe"-Prozesses;

— Berichterstattung über die Tätigkeiten der Europäischen Union;

— Überprüfung der Kohärenz der Rechtsvorschriften;

— Verteidigung des Standpunkts der Kommission in etwaigen Streitfällen.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
25 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS KOORDINIERUNG DER POLITIKEN UND RECHTLICHE BERATUNG DER KOMMISSION	197 570 745	197 570 745	– 2 244 053	– 2 244 053	195 326 692	195 326 692
25 02	BEZIEHUNGEN ZUR ZIVILGESELLSCHAFT, TRANSPARENZ UND INFORMATION	4 800 000	4 800 000			4 800 000	4 800 000
25 03	GOVERNANCE UND INSTITUTIONELLE ENTWICKLUNG	9 000 000	7 185 000			9 000 000	7 185 000
	Titel 25 — Insgesamt	**211 370 745**	**209 555 745**	**– 2 244 053**	**– 2 244 053**	**209 126 692**	**207 311 692**

KOMMISSION

TITEL 25

KOORDINIERUNG DER POLITIKEN UND RECHTLICHE BERATUNG DER KOMMISSION

KAPITEL 25 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „KOORDINIERUNG DER POLITIKEN UND RECHTLICHE BERATUNG DER KOMMISSION“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
25 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS KOORDINIERUNG DER POLITIKEN UND RECHTLICHE BERATUNG DER KOMMISSION				
25 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Koordinierung der Politiken und rechtliche Beratung der Kommission***				
25 01 01 01	Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Koordinierung der Politiken und rechtliche Beratung der Kommission	5	128 906 732 (1)	– 2 022 696	126 884 036 (1)
25 01 01 03	Gehälter, Zulagen und Entschädigungen der Mitglieder des Organs	5	7 505 000	– 133 000	7 372 000
	Artikel 25 01 01 — Teilsumme		136 411 732	– 2 155 696	134 256 036
25 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Koordinierung der Politiken und rechtliche Beratung der Kommission***				
25 01 02 01	Externes Personal des Politikbereichs Koordinierung der Politiken und rechtliche Beratung der Kommission	5	9 533 815	– 88 357	9 445 458
25 01 02 03	Sonderberater	5	300 000		300 000
25 01 02 11	Sonstige Ausgaben des Politikbereichs Koordinierung der Politiken und rechtliche Beratung der Kommission	5	8 337 066 (2)		8 337 066 (2)
25 01 02 13	Sonstige Verwaltungsausgaben der Mitglieder des Organs	5	2 800 000		2 800 000
	Artikel 25 01 02 — Teilsumme		20 970 881	– 88 357	20 882 524
25 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Koordinierung der Politiken und rechtliche Beratung der Kommission***	5	34 688 132		34 688 132
	Artikel 25 01 03 — Teilsumme		34 688 132		34 688 132

(1) Mittel in Höhe von 235 302 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 33 646 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 25 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „KOORDINIERUNG DER POLITIKEN UND RECHTLICHE BERATUNG DER KOMMISSION“ *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
25 01 07	***Administrative Unterstützung des Juristischen Dienstes***				
25 01 07 01	Kodifizierung des Gemeinschaftsrechts	5	1 500 000		1 500 000
	Artikel 25 01 07 — Teilsumme		1 500 000		1 500 000
25 01 08	***Rechtsberatung, Streitsachen und Verstöße***				
25 01 08 01	Streitsachen	5	4 000 000		4 000 000
	Artikel 25 01 08 — Teilsumme		4 000 000		4 000 000
	Kapitel 25 01 — Insgesamt		**197 570 745**	**– 2 244 053**	**195 326 692**

KOMMISSION

KAPITEL 25 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „KOORDINIERUNG DER POLITIKEN UND RECHTLICHE BERATUNG DER KOMMISSION“ *(Fortsetzung)*

25 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Koordinierung der Politiken und rechtliche Beratung der Kommission“

25 01 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Koordinierung der Politiken und rechtliche Beratung der Kommission“

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
128 906 732 (1)	– 2 022 696	126 884 036 (1)
(1) Mittel in Höhe von 235 302 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

25 01 01 03 Gehälter, Zulagen und Entschädigungen der Mitglieder des Organs

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
7 505 000	– 133 000	7 372 000

Erläuterungen

Vormals Posten 25 01 01 03 und 30 01 13 03 (teilweise)

Veranschlagt sind Mittel für:

— die Grundgehälter der Mitglieder der Kommission,

— die Residenzzulage der Mitglieder der Kommission,

— die Familienzulagen der Mitglieder der Kommission, und zwar:

  — die Haushaltszulage,

  — die Zulage für unterhaltsberechtigte Kinder,

  — die Erziehungszulage,

  — die Aufwandsentschädigung der Mitglieder der Kommission,

  — die Geburtenzulage,

  — beim Tode eines Mitglieds der Kommission:

    — die vollen Dienstbezüge des Verstorbenen bis zum Ende des dritten auf den Sterbemonat folgenden Monats,

    — die Kosten für die Überführung bis zum Herkunftsort des Verstorbenen,

  — die Anwendung der Berichtigungskoeffizienten auf die Dienstbezüge und die Übergangsentschädigungen,

  — die Anwendung der Berichtigungskoeffizienten auf den Teil der Dienstbezüge, die in ein anderes Land als das, in dem der Dienstort liegt, überwiesen werden,

  — die Finanzierung der gegebenenfalls vom Rat im Laufe des Haushaltsjahres zu beschließenden Anpassungen der Dienstbezüge, Übergangsentschädigungen und Versorgungsbezüge.

Bei diesem Posten werden außerdem erforderlichenfalls Mittel eingestellt zur Deckung

— der Erstattung der Reisekosten der Mitglieder der Kommission (einschließlich derer der Familienangehörigen) bei Dienstantritt oder Ausscheiden aus dem Dienst,

— der Einrichtungs- und Wiedereinrichtungsbeihilfe für die Mitglieder der Kommission bei Dienstantritt und Ausscheiden aus dem Dienst,

— der Erstattung der Umzugskosten der Mitglieder der Kommission bei Dienstantritt oder Ausscheiden aus dem Dienst.

KOMMISSION

KAPITEL 25 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „KOORDINIERUNG DER POLITIKEN UND RECHTLICHE BERATUNG DER KOMMISSION“ *(Fortsetzung)*

25 01 01 *(Fortsetzung)*

25 01 01 03 *(Fortsetzung)*

Rechtsgrundlagen

Verordnung Nr. 422/67/EWG, Nr. 5/67/Euratom des Rates vom 25. Juli 1967 über die Regelung der Amtsbezüge für den Präsidenten und die Mitglieder der Kommission sowie für den Präsidenten, die Richter, die Generalanwälte und den Kanzler des Gerichtshofs und für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts erster Instanz (ABl. 187 vom 8.8.1967, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1292/2004 (ABl. L 243 vom 15.7.2004, S. 23), insbesondere die Artikel 2, 3, 4, 4a, 4b, 5, 11 und 14.

Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates vom 25. Juni 2002 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 248 vom 16.9.2002, S. 1).

25 01 02 ***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs „Koordinierung der Politiken und rechtliche Beratung der Kommission“***

25 01 02 01 Externes Personal des Politikbereichs „Koordinierung der Politiken und rechtliche Beratung der Kommission“

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
9 533 815	– 88 357	9 445 458

KOMMISSION

TITEL 26

VERWALTUNG

Allgemeine Ziele

Schaffung einer dienstleistungsorientierten modernen Verwaltungsstruktur für die eigenverantwortliche Umsetzung der Maßnahmen des administrativen Reformprogramms der Kommission entsprechend dem am 1. März 2000 angenommenen Weißbuch.

Unterstützung der Kommission bei der Wahrnehmung ihrer rechtlichen und politischen Verpflichtungen unter Berücksichtigung der Sprachenregelung für ihren Schriftverkehr.

Angebot qualitativ hochwertiger Dolmetschleistungen für die Sitzungen der Kommission, des Rates, des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses, des Ausschusses der Regionen, der Europäischen Investitionsbank und sonstiger Einrichtungen der Europäischen Union.

Leistung technischer und logistischer Unterstützung für die Sitzungen der Kommission, Organisation von Konferenzen und einschlägige fachliche Beratung.

Veröffentlichung von Informationen über die Aktivitäten der verschiedenen Organe der Europäischen Union.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
26 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS VERWALTUNG DER KOMMISSION	618 019 599	618 019 599	– 4 356 577	– 4 356 577	613 663 022	613 663 022
26 02	MULTIMEDIAPRODUKTION	34 000 000	34 000 000			34 000 000	34 000 000
	Titel 26 — Insgesamt	**652 019 599**	**652 019 599**	**– 4 356 577**	**– 4 356 577**	**647 663 022**	**647 663 022**

KOMMISSION

TITEL 26

VERWALTUNG

KAPITEL 26 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „VERWALTUNG DER KOMMISSION“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
26 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS VERWALTUNG DER KOMMISSION				
26 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Verwaltung der Kommission***	5	154 738 563 (1)	– 2 428 027	152 310 536 (1)
	Artikel 26 01 01 — Teilsumme		154 738 563	– 2 428 027	152 310 536
26 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Verwaltung der Kommission***				
26 01 02 01	Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Verwaltung der Kommission	5	11 854 830	– 161 428	11 693 402
26 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben des Politikbereichs Verwaltung der Kommission	5	20 623 159 (2)		20 623 159 (2)
	Artikel 26 01 02 — Teilsumme		32 477 989	– 161 428	32 316 561
26 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Verwaltung der Kommission***	5	41 691 454		41 691 454
	Artikel 26 01 03 — Teilsumme		41 691 454		41 691 454
26 01 04	***Unterstützungsausgaben für die operativen Tätigkeiten des Politikbereichs Verwaltung der Kommission***				
26 01 04 01	Unterstützungsausgaben für die operativen Tätigkeiten des Politikbereichs Verwaltung der Kommission	5	2 895 000		2 895 000
	Artikel 26 01 04 — Teilsumme		2 895 000		2 895 000
26 01 07	***Interinstitutionelle Zusammenarbeit im Sprachenbereich***				
26 01 07 01	Interinstitutionelle Zusammenarbeit im Sprachenbereich	5	400 000		400 000
	Artikel 26 01 07 — Teilsumme		400 000		400 000

(1) Mittel in Höhe von 282 456 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 41 104 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 26 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „VERWALTUNG DER KOMMISSION“ *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
26 01 09	***Administrative Unterstützung des Amts für amtliche Veröffentlichungen (OPOCE)***				
26 01 09 01	Amt für amtliche Veröffentlichungen	5	80 978 052	– 655 252	80 322 800
	Artikel 26 01 09 — Teilsumme		80 978 052	– 655 252	80 322 800
26 01 10	***Konsolidierung des Gemeinschaftsrechts***				
26 01 10 01	Konsolidierung des Gemeinschaftsrechts	5	3 000 000		3 000 000
	Artikel 26 01 10 — Teilsumme		3 000 000		3 000 000
26 01 11	***Amtsblatt der Europäischen Union (L- und C-Reihen)***				
26 01 11 01	Amtsblatt der Europäischen Union	5	24 400 000		24 400 000
	Artikel 26 01 11 — Teilsumme		24 400 000		24 400 000
26 01 20	***Amt für Personalauswahl der Europäischen Gemeinschaften***	5	25 121 640	– 80 000	25 041 640
	Artikel 26 01 20 — Teilsumme		25 121 640	– 80 000	25 041 640
26 01 21	***Amt für die Feststellung und Abwicklung individueller Ansprüche***	5	30 442 870	– 347 870	30 095 000
	Artikel 26 01 21 — Teilsumme		30 442 870	– 347 870	30 095 000
26 01 22	***Amt für Gebäude, Anlagen und Logistik (Brüssel)***	5	56 135 834	– 513 000	55 622 834
	Artikel 26 01 22 — Teilsumme		56 135 834	– 513 000	55 622 834
26 01 23	***Amt für Gebäude, Anlagen und Logistik (Luxemburg)***	5	22 575 397	– 171 000	22 404 397
	Artikel 26 01 23 — Teilsumme		22 575 397	– 171 000	22 404 397
26 01 49	***Aus dem Jahr 2004 automatisch übertragene Verwaltungsmittel***	5	—		—
	Artikel 26 01 49 — Teilsumme		—		—

KOMMISSION

KAPITEL 26 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „VERWALTUNG DER KOMMISSION“ *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
26 01 50	***Personalpolitik und -verwaltung***				
26 01 50 01	Ärztlicher Dienst	5	5 038 000		5 038 000
26 01 50 02	Ausgaben für Auswahlverfahren und Personaleinstellung	5	2 545 000		2 545 000
26 01 50 04	Interinstitutionelle Zusammenarbeit im sozialen Bereich	5	7 654 800		7 654 800
26 01 50 05	Unterstützung der Opfer von Katastrophen im Kohlenbergbau und in der Stahlindustrie sowie Waisenhilfe	3	p.m.		p.m.
26 01 50 06	Beamte des Organs, die vorübergehend bei nationalen Verwaltungen, internationalen Organisationen und öffentlichen oder privaten Einrichtungen oder Unternehmen beschäftigt sind	5	800 000		800 000
26 01 50 07	Schadenersatz	5	125 000		125 000
26 01 50 11	Europäische Schulen: Luxemburg I	5	20 283 436		20 283 436
26 01 50 12	Europäische Schulen: Brüssel I (Uccle)	5	18 698 047		18 698 047
26 01 50 13	Europäische Schulen: Brüssel II (Woluwe)	5	18 009 579		18 009 579
26 01 50 14	Europäische Schulen: Brüssel III (Ixelles)	5	17 314 773		17 314 773
26 01 50 15	Europäische Schulen: München (D)	5	920 837		920 837
26 01 50 16	Europäische Schulen: Varese (I)	5	7 718 812		7 718 812
26 01 50 17	Europäische Schulen: Karlsruhe (D)	5	3 168 188		3 168 188
26 01 50 18	Europäische Schulen: Culham (UK)	5	5 662 274		5 662 274
26 01 50 19	Europäische Schulen: Bergen (NL)	5	6 011 089		6 011 089
26 01 50 20	Europäische Schulen: Mol (B)	5	6 288 313		6 288 313
26 01 50 21	Europäische Schulen: Alicante (E)	5	5 959 779		5 959 779
26 01 50 22	Europäische Schulen: Frankfurt am Main (D)	5	5 314 347		5 314 347
26 01 50 23	Europäische Schulen: Büro des Vertreters des Obersten Rates (Brüssel)	5	7 192 497		7 192 497
26 01 50 24	Europäische Schulen: Luxemburg II	5	4 458 029		4 458 029
	Artikel 26 01 50 — Teilsumme		143 162 800		143 162 800
	Kapitel 26 01 — Insgesamt		**618 019 599**	**– 4 356 577**	**613 663 022**

KOMMISSION

KAPITEL 26 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „VERWALTUNG DER KOMMISSION“ *(Fortsetzung)*

26 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Verwaltung der Kommission“

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
154 738 563 (1)	– 2 428 027	152 310 536 (1)
(1) Mittel in Höhe von 282 456 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

26 01 02 Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs „Verwaltung der Kommission“

26 01 02 01 Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs „Verwaltung der Kommission“

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
11 854 830	– 161 428	11 693 402

26 01 09 Administrative Unterstützung des Amts für amtliche Veröffentlichungen (OPOCE)

26 01 09 01 Amt für amtliche Veröffentlichungen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
80 978 052	– 655 252	80 322 800

Erläuterungen

Es handelt sich hierbei um die Gesamtmittelausstattung des Amtes für amtliche Veröffentlichungen, dessen Haushaltsplan diesem Einzelplan des Ausgabenplans als Anlage II beigefügt ist.

Auf der Grundlage der analytischen Buchführungsdaten des Amtes werden die Kosten für seine Dienstleistungen wie folgt auf die einzelnen Organe umgelegt:

Parlament	8 739 121
Rat	5 574 402
Kommission	53 776 115
Gerichtshof	10 650 803
Rechnungshof	586 356
Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss	401 614
Ausschuss der Regionen	594 389
Insgesamt	80 322 800

Die zweckgebundenen Einnahmen gemäß Artikel 18 Absatz 1 Buchstaben e) bis j) der Haushaltsordnung werden mit 11 160 700 Euro veranschlagt.

Rechtsgrundlagen

Beschluss 69/13/Euratom, EGKS, EWG vom 16. Januar 1969 über die Errichtung des Amtes für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 13 vom 18.1.1969, S. 19), insbesondere die Artikel 5 und 7.

Beschluss 2000/459/EG, EGKS, Euratom des Europäischen Parlaments, des Rates, der Kommission, des Gerichtshofs, des Rechnungshofs, des Wirtschafts- und Sozialausschusses und des Ausschusses der Regionen vom 20. Juli 2000 über den Aufbau und die Arbeitsweise des Amtes für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 183 vom 22.7.2000, S. 12).

Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates vom 25. Juni 2002 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 248 vom 16.9.2002, S. 1), insbesondere die Artikel 171 bis 175.

KOMMISSION

KAPITEL 26 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „VERWALTUNG DER KOMMISSION“ *(Fortsetzung)*

26 01 20 Amt für Personalauswahl der Europäischen Gemeinschaften

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
25 121 640	– 80 000	25 041 640

Erläuterungen

Bei dem hier eingesetzten Betrag handelt es sich um die Mittel des Amtes für Personalauswahl der Europäischen Gemeinschaften; Einzelheiten hierzu sind der Anlage IV zu diesem Teil des Ausgabenplans des Einzelplans III (Kommission) zu entnehmen.

Rechtsgrundlagen

Beschluss 2002/620/EG des Europäischen Parlaments, des Rates, der Kommission, des Gerichtshofs, des Rechnungshofs, des Wirtschafts- und Sozialausschusses, des Ausschusses der Regionen und des Europäischen Bürgerbeauftragten vom 25. Juli 2002 über die Errichtung des Amtes für Personalauswahl der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 197 vom 26.7.2002, S. 53).

26 01 21 Amt für die Feststellung und Abwicklung individueller Ansprüche

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
30 442 870	– 347 870	30 095 000

Erläuterungen

Bei dem hier eingesetzten Betrag handelt es sich um die Mittel des Amtes für die Feststellung und Abwicklung individueller Ansprüche; Einzelheiten dazu sind der Anlage V zu diesem Teil des Ausgabenplans des Einzelplans III (Kommission) zu entnehmen.

Die zweckgebundenen Einnahmen gemäß Artikel 18 Absatz 1 Buchstaben e) bis j) der Haushaltsordnung werden mit 780 000 Euro veranschlagt.

Rechtsgrundlagen

Beschluss 2003/522/EG der Kommission vom 6. November 2002 über die Errichtung des Amtes für die Feststellung und Abwicklung individueller Ansprüche (ABl. L 183 vom 22.7.2003, S. 30).

26 01 22 Amt für Gebäude, Anlagen und Logistik (Brüssel)

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
56 135 834	– 513 000	55 622 834

Erläuterungen

Bei dem hier eingesetzten Betrag handelt es sich um die Mittel des Amtes für Gebäude, Anlagen und Logistik in Brüssel; Einzelheiten dazu sind der Anlage VI zu diesem Teil des Ausgabenplans des Einzelplans III (Kommission) zu entnehmen.

Die zweckgebundenen Einnahmen gemäß Artikel 18 Absatz 1 Buchstaben e) bis j) der Haushaltsordnung werden mit 340 000 Euro veranschlagt.

Rechtsgrundlagen

Beschluss 2003/523/EG der Kommission vom 6. November 2002 über die Errichtung des Amtes für Gebäude, Anlagen und Logistik Brüssel (ABl. L 183 vom 22.7.2003, S. 35).

KOMMISSION

KAPITEL 26 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „VERWALTUNG DER KOMMISSION“ *(Fortsetzung)*

26 01 23 Amt für Gebäude, Anlagen und Logistik (Luxemburg)

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
22 575 397	– 171 000	22 404 397

Erläuterungen

Bei dem hier eingesetzten Betrag handelt es sich um die Mittel des Amtes für Gebäude, Anlagen und Logistik in Luxemburg; Einzelheiten dazu sind der Anlage VII zu diesem Teil des Ausgabenplans des Einzelplans III (Kommission) zu entnehmen.

Die zweckgebundenen Einnahmen gemäß Artikel 18 Absatz 1 Buchstaben e) bis j) der Haushaltsordnung werden mit 3 000 Euro veranschlagt.

Rechtsgrundlagen

Beschluss 2003/524/EG der Kommission vom 6. November 2002 über die Errichtung des Amtes für Gebäude, Anlagen und Logistik Luxemburg (ABl. L 183 vom 22.7.2003, S. 40).

KOMMISSION

TITEL 27

HAUSHALT

Allgemeine Ziele

Die Tätigkeiten dieses Politikbereichs umfassen die fünf folgenden Schwerpunkte:

— Anforderung der zur Durchführung der EU-Politiken erforderlichen Finanzmittel bei der Haushaltsbehörde (Europäisches Parlament und Rat);

— Festlegung des Rechtsrahmens für den Gemeinschaftshaushalt;

— Ausführung der Haushaltseinnahmen und -ausgaben nach Maßgabe dieses Rechtsrahmens;

— Erstellung der Jahresrechnungen der Organe und Bericht über den Haushaltsvollzug;

— Förderung eines effizienten Finanzmanagements auf Ebene der Kommissionsdienststellen durch Beratung und Schulung sowie durch Bereitstellung von Kontroll- und Managementinstrumenten.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
27 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS HAUSHALT	81 294 578	81 294 578	– 663 218	– 663 218	80 631 360	80 631 360
27 02	HAUSHALTSVOLLZUG, KONTROLLE UND ENTLASTUNG	1 304 988 996	1 304 988 996			1 304 988 996	1 304 988 996
	Titel 27 — Insgesamt	**1 386 283 574**	**1 386 283 574**	**– 663 218**	**– 663 218**	**1 385 620 356**	**1 385 620 356**

KOMMISSION

TITEL 27

HAUSHALT

KAPITEL 27 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „HAUSHALT“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
27 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS HAUSHALT				
27 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Haushalt***	5	40 220 247 (1)	– 631 102	39 589 145 (1)
	Artikel 27 01 01 — Teilsumme		40 220 247	– 631 102	39 589 145
27 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Haushalt***				
27 01 02 01	Externes Personal der GD Haushalt	5	4 973 663	– 32 116	4 941 547
27 01 02 09	Externes Personal — Nicht dezentralisierte Verwaltung	5	2 255 504		2 255 504
27 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben der GD Haushalt	5	6 452 629 (2)		6 452 629 (2)
27 01 02 19	Sonstige Verwaltungsausgaben — Nicht dezentralisierte Verwaltung	5	14 512 648		14 512 648
	Artikel 27 01 02 — Teilsumme		28 194 444	– 32 116	28 162 328
27 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Haushalt***	5	10 829 887		10 829 887
	Artikel 27 01 03 — Teilsumme		10 829 887		10 829 887
27 01 04	***Operative Unterstützungsausgaben für den Politikbereich Haushalt***	5	280 000		280 000
	Artikel 27 01 04 — Teilsumme		280 000		280 000

(1) Mittel in Höhe von 73 417 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 10 592 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 27 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „HAUSHALT“ *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
27 01 12	***Rechnungsführung***				
27 01 12 01	Finanzkosten	5	1 770 000		1 770 000
	Artikel 27 01 12 — Teilsumme		1 770 000		1 770 000
	Kapitel 27 01 — Insgesamt		**81 294 578**	**– 663 218**	**80 631 360**

KOMMISSION

KAPITEL 27 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „HAUSHALT“ *(Fortsetzung)*

27 01 01 ***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Haushalt“***

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
40 220 247 (1)	– 631 102	39 589 145 (1)
(1) Mittel in Höhe von 73 417 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

27 01 02 ***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs „Haushalt“***

27 01 02 01 Externes Personal der GD Haushalt

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 973 663	– 32 116	4 941 547

KOMMISSION

TITEL 28

AUDIT

Allgemeine Ziele

Die Zielsetzung dieses Politikbereichs besteht darin, durch unabhängige, objektive Beratung und effektive Zertifizierung der Zuverlässigkeit der Systeme eine effiziente und leistungsfähige Arbeitsweise der Kommission zu gewährleisten. Die Prüfungen erstrecken sich auf die Wirksamkeit der existierenden kommissionsinternen Kontrollsysteme sowie generell auf die Fähigkeit der Kommissionsdienststellen, politische Maßnahmen, Programme und Aktionen ordnungsgemäß durchzuführen, und stellen auf eine kontinuierliche und funktionale Verbesserung ab. Des Weiteren soll der Kommission und ihren Dienststellen durch Beratung, Stellungnahmen und Empfehlungen Hilfestellung geleistet werden bei der Wahrnehmung ihrer Aufgaben der Risikokontrolle und der Sicherung der Aktiva, bei der Anwendung der geltenden Rechtsvorschriften und der Bereitstellung präziser, zuverlässiger Rechnungsführungs- und Managementinformationen, bei der Gewährleistung eines angemessenen Qualitätsniveaus der internen Kontrolle sowie der Effektivität der Haushaltsabläufe insgesamt. Die Ziele leiten sich her aus der entsprechenden Aufgabenbeschreibung in der Haushaltsordnung; bei ihrer praktischen Umsetzung ist nach Maßgabe der einschlägigen, international anerkannten Prüfstandards, so wie sie vom „Institute of Internal Auditors“ (IIA) festgelegt wurden, zu verfahren.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
28 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS AUDIT	10 729 106	– 126 636	10 602 470
28 AWBL-01	ADMINISTRATIVE UNTERSTÜTZUNG DES INTERNEN AUDITDIENSTES (IAD)			
28 AWBL-02	INTERNER AUDITDIENST (IAD)			
28 AWBL-03	ALLGEMEINE OPERATIVE UNTERSTÜTZUNG UND KOORDINIERUNG DES INTERNEN AUDITDIENSTES (IAD)			
	Titel 28 — Insgesamt	**10 729 106**	**– 126 636**	**10 602 470**

KOMMISSION

TITEL 28

AUDIT

KAPITEL 28 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „AUDIT“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
28 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS AUDIT				
28 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Audit***	5	7 152 136 (1)	– 112 225	7 039 911 (1)
	Artikel 28 01 01 — Teilsumme		7 152 136	– 112 225	7 039 911
28 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Audit***				
28 01 02 01	Externes Personal des Politikbereichs Audit	5	1 023 494	– 14 411	1 009 083
28 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben des Politikbereichs Audit	5	631 881 (2)		631 881 (2)
	Artikel 28 01 02 — Teilsumme		1 655 375	– 14 411	1 640 964
28 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Audit***	5	1 921 595		1 921 595
	Artikel 28 01 03 — Teilsumme		1 921 595		1 921 595
	Kapitel 28 01 — Insgesamt		**10 729 106**	**– 126 636**	**10 602 470**

(1) Mittel in Höhe von 13 055 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 1 825 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 28 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „AUDIT“ *(Fortsetzung)*

28 01 01 ***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Audit“***

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
7 152 136 (1)	– 112 225	7 039 911 (1)
(1) Mittel in Höhe von 13 055 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

28 01 02 ***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs „Audit“***

28 01 02 01 Externes Personal des Politikbereichs „Audit“

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 023 494	– 14 411	1 009 083

KOMMISSION

TITEL 29

STATISTIK

Allgemeine Ziele

In diesen Bereich fallen die Tätigkeiten im Rahmen des Statistischen Programms der Gemeinschaft (2003 bis 2007). Drei Prioritäten werden festgelegt:

— Erweiterung,

— Wirtschafts- und Währungsunion,

— Wettbewerbsfähigkeit, nachhaltige Entwicklung und Sozialagenda.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005		Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2		Neuer Betrag	
		Verpflicht-ungen	Zahlungen	Verpflicht-ungen	Zahlungen	Verpflicht-ungen	Zahlungen
29 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIK-BEREICHS STATISTIK	82 938 498	82 938 498	– 859 923	– 859 923	82 078 575	82 078 575
29 02	PRODUKTION DER STATISTISCHEN INFORMATI-ONEN	49 218 000	44 000 000			49 218 000	44 000 000
29 49	VERWALTUNGSAUSGABEN IM RAHMEN DER PROGRAMME, FÜR DIE DIE MITTEL NACH MASS-GABE DER ALTEN HAUSHALTSORDNUNG GEBUNDEN WURDEN	—	p.m.			—	p.m.
29 50	LEISTUNGSGEBUNDENE FAZILITÄT FÜR DEN POLITIKBEREICH STATISTIK	—	p.m.			—	p.m.
	Titel 29 — Insgesamt	**132 156 498**	**126 938 498**	**– 859 923**	**– 859 923**	**131 296 575**	**126 078 575**

KOMMISSION

TITEL 29

STATISTIK

KAPITEL 29 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „STATISTIK“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
29 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS STATISTIK				
29 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs Statistik***	5	52 000 235 (1)	– 815 944	51 184 291 (1)
	Artikel 29 01 01 — Teilsumme		52 000 235	– 815 944	51 184 291
29 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs Statistik***				
29 01 02 01	Externes Personal	5	6 164 907	– 43 979	6 120 928
29 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben	5	6 041 320 (2)		6 041 320 (2)
	Artikel 29 01 02 — Teilsumme		12 206 227	– 43 979	12 162 248
29 01 03	***Ausgaben für Gebäude und Nebenkosten des Politikbereichs Statistik***	5	14 022 036		14 022 036
	Artikel 29 01 03 — Teilsumme		14 022 036		14 022 036
29 01 04	***Unterstützungsausgaben für die operativen Tätigkeiten des Politikbereichs Statistik***				
29 01 04 01	Politik auf dem Gebiet der statistischen Information — Verwaltungsausgaben	3	4 110 000		4 110 000
29 01 04 02	Innergemeinschaftliche Statistiknetze (Edicom) — Verwaltungsausgaben	3	600 000		600 000
	Artikel 29 01 04 — Teilsumme		4 710 000		4 710 000
	Kapitel 29 01 — Insgesamt		**82 938 498**	**– 859 923**	**82 078 575**

(1) Mittel in Höhe von 94 920 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.
(2) Mittel in Höhe von 13 972 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.

KOMMISSION

KAPITEL 29 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „STATISTIK“ *(Fortsetzung)*

29 01 01 ***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst des Politikbereichs „Statistik“***

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
52 000 235 (1)	– 815 944	51 184 291 (1)
(1) Mittel in Höhe von 94 920 Euro werden bei Artikel 31 01 40 eingesetzt.		

29 01 02 ***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben zur Unterstützung des Politikbereichs „Statistik“***

29 01 02 01 Externes Personal

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
6 164 907	– 43 979	6 120 928

KOMMISSION

TITEL 30

VERSORGUNGSBEZÜGE

Allgemeine Ziele

Qualitativ anspruchsvolle Regelungs-, Unterstützungs- und Dienstleistungstätigkeiten zugunsten der im Ruhestand befindlichen Beamten der Kommission und der übrigen Gemeinschaftsorgane.

Beitrag zur erfolgreichen Durchführung der Verwaltungsreform der Kommission durch inhaltliche Verbesserung ihrer Regelungs-, Unterstützungs- und Dienstleistungstätigkeiten und durch effizientere Erfüllung der damit verbundenen Aufgaben.

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungs- haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
30 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS VERSORGUNGSBEZÜGE UND VERBUNDENE AUSGABEN	914 968 000	– 15 197 000	899 771 000
	Titel 30 — Insgesamt	**914 968 000**	**– 15 197 000**	**899 771 000**

KOMMISSION

TITEL 30

VERSORGUNGSBEZÜGE

KAPITEL 30 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „VERSORGUNGSBEZÜGE UND VERBUNDENE AUSGABEN“

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
30 01	VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS VERSORGUNGSBEZÜGE UND VERBUNDENE AUSGABEN				
30 01 13	***Versorgungsbezüge***				
30 01 13 01	Übergangsgelder	5	1 755 000		1 755 000
30 01 13 02	Versorgungsbezüge früherer Mitglieder und deren unterhaltsberechtigter Hinterbliebener	5	3 889 000		3 889 000
30 01 13 03	Anpassungen der Amtsbezüge	5	860 000		860 000
30 01 13 04	Vergütungen bei Versetzung in den einstweiligen Ruhestand, bei Stellenenthebung und bei Entlassung	5	37 924 000	– 702 000	37 222 000
30 01 13 05	Krankenversicherung	5	1 323 000		1 323 000
30 01 13 06	Anpassungen der verschiedenen Vergütungen	5	3 290 000		3 290 000
30 01 13 07	Ruhegehälter und Abgangsgelder	5	775 107 000	– 14 495 000	760 612 000
30 01 13 09	Krankenversicherung	5	26 185 000		26 185 000
30 01 13 11	Anpassung der Versorgungsbezüge und der verschiedenen Vergütungen	5	64 635 000		64 635 000
	Artikel 30 01 13 — Teilsumme		914 968 000	– 15 197 000	899 771 000
	Kapitel 30 01 — Insgesamt		**914 968 000**	**– 15 197 000**	**899 771 000**

KOMMISSION

KAPITEL 30 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „VERSORGUNGSBEZÜGE UND VERBUNDENE AUSGABEN“
(Fortsetzung)

30 01 13 Versorgungsbezüge

30 01 13 04 Vergütungen bei Versetzung in den einstweiligen Ruhestand, bei Stellenenthebung und bei Entlassung

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
37 924 000	– 702 000	37 222 000

Erläuterungen

Veranschlagt sind die Vergütungen für Beamte, die

— im Anschluss an eine Maßnahme zur Verminderung der Zahl der Dienstposten des Organs in den einstweiligen Ruhestand versetzt werden,

— einen Dienstposten der Besoldungsgruppe A 1 oder A 2 innehaben und die aus dienstlichen Gründen der Stelle enthoben werden.

Der Posten deckt außerdem die Ausgaben im Zusammenhang mit der Anwendung der Verordnung des Rates zur Einführung befristeter Sondermaßnahmen über das endgültige Ausscheiden von Beamten und Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften aus dem Dienst.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Verordnung (EWG) Nr. 1857/89 des Rates vom 21. Juni 1989 zur Einführung befristeter Sondermaßnahmen betreffend das endgültige Ausscheiden von Beamten der Europäischen Gemeinschaften aus dem Dienst (ABl. L 181 vom 28.6.1989, S. 2).

Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1746/2002 des Rates vom 30. September 2002 zur Einführung von Sondermaßnahmen im Zuge der Reform der Kommission betreffend das endgültige Ausscheiden von Beamten der Europäischen Gemeinschaften, die auf eine unbefristete Stelle der Kommission der Europäischen Gemeinschaften ernannt wurden, aus dem Dienst (ABl. L 264 vom 2.10.2002, S. 1).

30 01 13 07 Ruhegehälter und Abgangsgelder

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
775 107 000	– 14 495 000	760 612 000

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für:

— die Ruhegehälter der Beamten und Bediensteten auf Zeit sämtlicher Organe der Europäischen Gemeinschaften, einschließlich der aus den Mitteln für Forschung und technologische Entwicklung besoldeten Beamten und Bediensteten;

— die Ruhegehälter wegen Dienstunfähigkeit der Beamten und Bediensteten auf Zeit sämtlicher Organe der Europäischen Gemeinschaften, einschließlich der aus den Mitteln für Forschung und technologische Entwicklung besoldeten Beamten und Bediensteten;

— die Versorgung der anspruchsberechtigten Hinterbliebenen der Beamten und Bediensteten auf Zeit sämtlicher Organe der Europäischen Gemeinschaften, einschließlich der aus den Mitteln für Forschung und technologische Entwicklung besoldeten Beamten und Bediensteten;

— die Abgangsgelder der Beamten und Bediensteten auf Zeit sämtlicher Organe der Europäischen Gemeinschaften, einschließlich der aus den Mitteln für Forschung und technologische Entwicklung besoldeten Beamten und Bediensteten;

KOMMISSION

KAPITEL 30 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN DES POLITIKBEREICHS „VERSORGUNGSBEZÜGE UND VERBUNDENE AUSGABEN“
(Fortsetzung)

30 01 13 *(Fortsetzung)*

30 01 13 07 *(Fortsetzung)*

— die Auszahlung des versicherungsmathematischen Gegenwerts der Ruhegehaltsansprüche;

— die Zahlungen einer „Ruhegehaltssondervergütung“ an seinerzeit deportierte oder internierte Widerstandskämpfer (bzw. deren Rechtsnachfolger).

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

KOMMISSION

AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN

KOMMISSION
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN

EINNAHMEN

TITEL 4

VERSCHIEDENE VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE ABGABEN, ABZÜGE UND GEBÜHREN

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	GEHALTSABZÜGE	3 023 366	– 670 366	2 353 000
4 1	BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG	2 536 978	255 022	2 792 000
	Titel 4 — Insgesamt	**5 560 344**	**– 415 344**	**5 145 000**

KOMMISSION
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN

TITEL 4

VERSCHIEDENE VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE ABGABEN, ABZÜGE UND GEBÜHREN

KAPITEL 4 0 — GEHALTSABZÜGE

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	GEHALTSABZÜGE			
4 0 0	***Aufkommen der Steuer auf die Gehälter, Löhne und Vergütungen der Beamten und sonstigen Bediensteten***	2 648 708	– 568 708	2 080 000
	Artikel 4 0 0 — Teilsumme	2 648 708	– 568 708	2 080 000
4 0 3	***Ertrag der befristeten Abgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	p.m.		p.m.
	Artikel 4 0 3 — Teilsumme	p.m.		p.m.
4 0 4	***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	374 658	– 101 658	273 000
	Artikel 4 0 4 — Teilsumme	374 658	– 101 658	273 000
	Kapitel 4 0 — Insgesamt	**3 023 366**	**– 670 366**	**2 353 000**

KOMMISSION
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN

KAPITEL 4 0 — GEHALTSABZÜGE *(Fortsetzung)*

4 0 0 ***Aufkommen der Steuer auf die Gehälter, Löhne und Vergütungen der Beamten und sonstigen Bediensteten***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
2 648 708	– 568 708	2 080 000

Erläuterungen

Aufkommen der monatlich von den Gehältern, Löhnen und Vergütungen der Beamten und sonstigen Bedienstete des Amtes für Veröffentlichungen einbehaltenen Steuer.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Verordnung (EWG, EGKS, Euratom) Nr. 260/68 des Rates vom 29. Februar 1968 zur Festlegung der Bestimmungen und des Verfahrens für die Erhebung der Steuer zugunsten der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 56 vom 4.3.1968, S. 8), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1750/2002 (ABl. L 264 vom 2.10.2002, S. 315.

Verweise

Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 13.

4 0 3 ***Ertrag der befristeten Abgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
p.m.		p.m.

Erläuterungen

Aufkommen der monatlich von den Bezügen der Beamten und sonstigen Bedienstete des Amtes für Veröffentlichungen einbehaltenen befristeten Abgabe.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

4 0 4 ***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
374 658	– 101 658	273 000

Erläuterungen

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

KOMMISSION
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN

KAPITEL 4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 1	BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG			
4 1 0	***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***	2 536 978	255 022	2 792 000
	Artikel 4 1 0 — Teilsumme	2 536 978	255 022	2 792 000
	Kapitel 4 1 — Insgesamt	**2 536 978**	**255 022**	**2 792 000**

KOMMISSION
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN

KAPITEL 4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG *(Fortsetzung)*

4 1 0 ***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
2 536 978	255 022	2 792 000

Erläuterungen

Vormals Artikel 4 0 1

Diese Einnahmen stellen die Gesamtheit der Beiträge des Personals des Amtes für Veröffentlichungen zur Finanzierung der Versorgungsordnung dar; diese Beiträge werden gemäß dem Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften der monatlich von den Bezügen einbehalten.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

KOMMISSION
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN

AUSGABEN

Titel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A2	**AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN**	**80 978 052**	**– 655 252**	**80 322 800**
	Ausgaben — Insgesamt	**80 978 052**	**– 655 252**	**80 322 800**

KOMMISSION
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN

TITEL A2

AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A2 01	VERWALTUNGSAUSGABEN	67 327 952	– 655 252	66 672 700
A2 02	SPEZIELLE TÄTIGKEITEN	13 650 100		13 650 100
A2 10	RESERVEN	p.m.		p.m.
	Titel A2 — Insgesamt	**80 978 052**	**– 655 252**	**80 322 800**

KOMMISSION
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN

TITEL A2

AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN

KAPITEL A2 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A2 01	VERWALTUNGSAUSGABEN				
A2 01 01	PERSONAL IM AKTIVEN DIENST		45 623 652	– 655 252	44 968 400
	Artikel A2 01 01 — Teilsumme		**45 623 652**	**– 655 252**	**44 968 400**
A2 01 02	EXTERNES PERSONAL UND SONSTIGE VERWALTUNGSAUSGABEN				
A2 01 02 01	***Externes Forschungspersonal***		4 638 600		4 638 600
A2 01 02 11	***Sonstige Verwaltungsausgaben im Forschungsbereich***		693 800		693 800
	Artikel A2 01 02 — Teilsumme		**5 332 400**		**5 332 400**
A2 01 03	GEBÄUDE UND NEBENKOSTEN		15 872 000		15 872 000
	Artikel A2 01 03 — Teilsumme		**15 872 000**		**15 872 000**
A2 01 08	GERICHTSKOSTEN		1 000		1 000
	Artikel A2 01 08 — Teilsumme		**1 000**		**1 000**
A2 01 12	FINANZKOSTEN		p.m.		p.m.
	Artikel A2 01 12 — Teilsumme		**p.m.**		**p.m.**
A2 01 50	PERSONALPOLITIK UND -MANAGEMENT		447 700		447 700
	Artikel A2 01 50 — Teilsumme		**447 700**		**447 700**

KOMMISSION
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN

KAPITEL A2 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A2 01 51	INFRASTRUKTURPOLITIK UND -MANAGEMENT		19 200		19 200
	Artikel A2 01 51 — Teilsumme		**19 200**		**19 200**
A2 01 60	DOKUMENTATION UND BIBLIOTHEK		32 000		32 000
	Artikel A2 01 60 — Teilsumme		**32 000**		**32 000**
	Kapitel A2 01 — Insgesamt		**67 327 952**	**– 655 252**	**66 672 700**

KOMMISSION
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN

KAPITEL A2 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN *(Fortsetzung)*

01 01 ***Personal im aktiven Dienst***

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
45 623 652	– 655 252	44 968 400

Erläuterungen

Vormals Posten A2 01 01 01

Bei diesem Posten ist für die Beamten und Bediensteten auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Planstelle innehaben, Folgendes veranschlagt:

— die Gehälter, Vergütungen und mit den Gehältern zusammenhängende Zulagen,

— die Kranken- und Unfallversicherung sowie sonstige Soziallasten,

— die Arbeitslosenversicherung der Bediensteten auf Zeit sowie Zahlungen, die das Organ für Bedienstete auf Zeit zur Bildung oder Aufrechterhaltung von Versorgungsansprüchen im Herkunftsland leisten muss,

— die sonstigen Zulagen und verschiedene Vergütungen,

— die Auswirkungen der Berichtigungskoeffizienten, die auf die Gehälter der Beamten und Bediensteten auf Zeit angewandt werden, sowie die Auswirkungen der Anwendung des Berichtigungskoeffizienten auf den Teil der Bezüge, der in ein anderes Land als das, in dem der Dienstort liegt, überwiesen wird,

— die Erstattung der Reisekosten der Beamten und der Bediensteten auf Zeit (einschließlich derjenigen ihrer Familienangehörigen) bei Dienstantritt, beim Ausscheiden aus dem Dienst oder bei Versetzungen, die mit einem Wechsel des Dienstorts verbunden sind,

— die Einrichtungs- und Wiedereinrichtungsbeihilfe für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die infolge ihres Dienstantritts, ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder ihres Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen,

— die Erstattung der Umzugskosten der Beamten und der Bediensteten auf Zeit, die infolge ihres Dienstantritts, ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder ihres endgültigen Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen,

— die Auswirkungen der vom Rat im Laufe des Haushaltsjahres zu beschließenden etwaigen Anpassungen der Bezüge und Zulagen,

Die zweckgebundenen Einnahmen gemäß Artikel 18 Absatz 1 Buchstaben e) bis j) der Haushaltsordnung werden mit 100 Euro veranschlagt.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates vom 25. Juni 2002 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 248 vom 16.9.2002, S. 1).

KOMMISSION

EUROPÄISCHES AMT FÜR BETRUGSBEKÄMPFUNG (OLAF)

KOMMISSION
EUROPÄISCHES AMT FÜR BETRUGSBEKÄMPFUNG (OLAF)

EINNAHMEN

TITEL 4

VERSCHIEDENE VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE ABGABEN, ABZÜGE UND GEBÜHREN

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	GEHALTSABZÜGE	2 660 000	– 65 000	2 595 000
4 1	BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG	2 085 000	– 53 000	2 032 000
	Titel 4 — Insgesamt	**4 745 000**	**– 118 000**	**4 627 000**

KOMMISSION
EUROPÄISCHES AMT FÜR BETRUGSBEKÄMPFUNG (OLAF)

TITEL 4

VERSCHIEDENE VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE ABGABEN, ABZÜGE UND GEBÜHREN

KAPITEL 4 0 — GEHALTSABZÜGE

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	GEHALTSABZÜGE			
4 0 0	***Aufkommen der Steuer auf die Gehälter, Löhne und Vergütungen der Beamten und sonstigen Bediensteten***	2 532 000	– 61 000	2 471 000
	Artikel 4 0 0 — Teilsumme	2 532 000	– 61 000	2 471 000
4 0 3	***Ertrag der befristeten Abgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	p.m.		p.m.
	Artikel 4 0 3 — Teilsumme	p.m.		p.m.
4 0 4	***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	128 000	– 4 000	124 000
	Artikel 4 0 4 — Teilsumme	128 000	– 4 000	124 000
	Kapitel 4 0 — Insgesamt	**2 660 000**	**– 65 000**	**2 595 000**

KOMMISSION
EUROPÄISCHES AMT FÜR BETRUGSBEKÄMPFUNG (OLAF)

KAPITEL 40 — GEHALTSABZÜGE *(Fortsetzung)*

400 ***Aufkommen der Steuer auf die Gehälter, Löhne und Vergütungen der Beamten und sonstigen Bediensteten***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
2 532 000	– 61 000	2 471 000

Erläuterungen

Bei diesen Einnahmen handelt es sich um den gesamten Ertrag der monatlich von den Gehältern, Löhnen und Bezügen der Beamten und sonstigen Bediensteten des Europäischen Amtes für Betrugsbekämpfung einbehaltenen Steuer.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

403 ***Ertrag der befristeten Abgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
p.m.		p.m.

Erläuterungen

Bei diesen Einnahmen handelt es sich um den gesamten Ertrag der monatlich einbehaltenen befristeten Abgabe auf die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten, die im Europäischen Amt für Betrugsbekämpfung im aktiven Dienst stehen.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 66a.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

404 ***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
128 000	– 4 000	124 000

Erläuterungen

Bei diesen Einnahmen handelt es sich um den gesamten Ertrag der monatlich einbehaltenen befristeten Abgabe auf die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten, die im Europäischen Amt für Betrugsbekämpfung im aktiven Dienst stehen.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

KOMMISSION
EUROPÄISCHES AMT FÜR BETRUGSBEKÄMPFUNG (OLAF)

KAPITEL 4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 1	BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG			
4 1 0	***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***	2 085 000	– 53 000	2 032 000
	Artikel 4 1 0 — Teilsumme	2 085 000	– 53 000	2 032 000
	Kapitel 4 1 — Insgesamt	**2 085 000**	**– 53 000**	**2 032 000**

KOMMISSION
EUROPÄISCHES AMT FÜR BETRUGSBEKÄMPFUNG (OLAF)

KAPITEL 4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG *(Fortsetzung)*

4 1 0 ***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
2 085 000	– 53 000	2 032 000

Erläuterungen

Vormals Artikel 4 0 1

Bei diesen Einnahmen handelt es sich um die monatlich gemäß Artikel 83 Absatz 2 des Beamtenstatuts der Europäischen Gemeinschaften einbehaltenen Beiträge des Personals des Europäischen Amtes für Betrugsbekämpfung zur Versorgungsordnung.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

KOMMISSION

EUROPÄISCHES AMT FÜR BETRUGSBEKÄMPFUNG (OLAF)

AUSGABEN

Titel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A3	**VERWALTUNGSAUSGABEN DES AMTES FÜR BETRUGS-BEKÄMPFUNG**	**47 140 900**	**– 465 900**	**46 675 000**
	Ausgaben — Insgesamt	**47 140 900**	**– 465 900**	**46 675 000**

KOMMISSION
EUROPÄISCHES AMT FÜR BETRUGSBEKÄMPFUNG (OLAF)

TITEL A3

VERWALTUNGSAUSGABEN DES AMTES FÜR BETRUGSBEKÄMPFUNG

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A3 01	VERWALTUNGSAUSGABEN	45 240 900	– 465 900	44 775 000
A3 02	FINANZIERUNG DER BETRUGSBEKÄMPFUNGSMASSNAHMEN	1 700 000		1 700 000
A3 03	AUSGABEN FÜR DIE TÄTIGKEIT DER MITGLIEDER DES ÜBERWACHUNGSAUSSCHUSSES	200 000		200 000
A3 10	RESERVEN	p.m.		p.m.
	Titel A3 — Insgesamt	**47 140 900**	**– 465 900**	**46 675 000**

KOMMISSION
EUROPÄISCHES AMT FÜR BETRUGSBEKÄMPFUNG (OLAF)

TITEL A3

VERWALTUNGSAUSGABEN DES AMTES FÜR BETRUGSBEKÄMPFUNG

KAPITEL A3 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A3 01	VERWALTUNGSAUSGABEN				
A3 01 01	***Personal im aktiven Dienst***		30 442 900	– 465 900	29 977 000
	Artikel A3 01 01 — Teilsumme		30 442 900	– 465 900	29 977 000
A3 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben***				
A3 01 02 01	Externes Personal		2 814 000		2 814 000
A3 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben		2 171 000		2 171 000
	Artikel A3 01 02 — Teilsumme		4 985 000		4 985 000
A3 01 03	***Gebäude und Nebenkosten***		9 803 000		9 803 000
	Artikel A3 01 03 — Teilsumme		9 803 000		9 803 000
A3 01 08	***Gerichtskosten***		p.m.		p.m.
	Artikel A3 01 08 — Teilsumme		p.m.		p.m.
A3 01 12	***Finanzkosten***		p.m.		p.m.
	Artikel A3 01 12 — Teilsumme		p.m.		p.m.
A3 01 50	***Personalpolitik und -management***		p.m.		p.m.
	Artikel A3 01 50 — Teilsumme		p.m.		p.m.

KOMMISSION
EUROPÄISCHES AMT FÜR BETRUGSBEKÄMPFUNG (OLAF)

KAPITEL A3 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A3 01 51	***Infrastrukturpolitik und -management***		p.m.		p.m.
	Artikel A3 01 51 — Teilsumme		p.m.		p.m.
A3 01 60	***Dokumentation und Bibliothek***		10 000		10 000
	Artikel A3 01 60 — Teilsumme		10 000		10 000
	Kapitel A3 01 — Insgesamt		**45 240 900**	**– 465 900**	**44 775 000**

KOMMISSION
EUROPÄISCHES AMT FÜR BETRUGSBEKÄMPFUNG (OLAF)

KAPITEL A3 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN *(Fortsetzung)*

A3 01 01 Personal im aktiven Dienst

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
30 442 900	– 465 900	29 977 000

Erläuterungen

Vormals Posten A3 01 01 01

Bei diesem Posten ist für die Beamten und Bediensteten auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Planstelle innehaben, Folgendes veranschlagt:

— die Gehälter, Vergütungen und mit den Gehältern zusammenhängende Zulagen,

— Kranken- und Unfallversicherung und sonstige Sozialleistungen

— die Arbeitslosenversicherung der Bediensteten auf Zeit sowie die Zahlungen, die das Organ für diese Bediensteten zur Bildung oder Aufrechterhaltung von Versorgungsansprüchen im Herkunftsland leisten muss,

— die sonstigen Zulagen und verschiedene Vergütungen,

— die Erstattung der Reisekosten der Beamten und der Bediensteten auf Zeit (einschließlich derjenigen ihrer Familienangehörigen) bei Dienstantritt, beim Ausscheiden aus dem Dienst oder bei Versetzungen, die mit einem Wechsel des Dienstorts verbunden sind,

— die Einrichtungs- und Wiedereinrichtungsbeihilfe für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die infolge ihres Dienstantritts, ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder ihres Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen,

— die Erstattung der Umzugskosten der Beamten und der Bediensteten auf Zeit, die infolge ihres Dienstantritts, ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder ihres endgültigen Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen,

— die Auswirkungen der Berichtigungskoeffizienten, die auf die Gehälter der Beamten und Bediensteten auf Zeit angewandt werden, sowie die Auswirkungen der Anwendung des Berichtigungskoeffizienten auf den Teil der Bezüge, der in ein anderes Land als das, in dem der Dienstort liegt, überwiesen wird,

— die Auswirkungen der vom Rat im Laufe des Haushaltsjahres zu beschließenden etwaigen Anpassungen der Bezüge und Zulagen,

Die zweckgebundenen Einnahmen gemäß Artikel 18 Absatz 1 Buchstaben e) bis j) der Haushaltsordnung werden mit 4 624 664 Euro veranschlagt.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates vom 25. Juni 2002 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 248 vom 16.9.2002, S. 1).

KOMMISSION

EUROPÄISCHES AMT FÜR PERSONALAUSWAHL

KOMMISSION
EUROPÄISCHES AMT FÜR PERSONALAUSWAHL

EINNAHMEN

TITEL 4

VERSCHIEDENE VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE ABGABEN, ABZÜGE UND GEBÜHREN

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	GEHALTSABZÜGE	267 000	– 3 000	264 000
4 1	BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG	255 000	– 4 000	251 000
	Titel 4 — Insgesamt	**522 000**	**– 7 000**	**515 000**

KOMMISSION
EUROPÄISCHES AMT FÜR PERSONALAUSWAHL

TITEL 4

VERSCHIEDENE VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE ABGABEN, ABZÜGE UND GEBÜHREN

KAPITEL 4 0 — GEHALTSABZÜGE

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	GEHALTSABZÜGE			
4 0 0	***Aufkommen der Steuer auf die Gehälter, Löhne und Vergütungen der Beamten und sonstigen Bediensteten***	266 000	– 3 000	263 000
	Artikel 4 0 0 — Teilsumme	266 000	– 3 000	263 000
4 0 3	***Ertrag der befristeten Abgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	p.m.		p.m.
	Artikel 4 0 3 — Teilsumme	p.m.		p.m.
4 0 4	***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	1 000		1 000
	Artikel 4 0 4 — Teilsumme	1 000		1 000
	Kapitel 4 0 — Insgesamt	**267 000**	**– 3 000**	**264 000**

KOMMISSION
EUROPÄISCHES AMT FÜR PERSONALAUSWAHL

KAPITEL 4 0 — GEHALTSABZÜGE *(Fortsetzung)*

4 0 0 ***Aufkommen der Steuer auf die Gehälter, Löhne und Vergütungen der Beamten und sonstigen Bediensteten***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
266 000	– 3 000	263 000

Erläuterungen

Bei diesen Einnahmen handelt es sich um den gesamten Ertrag der monatlich von den Gehältern, Löhnen und Vergütungen der Beamten und sonstigen Bediensteten des Europäischen Amtes für Personalauswahl einbehaltenen Steuer.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68 des Rates vom 29. Februar 1968 zur Festlegung der Bestimmungen und des Verfahrens für die Erhebung der Steuer zugunsten der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 56 vom 4.3.1968, S. 8), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1750/2002 (ABl. L 264 vom 2.10.2002, S. 15).

Verweise

Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 13.

4 0 3 ***Ertrag der befristeten Abgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
p.m.		p.m.

Erläuterungen

Bei diesen Einnahmen handelt es sich um den gesamten Ertrag der monatlich einbehaltenen befristeten Abgabe auf die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten, die im Amt im aktiven Dienst stehen.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

4 0 4 ***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 000		1 000

Erläuterungen

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

KOMMISSION
EUROPÄISCHES AMT FÜR PERSONALAUSWAHL

KAPITEL 4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 1	BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG			
4 1 0	***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***	255 000	– 4 000	251 000
	Artikel 4 1 0 — Teilsumme	255 000	– 4 000	251 000
	Kapitel 4 1 — Insgesamt	**255 000**	**– 4 000**	**251 000**

KOMMISSION
EUROPÄISCHES AMT FÜR PERSONALAUSWAHL

KAPITEL 4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG *(Fortsetzung)*

4 1 0 ***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
255 000	– 4 000	251 000

Erläuterungen

Vormals Artikel 4 0 1

Bei diesen Einnahmen handelt es sich um die monatlich gemäß dem Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften einbehaltenen Beiträge des Personals des Europäischen Amtes für Personalauswahl zur Versorgungsordnung.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

KOMMISSION
EUROPÄISCHES AMT FÜR PERSONALAUSWAHL

AUSGABEN

Titel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A4	**EUROPÄISCHES AMT FÜR PERSONALAUSWAHL**	**25 121 640**	**– 80 000**	**25 041 640**
	Ausgaben — Insgesamt	**25 121 640**	**– 80 000**	**25 041 640**

KOMMISSION
EUROPÄISCHES AMT FÜR PERSONALAUSWAHL

TITEL A4

EUROPÄISCHES AMT FÜR PERSONALAUSWAHL

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A4 01	VERWALTUNGSAUSGABEN	14 793 800	– 80 000	14 713 800
A4 02	INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT, INTERINSTITUTIONELLE DIENSTLEISTUNGEN UND TÄTIGKEITEN	6 994 840		6 994 840
A4 03	INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT BEI DER FORTBILDUNG	3 333 000		3 333 000
A4 10	RESERVEN	p.m.		p.m.
	Titel A4 — Insgesamt	**25 121 640**	**– 80 000**	**25 041 640**

KOMMISSION
EUROPÄISCHES AMT FÜR PERSONALAUSWAHL

TITEL A4

EUROPÄISCHES AMT FÜR PERSONALAUSWAHL

KAPITEL A4 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A4 01	VERWALTUNGSAUSGABEN				
A4 01 01	***Ausgaben für Personal im aktiven Dienst***		7 280 700	– 80 000	7 200 700
	Artikel A4 01 01 — Teilsumme		7 280 700	– 80 000	7 200 700
A4 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben***				
A4 01 02 01	Externes Personal		1 747 300		1 747 300
A4 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben		1 707 000		1 707 000
	Artikel A4 01 02 — Teilsumme		3 454 300		3 454 300
A4 01 03	***Gebäude und Nebenkosten***		4 018 800		4 018 800
	Artikel A4 01 03 — Teilsumme		4 018 800		4 018 800
A4 01 08	***Streitsachen***		p.m.		p.m.
	Artikel A4 01 08 — Teilsumme		p.m.		p.m.
A4 01 12	***Finanzkosten***		p.m.		p.m.
	Artikel A4 01 12 — Teilsumme		p.m.		p.m.
A4 01 50	***Personalpolitik und -management***		p.m.		p.m.
	Artikel A4 01 50 — Teilsumme		p.m.		p.m.

KOMMISSION
EUROPÄISCHES AMT FÜR PERSONALAUSWAHL

KAPITEL A4 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A4 01 51	***Infrastrukturpolitik und -management***		p.m.		p.m.
	Artikel A4 01 51 — Teilsumme		p.m.		p.m.
A4 01 60	***Dokumentation und Bibliothek***		40 000		40 000
	Artikel A4 01 60 — Teilsumme		40 000		40 000
	Kapitel A4 01 — Insgesamt		**14 793 800**	**– 80 000**	**14 713 800**

KOMMISSION
EUROPÄISCHES AMT FÜR PERSONALAUSWAHL

KAPITEL A4 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN *(Fortsetzung)*

A4 01 01 Ausgaben für Personal im aktiven Dienst

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
7 280 700	– 80 000	7 200 700

Erläuterungen

Vormals Posten A4 01 01 01

Bei diesem Posten ist für die Beamten und Bediensteten auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Planstelle innehaben, Folgendes veranschlagt:

— die Gehälter, Vergütungen und mit den Gehältern zusammenhängende Zulagen,

— die Kranken- und Unfallversicherung sowie sonstige Soziallasten,

— die Arbeitslosenversicherung der Bediensteten auf Zeit sowie Zahlungen, die das Organ für Bedienstete auf Zeit zur Bildung oder Aufrechterhaltung von Versorgungsansprüchen im Herkunftsland leisten muss,

— die sonstigen Zulagen und verschiedene Vergütungen,

— die Auswirkungen der Berichtigungskoeffizienten, die auf die Gehälter der Beamten und Bediensteten auf Zeit angewandt werden, sowie die Auswirkungen der Anwendung des Berichtigungskoeffizienten auf den Teil der Bezüge, der in ein anderes Land als das, in dem der Dienstort liegt, überwiesen wird,

— die Erstattung der Reisekosten der Beamten und der Bediensteten auf Zeit (einschließlich derjenigen ihrer Familienangehörigen) bei Dienstantritt, beim Ausscheiden aus dem Dienst oder bei Versetzungen, die mit einem Wechsel des Dienstorts verbunden sind,

— die Einrichtungs- und Wiedereinrichtungsbeihilfe für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die infolge ihres Dienstantritts, ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder ihres Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen,

— die Erstattung der Umzugskosten der Beamten und der Bediensteten auf Zeit, die infolge ihres Dienstantritts, ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder ihres endgültigen Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen,

— die Auswirkungen der vom Rat im Laufe des Haushaltsjahres zu beschließenden etwaigen Anpassungen,

— die Pauschalvergütungen und Vergütungen zum Stundensatz der Beamten und Hilfskräfte der Laufbahngruppen C und D sowie der örtlichen Bediensteten, sofern diese Überstunden nicht, wie vorgesehen, durch Dienstbefreiung abgegolten werden können,

— die zeitweiligen Tagegelder für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die nachweisen, dass sie infolge ihres Dienstantritts oder ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort ihren Wohnort wechseln müssen,

— die Mittel zur Deckung zusätzlicher Ausgaben im Zusammenhang mit der Abordnung von Beamten der Gemeinschaft, d. h. für die Vergütungen und Kostenerstattungen, auf die diese Beamte im Zuge ihrer Abordnung Anspruch haben. Des Weiteren sind die Mittel zur Deckung der Ausgaben bestimmt, die für spezifische Ausbildungspraktika bei Verwaltungsbehörden oder sonstigen Einrichtungen von Mitgliedstaaten bzw. Drittländern anfallen.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates vom 25. Juni 2002 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 248 vom 16.9.2002, S. 1).

KOMMISSION

AMT FÜR DIE FESTSTELLUNG UND ABWICKLUNG INDIVIDUELLER ANSPRÜCHE

KOMMISSION
AMT FÜR DIE FESTSTELLUNG UND ABWICKLUNG INDIVIDUELLER ANSPRÜCHE

EINNAHMEN

TITEL 4

VERSCHIEDENE VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE ABGABEN, ABZÜGE UND GEBÜHREN

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	GEHALTSABZÜGE	794 000	– 16 000	778 000
4 1	BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG	827 000	– 20 000	807 000
	Titel 4 — Insgesamt	**1 621 000**	**– 36 000**	**1 585 000**

KOMMISSION

AMT FÜR DIE FESTSTELLUNG UND ABWICKLUNG INDIVIDUELLER ANSPRÜCHE

TITEL 4

VERSCHIEDENE VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE ABGABEN, ABZÜGE UND GEBÜHREN

KAPITEL 4 0 — GEHALTSABZÜGE

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	GEHALTSABZÜGE			
4 0 0	***Aufkommen der Steuer auf die Gehälter, Löhne und Vergütungen der Beamten und sonstigen Bediensteten***	780 000	– 15 000	765 000
	Artikel 4 0 0 — Teilsumme	780 000	– 15 000	765 000
4 0 3	***Ertrag der befristeten Abgabe auf die Amts- und Dienstbezüge der Mitglieder der Organe sowie der Beamten und der sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	p.m.		p.m.
	Artikel 4 0 3 — Teilsumme	p.m.		p.m.
4 0 4	***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	14 000	– 1 000	13 000
	Artikel 4 0 4 — Teilsumme	14 000	– 1 000	13 000
	Kapitel 4 0 — Insgesamt	**794 000**	**– 16 000**	**778 000**

KOMMISSION
AMT FÜR DIE FESTSTELLUNG UND ABWICKLUNG INDIVIDUELLER ANSPRÜCHE

KAPITEL 40 — GEHALTSABZÜGE *(Fortsetzung)*

400 ***Aufkommen der Steuer auf die Gehälter, Löhne und Vergütungen der Beamten und sonstigen Bediensteten***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
780 000	– 15 000	765 000

Erläuterungen

Bei diesen Einnahmen handelt es sich um den gesamten Ertrag der monatlich von den Gehältern, Löhnen und Bezügen der Beamten und sonstigen Bediensteten des Europäischen Amtes für die Feststellung und Abwicklung individueller Ansprüche einbehaltenen Steuer.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68 des Rates vom 29. Februar 1968 zur Festlegung der Bestimmungen und des Verfahrens für die Erhebung der Steuer zugunsten der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 56 vom 4.3.1968, S. 8), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1750/2002 (ABl. L 264 vom 2.10.2002, S. 15).

Verweise

Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 13.

403 ***Ertrag der befristeten Abgabe auf die Amts- und Dienstbezüge der Mitglieder der Organe sowie der Beamten und der sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
p.m.		p.m.

Erläuterungen

Bei diesen Einnahmen handelt es sich um den gesamten Ertrag der monatlich einbehaltenen befristeten Abgabe auf die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten, die im Europäischen Amt für die Feststellung und Abwicklung individueller Ansprüche im aktiven Dienst stehen.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

404 ***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
14 000	– 1 000	13 000

Erläuterungen

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

KOMMISSION

AMT FÜR DIE FESTSTELLUNG UND ABWICKLUNG INDIVIDUELLER ANSPRÜCHE

KAPITEL 4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 1	BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG			
4 1 0	***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***	827 000	– 20 000	807 000
	Artikel 4 1 0 — Teilsumme	827 000	– 20 000	807 000
	Kapitel 4 1 — Insgesamt	**827 000**	**– 20 000**	**807 000**

KOMMISSION
AMT FÜR DIE FESTSTELLUNG UND ABWICKLUNG INDIVIDUELLER ANSPRÜCHE

KAPITEL 4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG *(Fortsetzung)*

4 1 0 ***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
827 000	– 20 000	807 000

Erläuterungen

Vormals Artikel 4 0 1

Bei diesen Einnahmen handelt es sich um die monatlich gemäß Artikel 83 Absatz 2 des Statuts der Beamten der Europäischen Gemeinschaften einbehaltenen Beiträge des Personals des Europäischen Amtes für die Feststellung und Abwicklung individueller Ansprüche zur Versorgungsordnung.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

KOMMISSION

AMT FÜR DIE FESTSTELLUNG UND ABWICKLUNG INDIVIDUELLER ANSPRÜCHE

AUSGABEN

Titel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A5	**AMT FÜR DIE FESTSTELLUNG UND ABWICKLUNG INDIVIDUELLER ANSPRÜCHE**	**30 442 870**	**– 347 870**	**30 095 000**
	Ausgaben — Insgesamt	**30 442 870**	**– 347 870**	**30 095 000**

KOMMISSION
AMT FÜR DIE FESTSTELLUNG UND ABWICKLUNG INDIVIDUELLER ANSPRÜCHE

TITEL A5

AMT FÜR DIE FESTSTELLUNG UND ABWICKLUNG INDIVIDUELLER ANSPRÜCHE

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A5 01	VERWALTUNGSAUSGABEN	30 442 870	– 347 870	30 095 000
A5 10	RESERVEN	p.m.		p.m.
	Titel A5 — Insgesamt	**30 442 870**	**– 347 870**	**30 095 000**

KOMMISSION
AMT FÜR DIE FESTSTELLUNG UND ABWICKLUNG INDIVIDUELLER ANSPRÜCHE

TITEL A5

AMT FÜR DIE FESTSTELLUNG UND ABWICKLUNG INDIVIDUELLER ANSPRÜCHE

KAPITEL A5 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A5 01	VERWALTUNGSAUSGABEN				
A5 01 01	***Personal im aktiven Dienst***		18 625 870	– 347 870	18 278 000
	Artikel A5 01 01 — Teilsumme		18 625 870	– 347 870	18 278 000
A5 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben***				
A5 01 02 01	Externes Personal		4 106 000		4 106 000
A5 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben		288 000		288 000
	Artikel A5 01 02 — Teilsumme		4 394 000		4 394 000
A5 01 03	***Gebäude und Nebenkosten***		7 423 000		7 423 000
	Artikel A5 01 03 — Teilsumme		7 423 000		7 423 000
A5 01 08	***Gerichtskosten***		p.m.		p.m.
	Artikel A5 01 08 — Teilsumme		p.m.		p.m.
A5 01 12	***Finanzkosten***		p.m.		p.m.
	Artikel A5 01 12 — Teilsumme		p.m.		p.m.
A5 01 50	***Personalpolitik und -management***		p.m.		p.m.
	Artikel A5 01 50 — Teilsumme		p.m.		p.m.

KOMMISSION
AMT FÜR DIE FESTSTELLUNG UND ABWICKLUNG INDIVIDUELLER ANSPRÜCHE

KAPITEL A5 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A5 01 51	***Infrastrukturpolitik und -management***		p.m.		p.m.
	Artikel A5 01 51 — Teilsumme		p.m.		p.m.
A5 01 60	***Dokumentation und Bibliothek***		p.m.		p.m.
	Artikel A5 01 60 — Teilsumme		p.m.		p.m.
	Kapitel A5 01 — Insgesamt		**30 442 870**	**– 347 870**	**30 095 000**

KOMMISSION
AMT FÜR DIE FESTSTELLUNG UND ABWICKLUNG INDIVIDUELLER ANSPRÜCHE

KAPITEL A5 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN *(Fortsetzung)*

A5 01 01 Personal im aktiven Dienst

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
18 625 870	– 347 870	18 278 000

Erläuterungen

Vormals Posten A5 01 01 01

Bei diesem Posten ist für die Beamten und Bediensteten auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Planstelle innehaben, Folgendes veranschlagt:

— die Gehälter, Vergütungen und mit den Gehältern zusammenhängende Zulagen,

— die Kranken- und Unfallversicherung sowie sonstige Soziallasten,

— die Arbeitslosenversicherung der Bediensteten auf Zeit sowie Zahlungen, die das Organ für Bedienstete auf Zeit zur Bildung oder Aufrechterhaltung von Versorgungsansprüchen im Herkunftsland leisten muss,

— die sonstigen Zulagen und verschiedene Vergütungen,

— die Auswirkungen der Berichtigungskoeffizienten, die auf die Gehälter der Beamten und Bediensteten auf Zeit angewandt werden, sowie die Auswirkungen der Anwendung des Berichtigungskoeffizienten auf den Teil der Bezüge, der in ein anderes Land als das, in dem der Dienstort liegt, überwiesen wird,

— die Erstattung der Reisekosten der Beamten und der Bediensteten auf Zeit (einschließlich derjenigen ihrer Familienangehörigen) bei Dienstantritt, beim Ausscheiden aus dem Dienst oder bei Versetzungen, die mit einem Wechsel des Dienstorts verbunden sind,

— die Einrichtungs- und Wiedereinrichtungsbeihilfe für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die infolge ihres Dienstantritts, ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder ihres Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen,

— die Erstattung der Umzugskosten der Beamten und der Bediensteten auf Zeit, die infolge ihres Dienstantritts, ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder ihres endgültigen Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen,

— die Auswirkungen der vom Rat im Laufe des Haushaltsjahres zu beschließenden etwaigen Anpassungen der Bezüge und Zulagen,

Die zweckgebundenen Einnahmen gemäß Artikel 18 Absatz 1 Buchstaben e) bis j) der Haushaltsordnung werden mit 1 000 Euro veranschlagt.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates vom 25. Juni 2002 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 248 vom 16.9.2002, S. 1).

KOMMISSION

AMT FÜR GEBÄUDE, ANLAGEN UND LOGISTIK IN BRÜSSEL

KOMMISSION
AMT FÜR GEBÄUDE, ANLAGEN UND LOGISTIK IN BRÜSSEL

EINNAHMEN

TITEL 4

VERSCHIEDENE VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE ABGABEN, ABZÜGE UND GEBÜHREN

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	GEHALTSABZÜGE	1 002 000	– 17 000	985 000
4 1	BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG	1 066 000	– 23 000	1 043 000
	Titel 4 — Insgesamt	**2 068 000**	**– 40 000**	**2 028 000**

KOMMISSION
AMT FÜR GEBÄUDE, ANLAGEN UND LOGISTIK IN BRÜSSEL

TITEL 4

VERSCHIEDENE VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE ABGABEN, ABZÜGE UND GEBÜHREN

KAPITEL 4 0 — GEHALTSABZÜGE

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	GEHALTSABZÜGE			
4 0 0	***Aufkommen der Steuer auf die Gehälter, Löhne und Vergütungen der Beamten und sonstigen Bediensteten***	1 000 000	– 17 000	983 000
	Artikel 4 0 0 — Teilsumme	1 000 000	– 17 000	983 000
4 0 3	***Ertrag der befristeten Abgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	p.m.		p.m.
	Artikel 4 0 3 — Teilsumme	p.m.		p.m.
4 0 4	***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	2 000		2 000
	Artikel 4 0 4 — Teilsumme	2 000		2 000
	Kapitel 4 0 — Insgesamt	**1 002 000**	**– 17 000**	**985 000**

KOMMISSION
AMT FÜR GEBÄUDE, ANLAGEN UND LOGISTIK IN BRÜSSEL

KAPITEL 4 0 — GEHALTSABZÜGE *(Fortsetzung)*

4 0 0 ***Aufkommen der Steuer auf die Gehälter, Löhne und Vergütungen der Beamten und sonstigen Bediensteten***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 000 000	– 17 000	983 000

Erläuterungen

Bei diesen Einnahmen handelt es sich um den gesamten Ertrag der monatlich von den Gehältern, Löhnen und Bezügen der Beamten und sonstigen Bediensteten des Amtes für Gebäude, Anlagen und Logistik in Brüssel einbehaltenen Steuer.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 66a.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68 des Rates vom 29. Februar 1968 zur Festlegung der Bestimmungen und des Verfahrens für die Erhebung der Steuer zugunsten der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 56 vom 4.3.1968, S. 8), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1750/2002 (ABl. L 264 vom 2.10.2002, S. 15)

Verweise

Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 13.

4 0 3 ***Ertrag der befristeten Abgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
p.m.		p.m.

Erläuterungen

Bei diesen Einnahmen handelt es sich um den gesamten Ertrag der monatlich einbehaltenen befristeten Abgabe auf die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten, die im Amt für Gebäude, Anlagen und Logistik in Brüssel im aktiven Dienst stehen.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 66a.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

4 0 4 ***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
2 000		2 000

Erläuterungen

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 66a.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

KOMMISSION
AMT FÜR GEBÄUDE, ANLAGEN UND LOGISTIK IN BRÜSSEL

KAPITEL 4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 1	BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG			
4 1 0	***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***	1 066 000	– 23 000	1 043 000
	Artikel 4 1 0 — Teilsumme	1 066 000	– 23 000	1 043 000
	Kapitel 4 1 — Insgesamt	**1 066 000**	**– 23 000**	**1 043 000**

KOMMISSION
AMT FÜR GEBÄUDE, ANLAGEN UND LOGISTIK IN BRÜSSEL

KAPITEL 4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG *(Fortsetzung)*

4 1 0 ***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 066 000	– 23 000	1 043 000

Erläuterungen

Vormals Artikel 4 0 1

Bei diesen Einnahmen handelt es sich um die monatlich gemäß Artikel 83 Absatz 2 des Statuts der Beamten der Europäischen Gemeinschaften einbehaltenen Beiträge des Personals des Amtes zur Versorgungsordnung.

Verweise

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 83 Absatz 2.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

KOMMISSION
AMT FÜR GEBÄUDE, ANLAGEN UND LOGISTIK IN BRÜSSEL

AUSGABEN

Titel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A6	**AMT FÜR INFRASTRUKTUR UND LOGISTIK — BRÜSSEL**	**56 135 834**	**– 513 000**	**55 622 834**
	Ausgaben — Insgesamt	**56 135 834**	**– 513 000**	**55 622 834**

KOMMISSION

AMT FÜR GEBÄUDE, ANLAGEN UND LOGISTIK IN BRÜSSEL

TITEL A6

AMT FÜR INFRASTRUKTUR UND LOGISTIK — BRÜSSEL

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A6 01	VERWALTUNGSAUSGABEN	56 135 834	– 513 000	55 622 834
A6 10	RESERVEN	p.m.		p.m.
	Titel A6 — Insgesamt	**56 135 834**	**– 513 000**	**55 622 834**

KOMMISSION
AMT FÜR GEBÄUDE, ANLAGEN UND LOGISTIK IN BRÜSSEL

TITEL A6

AMT FÜR INFRASTRUKTUR UND LOGISTIK — BRÜSSEL

KAPITEL A6 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A6 01	VERWALTUNGSAUSGABEN				
A6 01 01	***Personal im aktiven Dienst***		31 667 000	– 513 000	31 154 000
	Artikel A6 01 01 — Teilsumme		31 667 000	– 513 000	31 154 000
A6 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben***				
A6 01 02 01	Externes Personal		12 674 000		12 674 000
A6 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben		481 000		481 000
	Artikel A6 01 02 — Teilsumme		13 155 000		13 155 000
A6 01 03	***Gebäude und Nebenkosten***		11 313 834		11 313 834
	Artikel A6 01 03 — Teilsumme		11 313 834		11 313 834
A6 01 08	***Gerichtskosten***		p.m.		p.m.
	Artikel A6 01 08 — Teilsumme		p.m.		p.m.
A6 01 12	***Finanzkosten***		p.m.		p.m.
	Artikel A6 01 12 — Teilsumme		p.m.		p.m.
A6 01 50	***Personalpolitik und -management***		p.m.		p.m.
	Artikel A6 01 50 — Teilsumme		p.m.		p.m.

KOMMISSION
AMT FÜR GEBÄUDE, ANLAGEN UND LOGISTIK IN BRÜSSEL

KAPITEL A6 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A6 01 51	***Infrastrukturpolitik und -management***		p.m.		p.m.
	Artikel A6 01 51 — Teilsumme		p.m.		p.m.
A6 01 60	***Dokumentation und Bibliothek***		p.m.		p.m.
	Artikel A6 01 60 — Teilsumme		p.m.		p.m.
	Kapitel A6 01 — Insgesamt		**56 135 834**	**– 513 000**	**55 622 834**

KOMMISSION
AMT FÜR GEBÄUDE, ANLAGEN UND LOGISTIK IN BRÜSSEL

KAPITEL A6 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN *(Fortsetzung)*

A6 01 01 ***Personal im aktiven Dienst***

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
31 667 000	– 513 000	31 154 000

Erläuterungen

Vormals Posten A6 01 01 01

Bei diesem Posten ist für die Beamten und Bediensteten auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Planstelle innehaben, Folgendes veranschlagt:

— die Gehälter, Vergütungen und mit den Gehältern zusammenhängende Zulagen,

— die Kranken- und Unfallversicherung sowie sonstige Soziallasten,

— die Arbeitslosenversicherung der Bediensteten auf Zeit sowie Zahlungen, die das Organ für Bedienstete auf Zeit zur Bildung oder Aufrechterhaltung von Versorgungsansprüchen im Herkunftsland leisten muss,

— die sonstigen Zulagen und verschiedene Vergütungen,

— die Auswirkungen der Berichtigungskoeffizienten, die auf die Gehälter der Beamten und Bediensteten auf Zeit angewandt werden, sowie die Auswirkungen der Anwendung des Berichtigungskoeffizienten auf den Teil der Bezüge, der in ein anderes Land als das, in dem der Dienstort liegt, überwiesen wird,

— die Erstattung der Reisekosten der Beamten und der Bediensteten auf Zeit (einschließlich derjenigen ihrer Familienangehörigen) bei Dienstantritt, beim Ausscheiden aus dem Dienst oder bei Versetzungen, die mit einem Wechsel des Dienstorts verbunden sind,

— die Einrichtungs- und Wiedereinrichtungsbeihilfe für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die infolge ihres Dienstantritts, ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder ihres Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen,

— die Erstattung der Umzugskosten der Beamten und der Bediensteten auf Zeit, die infolge ihres Dienstantritts, ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder ihres endgültigen Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen,

— die Auswirkungen der vom Rat im Laufe des Haushaltsjahres zu beschließenden etwaigen Anpassungen der Bezüge und Zulagen.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates vom 25. Juni 2002 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 248 vom 16.9.2002, S. 1).

KOMMISSION

AMT FÜR GEBÄUDE, ANLAGEN UND LOGISTIK IN LUXEMBURG

KOMMISSION
AMT FÜR GEBÄUDE, ANLAGEN UND LOGISTIK IN LUXEMBURG

EINNAHMEN

TITEL 4

VERSCHIEDENE VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE ABGABEN, ABZÜGE UND GEBÜHREN

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	GEHALTSABZÜGE	965 000	– 14 000	951 000
4 1	BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG	893 000	– 15 000	878 000
	Titel 4 — Insgesamt	**1 858 000**	**– 29 000**	**1 829 000**

KOMMISSION
AMT FÜR GEBÄUDE, ANLAGEN UND LOGISTIK IN LUXEMBURG

TITEL 4

VERSCHIEDENE VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE ABGABEN, ABZÜGE UND GEBÜHREN

KAPITEL 4 0 — GEHALTSABZÜGE

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	GEHALTSABZÜGE			
4 0 0	***Aufkommen der Steuer auf die Gehälter, Löhne und Vergütungen der Beamten und sonstigen Bediensteten***	927 000	– 14 000	913 000
	Artikel 4 0 0 — Teilsumme	927 000	– 14 000	913 000
4 0 3	***Ertrag der befristeten Abgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	p.m.		p.m.
	Artikel 4 0 3 — Teilsumme	p.m.		p.m.
4 0 4	***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	38 000		38 000
	Artikel 4 0 4 — Teilsumme	38 000		38 000
	Kapitel 4 0 — Insgesamt	**965 000**	**– 14 000**	**951 000**

KOMMISSION
AMT FÜR GEBÄUDE, ANLAGEN UND LOGISTIK IN LUXEMBURG

KAPITEL 40 — GEHALTSABZÜGE *(Fortsetzung)*

400 ***Aufkommen der Steuer auf die Gehälter, Löhne und Vergütungen der Beamten und sonstigen Bediensteten***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
927 000	– 14 000	913 000

Erläuterungen

Bei diesen Einnahmen handelt es sich um den gesamten Ertrag der monatlich von den Gehältern, Löhnen und Bezügen der Beamten und sonstigen Bediensteten des Amtes für Gebäude, Anlagen und Logistik in Luxemburg einbehaltenen Steuer.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68 des Rates vom 29. Februar 1968 zur Festlegung der Bestimmungen und des Verfahrens für die Erhebung der Steuer zugunsten der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 56 vom 4.3.1968, S. 8), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1750/2002 (ABl. L 264 vom 2.10.2002, S. 15).

Verweise

Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 13.

403 ***Ertrag der befristeten Abgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
p.m.		p.m.

Erläuterungen

Bei diesen Einnahmen handelt es sich um den gesamten Ertrag der monatlich einbehaltenen befristeten Abgabe auf die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten, die im Amt für Gebäude, Anlagen und Logistik in Luxemburg im aktiven Dienst stehen.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

404 ***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
38 000		38 000

Erläuterungen

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

KOMMISSION

AMT FÜR GEBÄUDE, ANLAGEN UND LOGISTIK IN LUXEMBURG

KAPITEL 4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 1	BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG			
4 1 0	***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***	893 000	– 15 000	878 000
	Artikel 4 1 0 — Teilsumme	893 000	– 15 000	878 000
	Kapitel 4 1 — Insgesamt	**893 000**	**– 15 000**	**878 000**

KOMMISSION
AMT FÜR GEBÄUDE, ANLAGEN UND LOGISTIK IN LUXEMBURG

KAPITEL 4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG *(Fortsetzung)*

4 1 0 ***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
893 000	– 15 000	878 000

Erläuterungen

Vormals Artikel 4 0 1

Diese Einnahmen stellen die Gesamtheit der Beiträge des Personals des Amtes zur Finanzierung der Versorgungsordnung dar; diese Beiträge werden gemäß dem Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften der monatlich von den Bezügen einbehalten.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

KOMMISSION

AMT FÜR GEBÄUDE, ANLAGEN UND LOGISTIK IN LUXEMBURG

AUSGABEN

Titel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A7	**AMT FÜR GEBÄUDE, ANLAGEN UND LOGISTIK IN LUXEMBURG**	**22 575 397**	**– 171 000**	**22 404 397**
	Ausgaben — Insgesamt	**22 575 397**	**– 171 000**	**22 404 397**

KOMMISSION
AMT FÜR GEBÄUDE, ANLAGEN UND LOGISTIK IN LUXEMBURG

TITEL A7

AMT FÜR GEBÄUDE, ANLAGEN UND LOGISTIK IN LUXEMBURG

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A7 01	VERWALTUNGSAUSGABEN	22 575 397	– 171 000	22 404 397
A7 10	RESERVEN	p.m.		p.m.
	Titel A7 — Insgesamt	**22 575 397**	**– 171 000**	**22 404 397**

KOMMISSION
AMT FÜR GEBÄUDE, ANLAGEN UND LOGISTIK IN LUXEMBURG

TITEL A7

AMT FÜR GEBÄUDE, ANLAGEN UND LOGISTIK IN LUXEMBURG

KAPITEL A7 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A7 01	VERWALTUNGSAUSGABEN				
A7 01 01	***Personal im aktiven Dienst***		13 490 000	– 171 000	13 319 000
	Artikel A7 01 01 — Teilsumme		13 490 000	– 171 000	13 319 000
A7 01 02	***Externes Personal und sonstige Verwaltungsausgaben***				
A7 01 02 01	Externes Forschungspersonal		3 762 397		3 762 397
A7 01 02 11	Sonstige Verwaltungsausgaben im Forschungsbereich		319 000		319 000
	Artikel A7 01 02 — Teilsumme		4 081 397		4 081 397
A7 01 03	***Gebäude und Nebenkosten***		4 953 000		4 953 000
	Artikel A7 01 03 — Teilsumme		4 953 000		4 953 000
A7 01 08	***Gerichtskosten***		p.m.		p.m.
	Artikel A7 01 08 — Teilsumme		p.m.		p.m.
A7 01 12	***Finanzkosten***		p.m.		p.m.
	Artikel A7 01 12 — Teilsumme		p.m.		p.m.
A7 01 50	***Personalpolitik und -management***		51 000		51 000
	Artikel A7 01 50 — Teilsumme		51 000		51 000

KOMMISSION
AMT FÜR GEBÄUDE, ANLAGEN UND LOGISTIK IN LUXEMBURG

KAPITEL A7 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungs-haushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A7 01 51	***Infrastrukturpolitik und -management***		p.m.		p.m.
	Artikel A7 01 51 — Teilsumme		p.m.		p.m.
A7 01 60	***Dokumentation und Bibliothek***		p.m.		p.m.
	Artikel A7 01 60 — Teilsumme		p.m.		p.m.
	Kapitel A7 01 — Insgesamt		**22 575 397**	**– 171 000**	**22 404 397**

KOMMISSION
AMT FÜR GEBÄUDE, ANLAGEN UND LOGISTIK IN LUXEMBURG

KAPITEL A7 01 — VERWALTUNGSAUSGABEN *(Fortsetzung)*

A7 01 01 Personal im aktiven Dienst

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
13 490 000	– 171 000	13 319 000

Erläuterungen

Vormals Posten A7 01 01 01

Bei diesem Posten ist für die Beamten und Bediensteten auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Planstelle innehaben, Folgendes veranschlagt:

— die Gehälter, Vergütungen und mit den Gehältern zusammenhängende Zulagen,

— die Kranken- und Unfallversicherung sowie sonstige Soziallasten,

— die Arbeitslosenversicherung der Bediensteten auf Zeit sowie Zahlungen, die das Organ für Bedienstete auf Zeit zur Bildung oder Aufrechterhaltung von Versorgungsansprüchen im Herkunftsland leisten muss,

— die sonstigen Zulagen und verschiedene Vergütungen,

— die Auswirkungen der Anwendung der Berichtigungskoeffizienten auf die Vergütung der Beamten und Bediensteten auf Zeit sowie die Auswirkungen der Anwendung des Berichtigungskoeffizienten auf den Teil der Dienstbezüge, die in ein anderes Land als das des Dienstortes überwiesen werden,

— die Erstattung der Reisekosten der Beamten und der Bediensteten auf Zeit (einschließlich derjenigen ihrer Familienangehörigen) beim Dienstantritt, beim Ausscheiden aus dem Dienst oder bei Versetzungen, die mit einem Wechsel des Dienstorts verbunden sind,

— die Einrichtungs- und Wiedereinrichtungsbeihilfe für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die infolge ihres Dienstantritts, ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder ihres Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen,

— die Erstattung der Umzugskosten der Beamten und der Bediensteten auf Zeit, die infolge ihres Dienstantritts, ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder ihres endgültigen Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen,

— die Auswirkungen der vom Rat im Laufe des Haushaltsjahres zu beschließenden etwaigen Anpassungen.

Die zweckgebundenen Einnahmen gemäß Artikel 18 Absatz 1 Buchstaben e) bis j) der Haushaltsordnung werden mit 1 000 Euro veranschlagt.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates vom 25. Juni 2002 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 248 vom 16.9.2002, S. 1).

EINZELPLAN IV

GERICHTSHOF

GERICHTSHOF

EINNAHMEN

TITEL 4

VON DEN MITGLIEDERN UND DEM PERSONAL DES ORGANS HERRÜHRENDE EINNAHMEN

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	VERSCHIEDENE ABGABEN UND ABZÜGE	19 334 000	– 363 000	18 971 000
4 1	BEITRÄGE ZU DEN VERSORGUNGSORDNUNGEN	10 562 000	– 194 000	10 368 000
	Titel 4 — Insgesamt	**29 896 000**	**– 557 000**	**29 339 000**

GERICHTSHOF

TITEL 4

VON DEN MITGLIEDERN UND DEM PERSONAL DES ORGANS HERRÜHRENDE EINNAHMEN

KAPITEL 4 0 — VERSCHIEDENE ABGABEN UND ABZÜGE

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	VERSCHIEDENE ABGABEN UND ABZÜGE			
4 0 0	***Ertrag der Steuer auf die Gehälter, Löhne und Vergütungen der Mitglieder des Organs, der Beamten und der sonstigen Bediensteten und der Ruhegehaltsempfänger***	18 102 000	– 340 000	17 762 000
	Artikel 4 0 0 — Teilsumme	18 102 000	– 340 000	17 762 000
4 0 3	***Ertrag der befristeten Abgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	p.m.		p.m.
	Artikel 4 0 3 — Teilsumme	p.m.		p.m.
4 0 4	***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	1 232 000	– 23 000	1 209 000
	Artikel 4 0 4 — Teilsumme	1 232 000	– 23 000	1 209 000
	Kapitel 4 0 — Insgesamt	**19 334 000**	**– 363 000**	**18 971 000**

GERICHTSHOF

KAPITEL 4 0 — VERSCHIEDENE ABGABEN UND ABZÜGE *(Fortsetzung)*

4 0 0 ***Ertrag der Steuer auf die Gehälter, Löhne und Vergütungen der Mitglieder des Organs, der Beamten und der sonstigen Bediensteten und der Ruhegehaltsempfänger***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
18 102 000	– 340 000	17 762 000

Erläuterungen

Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 13.

Verordnung Nr. 422/67/EWG, 5/67/Euratom des Rates vom 25. Juli 1967 über die Regelung der Amtsbezüge für den Präsidenten und die Mitglieder der Kommission sowie für den Präsidenten, die Richter, die Generalanwälte und den Kanzler des Gerichtshofes sowie für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts erster Instanz (ABl. 187 vom 8.8.1967, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1292/2004 (ABl. L 243 vom 15.7.2004, S. 23).

Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68 des Rates vom 29. Februar 1968 zur Festlegung der Bestimmungen und des Verfahrens für die Erhebung der Steuer zugunsten der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 56 vom 4.3.1968, S. 8), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1750/2002 (ABl. L 264 vom 2.10.2002, S. 15).

4 0 4 ***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 232 000	– 23 000	1 209 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 66a.

Verordnung Nr. 422/67/EWG, Nr. 5/67/Euratom des Rates vom 25. Juli 1967 über die Regelung der Amtsbezüge für den Präsidenten und die Mitglieder der Kommission, für den Präsidenten, die Richter, die Generalanwälte und den Kanzler des Gerichtshofes sowie für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts erster Instanz (ABl. 187 vom 8.8.1967, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1292/2004 (ABl. L 243 vom 15.7.2004, S. 23).

GERICHTSHOF

KAPITEL 4 1 — BEITRÄGE ZU DEN VERSORGUNGSORDNUNGEN

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 1	BEITRÄGE ZU DEN VERSORGUNGSORDNUNGEN			
4 1 0	***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***	10 312 000	– 194 000	10 118 000
	Artikel 4 1 0 — Teilsumme	10 312 000	– 194 000	10 118 000
4 1 1	***Übertragung oder Rückkauf von Ruhegehaltsansprüchen durch das Personal***	250 000		250 000
	Artikel 4 1 1 — Teilsumme	250 000		250 000
	Kapitel 4 1 — Insgesamt	**10 562 000**	**– 194 000**	**10 368 000**

GERICHTSHOF

KAPITEL 4 1 — BEITRÄGE ZU DEN VERSORGUNGSORDNUNGEN *(Fortsetzung)*

4 1 0 ***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
10 312 000	– 194 000	10 118 000

Erläuterungen

Neuer Artikel

Vormals Artikel 4 0 1

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 83 Absatz 2.

GERICHTSHOF

AUSGABEN

Titel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1	AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES ORGANS	195 053 972	– 3 394 000	191 659 972
2	GEBÄUDE, MATERIAL UND SONSTIGE SACHAUSGABEN	37 252 900		37 252 900
3	AUSGABEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER DURCHFÜHRUNG SPEZIFISCHER AUFGABEN DURCH DAS ORGAN	40 000		40 000
10	ANDERE AUSGABEN	p.m.		p.m.
	Ausgaben — Insgesamt	**232 346 872**	**– 3 394 000**	**228 952 872**

GERICHTSHOF

TITEL 1

AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES ORGANS

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 0	MITGLIEDER DES ORGANS	24 423 000	– 455 000	23 968 000
1 1	PERSONAL IM AKTIVEN DIENST	158 260 022	– 2 939 000	155 321 022
1 2	VERGÜTUNGEN UND VERSCHIEDENE BEITRÄGE IM ZUSAMMENHANG MIT DEM ENDGÜLTIGEN AUSSCHEIDEN AUS DEM DIENST	p.m.		p.m.
1 3	DIENSTREISE- UND FAHRKOSTEN	380 000		380 000
1 4	SOZIALE UND MEDIZINISCHE INFRASTRUKTUR	160 000		160 000
1 6	SOZIALAUSGABEN	29 200		29 200
1 7	AUSGABEN FÜR EMPFÄNGE UND FÜR REPRÄSENTATIONSZWECKE	106 550		106 550
1 8	INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT	11 695 200		11 695 200
	Titel 1 — Insgesamt	**195 053 972**	**– 3 394 000**	**191 659 972**

TITEL 1

AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES ORGANS

KAPITEL 1 0 — MITGLIEDER DES ORGANS

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 0	MITGLIEDER DES ORGANS				
1 0 0	***Gehälter, Zulagen und Entschädigungen***				
1 0 0 0	Grundgehälter	5.4	13 087 000	– 241 000	12 846 000
1 0 0 1	Residenzzulagen	5.4	1 964 000	– 42 000	1 922 000
1 0 0 2	Familienzulagen	5.4	916 000	– 16 000	900 000
1 0 0 3	Aufwandsentschädigungen	5.4	568 000	– 11 000	557 000
	Artikel 1 0 0 — Teilsumme		16 535 000	– 310 000	16 225 000
1 0 1	***Kranken- und Unfallversicherung sowie sonstige Soziallasten***	5.4	731 000	– 11 000	720 000
	Artikel 1 0 1 — Teilsumme		731 000	– 11 000	720 000
1 0 2	***Übergangsgelder***	5.4	1 875 000	– 35 000	1 840 000
	Artikel 1 0 2 — Teilsumme		1 875 000	– 35 000	1 840 000
1 0 3	***Versorgungsbezüge***				
1 0 3 0	Ruhegehälter	5.4	2 379 000	– 44 000	2 335 000
1 0 3 1	Ruhegehälter wegen Dienstunfähigkeit	5.4	p.m.		p.m.
1 0 3 2	Hinterbliebenenversorgung	5.4	1 574 000	– 29 000	1 545 000
	Artikel 1 0 3 — Teilsumme		3 953 000	– 73 000	3 880 000
1 0 4	***Dienstreise- und Fahrkosten sowie Nebenkosten***	5.4	240 000		240 000
	Artikel 1 0 4 — Teilsumme		240 000		240 000

GERICHTSHOF

KAPITEL 1 0 — MITGLIEDER DES ORGANS *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 0 5	***Vergütungen und Kosten beim Dienstantritt und beim Ausscheiden aus dem Dienst***				
1 0 5 0	Reisekosten (einschließlich derjenigen der Familienmitglieder)	5.4	11 000		11 000
1 0 5 1	Einrichtungs- und Wiedereinrichtungsbeihilfen	5.4	170 000	– 10 000	160 000
1 0 5 2	Umzugskosten	5.4	96 000		96 000
	Artikel 1 0 5 — Teilsumme		277 000	– 10 000	267 000
1 0 6	***Kurse für die Mitglieder des Organs***				
1 0 6 0	Sprachkurse	5.4	286 000		286 000
1 0 6 1	Informatikkurse	5.4	42 000		42 000
	Artikel 1 0 6 — Teilsumme		328 000		328 000
1 0 9	***Anpassungen der Amtsbezüge***				
1 0 9 0	Berichtigungskoeffizienten	5.4	170 000	– 10 000	160 000
1 0 9 1	Vorläufig eingesetzte Mittel für eventuelle Anpassungen der Regelung der Amtsbezüge	5.4	314 000	– 6 000	308 000
	Artikel 1 0 9 — Teilsumme		484 000	– 16 000	468 000
	Kapitel 1 0 — Insgesamt		**24 423 000**	**– 455 000**	**23 968 000**

GERICHTSHOF

KAPITEL 1 0 — MITGLIEDER DES ORGANS *(Fortsetzung)*

1 0 0 Gehälter, Zulagen und Entschädigungen

1 0 0 0 Grundgehälter

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
13 087 000	– 241 000	12 846 000

Erläuterungen

Verordnung Nr. 422/67/EWG, 5/67/Euratom des Rates vom 25. Juli 1967 über die Regelung der Amtsbezüge für den Präsidenten und die Mitglieder der Kommission sowie für den Präsidenten, die Richter, die Generalanwälte und den Kanzler des Gerichtshofes (ABl. 187 vom 8.8.1967, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 1292/2004 (ABl. L 243 vom 15.7.2004, S. 23).

Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 4045/88 des Rates vom 19. Dezember 1988 über die Regelung der Amtsbezüge für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts erster Instanz der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 356 vom 24.12.1988, S. 1).

Diese Mittel decken die Grundgehälter der Mitglieder des Organs.

1 0 0 1 Residenzzulagen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 964 000	– 42 000	1 922 000

Erläuterungen

Regelung der Amtsbezüge der Mitglieder des Organs, insbesondere Artikel 4.

Diese Mittel decken die Residenzzulagen der Mitglieder des Organs.

1 0 0 2 Familienzulagen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
916 000	– 16 000	900 000

Erläuterungen

Regelung der Amtsbezüge der Mitglieder des Organs, insbesondere Artikel 3.

Diese Mittel decken die Familienzulagen, d. h.:

— Haushaltszulage,

— Zulage für unterhaltsberechtigte Kinder,

— Erziehungszulage

der Mitglieder des Organs.

1 0 0 3 Aufwandsentschädigungen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
568 000	– 11 000	557 000

Erläuterungen

Regelung der Amtsbezüge der Mitglieder des Organs, insbesondere Artikel 4.

Diese Mittel decken die Aufwandsentschädigungen und die Amtszulagen der Mitglieder des Organs.

GERICHTSHOF

KAPITEL 1 0 — MITGLIEDER DES ORGANS *(Fortsetzung)*

1 0 1 Kranken- und Unfallversicherung sowie sonstige Soziallasten

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
731 000	– 11 000	720 000

Erläuterungen

Regelung der Amtsbezüge der Mitglieder des Organs, insbesondere die Artikel 11 und 14.

Veranschlagt sind Mittel für:

— den Arbeitgeberbeitrag (0,87 %) zur Versicherung gegen Berufskrankheiten und Unfälle,

— den Arbeitgeberbeitrag (3,4 %) zur Krankenversicherung,

— die Geburtszulage,

— die bei Tod eines Mitglieds des Organs vorgesehenen Beihilfen.

1 0 2 Übergangsgelder

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 875 000	– 35 000	1 840 000

Erläuterungen

Regelung der Amtsbezüge der Mitglieder des Organs, insbesondere Artikel 7.

Diese Mittel decken die Übergangsgelder, die Familienzulagen sowie die Berichtigungskoeffizienten der Wohnsitzländer der Mitglieder des Organs nach Ausscheiden aus ihrem Amt.

1 0 3 Versorgungsbezüge

1 0 3 0 Ruhegehälter

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
2 379 000	– 44 000	2 335 000

Erläuterungen

Regelung der Amtsbezüge der Mitglieder des Organs, insbesondere die Artikel 8, 9 und 18.

Diese Mittel decken die Ruhegehälter der ehemaligen Mitglieder des Organs sowie den Berichtigungskoeffizienten ihres jeweiligen Wohnsitzlandes.

1 0 3 2 Hinterbliebenenversorgung

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 574 000	– 29 000	1 545 000

Erläuterungen

Regelung der Amtsbezüge der Mitglieder des Organs, insbesondere die Artikel 15 und 18.

Diese Mittel decken die Hinterbliebenenversorgung der Witwen und/oder Waisen der ehemaligen Mitglieder des Organs sowie die Berichtigungskoeffizienten ihres jeweiligen Wohnsitzlandes.

GERICHTSHOF

KAPITEL 1 0 — MITGLIEDER DES ORGANS *(Fortsetzung)*

1 0 5 Vergütungen und Kosten beim Dienstantritt und beim Ausscheiden aus dem Dienst

1 0 5 1 Einrichtungs- und Wiedereinrichtungsbeihilfen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
170 000	– 10 000	160 000

Erläuterungen

Regelung der Amtsbezüge der Mitglieder des Organs, insbesondere Artikel 5.

Diese Mittel decken die den Mitgliedern des Organs bei ihrem Dienstantritt oder ihrem Ausscheiden aus dem Dienst zustehenden Einrichtungs- und Wiedereinrichtungsbeihilfen.

1 0 9 Anpassungen der Amtsbezüge

1 0 9 0 Berichtigungskoeffizienten

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
170 000	– 10 000	160 000

Erläuterungen

Verordnungen Nr. 422/67/EWG und Nr. 5/67/Euratom des Rates vom 25. Juli 1967 über die Regelung der Amtsbezüge für den Präsidenten und die Mitglieder der Kommission sowie für den Präsidenten, die Richter, die Generalanwälte und den Kanzler des Gerichtshofs und für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts erster Instanz, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1292/2004 (ABl. L 243 vom 15.7.2004, S. 23), insbesondere Artikel 4 und 4b.

Diese Mittel decken die Zahlung der Berichtigungskoeffizienten, die angewendet werden auf:

— die Grundgehälter,

— die Residenzzulagen,

— die Familienzulagen,

— Überweisung eines Teils der Dienstbezüge von Mitgliedern des Organs in einen anderen Mitgliedstaat als den Mitgliedstaat der dienstlichen Verwendung.

1 0 9 1 Vorläufig eingesetzte Mittel für eventuelle Anpassungen der Regelung der Amtsbezüge

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
314 000	– 6 000	308 000

Erläuterungen

Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates vom 25. Juni 2002 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 248 vom 16.9.2002, S. 1).

Diese Mittel decken die Auswirkungen von Anpassungen der Dienst- und Versorgungsbezüge, die der Rat möglicherweise während des Haushaltsjahres beschließt.

Diese Mittel sind nur vorläufig eingesetzt und können erst verwendet werden, nachdem sie gemäß den Bestimmungen der Haushaltsordnung auf andere Artikel oder Posten dieses Kapitels übertragen worden sind.

GERICHTSHOF

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 1	PERSONAL IM AKTIVEN DIENST				
1 1 0	***Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Stelle innehaben***				
1 1 0 0	Grundgehälter	5.4	113 741 022	– 2 108 000	111 633 022
1 1 0 1	Familienzulagen	5.4	9 109 000	– 169 000	8 940 000
1 1 0 2	Auslands- und Expatriierungszulagen (einschließlich Artikel 97 des EGKS-Statuts)	5.4	18 106 000	– 336 000	17 770 000
1 1 0 3	Pauschalzulagen	5.4	496 000	– 9 000	487 000
	Artikel 1 1 0 — Teilsumme		141 452 022	– 2 622 000	138 830 022
1 1 1	***Sonstige Bedienstete***				
1 1 1 0	Hilfskräfte	5.4	1 618 000	– 30 000	1 588 000
1 1 1 1	Hilfsdolmetscher	5.4	p.m.		p.m.
1 1 1 2	Örtliche Bedienstete	5.4	p.m.		p.m.
1 1 1 3	Sonderberater	5.4	152 000		152 000
1 1 1 4	Hilfsübersetzer	5.4	p.m.		p.m.
1 1 1 5	Vertragsbedienstete	5.4	391 000		391 000
1 1 1 8	Abgeordnete nationale Sachverständige	5.4	524 000	– 10 000	514 000
	Artikel 1 1 1 — Teilsumme		2 685 000	– 40 000	2 645 000
1 1 3	***Kranken- und Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten sowie Arbeitslosenversicherung und Aufrechterhaltung der Ruhegehaltsansprüche***				
1 1 3 0	Krankenversicherung	5.4	3 963 000	– 73 000	3 890 000
1 1 3 1	Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten	5.4	1 047 000	– 20 000	1 027 000
1 1 3 2	Beitrag zur Arbeitslosenversicherung der Bediensteten auf Zeit	5.4	212 000	– 2 000	210 000
1 1 3 3	Bildung oder Aufrechterhaltung von Versorgungsansprüchen der Bediensteten auf Zeit	5.4	84 000		84 000
	Artikel 1 1 3 — Teilsumme		5 306 000	– 95 000	5 211 000

GERICHTSHOF

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 1 4	***Sonstige Zulagen und Vergütungen***				
1 1 4 0	Geburtenzulagen und Sterbegelder	5.4	61 000	– 1 000	60 000
1 1 4 1	Kosten der jährlichen Reisen vom Ort der dienstlichen Verwendung zum Herkunftsort	5.4	1 620 000		1 620 000
1 1 4 2	Miet- und Fahrkostenzulagen	5.4	p.m.		p.m.
1 1 4 3	Pauschale Amtszulagen	5.4	p.m.		p.m.
1 1 4 4	Pauschalabgeltung von Fahrkosten	5.4	p.m.		p.m.
1 1 4 5	Sondervergütungen für Rechnungsführer und Zahlstellenverwalter	5.4	p.m.		p.m.
1 1 4 7	Vergütungen für Schichtarbeit oder für Bereitschaft am Arbeitsplatz und/oder in der Wohnung	5.4	p.m.		p.m.
1 1 4 9	Sonstige Zulagen und Erstattungen	5.4	15 000		15 000
	Artikel 1 1 4 — Teilsumme		1 696 000	– 1 000	1 695 000
1 1 5	***Überstunden***	5.4	690 000	– 13 000	677 000
	Artikel 1 1 5 — Teilsumme		690 000	– 13 000	677 000
1 1 8	***Vergütungen und Kosten bei Dienstantritt, Ausscheiden aus dem Dienst und Versetzungen***				
1 1 8 1	Reisekosten (einschließlich derjenigen der Familienmitglieder)	5.4	42 000		42 000
1 1 8 2	Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen	5.4	1 183 000	– 13 000	1 170 000
1 1 8 3	Umzugskosten	5.4	217 000		217 000
1 1 8 4	Zeitweilige Tagegelder	5.4	1 001 000	– 45 000	956 000
	Artikel 1 1 8 — Teilsumme		2 443 000	– 58 000	2 385 000
1 1 9	***Anpassungen der Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten***				
1 1 9 0	Berichtigungskoeffizienten	5.4	1 976 000	– 71 000	1 905 000
1 1 9 1	Vorläufig eingesetzte Mittel	5.4	2 012 000	– 39 000	1 973 000
	Artikel 1 1 9 — Teilsumme		3 988 000	– 110 000	3 878 000
	Kapitel 1 1 — Insgesamt		**158 260 022**	**– 2 939 000**	**155 321 022**

GERICHTSHOF

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Erläuterungen

Auf die Mittel in diesem Kapitel ist ein Pauschalabschlag von 3 % angewandt worden.

1 1 0 Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Stelle innehaben

1 1 0 0 Grundgehälter

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
113 741 022	– 2 108 000	111 633 022

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 62 und 66.

Diese Mittel decken das Grundgehalt der auf Dauer und der auf Zeit beschäftigten Beamten.

1 1 0 1 Familienzulagen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
9 109 000	– 169 000	8 940 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 62, 67 und 68 sowie Anhang VII Abschnitt I.

Diese Mittel decken die Familienzulagen, d. h.:

— die Haushaltszulage,

— die Zulage für unterhaltsberechtigte Kinder,

— die Erziehungszulage

der auf Dauer und der auf Zeit beschäftigten Beamten.

1 1 0 2 Auslands- und Expatriierungszulagen (einschließlich Artikel 97 des EGKS-Statuts)

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
18 106 000	– 336 000	17 770 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 62 und 69 sowie Anhang VII Artikel 4.

Diese Mittel decken die Auslands- und die Expatriierungszulage der auf Dauer und der auf Zeit beschäftigten Beamten.

1 1 0 3 Pauschalzulagen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
496 000	– 9 000	487 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Anhang VII Artikel 4a.

Diese Mittel decken die Sekretariatszulage der auf Dauer und der auf Zeit beschäftigten Beamten der Laufbahngruppe C, die den Dienstposten eines Bürosekretärs, Fernschreibers, Maschinenschreibers, Bürohauptsekretärs oder Hauptsekretärs bekleiden.

GERICHTSHOF

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

1 1 1 Sonstige Bedienstete

1 1 1 0 Hilfskräfte

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 618 000	– 30 000	1 588 000

Erläuterungen

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 3 und Titel III.

Diese Mittel decken die Bezüge sowie den Arbeitgeberbeitrag zur Sozialversicherung der Hilfskräfte.

1 1 1 8 Abgeordnete nationale Sachverständige

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
524 000	– 10 000	514 000

Erläuterungen

Diese Mittel sind dazu bestimmt, die Ausgaben bezüglich der Abordnung von Beamten von Mitgliedstaaten oder anderer nationaler Sachverständiger zu den Dienststellen des Gerichtshofes zu decken.

1 1 3 Kranken- und Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten sowie Arbeitslosenversicherung und Aufrechterhaltung der Ruhegehaltsansprüche

1 1 3 0 Krankenversicherung

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
3 963 000	– 73 000	3 890 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 72.

Regelung zur Sicherstellung der Krankheitsfürsorge für die Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 23.

Diese Mittel decken den Arbeitgeberbeitrag (3,4 % des Grundgehalts); der Beitrag der Bediensteten beträgt 1,7 % des Grundgehalts.

1 1 3 1 Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 047 000	– 20 000	1 027 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 73 und Anhang VIII Artikel 15.

Veranschlagt sind Mittel für:

— den Arbeitgeberbeitrag zur Versicherung gegen Berufskrankheiten und Unfälle (0,87 % des Grundgehalts),

— die sich aus der Anwendung der einschlägigen Bestimmungen des Statuts ergebenden zusätzlichen Ausgaben.

GERICHTSHOF

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

1 1 3 *(Fortsetzung)*

1 1 3 2 Beitrag zur Arbeitslosenversicherung der Bediensteten auf Zeit

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
212 000	– 2 000	210 000

Erläuterungen

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 28a.

Diese Mittel decken die Arbeitslosenversicherung der Bediensteten auf Zeit.

1 1 4 Sonstige Zulagen und Vergütungen

1 1 4 0 Geburtenzulagen und Sterbegelder

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
61 000	– 1 000	60 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 70, 74 und 75.

Diese Mittel decken die Geburtenzulage und bei Tod eines Beamten die vollen Dienstbezüge des Verstorbenen bis zum Ende des dritten auf den Sterbemonat folgenden Monats sowie die Kosten für die Überführung des Verstorbenen zum Herkunftsort.

1 1 5 Überstunden

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
690 000	– 13 000	677 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 56 und Anhang VI.

Diese Mittel decken die Pauschalvergütungen und die Vergütungen zum Stundensatz für Überstunden der Beamten und der Hilfskräfte der Laufbahngruppen/Kategorien C und D sowie der örtlichen Bediensteten, die nicht nach den vorgesehenen Regelungen durch Dienstbefreiung abgegolten werden konnten.

1 1 8 Vergütungen und Kosten bei Dienstantritt, Ausscheiden aus dem Dienst und Versetzungen

1 1 8 2 Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 183 000	– 13 000	1 170 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Anhang VII Artikel 5 und 6.

Diese Mittel decken hauptsächlich die Einrichtungs- und die Wiedereinrichtungsbeihilfen, die den Bediensteten zustehen, die nach ihrem Dienstantritt sowie bei ihrem endgültigen Ausscheiden aus dem Dienst mit anschließender Wiedereinrichtung an einem anderen Ort ihren Wohnsitz wechseln mussten.

GERICHTSHOF

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

1 1 8 *(Fortsetzung)*

1 1 8 4 Zeitweilige Tagegelder

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 001 000	– 45 000	956 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 20 und 71 sowie Anhang VII Artikel 10.

Diese Mittel decken die Tagegelder der Bediensteten, die nachweisen, dass sie nach ihrem Dienstantritt ihren Wohnsitz wechseln mussten.

1 1 9 Anpassungen der Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten

1 1 9 0 Berichtigungskoeffizienten

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 976 000	– 71 000	1 905 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 64 und 65.

Diese Mittel decken die Auswirkungen der Berichtigungskoeffizienten, die anwendbar sind:

— auf die Besoldung der Beamten und der Hilfskräfte,

— auf Überstunden.

1 1 9 1 Vorläufig eingesetzte Mittel

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
2 012 000	– 39 000	1 973 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 65.

Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates vom 25. Juni 2002 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 248 vom 16.9.2002, S. 1).

Diese Mittel decken die Auswirkungen von Anpassungen der Dienstbezüge, die der Rat möglicherweise im Laufe des Haushaltsjahrs beschließt.

Diese Mittel sind nur vorläufig eingesetzt und können erst verwendet werden, nachdem sie gemäß den Bestimmungen der Haushaltsordnung auf andere Artikel oder Posten dieses Kapitels übertragen worden sind.

EINZELPLAN V

RECHNUNGSHOF

EINNAHMEN

TITEL 4

EINNAHMEN VON MITGLIEDERN UND PERSONAL DER ORGANE UND SONSTIGEN EINRICHTUNGEN DER GEMEINSCHAFT

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	STEUERN UND VERSCHIEDENE ABZÜGE	8 449 000	– 143 000	8 306 000
4 1	BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG	5 840 000	– 93 000	5 747 000
	Titel 4 — Insgesamt	**14 289 000**	**– 236 000**	**14 053 000**

TITEL 4

EINNAHMEN VON MITGLIEDERN UND PERSONAL DER ORGANE UND SONSTIGEN EINRICHTUNGEN DER GEMEINSCHAFT

KAPITEL 4 0 — STEUERN UND VERSCHIEDENE ABZÜGE

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	STEUERN UND VERSCHIEDENE ABZÜGE			
4 0 0	***Ertrag aus der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Mitglieder des Organs, der Beamten und sonstigen Bediensteten***	7 749 000	– 143 000	7 606 000
	Artikel 4 0 0 — Teilsumme	7 749 000	– 143 000	7 606 000
4 0 3	***Ertrag der befristeten Abgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	p.m.		p.m.
	Artikel 4 0 3 — Teilsumme	p.m.		p.m.
4 0 4	***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	700 000		700 000
	Artikel 4 0 4 — Teilsumme	700 000		700 000
	Kapitel 4 0 — Insgesamt	**8 449 000**	**– 143 000**	**8 306 000**

KAPITEL 4 0 — STEUERN UND VERSCHIEDENE ABZÜGE *(Fortsetzung)*

4 0 0 ***Ertrag aus der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Mitglieder des Organs, der Beamten und sonstigen Bediensteten***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
7 749 000	– 143 000	7 606 000

Erläuterungen

Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 13.

Verordnung Nr. 422/67/EWG, Nr. 5/67/Euratom des Rates vom 25. Juli 1967 über die Regelung der Amtsbezüge für den Präsidenten und die Mitglieder der Kommission sowie für den Präsidenten, die Richter, die Generalanwälte und den Kanzler des Gerichtshofes sowie für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts erster Instanz (ABl. 187 vom 8.8.1967, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1292/2004 (ABl. L 243 vom 15.7.2004, S. 23).

Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68 des Rates vom 29. Februar 1968 zur Festlegung der Bestimmungen und des Verfahrens für die Erhebung der Steuer zugunsten der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 56 vom 4.3.1968, S. 8), zuletzt geändert durch die Verordnung (EGKS, EG, Euratom) Nr. 2190/97 (ABl. L 301 vom 5.11.1997, S. 1).

Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 2290/77 des Rates vom 18. Oktober 1977 über die Regelung der Amtsbezüge für die Mitglieder des Rechnungshofes (ABl. L 268 vom 20.10.1977, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1293/2004 (ABl. L 243 vom 15.7.2004, S. 26).

4 0 4 ***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
700 000		700 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 66a, geändert durch den „überarbeiteten Vorschlag zur Änderung des Statuts der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Gemeinschaften".

Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 2290/77 des Rates vom 18. Oktober 1977 über die Regelung der Amtsbezüge für die Mitglieder des Rechnungshofes (ABl. L 268 vom 20.10.1977, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1293/2004 (ABl. L 243 vom 15.7.2004, S. 26).

KAPITEL 4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 1	BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG			
4 1 0	***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***	4 993 000	– 93 000	4 900 000
	Artikel 4 1 0 — Teilsumme	4 993 000	– 93 000	4 900 000
4 1 1	***Übertragung oder Rückkauf von Versorgungsansprüchen durch das Personal***	847 000		847 000
	Artikel 4 1 1 — Teilsumme	847 000		847 000
4 1 2	***Beiträge der in Urlaub aus persönlichen Gründen befindlichen Beamten und Bediensteten auf Zeit zur Versorgungsordnung***	p.m.		p.m.
	Artikel 4 1 2 — Teilsumme	p.m.		p.m.
	Kapitel 4 1 — Insgesamt	**5 840 000**	**– 93 000**	**5 747 000**

KAPITEL 4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG *(Fortsetzung)*

4 1 0 ***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 993 000	– 93 000	4 900 000

Erläuterungen

Vormals Artikel 4 0 1

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 83 Absatz 2.

AUSGABEN

Titel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1	AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES ORGANS	95 580 500	– 1 612 000	93 968 500
2	GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN	12 980 079		12 980 079
10	SONSTIGE AUSGABEN	p.m.		p.m.
	Ausgaben — Insgesamt	**108 560 579**	**– 1 612 000**	**106 948 579**

TITEL 1

AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES ORGANS

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 0	MITGLIEDER DES ORGANS	9 620 000	– 170 000	9 450 000
1 1	PERSONAL IM AKTIVEN DIENST	79 648 000	– 1 442 000	78 206 000
1 2	VERGÜTUNGEN UND VERSCHIEDENE BEITRÄGE BEI ENDGÜLTIGEM AUSSCHEIDEN AUS DEM DIENST	p.m.		p.m.
1 3	DIENSTREISE- UND FAHRKOSTEN	2 860 000		2 860 000
1 4	SOZIALE UND MEDIZINISCHE INFRASTRUKTUR	78 000		78 000
1 5	AUSTAUSCH VON BEAMTEN UND EXPERTEN	1 025 000		1 025 000
1 6	SOZIALAUSGABEN	7 000		7 000
1 7	AUSGABEN FÜR EMPFÄNGE UND REPRÄSENTATIONSZWECKE	243 000		243 000
1 8	INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT	2 099 500		2 099 500
	Titel 1 — Insgesamt	**95 580 500**	**– 1 612 000**	**93 968 500**

TITEL 1

AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES ORGANS

KAPITEL 1 0 — MITGLIEDER DES ORGANS

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 0	MITGLIEDER DES ORGANS				
1 0 0	***Gehälter, Zulagen und Entschädigungen***				
1 0 0 0	Grundgehälter	5.5	5 364 000	– 99 000	5 265 000
1 0 0 1	Residenzzulagen	5.5	805 000	– 15 000	790 000
1 0 0 2	Familienzulagen	5.5	350 000	– 6 000	344 000
1 0 0 3	Aufwandsentschädigungen	5.5	—		—
	Artikel 1 0 0 — Teilsumme		6 519 000	– 120 000	6 399 000
1 0 1	***Kranken- und Unfallversicherung und sonstige Sozialleistungen***	5.5	302 000	– 6 000	296 000
	Artikel 1 0 1 — Teilsumme		302 000	– 6 000	296 000
1 0 2	***Übergangsgelder***	5.5	p.m.		p.m.
	Artikel 1 0 2 — Teilsumme		p.m.		p.m.
1 0 3	***Versorgungsbezüge***				
1 0 3 0	Ruhegehälter	5.5	1 669 000	– 31 000	1 638 000
1 0 3 1	Ruhegehälter wegen Dienstunfähigkeit	5.5	p.m.		p.m.
1 0 3 2	Hinterbliebenenversorgung	5.5	295 000	– 5 000	290 000
	Artikel 1 0 3 — Teilsumme		1 964 000	– 36 000	1 928 000
1 0 4	***Dienstreise- und Fahrkosten sowie Nebenkosten***	5.5	324 000		324 000
	Artikel 1 0 4 — Teilsumme		324 000		324 000
1 0 5	***Vergütungen und Kosten beim Dienstantritt und beim Ausscheiden aus dem Dienst***				
1 0 5 0	Reisekosten (einschließlich derjenigen der Familienmitglieder)	5.5	36 000		36 000

KAPITEL 1 0 — MITGLIEDER DES ORGANS *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 0 5 1	Einrichtungs- und Wiedereinrichtungsbeihilfen	5.5	p.m.		p.m.
1 0 5 2	Umzugskosten	5.5	p.m.		p.m.
	Artikel 1 0 5 — Teilsumme		36 000		36 000
1 0 6	***Berufliche Fortbildung und Sprachkurse für die Mitglieder des Organs***	5.5	45 000		45 000
	Artikel 1 0 6 — Teilsumme		45 000		45 000
1 0 9	***Anpassungen der Amtsbezüge***				
1 0 9 0	Berichtigungskoeffizienten	5.5	307 000	– 6 000	301 000
1 0 9 1	Vorläufig eingesetzte Mittel	5.5	123 000	– 2 000	121 000
	Artikel 1 0 9 — Teilsumme		430 000	– 8 000	422 000
	Kapitel 1 0 — Insgesamt		**9 620 000**	**– 170 000**	**9 450 000**

KAPITEL 1 0 — MITGLIEDER DES ORGANS *(Fortsetzung)*

1 0 0 Gehälter, Zulagen und Entschädigungen

1 0 0 0 Grundgehälter

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
5 364 000	– 99 000	5 265 000

Erläuterungen

Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 2290/77 des Rates vom 18. Oktober 1977 über die Regelung der Amtsbezüge für die Mitglieder des Rechnungshofes (ABl. L 268 vom 20.10.1977, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1293/2004 (ABl. L 243 vom 15.7.2004, S. 26).

Diese Mittel sind zur Deckung der Grundgehälter der Mitglieder des Rechnungshofes bestimmt.

1 0 0 1 Residenzzulagen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
805 000	– 15 000	790 000

Erläuterungen

Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 2290/77 des Rates vom 18. Oktober 1977 über die Regelung der Amtsbezüge für die Mitglieder des Rechnungshofes (ABl. L 268 vom 20.10.1977, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1293/2004 (ABl. L 243 vom 15.7.2004, S. 26), insbesondere Artikel 4.

Diese Mittel sind zur Deckung der Residenzzulagen der Mitglieder des Rechnungshofes bestimmt.

1 0 0 2 Familienzulagen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
350 000	– 6 000	344 000

Erläuterungen

Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 2290/77 des Rates vom 18. Oktober 1977 über die Regelung der Amtsbezüge für die Mitglieder des Rechnungshofes (ABl. L 268 vom 20.10.1977, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1293/2004 (ABl. L 243 vom 15.7.2004, S. 26), insbesondere Artikel 3.

Diese Mittel decken die Familienzulagen der Mitglieder des Rechnungshofes:

— die Haushaltszulage,

— die Zulage für unterhaltsberechtigte Kinder,

— die Erziehungszulage

der Mitglieder des Rechnungshofes.

1 0 1 Kranken- und Unfallversicherung und sonstige Sozialleistungen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
302 000	– 6 000	296 000

Erläuterungen

Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 2290/77 des Rates vom 18. Oktober 1977 über die Regelung der Amtsbezüge für die Mitglieder des Rechnungshofes (ABl. L 268 vom 20.10.1977, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1293/2004 (ABl. L 243 vom 15.7.2004, S. 26), insbesondere Artikel 12.

KAPITEL 1 0 — MITGLIEDER DES ORGANS *(Fortsetzung)*

1 0 1 *(Fortsetzung)*

Diese Mittel decken:

— den Arbeitgeberbeitrag zur Versicherung gegen Berufskrankheiten und Unfälle in Höhe von 0,87 %;

— den Arbeitgeberbeitrag zur Krankenversicherung in Höhe von 3,4 %;

— im Fall des Ablebens eines Mitglieds des Rechnungshofes:

— die Gesamtbezüge des Verstorbenen bis zum Ende des dritten auf den Sterbemonat folgenden Monats,

— die Überführungskosten bis zum Herkunftsort des Verstorbenen.

1 0 3 Versorgungsbezüge

1 0 3 0 Ruhegehälter

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 669 000	– 31 000	1 638 000

Erläuterungen

Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 2290/77 des Rates vom 18. Oktober 1977 über die Regelung der Amtsbezüge für die Mitglieder des Rechnungshofes (ABl. L 268 vom 20.10.1977, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1293/2004 (ABl. L 243 vom 15.7.2004, S. 26), insbesondere Artikel 9 und 10.

Diese Mittel sind zur Deckung der Ruhegehälter der ehemaligen Mitglieder des Rechnungshofes bestimmt.

1 0 3 2 Hinterbliebenenversorgung

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
295 000	– 5 000	290 000

Erläuterungen

Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 2290/77 des Rates vom 18. Oktober 1977 über die Regelung der Amtsbezüge für die Mitglieder des Rechnungshofes (ABl. L 268 vom 20.10.1977, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1293/2004 (ABl. L 243 vom 15.7.2004, S. 26), insbesondere Artikel 16.

Diese Mittel sollen die Hinterbliebenenversorgung der Witwen und/oder Waisen der ehemaligen Mitglieder des Rechnungshofes decken.

1 0 9 Anpassungen der Amtsbezüge

1 0 9 0 Berichtigungskoeffizienten

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
307 000	– 6 000	301 000

Erläuterungen

Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 2290/77 des Rates vom 18. Oktober 1977 über die Regelung der Amtsbezüge für die Mitglieder des Rechnungshofes (ABl. L 268 vom 20.10.1977, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1293/2004 (ABl. L 243 vom 15.7.2004, S. 26), insbesondere die Artikel 5 und 5a.

Veranschlagt sind Mittel für die Anwendung der Berichtigungskoeffizienten auf:

— die Grundgehälter,

— die Residenzzulagen,

KAPITEL 1 0 — MITGLIEDER DES ORGANS *(Fortsetzung)*

1 0 9 *(Fortsetzung)*

1 0 9 0 *(Fortsetzung)*

— die Familienzulagen,

— die Übergangsgelder,

— die Ruhegehälter,

— die Ruhegehälter wegen Dienstunfähigkeit,

— die Hinterbliebenenversorgung,

— Überweisung eines Teils der Dienstbezüge in einen anderen Mitgliedstaat als den Mitgliedstaat der dienstlichen Verwendung.

der Mitglieder des Rechnungshofes.

1 0 9 1 Vorläufig eingesetzte Mittel

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
123 000	– 2 000	121 000

Erläuterungen

Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates vom 25. Juni 2002 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 248 vom 16.9.2002, S. 1).

Diese Mittel sollen die Auswirkungen der vom Rat gegebenenfalls im Laufe des Haushaltsjahres beschlossenen Anpassungen der Bezüge decken.

Sie sind nur vorläufig eingesetzt und können erst verwendet werden, nachdem sie gemäß den Bestimmungen der Haushaltsordnung auf andere Artikel oder Posten dieses Kapitels übertragen worden sind.

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 1	PERSONAL IM AKTIVEN DIENST				
1 1 0	***Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Stelle innehaben***				
1 1 0 0	Grundgehälter	5.5	53 973 000	– 999 000	52 974 000
1 1 0 1	Familienzulagen	5.5	4 626 000	– 86 000	4 540 000
1 1 0 2	Auslands- und Expatriierungszulagen (einschließlich Artikel 97 des EGKS-Statuts)	5.5	8 699 000	– 161 000	8 538 000
1 1 0 3	Vorgesehene Pauschalzulagen	5.5	304 000	– 6 000	298 000
	Artikel 1 1 0 — Teilsumme		67 602 000	– 1 252 000	66 350 000
1 1 1	***Sonstige Bedienstete***				
1 1 1 0	Hilfskräfte	5.5	1 447 000	– 27 000	1 420 000
1 1 1 1	Dolmetscherhilfskräfte	5.5	p.m.		p.m.
1 1 1 2	Örtliche Bedienstete	5.5	p.m.		p.m.
1 1 1 3	Sonderberater	5.5	35 000		35 000
1 1 1 4	Übersetzerhilfskräfte	5.5	295 000	– 5 000	290 000
1 1 1 5	Vertragsbedienstete	5.5	420 000	– 8 000	412 000
	Artikel 1 1 1 — Teilsumme		2 197 000	– 40 000	2 157 000
1 1 3	***Kranken- und Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten sowie Arbeitslosenversicherung und Aufrechterhaltung der Ruhegehaltsansprüche***				
1 1 3 0	Krankenversicherung	5.5	1 835 000	– 34 000	1 801 000
1 1 3 1	Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten	5.5	470 000	– 9 000	461 000
1 1 3 2	Beitrag zur Arbeitslosenversicherung der Bediensteten auf Zeit	5.5	53 000	– 1 000	52 000
1 1 3 3	Bildung oder Aufrechterhaltung von Versorgungsansprüchen der Bediensteten auf Zeit	5.5	p.m.		p.m.
	Artikel 1 1 3 — Teilsumme		2 358 000	– 44 000	2 314 000

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 1 4	***Sonstige Zulagen und Vergütungen***				
1 1 4 0	Geburtenzulagen und Sterbegelder	5.5	2 000		2 000
1 1 4 1	Kosten der jährlichen Reisen vom Ort der dienstlichen Verwendung zum Herkunftsort	5.5	674 000		674 000
1 1 4 3	Pauschale Amtszulagen	5.5	p.m.		p.m.
1 1 4 4	Fahrkostenpauschale	5.5	p.m.		p.m.
1 1 4 5	Sondervergütung für die Rechnungsführer und Zahlstellenverwalter	5.5	—		—
1 1 4 9	Sonstige Zulagen und Erstattungen	5.5	56 000		56 000
	Artikel 1 1 4 — Teilsumme		732 000		732 000
1 1 5	***Überstunden***	5.5	624 000	– 12 000	612 000
	Artikel 1 1 5 — Teilsumme		624 000	– 12 000	612 000
1 1 8	***Vergütungen und Kosten bei Dienstantritt, Ausscheiden aus dem Dienst und Versetzungen***				
1 1 8 1	Reisekosten (einschließlich derjenigen der Familienmitglieder)	5.5	31 000		31 000
1 1 8 2	Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen	5.5	1 417 000	– 26 000	1 391 000
1 1 8 3	Umzugskosten	5.5	958 000		958 000
1 1 8 4	Zeitweilige Tagegelder	5.5	1 644 000	– 30 000	1 614 000
	Artikel 1 1 8 — Teilsumme		4 050 000	– 56 000	3 994 000
1 1 9	***Mittel für Anpassungen der Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten***				
1 1 9 0	Berichtigungskoeffizienten	5.5	1 097 000	– 20 000	1 077 000
1 1 9 1	Vorläufig eingesetzte Mittel	5.5	988 000	– 18 000	970 000
	Artikel 1 1 9 — Teilsumme		2 085 000	– 38 000	2 047 000
	Kapitel 1 1 — Insgesamt		**79 648 000**	**– 1 442 000**	**78 206 000**

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Erläuterungen

Auf die Mittel in diesem Kapitel ist ein Pauschalabschlag von 3 % angewandt worden.

1 1 0 Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Stelle innehaben

1 1 0 0 Grundgehälter

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
53 973 000	– 999 000	52 974 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 62 und 66.

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Grundgehälter der Beamten und Bediensteten auf Zeit.

1 1 0 1 Familienzulagen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 626 000	– 86 000	4 540 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 62, 67 und 68a sowie Abschnitt I des Anhangs VII.

Veranschlagt sind Mittel für die Haushaltszulagen, Zulagen für unterhaltsberechtigte Kinder und Erziehungszulagen der Beamten und Bediensteten auf Zeit.

1 1 0 2 Auslands- und Expatriierungszulagen (einschließlich Artikel 97 des EGKS-Statuts)

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
8 699 000	– 161 000	8 538 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 62 und 69 sowie Artikel 4 des Anhangs VII.

Veranschlagt sind die Auslands- und Expatriierungszulagen der Beamten und Bediensteten auf Zeit.

1 1 0 3 Vorgesehene Pauschalzulagen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
304 000	– 6 000	298 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 4a des Anhangs VII.

Veranschlagt ist die Sekretariatszulage für Beamte und Bedienstete auf Zeit der Laufbahngruppe C, die in eine Planstelle als Büroassistent, Bürosekretär, Fernschreiber, Maschinenschreiber, Bürohauptsekretär oder Hauptsekretär eingewiesen wurden.

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

1 1 1 Sonstige Bedienstete

1 1 1 0 Hilfskräfte

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 447 000	– 27 000	1 420 000

Erläuterungen

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 3 und Titel III.

Veranschlagt sind die Bezüge einschließlich der Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung für Hilfskräfte (Sekretariatspersonal und sonstiges in Zeiten der Spitzenbelastung und bei langfristiger Abwesenheit eingestelltes Personal).

1 1 1 4 Übersetzerhilfskräfte

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
295 000	– 5 000	290 000

Erläuterungen

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 3 und Titel III.

Diese Mittel sollen die Bezüge einschließlich der Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung für Übersetzerhilfskräfte decken.

1 1 1 5 Vertragsbedienstete

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
420 000	– 8 000	412 000

Erläuterungen

Neuer Posten

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für die Einstellung von Vertragsbediensteten.

1 1 3 Kranken- und Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten sowie Arbeitslosenversicherung und Aufrechterhaltung der Ruhegehaltsansprüche

1 1 3 0 Krankenversicherung

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 835 000	– 34 000	1 801 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 72.

Regelung zur Sicherstellung der Krankheitsfürsorge für die Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 23.

Diese Mittel sind zur Deckung der Arbeitgeberbeiträge zur Krankenversicherung (3,4 % des Grundgehalts) bestimmt.

Der Beitrag der Bediensteten entspricht 1,7 % des Grundgehalts.

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

1 1 3 *(Fortsetzung)*

1 1 3 1 Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
470 000	– 9 000	461 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 73 und Artikel 15 des Anhangs VIII.

Diese Mittel sollen den Arbeitgeberbeitrag zur Versicherung gegen Unfall und Berufskrankheiten (0,87 % des Grundgehalts) sowie die zusätzlichen Ausgaben decken, die sich aus der Anwendung der einschlägigen Statutsbestimmungen ergeben.

1 1 3 2 Beitrag zur Arbeitslosenversicherung der Bediensteten auf Zeit

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
53 000	– 1 000	52 000

Erläuterungen

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 28a.

Diese Mittel sind für die Arbeitslosenversicherung der Bediensteten auf Zeit bestimmt.

1 1 5 Überstunden

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
624 000	– 12 000	612 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 56 und Anhang VI.

Diese Mittel decken die Pauschalzulagen und die Vergütungen zum Stundensatz für Überstunden der Beamten, Bediensteten auf Zeit und Hilfskräfte der Laufbahngruppen C und D sowie der örtlichen Bediensteten, sofern diese Überstunden nicht, wie vorgesehen, durch Dienstbefreiung abgegolten werden konnten.

1 1 8 Vergütungen und Kosten bei Dienstantritt, Ausscheiden aus dem Dienst und Versetzungen

1 1 8 2 Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 417 000	– 26 000	1 391 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 5 und 6 des Anhangs VII.

Diese Mittel dienen zur Deckung der Einrichtungsbeihilfen für die Bediensteten, die nach ihrem Dienstantritt oder ihrem endgültigen Ausscheiden aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen.

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

1 1 8 *(Fortsetzung)*

1 1 8 4 Zeitweilige Tagegelder

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 644 000	– 30 000	1 614 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 20 und 71 sowie Artikel 10 des Anhangs VII.

Diese Mittel betreffen die Tagegelder für Bedienstete, die nachweisen, dass sie nach ihrem Dienstantritt ihren Wohnsitz ändern mussten.

1 1 9 Mittel für Anpassungen der Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten

1 1 9 0 Berichtigungskoeffizienten

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 097 000	– 20 000	1 077 000

1 1 9 1 Vorläufig eingesetzte Mittel

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
988 000	– 18 000	970 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 65 und 65a sowie Anhang XI.

Haushaltsordnung vom 25. Juni 2002 für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 248 vom 16.9.2002, S. 1).

Diese Mittel dienen zur Deckung der Auswirkungen der vom Rat im Laufe des Haushaltsjahres zu beschließenden etwaigen Anpassungen der Bezüge.

Sie sind nur vorläufig eingesetzt und können erst verwendet werden, nachdem sie gemäß den Bestimmungen der Haushaltsordnung auf andere Artikel oder Posten dieses Kapitels übertragen worden sind.

EINZELPLAN VI

EUROPÄISCHER WIRTSCHAFTS- UND SOZIALAUSSCHUSS

EUROPÄISCHER WIRTSCHAFTS- UND SOZIALAUSSCHUSS

EINNAHMEN

TITEL 4

EINNAHMEN VON MITGLIEDERN UND PERSONAL DER ORGANE UND SONSTIGEN EINRICHTUNGEN DER GEMEINSCHAFT

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	STEUERN UND VERSCHIEDENE ABZÜGE	7 434 969	– 2 988 853	4 446 116
4 1	BEITRAGE DES PERSONALS ZUR VERSORGUNGSORDNUNG	3 216 719	– 25 926	3 190 793
	Titel 4 — Insgesamt	**10 651 688**	**– 3 014 779**	**7 636 909**

EUROPÄISCHER WIRTSCHAFTS- UND SOZIALAUSSCHUSS

TITEL 4

EINNAHMEN VON MITGLIEDERN UND PERSONAL DER ORGANE UND SONSTIGEN EINRICHTUNGEN DER GEMEINSCHAFT

KAPITEL 4 0 — STEUERN UND VERSCHIEDENE ABZÜGE

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	STEUERN UND VERSCHIEDENE ABZÜGE			
4 0 0	***Ertrag aus der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Mitglieder der Institution, der Beamten, der sonstigen Bediensteten sowie der Ruhegehaltsempfänger***	4 115 897	– 33 173	4 082 724
	Artikel 4 0 0 — Teilsumme	4 115 897	– 33 173	4 082 724
4 0 3	***Ertrag der befristeten Abgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	p.m.		p.m.
	Artikel 4 0 3 — Teilsumme	p.m.		p.m.
4 0 4	***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	3 319 072	– 2 955 680	363 392
	Artikel 4 0 4 — Teilsumme	3 319 072	– 2 955 680	363 392
	Kapitel 4 0 — Insgesamt	**7 434 969**	**– 2 988 853**	**4 446 116**

EUROPÄISCHER WIRTSCHAFTS- UND SOZIALAUSSCHUSS

KAPITEL 4 0 — STEUERN UND VERSCHIEDENE ABZÜGE *(Fortsetzung)*

4 0 0 ***Ertrag aus der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Mitglieder der Institution, der Beamten, der sonstigen Bediensteten sowie der Ruhegehaltsempfänger***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 115 897	– 33 173	4 082 724

Erläuterungen

Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften.

Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68 des Rates vom 29. Februar 1968 zur Festlegung der Bestimmungen und des Verfahrens für die Erhebung der Steuer zugunsten der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 56 vom 4.3.1968, S. 8), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1750/2002 (ABl. L 264 vom 2.10.2002, S. 15).

4 0 4 ***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Institution sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
3 319 072	– 2 955 680	363 392

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 66 Buchstabe a). in der durch den revidierten Vorschlag zur Änderung des Statuts der Beamten der Europäischen Gemeinschaften sowie der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten dieser Gemeinschaften geänderten Fassung.

KAPITEL 4 1 — BEITRAGE DES PERSONALS ZUR VERSORGUNGSORDNUNG

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 1	BEITRAGE DES PERSONALS ZUR VERSORGUNGSORDNUNG			
4 1 0	***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***	3 216 719	– 25 926	3 190 793
	Artikel 4 1 0 — Teilsumme	3 216 719	– 25 926	3 190 793
4 1 1	***Übertragung oder Rückkauf von Versorgungsansprüchen durch das Personal***	p.m.		p.m.
	Artikel 4 1 1 — Teilsumme	p.m.		p.m.
4 1 2	***Beiträge der in Urlaub aus persönlichen Gründen befindlichen Beamten und Bediensteten auf Zeit zur Versorgungsordnung***	p.m.		p.m.
	Artikel 4 1 2 — Teilsumme	p.m.		p.m.
	Kapitel 4 1 — Insgesamt	**3 216 719**	**– 25 926**	**3 190 793**

EUROPÄISCHER WIRTSCHAFTS- UND SOZIALAUSSCHUSS

KAPITEL 4 1 — BEITRAGE DES PERSONALS ZUR VERSORGUNGSORDNUNG *(Fortsetzung)*

Erläuterungen

Neues Kapitel

4 1 0 ***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
3 216 719	– 25 926	3 190 793

Erläuterungen

Neuer Artikel

Vormals Artikel 4 0 1

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 83 Absatz 2.

EUROPÄISCHER WIRTSCHAFTS- UND SOZIALAUSSCHUSS

AUSGABEN

Titel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1	AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL DER INSTITUTION	79 827 105	– 984 709	78 842 396
2	GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN	23 993 820		23 993 820
10	SONSTIGE AUSGABEN	p.m.		p.m.
	Ausgaben — Insgesamt	**103 820 925**	**– 984 709**	**102 836 216**

EUROPÄISCHER WIRTSCHAFTS- UND SOZIALAUSSCHUSS

TITEL 1

AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL DER INSTITUTION

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 0	MITGLIEDER DER INSTITUTION	13 706 500		13 706 500
1 1	PERSONAL IM AKTIVEN DIENST	55 416 505	– 984 709	54 431 796
1 2	VERGÜTUNGEN UND VERSCHIEDENE BEITRÄGE IM ZUSAMMENHANG MIT DEM AUSSCHEIDEN AUS DEM DIENST	p.m.		p.m.
1 3	DIENSTREISEN UND -FAHRTEN	412 500		412 500
1 4	SOZIALE UND MEDIZINISCHE INFRASTRUKTUR	35 360		35 360
1 5	AUSTAUSCH VON BEAMTEN UND SACHVERSTÄNDIGEN	240 000		240 000
1 6	SOZIALER DIENST	60 000		60 000
1 7	AUSGABEN FÜR EMPFÄNGE UND REPRÄSENTATIONSZWECKE	124 000		124 000
1 8	INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT	9 832 240		9 832 240
	Titel 1 — Insgesamt	**79 827 105**	**– 984 709**	**78 842 396**

EUROPÄISCHER WIRTSCHAFTS- UND SOZIALAUSSCHUSS

TITEL 1

AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL DER INSTITUTION

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 1	PERSONAL IM AKTIVEN DIENST				
1 1 0	***Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Planstelle innehaben***				
1 1 0 0	Grundgehälter	5.6	39 762 318	– 726 026	39 036 292
1 1 0 1	Familienzulagen	5.6	3 454 702	– 62 821	3 391 881
1 1 0 2	Auslands- und Expatriierungszulagen (einschließlich Artikel 97 des EGKS-Statuts)	5.6	5 130 810	– 93 299	5 037 511
1 1 0 3	Sekretariatszulage	5.6	395 479	– 7 192	388 287
	Artikel 1 1 0 — Teilsumme		48 743 309	– 889 338	47 853 971
1 1 1	***Sonstige Bedienstete***				
1 1 1 0	Hilfskräfte	5.6	195 000		195 000
1 1 1 1	Hilfsdolmetscher	5.6	p.m.		p.m.
1 1 1 2	Örtliche Bedienstete	5.6	p.m.		p.m.
1 1 1 3	Sonderberater	5.6	60 000	– 1 000	59 000
1 1 1 4	Hilfsübersetzer	5.6	75 000		75 000
1 1 1 5	Vertragsbedienstete	5.6	876 244	– 16 440	859 804
	Artikel 1 1 1 — Teilsumme		1 206 244	– 17 440	1 188 804
1 1 3	***Kranken- und Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten, Arbeitslosenversicherung und Aufrechterhaltung von Ruhegehaltsansprüchen***				
1 1 3 0	Krankenversicherung	5.6	1 409 592	– 25 632	1 383 960
1 1 3 1	Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten	5.6	360 694	– 6 559	354 135
1 1 3 2	Arbeitslosenversicherung für Bedienstete auf Zeit	5.6	45 000		45 000
1 1 3 3	Bildung oder Aufrechterhaltung von Ruhegehaltsansprüchen der Bediensteten auf Zeit	5.6	p.m.		p.m.
	Artikel 1 1 3 — Teilsumme		1 815 286	– 32 191	1 783 095

EUROPÄISCHER WIRTSCHAFTS- UND SOZIALAUSSCHUSS

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 1 4	***Sonstige Zulagen und Vergünstigungen***				
1 1 4 0	Geburtenzulagen und Sterbegelder	5.6	4 500		4 500
1 1 4 1	Jährliche Fahrkosten vom Ort der dienstlichen Verwendung zum Herkunftsort	5.6	809 355		809 355
1 1 4 3	Pauschalvergütung für Dienstaufwandskosten	5.6	p.m.		p.m.
1 1 4 4	Pauschalabgeltung von Fahrkosten	5.6	4 000		4 000
1 1 4 5	Sondervergütung für die Rechnungsführer und Zahlstellenverwalter	5.6	—		—
1 1 4 9	Sonstige Zulagen und Erstattungen	5.6	10 000		10 000
	Artikel 1 1 4 — Teilsumme		827 855		827 855
1 1 5	***Überstunden***	5.6	110 662	– 2 049	108 613
	Artikel 1 1 5 — Teilsumme		110 662	– 2 049	108 613
1 1 8	***Vergütungen und Kosten bei Dienstantritt, Ausscheiden aus dem Dienst und Versetzungen***				
1 1 8 1	Reisekosten (einschließlich derjenigen der Familienmitglieder)	5.6	21 763		21 763
1 1 8 2	Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen	5.6	440 000	– 10 000	430 000
1 1 8 3	Umzugskosten	5.6	377 000		377 000
1 1 8 4	Zeitweilige Tagegelder	5.6	508 000	– 9 000	499 000
	Artikel 1 1 8 — Teilsumme		1 346 763	– 19 000	1 327 763
1 1 9	***Mittel für Anpassungen der Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten***				
1 1 9 0	Berichtigungskoeffizienten	5.6	646 147	– 11 749	634 398
1 1 9 1	Vorläufig eingesetzte Mittel	5.6	720 239	– 12 942	707 297
	Artikel 1 1 9 — Teilsumme		1 366 386	– 24 691	1 341 695
	Kapitel 1 1 — Insgesamt		**55 416 505**	**– 984 709**	**54 431 796**

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Erläuterungen

Auf die Mittel in diesem Kapitel ist ein Pauschalabschlag von 3,7 % angewandt worden.

1 1 0 Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Planstelle innehaben

Erläuterungen

Die Mittel dieses Artikels wurden unter Zugrundelegung des Statuts der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften berechnet.

1 1 0 0 Grundgehälter

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
39 762 318	– 726 026	39 036 292

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Diese Mittel wurden auf der Grundlage des Stellenplans für das Haushaltsjahr berechnet.

1 1 0 1 Familienzulagen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
3 454 702	– 62 821	3 391 881

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Diese Mittel dienen zur Deckung der Familienzulagen, die umfassen:

— die Haushaltszulage,

— die Zulage für unterhaltsberechtigte Kinder,

— die Erziehungszulage.

1 1 0 2 Auslands- und Expatriierungszulagen (einschließlich Artikel 97 des EGKS-Statuts)

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
5 130 810	– 93 299	5 037 511

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Diese Mittel dienen zur Deckung der Zulagen, die den Beamten und Bediensteten zustehen.

1 1 0 3 Sekretariatszulage

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
395 479	– 7 192	388 287

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Diese Mittel dienen zur Deckung der Zulage, die die Beamten der alten Laufbahngruppe C personengebunden erhalten, die Planstellen für Bürosekretäre und Büroassistenten innehaben.

EUROPÄISCHER WIRTSCHAFTS- UND SOZIALAUSSCHUSS

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

1 1 1 Sonstige Bedienstete

1 1 1 3 Sonderberater

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
60 000	– 1 000	59 000

Erläuterungen

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Diese Mittel sollen die Vergütungen und die Kosten von Sonderberatern, einschließlich der Honorare des Vertrauensarztes, decken.

1 1 1 5 Vertragsbedienstete

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
876 244	– 16 440	859 804

Erläuterungen

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Diese Mittel sind bestimmt zur Deckung der Bezüge sowie des Arbeitgeberanteils zur Sozialversicherung für Vertragsbedienstete.

1 1 3 Kranken- und Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten, Arbeitslosenversicherung und Aufrechterhaltung von Ruhegehaltsansprüchen

1 1 3 0 Krankenversicherung

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 409 592	– 25 632	1 383 960

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Diese Mittel sind zur Deckung des Beitrags der Institution zur Krankenversicherung bestimmt.

1 1 3 1 Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
360 694	– 6 559	354 135

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Diese Mittel sind zur Deckung der Kosten für die Versicherung des Personals gegen Berufskrankheiten und Unfälle bestimmt.

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

1 1 5 Überstunden

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
110 662	– 2 049	108 613

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Diese Mittel sind dazu bestimmt, die Pauschalzulagen und die Vergütungen zum Stundensatz für Überstunden der Beamten, der Bediensteten auf Zeit, der dazu berechtigten Hilfskräfte der Laufbahngruppe AST sowie der Vertragsbediensteten abzudecken, sofern diese Überstunden nicht wie vorgesehen durch Dienstbefreiung abgegolten werden konnten.

1 1 8 Vergütungen und Kosten bei Dienstantritt, Ausscheiden aus dem Dienst und Versetzungen

1 1 8 2 Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
440 000	– 10 000	430 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

1 1 8 4 Zeitweilige Tagegelder

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
508 000	– 9 000	499 000

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

1 1 9 Mittel für Anpassungen der Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten

1 1 9 0 Berichtigungskoeffizienten

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
646 147	– 11 749	634 398

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

EUROPÄISCHER WIRTSCHAFTS- UND SOZIALAUSSCHUSS

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

1 1 9 *(Fortsetzung)*

1 1 9 1 Vorläufig eingesetzte Mittel

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
720 239	– 12 942	707 297

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften.

Diese Mittel sind dazu bestimmt, die Auswirkungen der Anpassungen der Dienstbezüge zu decken, die der Rat möglicherweise im Laufe des Haushaltsjahrs beschließt.

Sie sind nur vorläufig eingesetzt und können erst verwendet werden, nachdem sie gemäß den Bestimmungen der Haushaltsordnung auf andere Artikel oder Posten übertragen worden sind.

EINZELPLAN VII

AUSSCHUSS DER REGIONEN

AUSSCHUSS DER REGIONEN

EINNAHMEN

TITEL 4

EINNAHMEN VON MITGLIEDERN UND PERSONAL DER ORGANE UND SONSTIGEN EINRICHTUNGEN DER GEMEINSCHAFT

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	STEUERN UND VERSCHIEDENE ABZÜGE	2 350 605	– 44 661	2 305 944
4 1	BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG	2 001 302	– 38 025	1 963 277
	Titel 4 — Insgesamt	**4 351 907**	**– 82 686**	**4 269 221**

AUSSCHUSS DER REGIONEN

TITEL 4

EINNAHMEN VON MITGLIEDERN UND PERSONAL DER ORGANE UND SONSTIGEN EINRICHTUNGEN DER GEMEINSCHAFT

KAPITEL 4 0 — STEUERN UND VERSCHIEDENE ABZÜGE

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 0	STEUERN UND VERSCHIEDENE ABZÜGE			
4 0 0	***Ertrag aus der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Mitglieder der Institution, der Beamten, der sonstigen Bediensteten sowie der Ruhegehaltsempfänger***	2 235 854	– 42 481	2 193 373
	Artikel 4 0 0 — Teilsumme	2 235 854	– 42 481	2 193 373
4 0 3	***Ertrag der befristeten Abgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	p.m.		p.m.
	Artikel 4 0 3 — Teilsumme	p.m.		p.m.
4 0 4	***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	114 751	– 2 180	112 571
	Artikel 4 0 4 — Teilsumme	114 751	– 2 180	112 571
	Kapitel 4 0 — Insgesamt	**2 350 605**	**– 44 661**	**2 305 944**

AUSSCHUSS DER REGIONEN

KAPITEL 4 0 — STEUERN UND VERSCHIEDENE ABZÜGE *(Fortsetzung)*

4 0 0 ***Ertrag aus der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Mitglieder der Institution, der Beamten, der sonstigen Bediensteten sowie der Ruhegehaltsempfänger***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
2 235 854	– 42 481	2 193 373

Erläuterungen

Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 13.

Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68 des Rates vom 29. Februar 1968 zur Festlegung der Bestimmungen und des Verfahrens für die Erhebung der Steuer zugunsten der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 56 vom 4.3.1968, S. 8), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1750/2002 (ABl. L 264 vom 2.10.2002, S. 15).

4 0 4 ***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Institution sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
114 751	– 2 180	112 571

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 66a.

AUSSCHUSS DER REGIONEN

KAPITEL 4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
4 1	BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG			
4 1 0	***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***	2 001 302	– 38 025	1 963 277
	Artikel 4 1 0 — Teilsumme	2 001 302	– 38 025	1 963 277
4 1 1	***Übertragung oder Rückkauf von Ruhegehaltsansprüchen durch das Personal***	p.m.		p.m.
	Artikel 4 1 1 — Teilsumme	p.m.		p.m.
4 1 2	***Beiträge der in Urlaub aus persönlichen Gründen befindlichen Beamten und Bediensteten auf Zeit zur Versorgungsordnung***	p.m.		p.m.
	Artikel 4 1 2 — Teilsumme	p.m.		p.m.
	Kapitel 4 1 — Insgesamt	**2 001 302**	**– 38 025**	**1 963 277**

AUSSCHUSS DER REGIONEN

KAPITEL 4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG *(Fortsetzung)*

4 1 0 Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
2 001 302	– 38 025	1 963 277

Erläuterungen

Neuer Artikel

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 83 Absatz 2.

AUSSCHUSS DER REGIONEN

AUSGABEN

Titel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1	AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL DER INSTITUTION	43 679 655	– 528 249	43 151 406
2	GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN	16 597 596		16 597 596
10	SONSTIGE AUSGABEN	p.m.		p.m.
	Ausgaben — Insgesamt	**60 277 251**	**– 528 249**	**59 749 002**

AUSSCHUSS DER REGIONEN

TITEL 1

AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL DER INSTITUTION

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 0	MITGLIEDER DER INSTITUTION	6 186 500		6 186 500
1 1	PERSONAL IM AKTIVEN DIENST	31 063 928	– 528 249	30 535 679
1 2	VERGÜTUNGEN UND VERSCHIEDENE BEITRÄGE IM ZUSAMMENHANG MIT DEM AUSSCHEIDEN AUS DEM DIENST	p.m.		p.m.
1 3	DIENSTREISEN UND -FAHRTEN	440 000		440 000
1 4	SOZIALE UND MEDIZINISCHE INFRASTRUKTUR	20 000		20 000
1 5	AUSTAUSCH VON BEAMTEN UND SACHVERSTÄNDIGEN	164 000		164 000
1 6	SOZIALER DIENST	p.m.		p.m.
1 7	AUSGABEN FÜR EMPFÄNGE UND REPRÄSENTATIONSZWECKE	191 000		191 000
1 8	INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT	5 614 227		5 614 227
	Titel 1 — Insgesamt	**43 679 655**	**– 528 249**	**43 151 406**

AUSSCHUSS DER REGIONEN

TITEL 1

AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL DER INSTITUTION

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 1	PERSONAL IM AKTIVEN DIENST				
1 1 0	***Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Planstelle innehaben***				
1 1 0 0	Grundgehälter	5.7	21 635 696		21 635 696
1 1 0 1	Familienzulagen	5.7	1 571 894		1 571 894
1 1 0 2	Auslands- und Expatriierungszulagen (einschließlich Artikel 97 des EGKS-Statuts)	5.7	2 650 385		2 650 385
1 1 0 3	Sekretariatszulage	5.7	133 915		133 915
	Artikel 1 1 0 — Teilsumme		25 991 890		25 991 890
1 1 1	***Sonstige Bedienstete***				
1 1 1 0	Hilfskräfte	5.7	111 000		111 000
1 1 1 1	Hilfsdolmetscher	5.7	p.m.		p.m.
1 1 1 2	Örtliche Bedienstete	5.7	p.m.		p.m.
1 1 1 3	Sonderberater	5.7	27 500		27 500
1 1 1 4	Hilfsübersetzer	5.7	39 000		39 000
1 1 1 5	Vertragsbedienstete	5.7	974 000		974 000
	Artikel 1 1 1 — Teilsumme		1 151 500		1 151 500
1 1 3	***Kranken- und Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten, Arbeitslosenversicherung und Aufrechterhaltung von Ruhegehaltsansprüchen***				
1 1 3 0	Krankenversicherung	5.7	751 161		751 161
1 1 3 1	Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten	5.7	192 249		192 249
1 1 3 2	Arbeitslosenversicherung für Bedienstete auf Zeit	5.7	38 020		38 020
1 1 3 3	Bildung oder Aufrechterhaltung von Ruhegehaltsansprüchen der Bediensteten auf Zeit	5.7	p.m.		p.m.
	Artikel 1 1 3 — Teilsumme		981 430		981 430

AUSSCHUSS DER REGIONEN

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
1 1 4	***Sonstige Zulagen und Vergünstigungen***				
1 1 4 0	Geburtenzulagen und Sterbegelder	5.7	3 000		3 000
1 1 4 1	Jährliche Fahrkosten vom Ort der dienstlichen Verwendung zum Herkunftsort	5.7	528 585		528 585
1 1 4 3	Pauschalvergütung für Dienstaufwandskosten	5.7	p.m.		p.m.
1 1 4 4	Pauschalabgeltung von Fahrkosten	5.7	p.m.		p.m.
1 1 4 5	Sondervergütung für die Rechnungsführer und Zahlstellenverwalter	5.7	p.m.		p.m.
1 1 4 9	Sonstige Zulagen und Erstattungen	5.7	18 000		18 000
	Artikel 1 1 4 — Teilsumme		549 585		549 585
1 1 5	***Überstunden***	5.7	110 000		110 000
	Artikel 1 1 5 — Teilsumme		110 000		110 000
1 1 8	***Vergütungen und Kosten bei Dienstantritt, Ausscheiden aus dem Dienst und Versetzungen***				
1 1 8 1	Reisekosten (einschließlich derjenigen der Familienmitglieder)	5.7	19 330		19 330
1 1 8 2	Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen	5.7	620 442		620 442
1 1 8 3	Umzugskosten	5.7	257 974		257 974
1 1 8 4	Zeitweilige Tagegelder	5.7	350 047		350 047
	Artikel 1 1 8 — Teilsumme		1 247 793		1 247 793
1 1 9	***Mittel für Anpassungen der Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten***				
1 1 9 0	Berichtigungskoeffizienten	5.7	295 473	– 150 000	145 473
1 1 9 1	Vorläufig eingesetzte Mittel	5.7	736 257	– 378 249	358 008
	Artikel 1 1 9 — Teilsumme		1 031 730	– 528 249	503 481
	Kapitel 1 1 — Insgesamt		**31 063 928**	**– 528 249**	**30 535 679**

AUSSCHUSS DER REGIONEN

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

1 1 9 Mittel für Anpassungen der Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten

1 1 9 1 Vorläufig eingesetzte Mittel

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
736 257	– 378 249	358 008

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 65.

Diese Mittel sind dazu bestimmt, die Auswirkungen der Anpassungen der Dienstbezüge zu decken, die der Rat möglicherweise im Laufe des Haushaltsjahrs beschließt.

Sie sind nur vorläufig eingesetzt und können erst verwendet werden, nachdem sie gemäß den Bestimmungen der Haushaltsordnung auf andere Artikel oder Posten übertragen worden sind.

EINZELPLAN VIII

EUROPÄISCHER BÜRGERBEAUFTRAGTER UND EUROPÄISCHER DATENSCHUTZBEAUFTRAGTER

EINZELPLAN VIII A — EUROPÄISCHER BÜRGERBEAUFTRAGTER

EINNAHMEN

TITEL A-4

VERSCHIEDENE VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE ABGABEN, ABZÜGE UND GEBÜHREN

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A-4 0	GEHALTSABZÜGE	496 443	– 7 007	489 436
A-4 1	BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG	269 980	– 3 810	266 170
	Titel A-4 — Insgesamt	**766 423**	**– 10 817**	**755 606**

EUROPÄISCHER BÜRGERBEAUFTRAGTER UND EUROPÄISCHER DATENSCHUTZBEAUFTRAGTER

TITEL A-4

VERSCHIEDENE VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE ABGABEN, ABZÜGE UND GEBÜHREN

KAPITEL A-4 0 — GEHALTSABZÜGE

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A-4 0	GEHALTSABZÜGE			
A-4 0 0	***Ertrag aus der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Mitglieder des Organs, der Beamten und sonstigen Bediensteten***	470 826	– 6 645	464 181
	Artikel A-4 0 0 — Teilsumme	470 826	– 6 645	464 181
A-4 0 1	***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***	p.m.		p.m.
	Artikel A-4 0 1 — Teilsumme	p.m.		p.m.
A-4 0 3	***Ertrag der befristeten Abgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	p.m.		p.m.
	Artikel A-4 0 3 — Teilsumme	p.m.		p.m.
A-4 0 4	***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	25 617	– 362	25 255
	Artikel A-4 0 4 — Teilsumme	25 617	– 362	25 255
	Kapitel A-4 0 — Insgesamt	**496 443**	**– 7 007**	**489 436**

KAPITEL A-4 0 — GEHALTSABZÜGE *(Fortsetzung)*

A-4 0 0 ***Ertrag aus der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Mitglieder des Organs, der Beamten und sonstigen Bediensteten***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
470 826	– 6 645	464 181

Erläuterungen

Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 13.

Verordnung Nr. 422/67/EWG, Nr. 5/67/Euratom des Rates vom 25. Juli 1967 über die Regelung der Amtsbezüge für den Präsidenten und die Mitglieder der Kommission, für den Präsidenten, die Richter, die Generalanwälte und den Kanzler des Gerichtshofes sowie für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts erster Instanz (ABl. 187 vom 8.8.1967, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1292/2004 (ABl. L 243 vom 15.7.2004, S. 23).

Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68 des Rates vom 29. Februar 1968 zur Festlegung der Bestimmungen und des Verfahrens für die Erhebung der Steuern zugunsten der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 56 vom 4.3.1968, S. 8), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, EGKS, Euratom) Nr. 2459/98 (ABl. L 307 vom 17.11.1998, S. 3).

Beschluss 94/262/EGKS, EG, Euratom des Europäischen Parlaments vom 9. März 1994 über die Regelungen und allgemeinen Bedingungen für die Ausübung der Aufgaben des Bürgerbeauftragten (ABl. L 113 vom 4.5.1994, S. 15), insbesondere Artikel 10 Absätze 2 und 3, zuletzt geändert durch den Beschluss 2002/262/EG, EGKS, Euratom (ABl. 92 vom 9.4.2002, S. 13).

A-4 0 4 ***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
25 617	- 362	25 255

Erläuterungen

Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 13.

Verordnung Nr. 422/67/EWG, Nr. 5/67/Euratom des Rates vom 25. Juli 1967 über die Regelung der Amtsbezüge für den Präsidenten und die Mitglieder der Kommission, für den Präsidenten, die Richter, die Generalanwälte und den Kanzler des Gerichtshofes sowie für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts erster Instanz (ABl. 187 vom 8.8.1967, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1292/2004 (ABl. L 243 vom 15.7.2004, S. 23).

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 66a.

Beschluss 94/262/EGKS, EG, Euratom des Europäischen Parlaments vom 9. März 1994 über die Regelungen und allgemeinen Bedingungen für die Ausübung der Aufgaben des Bürgerbeauftragten (ABl. L 113 vom 4.5.1994, S. 15), insbesondere Artikel 10 Absätze 2 und 3, zuletzt geändert durch den Beschluss 2002/262/EG, EGKS, Euratom (ABl. 92 vom 9.4.2002, S. 13).

EUROPÄISCHER BÜRGERBEAUFTRAGTER UND EUROPÄISCHER DATENSCHUTZBEAUFTRAGTER

KAPITEL A-4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A-4 1	BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG			
A-4 1 0	***Ertrag der Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***	269 980	– 3 810	266 170
	Artikel A-4 1 0 — Teilsumme	269 980	– 3 810	266 170
A-4 1 1	***Übertragung oder Rückkauf von Ruhegehaltsansprüchen durch das Personal***	p.m.		p.m.
	Artikel A-4 1 1 — Teilsumme	p.m.		p.m.
A-4 1 2	***Ertrag der Beiträge der in Urlaub aus persönlichen Gründen befindlichen Beamten und sonstigen Bediensteten***	p.m.		p.m.
	Artikel A-4 1 2 — Teilsumme	p.m.		p.m.
	Kapitel A-4 1 — Insgesamt	**269 980**	**– 3 810**	**266 170**

KAPITEL A-4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG *(Fortsetzung)*

A-4 1 0 Ertrag der Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
269 980	– 3 810	266 170

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 83 Absatz 2.

EUROPÄISCHER BÜRGERBEAUFTRAGTER UND EUROPÄISCHER DATENSCHUTZBEAUFTRAGTER

AUSGABEN

Titel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A-1	AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES ORGANS	6 239 614	– 88 060	6 151 554
A-2	GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN	1 070 000		1 070 000
A-3	AUSGABEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER DURCHFÜHRUNG SPEZIFISCHER AUFGABEN DURCH DAS ORGAN	3 000		3 000
A-10	SONSTIGE AUSGABEN	p.m.		p.m.
	Ausgaben — Insgesamt	**7 312 614**	**– 88 060**	**7 224 554**

TITEL A-1

AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES ORGANS

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A-1 0	MITGLIEDER DES ORGANS	752 440	– 7 964	744 476
A-1 1	PERSONAL IM AKTIVEN DIENST	4 622 486	– 80 096	4 542 390
A-1 2	VERGÜTUNGEN UND SONSTIGE BEITRÄGE BEIM ENDGÜLTIGEN AUSSCHEIDEN AUS DEM DIENST	p.m.		p.m.
A-1 3	DIENSTREISEN UND FAHRTEN	130 000		130 000
A-1 5	PRAKTIKA UND AUSTAUSCH VON BEAMTEN	125 000		125 000
A-1 6	SOZIALER DIENST	1 000		1 000
A-1 7	AUSGABEN FÜR EMPFÄNGE UND FÜR REPRÄSENTATIONSZWECKE	20 000		20 000
A-1 8	INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT	588 688		588 688
	Titel A-1 — Insgesamt	**6 239 614**	**– 88 060**	**6 151 554**

EUROPÄISCHER BÜRGERBEAUFTRAGTER UND EUROPÄISCHER DATENSCHUTZBEAUFTRAGTER

TITEL A-1

AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES ORGANS

KAPITEL A-1 0 — MITGLIEDER DES ORGANS

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A-1 0	MITGLIEDER DES ORGANS				
A-1 0 0	***Gehalt, Zulagen und Entschädigungen (an das Gehalt gebunden)***		284 580	– 5 093	279 487
	Artikel A-1 0 0 — Teilsumme		284 580	– 5 093	279 487
A-1 0 1	***Kranken- und Unfallversicherung und sonstige Sozialkosten***		13 518	– 140	13 378
	Artikel A-1 0 1 — Teilsumme		13 518	– 140	13 378
A-1 0 2	***Übergangsgelder***		268 842	– 1 810	267 032
	Artikel A-1 0 2 — Teilsumme		268 842	– 1 810	267 032
A-1 0 3	***Versorgungsbezüge***		p.m.		p.m.
	Artikel A-1 0 3 — Teilsumme		p.m.		p.m.
A-1 0 4	***Dienstreise- und Fahrtkosten sowie Nebenkosten***		50 000		50 000
	Artikel A-1 0 4 — Teilsumme		50 000		50 000

KAPITEL A-1 0 — MITGLIEDER DES ORGANS *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A-1 0 5	***Vergütungen und Kosten im Zusammenhang mit der Aufnahme der Amtstätigkeit und dem Ausscheiden aus dem Amt***		80 000		80 000
	Artikel A-1 0 5 — Teilsumme		80 000		80 000
A-1 0 6	***Kurse***		5 000		5 000
	Artikel A-1 0 6 — Teilsumme		5 000		5 000
A-1 0 9	***Anpassung der Regelung der Amtsbezüge***		50 500	– 921	49 579
	Artikel A-1 0 9 — Teilsumme		50 500	– 921	49 579
	Kapitel A-1 0 — Insgesamt		**752 440**	**– 7 964**	**744 476**

EUROPÄISCHER BÜRGERBEAUFTRAGTER UND EUROPÄISCHER DATENSCHUTZBEAUFTRAGTER

KAPITEL A-1 0 — MITGLIEDER DES ORGANS *(Fortsetzung)*

A-1 0 0 Gehalt, Zulagen und Entschädigungen (an das Gehalt gebunden)

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
284 580	– 5 093	279 487

Erläuterungen

Verordnung Nr. 422/67/EWG, Nr. 5/67/Euratom des Rates vom 25. Juli 1967 über die Regelung der Amtsbezüge für den Präsidenten und die Mitglieder der Kommission sowie für den Präsidenten, die Richter, die Generalanwälte und den Kanzler des Gerichtshofes (ABl. 187 vom 8.8.1967, S. 1), geändert durch die Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 3762/92 (ABl. L 383 vom 29.12.1992, S. 4).

Beschluss 94/262/EGKS, EG, Euratom des Europäischen Parlaments vom 9. März 1994 über die Regelungen und allgemeinen Bedingungen für die Ausübung der Aufgaben des Bürgerbeauftragten (ABl. L 113 vom 4.5.1994, S. 15), insbesondere Artikel 10 Absätze 2 und 3, zuletzt geändert durch den Beschluss 2002/262/EG, EGKS, Euratom (ABl. 92 vom 9.4.2002, S. 13).

A-1 0 1 Kranken- und Unfallversicherung und sonstige Sozialkosten

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
13 518	- 140	13 378

Erläuterungen

Regelung der Amtsbezüge der Mitglieder der Organe, insbesondere die Artikel 11 und 14.

Diese Mittel decken:

— den Arbeitgeberanteil (0,87 %) an der Versicherung gegen Berufskrankheits- und Unfallrisiken,

— den Arbeitgeberanteil (3,4 %) an der Versicherung gegen Krankheitsrisiken,

— die Geburtenzulage,

— die im Todesfall vorgesehenen Vergütungen.

A-1 0 2 Übergangsgelder

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
268 842	– 1 810	267 032

Erläuterungen

Regelung der Amtsbezüge der Mitglieder der Organe, insbesondere Artikel 7.

Diese Mittel sind zur Deckung der Übergangsgelder, der Familienzulagen sowie der Berichtigungskoeffizienten der Wohnsitzländer bestimmt.

A-1 0 9 Anpassung der Regelung der Amtsbezüge

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
50 500	– 921	49 579

Erläuterungen

Regelung der Amtsbezüge der Mitglieder der Organe, insbesondere Artikel 4a, und Haushaltsordnung.

Diese Mittel decken die Zahlung der Berichtigungskoeffizienten sowie die Auswirkungen der etwaigen Anpassungen der Gehälter und Altersversorgungsbezüge, die vom Rat im Laufe des Haushaltsjahres beschlossen werden.

KAPITEL A-1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A-1 1	PERSONAL IM AKTIVEN DIENST				
A-1 1 0	***Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Stelle innehaben***				
A-1 1 0 0	Grundgehälter	5.8	2 721 732	– 50 223	2 671 509
A-1 1 0 1	Familienzulagen	5.8	289 942	– 5 298	284 644
A-1 1 0 2	Auslands- und Expatriierungszulagen (einschließlich Artikel 97 des EGKS-Statuts)	5.8	413 277	– 7 551	405 726
A-1 1 0 3	Sekretariatszulage		18 000	– 525	17 475
	Artikel A-1 1 0 — Teilsumme		3 442 951	– 63 597	3 379 354
A-1 1 1	***Sonstige Bedienstete***				
A-1 1 1 0	Sonstige Bedienstete		p.m.		p.m.
A-1 1 1 5	Vertragsbedienstete		245 000		245 000
	Artikel A-1 1 1 — Teilsumme		245 000		245 000
A-1 1 3	***Kranken- und Unfallversicherung, Versicherung gegen Berufskrankheiten und Arbeitslosenversicherung sowie Aufrechterhaltung der Rentenansprüche***	5.8	152 354	– 2 784	149 570
	Artikel A-1 1 3 — Teilsumme		152 354	– 2 784	149 570
A-1 1 4	***Sonstige Zulagen und Vergütungen***		35 355	– 160	35 195
	Artikel A-1 1 4 — Teilsumme		35 355	– 160	35 195
A-1 1 5	***Überstunden***		5 000		5 000
	Artikel A-1 1 5 — Teilsumme		5 000		5 000
A-1 1 8	***Vergütungen und Kosten im Zusammenhang mit dem Dienstantritt, dem Ausscheiden aus dem Dienst und Versetzungen***	5.8	205 104	– 3 748	201 356
	Artikel A-1 1 8 — Teilsumme		205 104	– 3 748	201 356

EUROPÄISCHER BÜRGERBEAUFTRAGTER UND EUROPÄISCHER DATENSCHUTZBEAUFTRAGTER

KAPITEL A-1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
A-1 1 9	***Anpassung der Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten***	5.8	536 722	– 9 807	526 915
	Artikel A-1 1 9 — Teilsumme		536 722	– 9 807	526 915
	Kapitel A-1 1 — Insgesamt		**4 622 486**	**– 80 096**	**4 542 390**

KAPITEL A-1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

A-1 1 0 Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Stelle innehaben

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 62 und 66.

A-1 1 0 0 Grundgehälter

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
2 721 732	– 50 223	2 671 509

Erläuterungen

Veranschlagt sind die Grundgehälter der Beamten und Bediensteten auf Zeit.

A-1 1 0 1 Familienzulagen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
289 942	– 5 298	284 644

Erläuterungen

Diese Mittel dienen zur Deckung der Familienzulagen, die Folgendes umfassen:

— die Haushaltszulage,

— die Zulage für unterhaltsberechtigte Kinder,

— die Erziehungs- und Vorschulzulage

der Beamten und Bediensteten auf Zeit.

A-1 1 0 2 Auslands- und Expatriierungszulagen (einschließlich Artikel 97 des EGKS-Statuts)

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
413 277	– 7 551	405 726

Erläuterungen

Diese Mittel dienen zur Deckung der Auslands- und Expatriierungszulage der Beamten und Bediensteten auf Zeit.

A-1 1 0 3 Sekretariatszulage

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
18 000	– 525	17 475

Erläuterungen

Diese Mittel sind bestimmt für die pauschale Sekretariatszulage der Beamten.

A-1 1 3 Kranken- und Unfallversicherung, Versicherung gegen Berufskrankheiten und Arbeitslosenversicherung sowie Aufrechterhaltung der Rentenansprüche

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
152 354	– 2 784	149 570

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

EUROPÄISCHER BÜRGERBEAUFTRAGTER UND EUROPÄISCHER DATENSCHUTZBEAUFTRAGTER

KAPITEL A-1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

A-1 1 3 *(Fortsetzung)*

Diese Mittel sind bestimmt für die Deckung des Arbeitgeberanteils an der Krankenversicherung (Artikel 72), an der Unfallversicherung und der Versicherung gegen Berufskrankheiten (Artikel 73), des Beitrags des Organs zur Finanzierung des Arbeitslosensonderfonds (Artikel 28a Absatz 7 der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften) sowie der vom Organ zu leistenden Zahlungen für die Bediensteten auf Zeit, um deren Rentenansprüche in ihrem Herkunftsland zu schaffen oder aufrechtzuerhalten (Artikel 42 der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften).

Diese Mittel decken auch die Kosten für die jährliche ärztliche Kontrolluntersuchung der nach dem Statut dazu Berechtigten, einschließlich der im Rahmen dieser Kontrolle angeforderten Analysen und ärztlichen Untersuchungen.

A-1 1 4 ***Sonstige Zulagen und Vergütungen***

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
35 355	– 160	35 195

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 70, 74 und 75.

Diese Mittel decken die Geburtenzulage (Artikel 70, 74 und 75) und die Pauschalvergütung für die Reisekosten vom Ort der dienstlichen Verwendung zum Herkunftsort (Artikel 8 des Anhangs VII), die Pauschalvergütung für Dienstaufwandskosten (Artikel 14 des Anhangs VII), die Pauschalabgeltung für Fahrtkosten (Artikel 15 des Anhangs VII).

A-1 1 8 ***Vergütungen und Kosten im Zusammenhang mit dem Dienstantritt, dem Ausscheiden aus dem Dienst und Versetzungen***

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
205 104	– 3 748	201 356

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Diese Mittel decken die Zahlung der Reisekosten auf die die Bediensteten (einschließlich ihrer Familienmitglieder) anlässlich ihres Dienstantritts, ihres Ausscheidens aus dem Dienst oder der Änderung ihres Dienstortes Anspruch haben (Artikel 20 und 71 sowie Artikel 7 des Anhangs VII), die Vergütungen, die den Bediensteten zustehen, die bei Dienstantritt, beim Ausscheiden aus dem Dienst oder bei ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort ihren Wohnsitz wechseln müssen (Artikel 5 und 6 des Anhangs VII), die Umzugskosten (Artikel 20 und 71 sowie Artikel 9 des Anhangs VII) sowie die Tagegelder, die den Bediensteten zustehen, die nach ihrem Dienstantritt ihren Wohnsitz wechseln müssen (Artikel 20 und 71 sowie Artikel 10 des Anhangs VII).

A-1 1 9 ***Anpassung der Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten***

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
536 722	– 9 807	526 915

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Diese Mittel sind dazu bestimmt, die Auswirkungen der Berichtigungskoeffizienten (Artikel 64 und 65 sowie Anhang XI) sowie die Auswirkungen etwaiger Anpassungen der Gehälter, die vom Rat im Laufe des Haushaltsjahres beschlossen werden (Artikel 65 und Anhang XI), abzudecken.

EINZELPLAN VIII B — EUROPÄISCHER DATENSCHUTZBEAUFTRAGTER

EUROPÄISCHER BÜRGERBEAUFTRAGTER UND EUROPÄISCHER DATENSCHUTZBEAUFTRAGTER

EINNAHMEN

TITEL B-4

VERSCHIEDENE VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE ABGABEN, ABZÜGE UND GEBÜHREN

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
B-4 0	GEHALTSABZÜGE	412 471	– 7 837	404 634
B-4 1	BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG	51 071	– 970	50 101
	Titel B-4 — Insgesamt	**463 542**	**– 8 807**	**454 735**

TITEL B-4

VERSCHIEDENE VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE ABGABEN, ABZÜGE UND GEBÜHREN

KAPITEL B-4 0 — GEHALTSABZÜGE

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
B-4 0	GEHALTSABZÜGE			
B-4 0 0	***Ertrag aus der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Mitglieder des Organs, der Beamten und sonstigen Bediensteten***	392 073	– 7 449	384 624
	Artikel B-4 0 0 — Teilsumme	392 073	– 7 449	384 624
B-4 0 3	***Ertrag der befristeten Abgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	p.m.		p.m.
	Artikel B-4 0 3 — Teilsumme	p.m.		p.m.
B-4 0 4	***Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	20 398	– 388	20 010
	Artikel B-4 0 4 — Teilsumme	20 398	– 388	20 010
	Kapitel B-4 0 — Insgesamt	**412 471**	**– 7 837**	**404 634**

EUROPÄISCHER BÜRGERBEAUFTRAGTER UND EUROPÄISCHER DATENSCHUTZBEAUFTRAGTER

KAPITEL B-4 0 — GEHALTSABZÜGE *(Fortsetzung)*

B-4 0 0 Ertrag aus der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Mitglieder des Organs, der Beamten und sonstigen Bediensteten

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
392 073	– 7 449	384 624

Erläuterungen

Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 13.

Verordnung Nr. 422/67/EWG, Nr. 5/67/Euratom des Rates vom 25. Juli 1967 über die Regelung der Amtsbezüge für den Präsidenten und die Mitglieder der Kommission, für den Präsidenten, die Richter, die Generalanwälte und den Kanzler des Gerichtshofes sowie für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts erster Instanz (ABl. 187 vom 8.8.1967, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1292/2004 (ABl. L 243 vom 15.7.2004, S. 23).

Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68 des Rates vom 29. Februar 1968 zur Festlegung der Bestimmungen und des Verfahrens für die Erhebung der Steuern zugunsten der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 56 vom 4.3.1968, S. 8), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, EGKS, Euratom) Nr. 2459/98 (ABl. L 307 vom 17.11.1998, S. 3).

Beschluss Nr. 1247/2002/EG des Europäischen Parlaments, des Rates und der Kommission vom 1. Juli 2002 über die Regelungen und allgemeinen Bedingungen für die Ausübung der Aufgaben des Europäischen Datenschutzbeauftragten (ABl. L 183 vom 12.7.2002, S. 1).

B-4 0 4 Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder der Organe sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
20 398	– 388	20 010

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 66a.

KAPITEL B-4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
B-4 1	BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG			
B-4 1 0	***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***	51 071	– 970	50 101
	Artikel B-4 1 0 — Teilsumme	51 071	– 970	50 101
B-4 1 1	***Übertragung oder Rückkauf von Versorgungsansprüchen durch das Personal***	p.m.		p.m.
	Artikel B-4 1 1 — Teilsumme	p.m.		p.m.
	Kapitel B-4 1 — Insgesamt	**51 071**	**– 970**	**50 101**

EUROPÄISCHER BÜRGERBEAUFTRAGTER UND EUROPÄISCHER DATENSCHUTZBEAUFTRAGTER

KAPITEL B-4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG *(Fortsetzung)*

B-4 1 0 Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung

Haushaltsplan 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
51 071	– 970	50 101

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 83 Absatz 2.

EUROPÄISCHER BÜRGERBEAUFTRAGTER UND EUROPÄISCHER DATENSCHUTZBEAUFTRAGTER

AUSGABEN

Titel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
B-1	AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES ORGANS	2 472 692	– 38 572	2 434 120
B-2	GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN	406 613		406 613
B-10	SONSTIGE AUSGABEN	p.m.		p.m.
	Ausgaben — Insgesamt	**2 879 305**	**– 38 572**	**2 840 733**

EUROPÄISCHER BÜRGERBEAUFTRAGTER UND EUROPÄISCHER DATENSCHUTZBEAUFTRAGTER

TITEL B-1

AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES ORGANS

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
B-1 0	MITGLIEDER DES ORGANS	671 056	– 11 297	659 759
B-1 1	PERSONAL IM AKTIVEN DIENST	1 649 583	– 27 275	1 622 308
B-1 2	VERGÜTUNGEN UND SONSTIGE BEITRÄGE BEIM ENDGÜLTIGEN AUSSCHEIDEN AUS DEM DIENST	p.m.		p.m.
B-1 3	DIENSTREISEN UND FAHRTEN	57 818		57 818
B-1 5	PRAKTIKA UND AUSTAUSCH VON BEAMTEN	90 936		90 936
B-1 6	SOZIALER DIENST	p.m.		p.m.
B-1 7	AUSGABEN FÜR EMPFÄNGE UND FÜR REPRÄSENTATIONSZWECKE	3 299		3 299
B-1 8	INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT	p.m.		p.m.
	Titel B-1 — Insgesamt	**2 472 692**	**– 38 572**	**2 434 120**

TITEL B-1

AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES ORGANS

KAPITEL B-1 0 — MITGLIEDER DES ORGANS

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
B-1 0	MITGLIEDER DES ORGANS				
B-1 0 0	***Gehalt, Zulagen und Entschädigungen (an das Gehalt gebunden)***	5.8	555 367	– 10 552	544 815
	Artikel B-1 0 0 — Teilsumme		555 367	– 10 552	544 815
B-1 0 1	***Kranken- und Unfallversicherung und sonstige Sozialkosten***	5.8	19 197	– 365	18 832
	Artikel B-1 0 1 — Teilsumme		19 197	– 365	18 832
B-1 0 2	***Übergangsgelder***	5.8	p.m.		p.m.
	Artikel B-1 0 2 — Teilsumme		p.m.		p.m.
B-1 0 3	***Versorgungsbezüge***	5.8	p.m.		p.m.
	Artikel B-1 0 3 — Teilsumme		p.m.		p.m.
B-1 0 4	***Dienstreise- und Fahrtkosten sowie Nebenkosten***	5.8	66 492		66 492
	Artikel B-1 0 4 — Teilsumme		66 492		66 492

EUROPÄISCHER BÜRGERBEAUFTRAGTER UND EUROPÄISCHER DATENSCHUTZBEAUFTRAGTER

KAPITEL B-1 0 — MITGLIEDER DES ORGANS *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
B-1 0 5	***Vergütungen und Kosten im Zusammenhang mit der Aufnahme der Amtstätigkeit und dem Ausscheiden aus dem Amt***	5.8	p.m.		p.m.
	Artikel B-1 0 5 — Teilsumme		p.m.		p.m.
B-1 0 6	***Kurse***	5.8	10 000		10 000
	Artikel B-1 0 6 — Teilsumme		10 000		10 000
B-1 0 9	***Anpassung der Regelung der Amtsbezüge***	5.8	20 000	– 380	19 620
	Artikel B-1 0 9 — Teilsumme		20 000	– 380	19 620
	Kapitel B-1 0 — Insgesamt		**671 056**	**– 11 297**	**659 759**

KAPITEL B-1 0 — MITGLIEDER DES ORGANS *(Fortsetzung)*

B-1 0 0 Gehalt, Zulagen und Entschädigungen (an das Gehalt gebunden)

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
555 367	– 10 552	544 815

Erläuterungen

Verordnung Nr. 422/67/EWG, Nr. 5/67/Euratom des Rates vom 25. Juli 1967 über die Regelung der Amtsbezüge für den Präsidenten und die Mitglieder der Kommission sowie für den Präsidenten, die Richter, die Generalanwälte und den Kanzler des Gerichtshofes (ABl. 187 vom 8.8.1967, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1292/2004 (ABl. L 243 vom 15.7.2004, S. 23).

Beschluss Nr. 1247/2002/EG des Europäischen Parlaments, des Rates und der Kommission über die Regelungen und allgemeinen Bedingungen für die Ausübung der Aufgaben des Europäischen Datenschutzbeauftragten (ABl. L 183 vom 12.7.2002, S. 1).

B-1 0 1 Kranken- und Unfallversicherung und sonstige Sozialkosten

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
19 197	– 365	18 832

Erläuterungen

Regelung der Amtsbezüge der Mitglieder der Organe, insbesondere die Artikel 11 und 14.

Diese Mittel decken:

— den Arbeitgeberanteil (0,87 %) an der Versicherung gegen Berufskrankheits- und Unfallrisiken,

— den Arbeitgeberanteil (3,4 %) an der Versicherung gegen Krankheitsrisiken,

— die Geburtenzulage,

— die im Todesfall vorgesehenen Vergütungen.

B-1 0 9 Anpassung der Regelung der Amtsbezüge

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
20 000	– 380	19 620

Erläuterungen

Regelung der Amtsbezüge der Mitglieder der Organe, insbesondere Artikel 4a, und Haushaltsordnung.

Diese Mittel decken die Zahlung der Berichtigungskoeffizienten sowie die Auswirkungen der etwaigen Anpassungen der Gehälter und Altersversorgungsbezüge, die vom Rat im Laufe des Haushaltsjahres beschlossen werden.

EUROPÄISCHER BÜRGERBEAUFTRAGTER UND EUROPÄISCHER DATENSCHUTZBEAUFTRAGTER

KAPITEL B-1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
B-1 1	PERSONAL IM AKTIVEN DIENST				
B-1 1 0	***Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Stelle innehaben***				
B-1 1 0 0	Grundgehälter	5.8	978 304	– 18 588	959 716
B-1 1 0 1	Familienzulagen	5.8	68 225	– 1 296	66 929
B-1 1 0 2	Auslands- und Expatriierungszulagen (einschließlich Artikel 97 des EGKS-Statuts)	5.8	119 743	– 2 275	117 468
B-1 1 0 3	Sekretariatszulage	5.8	p.m.		p.m.
	Artikel B-1 1 0 — Teilsumme		1 166 272	– 22 159	1 144 113
B-1 1 1	***Sonstige Bedienstete***				
B-1 1 1 0	Hilfskräfte, örtliche Bedienstete und Sonderberater	5.8	49 405		49 405
B-1 1 1 5	Vertragsbedienstete	5.8	p.m.		p.m.
	Artikel B-1 1 1 — Teilsumme		49 405		49 405
B-1 1 2	***Berufliche Fortbildung***	5.8	10 843		10 843
	Artikel B-1 1 2 — Teilsumme		10 843		10 843
B-1 1 3	***Kranken- und Unfallversicherung, Versicherung gegen Berufskrankheiten und Arbeitslosenversicherung sowie Aufrechterhaltung der Rentenansprüche***	5.8	50 613	– 962	49 651
	Artikel B-1 1 3 — Teilsumme		50 613	– 962	49 651
B-1 1 4	***Sonstige Zulagen und Vergütungen***	5.8	18 858	– 358	18 500
	Artikel B-1 1 4 — Teilsumme		18 858	– 358	18 500
B-1 1 5	***Überstunden***	5.8	2 979	– 57	2 922
	Artikel B-1 1 5 — Teilsumme		2 979	– 57	2 922

KAPITEL B-1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FV	Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
B-1 1 7	***Hilfsleistungen***				
B-1 1 7 5	Kosten für Übersetzungen und Dolmetscher	5.8	103 825		103 825
B-1 1 7 6	Sonstige nach außerhalb zu vergebende Dienstleistungen und Arbeiten			p.m.	p.m.
B-1 1 7 8	Unterstützung der Tätigkeiten	5.8	50 000		50 000
	Artikel B-1 1 7 — Teilsumme		153 825	p.m.	153 825
B-1 1 8	***Vergütungen und Kosten im Zusammenhang mit dem Dienstantritt, dem Ausscheiden aus dem Dienst und Versetzungen***	5.8	130 910	– 2 487	128 423
	Artikel B-1 1 8 — Teilsumme		130 910	– 2 487	128 423
B-1 1 9	***Anpassung der Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten***	5.8	65 878	– 1 252	64 626
	Artikel B-1 1 9 — Teilsumme		65 878	– 1 252	64 626
	Kapitel B-1 1 — Insgesamt		**1 649 583**	**– 27 275**	**1 622 308**

EUROPÄISCHER BÜRGERBEAUFTRAGTER UND EUROPÄISCHER DATENSCHUTZBEAUFTRAGTER

KAPITEL B-1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

B-1 1 0 Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Stelle innehaben

B-1 1 0 0 Grundgehälter

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
978 304	– 18 588	959 716

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 62 und 66.

Veranschlagt sind die Grundgehälter der Beamten und Bediensteten auf Zeit.

B-1 1 0 1 Familienzulagen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
68 225	– 1 296	66 929

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 62, 67 und 68a sowie Anhang VII Abschnitt I.

Diese Mittel dienen zur Deckung der Familienzulagen, die umfassen:

— die Haushaltszulage,

— die Zulage für unterhaltsberechtigte Kinder,

— die Erziehungszulage

der Beamten und Bediensteten auf Zeit.

B-1 1 0 2 Auslands- und Expatriierungszulagen (einschließlich Artikel 97 des EGKS-Statuts)

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
119 743	– 2 275	117 468

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 62 und 69 sowie Anhang VII Artikel 4.

Diese Mittel dienen zur Deckung der Auslands- und Expatriierungszulage der Beamten und Bediensteten auf Zeit.

B-1 1 3 Kranken- und Unfallversicherung, Versicherung gegen Berufskrankheiten und Arbeitslosenversicherung sowie Aufrechterhaltung der Rentenansprüche

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
50 613	– 962	49 651

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Diese Mittel sind bestimmt für die Deckung des Arbeitgeberanteils an der Krankenversicherung (Artikel 72), an der Unfallversicherung und der Versicherung gegen Berufskrankheiten (Artikel 73), des Beitrags des Organs zur Finanzierung des Arbeitslosensonderfonds (Artikel 28a Absatz 7 der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften) sowie der vom Organ zu leistenden Zahlungen für die Bediensteten auf Zeit, um deren Rentenansprüche in ihrem Herkunftsland zu schaffen oder aufrechtzuerhalten (Artikel 42 der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften).

KAPITEL B-1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

B-1 1 3 *(Fortsetzung)*

Diese Mittel decken auch die Kosten für die jährliche ärztliche Kontrolluntersuchung der nach dem Statut dazu Berechtigten, einschließlich der im Rahmen dieser Kontrolle angeforderten Analysen und ärztlichen Untersuchungen.

B-1 1 4 ***Sonstige Zulagen und Vergütungen***

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
18 858	– 358	18 500

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 70, 74 und 75.

Diese Mittel decken die Geburtenzulage (Artikel 70, 74 und 75) und die Pauschalvergütung für die Reisekosten vom Ort der dienstlichen Verwendung zum Herkunftsort (Artikel 8 des Anhangs VII), die Mietzulage und Fahrtkostenzulage (Artikel 14a und 14b des Anhangs VII), die Pauschalvergütung für Dienstaufwandskosten (Artikel 14 des Anhangs VII), die Pauschalabgeltung für Fahrtkosten (Artikel 15 des Anhangs VII) sowie die Sondervergütung für die Rechnungsführer und Zahlstellenverwalter (Artikel 75).

B-1 1 5 ***Überstunden***

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
2 979	– 57	2 922

Erläuterungen

Diese Mittel dienen zur Zahlung von Überstunden nach Maßgabe der unten genannten Bestimmungen.

Rechtsgrundlagen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 56 und Anhang VI.

B-1 1 7 ***Hilfsleistungen***

B-1 1 7 6 Sonstige nach außerhalb zu vergebende Dienstleistungen und Arbeiten

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
	p.m.	p.m.

Erläuterungen

Diese Mittel sind für alle Dienstleistungen von Personen bestimmt, die nicht bei der Institution beschäftigt sind, darunter insbesondere:

— Interimspersonal für verschiedene Dienstleistungen,

— Aushilfspersonal.

Gemäß Artikel 18 Absatz 1 der Haushaltsordnung zweckgebundene Einnahmen: p.m.

EUROPÄISCHER BÜRGERBEAUFTRAGTER UND EUROPÄISCHER DATENSCHUTZBEAUFTRAGTER

KAPITEL B-1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

B-1 1 8 Vergütungen und Kosten im Zusammenhang mit dem Dienstantritt, dem Ausscheiden aus dem Dienst und Versetzungen

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
130 910	– 2 487	128 423

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Diese Mittel decken die durch die Einstellungsverfahren verursachten Ausgaben (Artikel 27 bis 31 und 33 und Anhang III), die Zahlung der Reisekosten, auf die die Bediensteten (einschließlich ihrer Familienmitglieder) anlässlich ihres Dienstantritts, ihres Ausscheidens aus dem Dienst oder der Änderung ihres Dienstortes Anspruch haben (Artikel 20 und 71 sowie Artikel 7 des Anhangs VII), die Vergütungen, die den Bediensteten zustehen, die bei Dienstantritt, beim Ausscheiden aus dem Dienst oder bei ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort ihren Wohnsitz wechseln müssen (Artikel 5 und 6 des Anhangs VII), die Umzugskosten (Artikel 20 und 71 sowie Artikel 9 des Anhangs VII) sowie die Tagegelder, die den Bediensteten zustehen, die nach ihrem Dienstantritt ihren Wohnsitz wechseln müssen (Artikel 20 und 71 sowie Artikel 10 des Anhangs VII).

B-1 1 9 Anpassung der Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten

Mittel 2005	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2	Neuer Betrag
65 878	– 1 252	64 626

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften.

Diese Mittel sind dazu bestimmt, die Auswirkungen der Berichtigungskoeffizienten (Artikel 64 und 65 sowie Anhang XI) sowie die Auswirkungen etwaiger Anpassungen der Gehälter, die vom Rat im Laufe des Haushaltsjahres beschlossen werden (Artikel 65 und Anhang XI), abzudecken.